

سازمان اسناد و کتابخانه ملی

رقم ۳۰۷

المكان لا تحسیر











(٣١٤)

الآلف كتاب

# سپارناکوس

(نشورة العبيد)

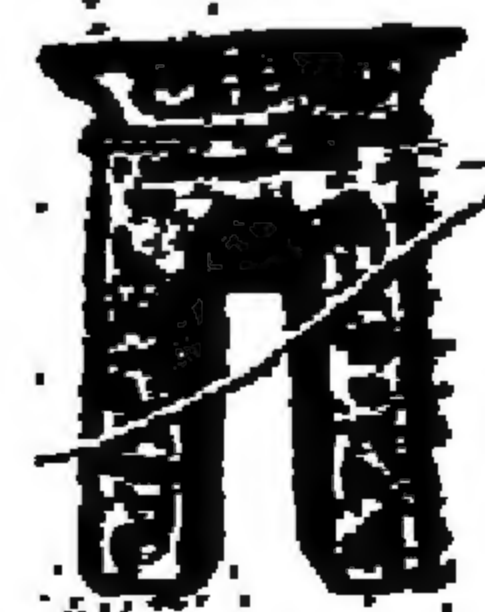
تأليف  
هوارده فاست  
(الجزء الاول)

ولجعه  
محمد بدران

ترجمه  
أنور المصري



الناشر  
مكتبة للنشر والطبع والنزاع  
مارة رحيم - ميدان وميسر (في الحيد) القاهرة









# المجزء الأول

كيف رحل كايوس كراسوس على الطريق.

من روما إلى كاپوا في شهر مايو.

تبدأ حوادث القصة قبل عام ٧١ قبل الميلاد.







يقول التاريخ إن منتصف شهر مارس شهد إعادة فتح الطريق  
للسفر بين روما ، المدينة الخالدة ، وكابوا ، التي قد تصغرها بعض  
الشيء ؛ إلا أنها لا تكاد تقل عنها جمالا . إلا أن ذلك لا يعنى  
عودة المرور على هذا الطريق إلى طبيعته فى التو . ذلك لأن  
الطرق فى طول الجمهورية وعرضها لم تعرف خلال الأعوام  
الأربعة الماضية تدفق البضائع والناس فى طمأنينة ورخاء كما يتوقع  
المرء على الطريق الرومانى .

فقد ساد الاضطراب بدرجات متفاوتة فى كل مكان . ولن  
تجافى الحقيقة إذا قلنا إن الطريق بين روما وكابوا كان مثالا لهذا  
الاضطراب .

وقد أصاب من قال إن حال روما من حال الطرق ، فحيث تمتد  
الطرق ، تزحف روما ، وإنه إذا عرفت الطرق السلام والازدهار  
عرقتهما روما .

وقرأ السكان على جدران المدينة النبأ القائل : إن فى وسع كل  
مواطن جر أن يسافر الى كابوا إن كان لديه عمل يريد إنجازه



فيها ، إلا أن السفر إلى ذلك المنتجع الجميل للنزهة لم يكن يلتقي تشجيعاً إلى حين . إلا أن هذه القيود قد رفعت على مر الزمن واستقر الربيع الحلو الرقيق في ربوع إيطاليا ؛ وبدأت مباني كايوا الجميلة ومناظرها الرائعة تستهوي أفئدة سكان روما من جديد .

وكان المولعون بالروائح العطرية التي كانت لا تزال تباع بأثمان عالية يمدون في كايوا الربح الفائق والمتعة ، بالإضافة إلى مباحج الريف الطبيعية في كامبانيا . فقد كانت المدينة تضم أعظم مصانع العطور التي لا مثيل لها في العالم بأسره . وكانت السفن تحمل إلى كايوا من كل بقاع الأرض العطور وخلصات الزيوت العطرية ، والزيوت النفيسة ، كزيت الورد المصري ؛ وعطر الزنابق من سبأ ، وزهور الحشخاش من الجليل ، وزيت العنبر ؛ وزيت قشور الليمون والبرتقال ، وأوراق القصعين والنعناع ، وحشب الورد والصندل وغيرها وغيرها ، أنواع أخرى تكاد لا تنتهي ، وكانت أسعار العطور في كايوا تقل عن نصفها في روما . وإذا علمنا أن إقبال الرجال والنساء معاً على استعمال العطور ، كان في ازدياد في ذلك الوقت ، وأن العطور أصبحت ضرورة لكل من الجنسيتين أدركنا أن الرحلة إلى كايوا كانت جدية بالتفكير والتنفيذ لهذا الغرض ، إن لم تكن لغرض آخر سواه .



وفتح الطريق للروور في مارس ، وبعد شهرين من ذلك الوقت أى في منتصف مايو ، بدأ كايوس كراسوس وأخته هيلينا وصديقتها كوديا ماريوس الرحلة إلى كاپوا لقضاء أسبوع مع أقارب لهم هناك وغادروا روما صباح يوم مشرق صاف غير حار هو أصلح الأيام للسفر ، وكانهم شباب لامع العنين ملء بالسرور مغتبط بالمرح وبالمغامرات التى هو لاشك ملاقيها خلالها . وكان كايوس كراسوس شاباً فى الخامسة والعشرين أضفت عليه تقاطيع وجهه المتناسقة ، وشعره الأسود الملتف فى حلقات ناعمة غزيرة ، الشهرة بالجمال إلى جانب الأصل العريق . وكان يمتلئ جواداً أبيض عربياً أهداه له أبوه فى عيد ميلاده السابق . حينما ركبت الفتاتان فى محفتين مفتوحتين يحمل كلا منهما أربعة من العبيد روضوا على السير حتى ليستطيع الواحد منهم العدو عشرة أميال عدواً هيناً دون راحة . وكان الثلاثة ينترون قضاء خمسة أيام على الطريق يتوقفون خلالها لقضاء الليل فى بيت ربى لصديق أو قريب فيصلون بذلك على هذه المراحل الهيئة البهيجة إلى كاپوا . وكانوا يعلمون قبل البدء فى الرحلة أن رموز العقاب



تقوم على جانبي الطريق، إلا أنهم لم يروا في ذلك ما يكفي لإزعاجهم -  
والحق أن الأوصاف التي سمعتها الفتاتان أثارتها إلى حد كبير، أما  
كايوس، فقد كان لمثل هذه الأشياء عنده رد فعل بهيج يوقظ حواسه  
إلى حد ما، كما كان إلى هذا نخوراً بقوة معدنه، وبأن أمثال  
هذه المناظر لا تزعجه إلى حد كبير.

وراح يناقش المسألة مع الفتاتين قائلاً:

— ومع ذلك، فالأفضل للمرء أن يشاهد إنساناً مصلوباً  
من أن يكون هو المصلوب.  
فقلت هيلينا:

— سننظر إلى الأمام دائماً.

وكانت هيلينا أجمل منظرًا من كاوديا الشقراء المسترخية  
الشاحبة البشرة، الصفراء العينين التي كان ينطق مظهرها بالتعب  
الذي تغذيه هي وتزيده، وكان جسد كاوديا ممتلئًا وجذابًا. إلا  
أن كايوس كان يراها غيبة ويتساءل عما يعجب أخته فيها —  
وهي مشكلة عقد العزم على حلها أثناء هذه الرحلة، وكان قد  
قرر مرات كثيرة من قبل أن يغوى صديقة شقيقته، غير أن  
هذا القرار كان يتحطم دائماً على ضخرة ضعفها، وفتور رغباتها  
وهو فتور لم يكن محصوراً في شخصه، بل كان فتوراً عاماً في  
شخصيتها. فقد كانت ملولة، وكان كايوس على ثقة من أنه



مللها وحده هو ما يحول دون أن تصبح عشريناً مئة لا تطلق . أما  
أخته فقد كانت شيئاً آخر . كانت تثيره بصورة تزعجه ، فقد  
كانت طويلة القامة مثله ، كثيرة الشبه به وإن كانت تفوقه جمالا ،  
يراهما من لا تصدهم قوتها ومضاء عزيمتها من الرجال « جميلة .  
كانت أخته تثيره وكان يحس وهو يعد العدة للرحلة أنه يأمل  
أن يضع حداً بطريقة ما لهذه الإثارة . وكانت أخته وكاوديا  
خليطاً شاذاً وإن كان يرتضيه ، ومن هنا تطلع كايوس الى  
أحداث مجزية خلال الرحلة .

وبدأت رموز العقاب تظهر على بعد أميال قليلة خارج روما  
وهي مكان يجتاز الطريق منه منطقة جرداء من الصخور والرمال  
تبلغ مساحتها عدة أفدنة ، اختار المسئول عن عرض الرموز أن  
يقيم فيها الصليب الأول وعليه الشخص المطلوب ، سعياً وراء إحداث  
الأثر النفسى المقصود . وكان الصليب من خشب صنوبر حديث  
القطع لا يزال يفرز عصارتة الدامية القائمة . وكانت الأرض  
تنحدر إلى الخلف من ورائه ، فانتصب الصليب عالياً مائلاً  
محدداً في سماء الصبح ، شديد الضخامة والتأثير ، ضخماً مبالغاً  
في ضخامته ، نظراً لأنه كان الأول على الطريق ، فكان من  
العسير على المشاهد أن يميز جسد الرجل العارى المعلق  
عليه . وكان الصليب مقوساً بعض الشيء شأن الأشياء الثقيلة



في أعلاها ، فزاد ذلك من غرابة منظره الذي شابه منظر الإنسان .  
وأوقف كايوس جواده ثم سار به نحو الصليب ، بينما أمرت  
هيلينا العبيد حملة المحفة ، بضربة خفيفة من سوطها الرقيق ،  
أن يتبعوه .

وعندما وقفوا أمام الصليب ، همس العبد الذي ينظم خطوات  
حامل محفة هيلينا قائلاً :

— هل نستريح يا مولاتي ؟ مولاتي ؟

وكان إسباني الأصل ، لغته اللاتينية رديئة ينطقها بحذر .  
فقلت هيلينا .

— طبعاً .

كانت هيلينا في الثالثة والعشرين من عمرها ، إلا أنها كانت  
قوية الرأي ككل نساء أسرتها ، تحتقر القسوة التي لا معنى لها  
على الحيوانات سواء من العبيد أو الدواب ومن ثم هبط العبيد  
بالمحفتين في رقة وقعدوا القرفصاء إلى جوارهما شاكرين .

وعلى بعد ياردات قليلة من الصليب ، جلس على مقعد من القش  
رجل بدين ، ودود ، ممتاز الشخصية ، واضح الفقر ، تظلمه  
مظلة صغيرة مرقعة . وكان امتياز شخصيته يتضح في كل ثنية  
من ثنايا ذقنه العديدة وفي وقار كرشه الضخم . أما فقره المشوب  
بالكسل فكان واضحاً في ملابسه الرثة القذرة ، وأظافر يده



السوداء ، ولحيته المعشوشبة . وكان مظهره الودود هو القناع الذى يتخذه السياسى المحترف فى سهولة ويسر ؛ ويستطيع المرء أن يدرك بنظرة سريعة أنه أمضى أعزاً من أن ينظف السوق ويجلس الشيوخ والعنابر ، وها هو ذا الآن وقد وصل إلى الخطرة الأخيرة قبل أن يغدو متسولاً لا يملك إلا حصيراً فى أحد البيوت الرومانية العامة . ومع ذلك فقد كان صوته يدوى قوياً خشناً كصوت المنادى فى السوق . وراح يشرح لهم أن هذه هى تصارييف الحرب ، وأن من الناس من يختار الجانب الراجح فى يسر غريب ، أما هو فكان يختار دائماً الجانب الخاسر ، ولم تكن ثمة فائدة من القول بأنه لا يوجد فرق جوهري بين الإثنين فهذا ما انتهت به الحياة إليه ، ومع ذلك فهناك من أفاضل الرجال من يفضلونه لكنهم أقل منه حظاً .

وقال :

— أرجو المَعذرة لعجزى عن النهوض ياسيدى النيل ويا آنسى النيلتين ، لأن القلب ، القلب ...

ووضع يده على كرشه الضخم عند منطقة القلب وقال :

— أرى أنكم قد بكرتم فى الخروج . ويجب أن تبكروا لأن هذا هو وقت السفر . أذهبون إلى كايوس ؟  
فقال كايوس :



— نعم ، كابوا .

— كابوا — طبعاً — مدينة جميلة ، مدينة رائعة ، مدينة ممتازة .  
كالجوهرة الأصلية ... لزيارة أقارب ، دون شك ؟  
فأجابه كايوس قائلاً :  
— دون شك .

وكانت الفتاتان تبسمان ، فقد كان ودوداً بشوشاً ،  
ومهرجاً كبيراً . وزايله وقاره ، فمن الخير له أن يغدو مهرجاً أمام  
هؤلاء الشبان . وأدرك كايوس أن طلب المال يمكن في جهة ماوراء  
كل هذه الحركات ولكنه لم يجد في ذلك بأساً ، أولاً : لأنه لم يلق من  
قبل رفضاً عندما كان يطلب المال الكافي لكل حاجاته أو نزواته  
وثانياً : أراد أن يهر الفتاتين بخبرته في الحياة . وكيف يتحقق ذلك  
عن طريق خير من هذا المهرج البدين الخبير بالحياة ؟

— ترانى حيناً أعمل دليلاً أو راوية أو أتولى توزيع قليل من  
الثواب والعقاب . وهل يفعل القاضي أكثر من ذلك ؟ وهناك  
فارق حقاً ، إلا أن من الأفضل للسر أن يقبل ديناراً مع  
ما يصاحب ذلك من خجل ، عن أن يتسول .

ولم تستطع الفتاتان أن تحولا أعينهما عن الرجل الميت المعلق  
فوق الصليب فقد أصبح فوقهما مباشرة . وظللتا تجلسان النظر  
إلى جسده العارى الذى لوحته أشمس ونهشته الطيور . وكانت



العقبان تحوم حوله في محاولات مستمرة ، والذباب يزحف على جلده . وكان الجسد في وضعه مقوساً إلى الأمام بعيداً عن الصليب ، فكان يبدو كأنه مستمر في الوقوع وفي حركة دائمة ، حركة غريبة من الجسد الميت .

وكان رأسه مدلى إلى الأمام ، ويغطي شعره الطويل الأصفر ماله قد ارتسم على وجهه من الرعب .

وأعطى كايوس الرجل البدين قطعة من النقود فكان شكره مساوياً لها . وظل العبيد حملة الحقة جالسين القرفصاء في صمت دون أن يحاول واحد منهم اختلاس النظر إلى الصليب ، فقد ثبتوا عيونهم على الأرض ، لأنهم روضوا على السير عليها وأجيد ترويضهم .

وقال الرجل البدين :

— هذا رمز ، إذا جاز القول ، فلا ترين فيه ياسيدتى شيئاً إنسانياً أو رهيباً ، فإن روما تعطي ، وروما تمنع ، والعقاب على قدر الجريمة . وهذا الجسد يقف وحده هنا ليلفت أنظاركم إلى ما سيتلوه . أتعرفون عدد المصلوبين من هنا حتى كابوا ؟

وكانوا يعرفون العدد ؛ إلا أنهم تريثوا حتى يقوله هو . فقد كانت في هذا الرجل البدين المرح ، الذي عرفهم بما لا يمكن الكلام عنه ، كانت فيه دقة . وكان هو نفسه برهاناً على أن ما لا يمكن



الكلام عنه شيء طبيعي عادي ، فهو سيحدد لهم الرقم ، وقد لا يكون صحيحاً إلا أنه سيكون رقماً محدداً . قال :

— ستة آلاف وأربعمائة واثنان وسبعون .

وتملئ بعض العبيد حملة المحفلات ، ولم يكونوا مستريحين ؛ بل كانوا متصلبي الأجساد . ولو أن أحداً تطلع إليهم للاحتظ ذلك ، لكن أحداً لم يعن بالتطلع إليهم .

وعاد الرجل البدن يقول :

— ستة آلاف وأربعمائة واثنان وسبعون .

فعلق كايوس على ذلك تعليقاً صائباً فقال :

— كل هذا القدر من الخشب .

وأدركت بيلينا أن هذا القول فيه باطل ؛ إلا أن الرجل البدن أحنى رأسه مظهرآ تقديره لها ، وجادوا وقتئذ بكل ما عندهم ، فأخرج الرجل البدن من طيات ثيابه عصاً أشار بها إلى الصليب وقال :

— هذا الرجل — مجرد رمز . رمز لرمز ، إذا جاز هذا القول

فضحكت كلوديا في عصبية .

— لكن له مع ذلك مغزاه وأهميته . لقد وضع ههنا منفصلاً بسبب

هذا . فالعقل هو روما ، وروما عاقلة .

وكان هذا الرجل مغرماً بالحكيم والأقوال المأثورة . وقالت



كاوديا في حماقة :

— أهذا هو سبارتا كوس ؟

إلا أن الرجل البدين تدرع بالصبر وأثبتت الطريقة التي لعق بها شفثيه أن موقفه الأبوى منهم لم يكن يخلو من العاطفة . وقال كايوس لنفسه :

— الوحش العجوز الفاسق .

— ليس هو سبارتا كوس يا عزيزتى .

فقال كايوس ، وقد بدأ صبره يتفد .

— لم يعثر على أثر لجسده .

فقال الرجل البدين فى زهو .

— مرقوه إرباً . مرقوه إرباً يا طفلى العزيزة . إن عقولكم أرق من أن تتحمل هذه الأفكار المخيفة . لكنها الحقيقة . فارتعدت كاوديا .

ولكنه كان ارتعاداً يبعث على اللذة ، ورأى كايوس فى عينها نوراً يضىء لم يره من قبل ، فقد قال له أبوه يوماً : « احذرا الأحكام السطحية » . ولما كان أبوه مغنياً بأموراً أكثر أهمية من تقدير النساء فقد ثبتت صحة قوله ولم يحدث أن تطلمت إليه كاوديا من قبل كما تتطلع الآن إلى الرجل البدين الذى واصل حديثه قائلاً : — هذه هى الحقيقة البسيطة . وهم يقولون اليوم إن سبارتا كوس .



لم يكن له وجود قط . ها . ها . هل أنا موجود ؟ وهل أتم  
موجودون ؟ هل توجد أولا توجد ستة آلاف وأربعمائة واثنان  
وسبعون جثة مصلوبة على طول الطريق من هنا الى كابوا ؟ هل هي  
موجودة ؟ واسمحوا لي أن أسألكم سؤالاً آخر أيها الشباب : لم كل  
هذا العدد ؟ إن رمز العقاب دليل على العقاب . ولكن لماذا  
يكون منه ستة آلاف وأربعمائة واثنان وسبعون ؟

فأجابت هيلينا في هدوء .

— لأن الكلاب يستحقون ذلك .

فرقم الرجل البدن حاجبيه في دهشة زائفة . إنه رجل خبير  
بشئون الدنيا ، وقد أوضح لهم ذلك ، وهم ، وإن كانوا أعلى منه  
مقاماً ، فإنهم أصغر من أن يتأثروا بأقواله .

— ربما استحقوا ذلك ، لكن لماذا نذبح كل هذا القدر من اللحم  
إذا لم يكن في وسعنا أن نأكله ؟ أنا أقول لكم : إن ذلك  
يبقى الأسعار على ارتفاعها ويحافظ على استقرار الأوضاع !  
وأهم من هذا كله ، أنه يقرر بعض المسائل الدقيقة المتعلقة بالملكية .  
هذا هو الجواب بإيجاز .. أما هذا الجسد ...

وأشار بعصاه :

— تأملوه جيداً ، فهو فيرتراكس من بلاد الغال .  
إنه عظيم الأهمية . عظيم الأهمية . رجل وثيق الصلة بسبارتا كوس .



أجل . ولقد راقبته وهو يموت وأنا جالس في مكاني هذا . راقبته وهو يموت وقد اقتضاه ذلك أياماً أربعة، فهو قوى كالثور . أوه لن تصدقوا أن في الدنيا مثل هذه القوة . لن تصدقوا ذلك أبداً لقد أخذت مقعدى هذا من سيكتوس في الحق الثالث . هل تعرفونه ؟ إنه سيد . سيد عظيم، يعطف على . وقد تدهشون إذا عرفتم عدد من جاءوا لمشاهدته وهو يموت ، فقد كان منظرأً جديراً بالمشاهدة . ولم يكن ذلك لأنى أستطيع أن أتقاضاهم أجراً طيباً عن ذلك — بل لأن الناس يدفعون مقابل ما تعطيههم إياه بالجزاء الحق في مقابل الجزاء الحق . فقد تكلفت أن أعلم نفسى وستدهشون للجهل العميق بحروب سبارتا كوس في كل مكان . والدليل على ذلك أن هذه السيدة الصغيرة تسألنى : هل هذا هو سبارتا كوس ؟ وهو سؤال طبيعى ، لكن ألا يصبح بعيداً كل البعد عن الطبيعة بمجرد كونه طبيعياً . إنكم معشر النبلاء تحبون حياة مغلقة محكمة الإغلاق ، وإلا لعرفت السيدة الصغيرة أن سبارتا كوس قد مزق إرباً حتى لم يعثروا منه على شعرة أو قطعة من جلده . ولم يكن هذا ما حدث لهذا المصلوب ، فقد أسروه ، ومزقوا جسده بعض الشيء ، حقاً — انظروا هنا .

وراح يتتبع بعصاه أثر جرح غائر طويل على جانب الجلثة المعلقة فوقهم — عدد من الجروح — عظيمة الدلالة . فى الجنب أو فى

الصدر ، إلا الظهر ، وقد لا تريدون أن ألفت أنظار الغوغاء إلى مثل هذه التفاصيل ، ولكنني أستطيع أن أقرر لكم حقيقة .

وكان حملة المحفات قد راحوا يرقبونه حينذاك ويصغون إلى أقواله ، وقد التفت أعينهم خلال شعورهم الطويلة المجدولة .

— حقيقة هي أن هؤلاء المصلوبين كانوا خير جنود مشوا فوق أرض إيطاليا . إن هذا الشيء جدير بالتفكير . شيء كهذا ، ولتعد إلى الحديث عن صديقنا هذا . لقد تطلب موته أربعة أيام وكان خليقاً أن يستغرق وقتاً أطول من هذا لو لم يقطعوا منه شرياناً لينزفوا بعض دمه . وقد لا تعرفون هذه الحقيقة لكنها ضرورة فعند ما تصلبونهم ، فمن واجبكم أن تصفوا دماءهم وإلا انتفخوا كالسفكة المملحة . أما إذا ما أحسستم تصفية دمائهم فستجف أجسادهم ويمكن تعليقهم فوق الصليبان شهراً من الزمان دون أدنى ضرر أكثر من بعض الرائحة ، كما تجف قطعة اللحم تماماً . وأنتم في حاجة إلى قدر كبير من أشعة الشمس لتساعد على تجفيف أجسادهم . وقد كان هذا الرجل قوياً ، كاملاً ، فيه تيمد وكبرياء ، لكنه فقد كل هذا . لقد ظل طيلة اليوم الأول الذي صلبوه فيه هنا يلعن كل مواطن جاء ليراه وهو يموت ويسبه بكلمات مخيفة قذرة . لم يكن من المستطاع إبقاء السيدات على مقربة منه كيلا يسمعنها ... هذا نتيجة عدم التربية ، فالعبد هو العبد لكني لا أحمل له حقداً ،



أو ضغينة . فأنا هنا وهو هناك . . فرق الصليب .

: وكنت أقول له من وقت لآخر : « في سوء ما لك حظي ، ولئن لم تكن ممتلك أكثر الميئات راحة ، فكسب معاشي ليس أكثرها راحة بأي حال من الأحوال ، ولن أريح إلا التزر اليسير مادمت تتفوه بهذا الكلام » إلا أنه لم يبد عليه أنه تأثر بحديثي بصورة ما . وفي مساء اليوم الثاني توقف عن الكلام وأغلق فمه في عنف كالمصيدة . هل تعرفون آخر ما تفوه به ؟

فهمست كلوديا تسأل .

— ماذا ؟

— قال : « سأبعث من جديد وسأصبح ملايين » . هذا ما قاله

وهو قول غريب . أليس كذلك ؟

فتساءل كايوس قائلاً :

— وماذا يعني بذلك ؟

وكان الرجل البدين قد نسج حوله غلالة من السحر رغم أنفه ، ثم قال

— ماذا كان يعني بذلك ياسيدى الشاب ؟ ! لست أعلم عن

هذا إلا ما تعلبه أنت ، لأنه لم ينطق بحرف بعد ذلك . ولكن ته

بعصاي في اليوم التالي ، لكنه لم ينطق بكلمة ، بل تطلع إلى بعينه

اللتين تكاد الدماء تطفز منهما ، وتطلع إلى كما لو كان يستطيع قتلي ؟

لكنه لم يكن يستطيع قتل أى شيء .

ثم قال يخاطب كاو ديا من جديد :

— وهكذا ترين يا عزيزتي أنه لم يكن سبارتا كوس ، بل كان واحداً من ضباطه ، وكان رجلاً قوياً ، شديد الشبه بسبارتا كوس وإن لم يكن في قوته ، فقد كان سبارتا كوس رجلاً صلباً ، صلباً حقيقة ، لا ترغين في لقائه على هذا الطريق ، ولن تقابليه أبداً لأنه مات وتحفن . والآن ماذا تريدون معرفته بعد كل هذا ؟ فقال كايوس ، وقد بدأ يأسف على الدينار الذي منحه الرجل : — أعتقد أننا قد سمعنا ما فيه الكفاية ، وعلينا أن نمضي في طريقنا .

### — ٣ —

كانت روما في تلك الأيام كالقلب الذي يدفع بالدماء في الطرق الرومانية إلى كل أركان العالم . وقد يعيش شعب ألف عام ولا يشق إلا طريقاً من الدرجة الثالثة ليصل ما بين مدنه الرئيسية . لكن الحال لم تكن كذلك بالنسبة لروما ، فقد كان مجلس الشيوخ يقول : شقوا لنا طريقاً . وكانوا يملكون الخبرة والمهارة ، فيضع المهندسون الخطة ويتم توقيع العقود ، ويبدأ عمال الأساس عملهم وتشق بعد ذلك فرق العمال الطريق كالسهم نحو غايته . وإذا قام جبل في طريقهم زال الجبل ، وإذا اعترضهم واد عميق شيدوا فوقه جسراً . وإذا كان نهراً عبروه فوق جسر ، ولم يعق روما أى



شيء ، ولم يحمل دون امتداد الطريق الروماني شيء .

وكان الطريق الذي يسافر فوقه الشبان الثلاثة السعداء جنوباً من روما إلى كابوا ، يدعى الطريق الأيوسى .

وكان طريقاً متيناً عريضاً مشيداً من طبقات من الرماد البركاني والمدر بعضها فوق بعض بالتبادل ثم يغطيه الحجر . وكان مشيداً ليبقى على الزمن ، فالرومانيون عندما يشقون طريقاً لا يشقونه لهذا العام أو العام التالى بل يشقونه ليبقى عدة قرون . وهكذا كان الطريق الأيوسى . فقد كان رمزاً لرقى البشر ولقدرة روما على الإنتاج ولقدرة الشعب الروماني القائمة على التنظيم . وكان يعنى ، بوضوح ، أن الأسلوب الروماني فى إنشاء الطرق خير أسلوب وضعه البشر . فهو أسلوب يقوم على النظام والعدالة والذكاء . وكانت دلائل الذكاء والنظام تتضح فى كل مكان ، وكان المسافرون على طول الطرق يرون وجودها أمراً مفروغاً منه ، إلى حد أنها ما كانت لتلفت أنظارهم إلا فى القليل .

ومثال ذلك أن المسافر كانت تحدد تحديداً ولا تقدر . فكل ميل يحدده حجر من أحجار المسافات ، ويحمل كل حجر المعلومات المحددة التى يحتاج المسافر إلى معرفتها ، فكنت تعرف فى أية نقطة ، المسافة - على وجه التحديد - بينك وبين روما وبين غورمياى وبين كابوا . وأنشأوا فى نهاية كل خمسة أميال خاناً وحظائر

يجد فيها المسافرين جياداً ومرطبات وسقفاً يمضى الليل تحته  
إذا دعت الحال . وكان الكثير من هذه الخانات نخباً إلى  
حد كبير ، له شرفات عريضة يتناول الناس فيها طعامهم وشرابهم .  
وكان في بعضها حمامات ينعش فيها المسافرون المتعبون أجسادهم ، وفي  
بعضها الآخر أجنحة طيبة مريحة للنوم . وكان الجديد من هذه  
الخانات مشيداً على طراز المعابد اليونانية ، فزاد وجودها من  
الجمال الطبيعي للمنظر على جانبي الطريق .

وإذا كانت الأرض مسطحة ، سهلاً كانت أو مستنقاعاً ،  
أحاطوا الطريق بشرفات ، فيرتفع جانبه عشر أقدام أو خمس  
عشرة قدماً فوق مستوى الريف المحيط به . أما إذا كانت الأرض  
متكسرة أو تعترضها التلال ، فكانوا يشقون الطريق في وسطها أو  
يعبرون الوهاد فوق أقواس من الحجر .

وكان الطريق الروماني دليل الاستقرار ، وكانت كل  
عناصر الاستقرار الروماني تتدفق فوقه ، وكان الجنود الذين  
يسرون عليه يقطعون ثلاثين ميلاً في اليوم الواحد ، ثم  
يقطعون ثلاثين ميلاً أخرى يوماً بعد يوم . وتتدفق عربات النقل  
على طول الطرق الرومانية محملة ببضائع الجمهورية . . . القمح  
والشعير والحديد الخام والأخشاب والنسيج والصوف والزيت  
والفاكهة والجن واللحوم المدخنة . هذا ، والمواطنون يزاولون



أعمالهم المشروعة على الطريق ؛ والنبلاء يغدون ويروحون إلى ضياعهم في الريف ، والمسافرون للتجارة ، والمسافرون للنزهة ، وفوافل العبيد في طريقها من السوق وإليها ، وأقوام من كل صقع وكل جنس ينعمون بنظام الحكم الروماني وثباته .

وفي هذا الوقت ، وعلى طول الطريق ، غرست الصليبان على مسافات متقاربة لا تزيد على بضع أقدام ، وفوق كل صليب علق رجل ميت .



إزداد دفء الصباح عما كان كايوس يتوقع ، فلم تمض إلا فترة قصيرة حتى بدأت رائحة الموتى تفوح وتصبح جد كريهة ، فأغرقت الفتاتان مناديلهما في العطور ، وراحتا تستنشقان رائحتها باستمرار . إلا أن ذلك لم يمنع عنهما الأمواج المفاجئة للرائحة الحلوة - الكريهة التي كانت تهب على الطريق ، كما أنه لم يحل دون حدوث رد الفعل لهذه الرائحة ، فتقيأت الفتاتان ، واضطر كايوس ، في النهاية ، إلى أن يتأخر عن الركب وينتحي جانباً من الطريق ليفرغ ما في معدته ، وكاد ذلك يفسد جمال الصباح .

وكان من حسن حظ الركب أن لم يكن على الطريق صليبان مسافة نصف ميل قبل الخان الذي وقفوا عنده لتناول طعام

الغداء . وهم وإن كانوا قد فقدوا شهيتهم ، فإنهم استطاعوا التغلب  
على غثيانهم . وكان هذا الخان المجاور للطريق مشيداً على  
الطراز اليوناني ؛ فكان مبنى متنقلاً من طابق واحد ، له شرفة  
بهيجة . وكانت الشرفة الغاصة بالمناضد مقامة على أخدود يجرى  
فيه جدول رقيق . أما الكهف الصناعي المواجه لها فكانت تحيط  
به شطآن من الخضرة وأشجار الصنوبر العطرة ، ولم يكن في الجو  
هناك أية رائحة إلا رائحة الصنوبر ورائحة الغابات الحلوة الندية ،  
ولا صوت إلا الهمهمة المؤدية للحديث الدائر بين الجالسين إلى  
المناضد وموسيقى خرير الماء في الجدول .

وقالت كاوديا :

— ألا ما أجمل هذا المكان .

ووجد لهم كايوس ، كالذي قد نزل في هذا الخان من قبل ،  
منضدة ، وبدأ يطلب الغداء في كثير من الساطن ، فجاءت لهم في  
التوخر الفندق ، وكانت شرباً خالصاً منعشاً متألقاً في لون الكهرمان ،  
وعادت إليهم شهيتهم بعد أن بدأوا في ارتشافها . وكانوا يجلسون  
في مؤخرة الخان ، في عزلة عن القاعة العامة التي تقع في واجهته حيث  
يجلس الجنود وسائقو عربات النقل والأغراب يتناولون طعامهم .  
وكان مكان جلوسهم معتدلاً ظليلاً ، وكان المعزوف الملتف  
عليه أن هذا الجزء ، لا يتناول فيه الطعام إلا الفرسان وذوو



الأسر العريقة ، وإن كانت هذه النقطة قلما تثار .

وهذا ما جعله أبعد ما يكون عن أن يصبح مكاناً خاصاً ، لأن الكثير من الفرسان كانوا تجاراً متنقلين ورجال أعمال وأصحاب صناعات ووسطاء ونحاسين . إلا أنه كان خاناً عاماً لا يديماً خاصاً . كما أن الفرسان في العهد الأخير كانوا يقلدون عادات النبلاء فأصبحوا بذلك أقل ضجيجاً وتطفلاً وثقلاً .

وطلب كايوس لحم بط مدخناً بارداً وبرتقلاً مثلجاً . وبدأ قبل أن يصل الطعام ، يتحدث عن المسرحية الأخيرة التي ستبدأ في روما . وكانت المسرحية ملهاة ، وهي تقليد رخيص للملهة اليونانية ، كما كانت غالبية المسرحيات في ذلك العهد ، تدور حركتها حول امرأة سوقية قبيحة اتفقت مع الآلهة على أن تدفع لهم قلب زوجها في مقابل يوم واحد من الرشاقة والجمال . وكان الزوج يضاجع عشيقته أحد الآلهة . وتنهض القصة المتشابكة المقلدة على دوافع الانتقام الهزيل . كان هذا على الأقل هو رأى هيلينا . إلا أن كايوس عارض هذا الرأى بقوله إنه يرى أن المسرحية على الرغم من سطحياتها تضم مواقف غاية في البراعة .

وقالت كوديا في بساطة :

— لقد أعجبتني .

فابتسم كايوس وقال :

— أعتقد أننا نهتم كثيراً بما يقال بدلاً من الطريقة التي يقال بها. أما أنا فأذهب إلى المسرح لأستمع بما هو بارع . وإذا أراد المرء مأساة الصراع في سبيل الموت فعليه أن يذهب إلى المجتهد ويشاهد المقاتلين وهم يقطعون أجساد بعضهم البعض ، ومع ذلك فقد لاحظت أن مرتادي المجتهدات ليسوا من النابهين أو العميق التفكير .

فقلت هيلينا محتجة :

— إنك تتلصصين الأعذار للتأليف الرديء

— هذا غير صحيح ، وكل ما في الأمر أنني أعتقد أن لمستوى التأليف في المسرح أهمية كبيرة ، فاستبحار مؤلف يوناني أرخص من استبحار عبد من حملة المحفلات ، ولست بمن يمجدون اليونان . وفيما كان كايوس يقول ذلك ، أحس برجل يقف إلى جانب المنضدة ، ذلك أن المناضد الأخرى كانت قد امتلأت ، وكان هذا الرجل ، وهو تاجر متنقل ذو مقام يسأل : هل يسمحون له بالجلوس معهم ، وقال :

— وجبة سريعة وأذهب ، إذا لم يضركم تطفلي .

وكان رجلاً طويل القامة ممتلئاً مهيب الطامة ، ظاهراً أنه على قدر كبير من الثراء ، ملابسه ثمينة ، لا يبجل إلا هؤلاء الشباب الذين يلوح عليهم أنهم ينتمون إلى أسرة وطبقة عالية . ولم يكن



الفرسان في العصور القديمة يسلكون هذا المسلك مع النبلاء  
الإقطاعيين حتى أصابوا من الثراء ما ميزهم بوصف كونهم طبقة  
جديدة فتبينوا أن عراقة الأصل من السلع التي يصعب شراؤها  
أشد الصعوبة. وعلى هذا زادت قيمة عراقة الأصل في نظرهم. وكان  
كايوس، مثله في ذلك مثل الكثير من أصدقائه، دائم التعليق  
على ما هنالك من تناقض بين مشاعر هؤلاء الناس الديمقراطيين  
في الظاهر، وأطماعهم الطبقيّة القوية.

وقال الفارس .

— إسمي جايوس ماركوس سنفيوس . لا تترددوا في  
الرفض إذا رأيتم ذلك .

فأجابت هيلينا قائلة :

— أرجو أن تجلس .

وقدم له كايوس نفسه هو ، كما قدم الفتاتين ، وسره ترحيب

الرجل بهم . وقال الفارس :

— لقد كانت لي بعض المعاملات مع أسرتك .

— معاملات ؟

— نعم .. معاملات في الماشية . فأنا صانع لحم «السجق» ولي مصنع

في روما وآخر في تارا كينا التي جئت منها الآن . فإذا أكلتم هذا

«السجق» فهو من صنعى .

فابتسم كايوس وهو يفكر وقال لنفسه : لاشك في أنه يحمل  
أمعائي على أن تطلع إليه .. إنه يجبر الآن أمعائي ، ومع ذلك  
يسره أن يجالسنا .. . يالهم من خنازير .

فقال سنفيوس وكأنه قرأ ما يدور بخلده :

— نعم .. يتجرون في الخنازير .

وقالت هيلينا في رقة :

— إنا ليسرنا لقاءك ، ومنجمل الى أيننا تحياتك الحارة ،  
وابتسمت لسنفيوس ابتسامة حلوة ، فأعاد الرجل النظرة إليها كما  
لو كان يقول : « إذا فأنت أنثى يا عزيزتى سواء كنت من النبيلات  
أو لم تكونى منهن . » ورأى كايوس فى نظرتة ما معناه  
« ما رأيك فى مضاجعتى أيتها العاهر الصغيرة ؟ »

وتبادل الاثنان الابتسام . وكان خليةاً بكايوس أن يقتله  
حينذاك ، إلا أنه ازداد كراهية لاخته .

وقال سنفيوس .

— لم أقصد أن أقطع عليكم حديثكم ، فأرجو أن تتابعوه .

— كنا نتحدث حديثاً مملاً عن مسرحية مملة .

وجاء الطعام عند ذاك ، فبدأوا يأكلون ، وأوقفت كلوديا فجأة  
قطعة من لحم البط فى منتصف الطريق إلى فمها وقالت مارآه كايوس  
فيما بعد شيئاً مشيراً للدهشة .



— لا بد أن ردوز العتاب قد « ضايقتك » .

— ردوز العتاب ؟

— الصلب .

— ضايقتني ؟

— نعم ، لضياح كل هذا القدر من اللحم الطازج . !  
قالتها كاوديا في هدوء ، ولم تكن بارعة في قولها ، ولكنها كانت  
هادئة فحسب ، ثم تابعت أكل لحم البط . واضطر كايوس إلى أن ينكس  
رأسه لينع نفسه من الانفجار بالضحك بينما تخضب وجه سنفيوس من  
احمرار ثم ابيض . أما كاوديا فقد واصلت تناول طعامها دون أن  
تدرى ما فعلته . وكانت هيلينا وحدها هي التي أحست بتصلب  
صانع السبق أكثر من المعتاد وبدأ جلدتها يخزها انتظارا  
لما هوآت ، وكانت تريد منه أن يرد الضربة ، وسرها أنه فعل ،  
فقد قال سنفيوس آخر الأمر :

— « ضايقتني » ليست الكلمة المطلوبة . فأنا أكره التبذير .  
فسألتها كاوديا وهي تقطع البرتقاله المثاجة قطعاً صغيرة وتضعها  
بين شففتيها في رشاقة قائلة :

— تبذير ؟

وكانت كاوديا تشير العطف في بعض الرجال والغضب في قليلين  
منهم . ولم يكن يستطيع النفاذ إلى حقيقةها إلا رجل غير عادي .

فقال ماركوس سنقيوس مفسراً .

— كان رجال سبارتاكوس هؤلاء ضخماء الأجسام ، وقد أحسنت تغذيتهم أيضاً ، ولنفترض أن متوسط وزن الواحد منهم مائة وخمسين رطلا ، وعندنا أكثر من ستة آلاف منهم معلقين هناك كالطيور المحنطة ، فمعنى هذا تسعمائة ألف رطل من اللحم الطازج — أو الذى كان طازجا على أى حال

وقالت هيلينا انفسها : لا... إنه لا يمكن أن يقصد ذلك. وبدأ جسدها بأسره يخزها توقعا لما هوآت ، بينما أدركت كلوديا التى عضت تأكل برتقاتها المثلجة ، أنه يقصده .

وسأله كايوس قائلاً :

— لماذا لم تتقدم بعرض ؟

— لقد فعلت .

— ولكنهم رفضوا البيع؟

— لقد استطعت شراء ربع مليون رطل .

وتساءل كايوس قائلاً فى دهشة وتفكير : ماذا يقصد؟ إنه يحاول أن يهز مشاعرنا ويريد بأسلوبه السوقى القذر أن يرد على ما قالته كلوديا . أما هيلينا فقد رأت جوهر الحقيقة . واغتنبط كايوس إذ عرف أن شيئاً قد نفذ أخيراً إلى ذهنها .

وهست كلوديا تسأل .



— من الرجال؟

فقال صانع «السجق» في تدقيق :

— من الآلات ... كما وصفهم الفيلسوف الشاب الجدير  
بالإعجاب : آلات عديمة القيمة . لقد دخت لحهم وقطعته إلى قطع  
صغيرة خلطتها بلحم الخنزير مع التوابل والملح . وذهب نصف هذا  
اللحم إلى بلاد الغال ، والنصف الآخر إلى مصر ، والسعر طيب  
معتدل .

فتمتم كايوس قائلاً :

— أعتقد أن مزاحك ثقيل غير مقبول .

وكان كايوس صغير السن لا يطيق المرازة الناضجة التي  
يراهها في صانع «السجق» ، أما الفارس فلن ينسى مالمقيه من كلوديا  
من مهانة طيلة حياته ، وسيظل يحملها لكايوس في نفسه على الدوام  
لأنه ارتكب خطأ بوجوده أثناء هذه الإهانة .

وقال سنفيوس في لهجة عادية كن يروى حقيقة لا أكثر :

— لست أحاول أن أمزح . لقد سألت السيدة الصغيرة سؤالاً  
فأجبتها عنه ، فقد اشتريت ربع مليون رطل من لحم العبيد لنحوه  
إلى «سجق» .

فتمالت هيلينا :

— هذا أفضح ما سمعت . إنه يبعث على الاشمئزاز . لقد اتجهت

غَظَّتْكَ الطَّيْبِيَّةُ يَاسِيدُنِي أَتَجَاهَا شَاذًا عَجِيبًا . ثُمَّ وَقَفَ الْفَارِسُ وَرَاحَ  
يَتَطَّلَعُ إِلَيْهِمُ الْوَاحِدَ بَعْدَ الْآخَرِ ، وَقَالَ :  
— مَعذْرَةٌ .

ثُمَّ تَطَّلَعَ إِلَى كَايُوسَ وَقَالَ لَهُ :

— أَسْأَلُ خَالَكَ سِيسِيلْيُوسَ ، فَقَدْ قَامَ بِعَمَلِيَّةِ التَّسْلِيمِ ، وَرَجَعَ  
بِذَلِكَ لِنَفْسِهِ مَبْلَغًا لَا بَأْسَ بِهِ .

وَابْتَعَدَ . وَوَاصَلَتْ كَلُودِيَا أَكَلَ الْبَرْتَقَالَ الْمَثْلُجَةَ فِي هَدُوءٍ  
حَتَّى تَوَقَّفَتْ ، وَلَمْ تَمْتَنِعْ عَنِ الْأَكْلِ إِلَّا لَتَقُولَ :  
— لَقَدْ تَكْشَفَ عَنِ إِنْسَانٍ لَا يَحْتَمِلُ .

فَقَالَتْ هِيلِينَا :

— وَمَعَ ذَلِكَ فَقَدْ كَانَ صَادِقًا .

— مَاذَا تَقُولِينَ ؟

— لَقَدْ كَانَ صَادِقًا بَلَا رَيْبَ . أَيْدُهُ شَكَّ ذَلِكَ ؟

فَقَالَ كَايُوسُ :

— لَقَدْ كَانَتْ كَذِبَةٌ حَقِيرَةٌ اخْتَلَمَتْهَا لِيَلْقِيَهَا عَلَيْنَا وَحْدَنَا .

فَقَالَتْ هِيلِينَا :

— إِنَّ الْفَرْقَ بَيْنَنَا يَا عَزِيزَتِي هُوَ أَنَّنِي أَعْرِفُ مَنْ يَكُونُ الْإِنْسَانُ

صَادِقًا ، وَازْدَادَ شَحُوبَ كَلُودِيَا عَنِ الْمَعْتَادِ ، فَتَهَضَّتْ وَاسْتَأْذَنْتْ

وَسَارَتْ فِي وَقَارِ جَلِيلٍ نَحْوِ حَجَرَةِ الْإِسْتِرَاحَةِ ، وَارْتَسَمَتْ عَلَى



شفتي هيلينا ابتسامة واهنة كالو كانت تبتسم لنفسها .

ثم قال كايوس :

— إن شيئاً ما يروعك بحق ، أليس الأمر كذلك يا هيلينا ؟

— ولم أروع ؟ أقل ما في الأمر أنني لن آكل « السجق »

بعد اليوم .

فقالت هيلينا :

أما أنا ، فلم أذقه قط .

— ٥ —

وفيما كانوا يسيرون على الطريق بعد ظهر ذلك اليوم ،  
التقوا بتاجر كهرمان سوري يدعى فوزل شاباً كان له لحيته  
عنسقة بعناية ، يلتصع شعرها بالزيت المعطر . وكان ثوبه الطويل  
الموشى ينهدل على جانبي الحصان الأبيض الجميل الذي يمتطيه ، وتشرق  
أصابعه بالآلئ والجواهر الغالية ، وكان يعدو وراءه اثنا عشر  
عبداً من المصريين والبدو يحمل كل منهم ربطة كبيرة فوق رأسه .  
وإذ كان الطريق في طول الجمهورية الرومانية وعرضها مقرباً  
للفوارق والطبقات بين السكان فقد وجد كايوس نفسه وقد تطرق  
إلى حديث يكاد يكون من جانب واحد مع التاجر الثرى ،  
وإن لم يكن اشتراك الشاب الصغير في الحديث يزيد كثيراً على

إتماء بين الفينة والفينة ، وكان شابال يجد شرفاً كبيراً في إتقاء أى رومانى لأنه شديد الإعجاب بالرومانين ، بكل الرومانين ، وعلى الأخص الرومانى العريق الأصل والمكانة مثل كاريوس الذى ينطق مظهره بذلك دون خفاء . وكان بعض الشرقيين لا يفهمون أشياء معينة عن الرومانين مثل الحرية التى تتمتع بها نساؤهم . إلا أن شابال لم يكن من هذا البعض . وكان يقول لنفسه : «أخذش رومانياً تجد عرفاً من الحديد . والشاهد على ذلك رموز العقاب هذه القائمة على طول الطريق . ، وكان شديد الاغتياب بالدرس الذى تعلمه عبيده ولم يكلفهم إلا مشاهدتهم هذه الصلبان .

وقال فوزل شابال بلغته اللاتينية الفصيحة التى ينطقها بنبرة غريبة :

- قد لا تصدق يا سيدى الشاب أن فى بلادى قوماً كانوا يتوقعون - واثقين - سقوط روما فى يد سبارتا كوس ، بل لقد حدثت فتنة صغيرة بين عبيدنا اضطررنا إلى قمعها بأساليب قاسية . وقد قلت لهم : إنكم لا تفهمون من أمر روما إلا قليلاً ، فأتم تسوون بين روما وبين ما عرفتم فى الماضى أو بين ما ترونه حولكم - وتنسون أن روما شيء جديد وجد فى هذا العالم ، وكيف أصف روما لهم ؟ لو أتى قلت لهم باللاتينية كلمة الجدمثلاً . . فماذا تعنى لهم ؟ حقاً . . ماذا تعنى هذه الكلمة لأى شخص لم ير روما رأى العين ، ولم يخالط



سكان روما ويحادثهم . الحق أنهم قوم صادقون فيهم تقدير للمسئولية  
ونواياهم جدية . أما كلمة الحق باللاتينية فنحن نفهمها ، وهي لغتنا ، فنحن  
نلهو بالصغار مشوقين إلى المتعة . أما الروماني فلا يلهو بالصغار  
لأنه يدرس الفضيلة . الجد - النظام - الاقتصاد - التسامح ... هذه  
الكلمات الرائعة هي روما بالنسبة لي ، بل هي سر السلام الذي  
يستمتع به الطريق الروماني والحكم الروماني . ولكن كيف  
يشرح المرء ذلك ياسيدى الشاب ؟ أما فأناظر في رضا جاد إلى  
رموز العقاب هذه ، لأن روما لا تلهو بالصغار ، فالعقاب على قدر  
الجريمة ، وهذه عدالة روما وكانت وقاحة سبارتا كوس الجريمة أنه  
تحدى كل ما هو طيب ، وجاء بالنهب والقتل والفوضى . وإذا  
كانت روما هي النظام ، فقد نبذته روما ...

وأصغى كايوس ، وأصغى ، حتى صدر عنه أخيراً ما يوحى  
بضيقه وسأله ، فما كان من التاجر السوري بعد كثير من  
الانحناءات والاعتذارات ، لا أن تقدم إلى هيلينا وكوديا بقلادة  
من الكهرمان ، وأوصاهم بنفسه خيراً هم وأسرهم ومعارفهم بمن  
عساهم أن تكون لهم بهم صلة في العمل ، ثم رحل .

وقال كايوس :

— الحمد لله

فاتسمت هيلينا وقالت :

— يا صاحب الجد .

وفي مساء ذلك اليوم وقبل أن ينحدروا من الطريق الأيوسي إلى الطريق الجانبي الضيق المؤدى إلى المنزل الريفي الذي يمضون فيه الليل ، وقع حادث قلل من ملل الرحلة وسآمتها ، ذلك أن فصيلة من الجند ، من الفيلق الثالث المختصة بحراسة الطريق ، كانت تعسكر على الطريق للراحة ، وكان معسكرها مكوناً من صفوف من الخيام المثلثة الصغيرة ، وقد ارتكنت الدروع الطويلة على الحراب القصيرة ، وتدل من كل كوم ثلاث خوذات ... كان المعسكر يشبه حقلاً صغيراً حصدت غلاله والجنود يتجمعون في الساحة ، يجلسون في ظل سقيفة يطالبون بالجنة وبالمزيد منها ويعبرونها من أوعية خشبية كالأقدام سعة الواحد منها كوبان عاديان يسمى حمامات « القدم » ، وكانوا رجالاً فيهم خشونة ، صارمى الوجوه ، أجسادهم في لون البرنز ، تفرح منهم بقوة رائحة جلود سراويلهم وصدرياتهم الضيقة المشربة بالعرق ، يتكلمون في صوت عال وتتناثر الشتائم من أفواههم ، وكانوا لا يزالون يحسون بأن رموز العقاب القائمة على جانبي الطريق هي نتيجة عملهم القريب .

ووقف كايوس والفتاتان لمراقبتهم فخرج قائدهم من الخيمة



الكبيرة وفي يده قدح خمر ويلوح بيده الأخرى محياً كايوس -  
في شوق زاد منه أن في رفقة كايوس فتاتين جميلتين .

وكان هذا الرجل صديقاً قديماً لكايوس ، وهو شاب يدعى  
سيلوس كوينتيوس بروتس يعمل جندياً محترفاً ، كثير الجرأة ،  
جميل الصورة ، وكان يعرف هيلينا من قبل ، وازداد شروبه بمعرفة  
كلوديا . وغلبت عليه طبيعة الجندي المحترف ، عندما سألهم عن  
رأيهم في جنوده .

فقال كايوس :

— مجموعة من الخلائق القذرة العالية الصوت .

— هم كما تقول ، لكنهم مجموعة طيبة .

فقالت كلوديا :

— لا أخش شيئاً في وجودهم .

ثم أضافت قائلة : « إلا هم » .

فأجاب بروتس في شهامة :

— وهم عبيدك منذ الساعة ، وسيرافقونك . . . إلى أين ؟

فقال كايوس :

— سنمضي الليل في بيت سالاريا الريني ، ولعلك تذكر أن

الطريق يتفرع على بعد ميلين من هنا .

فصاح بروتس :

— إذن لن نخافوا شيئاً طيلة هذين الميادين .

وسأل هيلينا :

— هل سافرت من قبل في حماية حرس شرف عسكري ؟

— لست ، ولم أكن أبداً ، على هذا القدر من الأهمية .

فقال الضابط الشاب :

— وهذا بالضبط هو مدى أهميتك لي . وأرجو أن تمنحيني

الفرصة لأضعهم تحت قدميك ، الفرقة كلها خدَم لك .

فاحتجت هيلينا قائلة :

— إنهم آخر شيء في العالم أريده تحت قدمي .

وانتهى من شرب قدحه وألقى به إلى العبد الواقف بالباب

ونفخ في الصفارة الفضية المعلقة حول عنقه ، فصدر منها صفير

غريب أمر فيه نغمت أربع متدرجة في الانخفاض وأربع

أخرى متدرجة في الارتفاع . وامتل الجنود له فجرعوا الجمعة

وتبادلوا الشتائم في صوت منخفض ، وتحركوا مشي مشي إلى حيث

تسكوم حرايمهم ودروعهم وخوذهم ونفخ بروتس في صفارته مرقة

ثانية وثالثة فتداخلت الأنغام حتى أصبحت نغمة واحدة حادة ملحقة

استجاب لها جنود الفرقة كأن للأنغام تأثيراً مباشراً على جهازهم

العصبي . وتجمع الجنود في جماعات صغيرة ثم انفصلوا واصطفوا

صفين على كل جانب من الطريق في عرض جميل مذهش حقاً ،

ونظام كامل ، فملت الفتاتان ، واضطر كايوس نفسه ، رغم ضيقه



طالاعيب صديقه ، إلى الإعجاب بدقة نظام الجنود وسأل :

— هل يقاتلون بمثل هذه البراعة ؟

فقال بروتس :

— سل سبارتا كوس .

فصاحت كاوديا تقول :

— مرحى !

فانحنى بروتس وحياها ، فانفجرت ضاحكة . وكان هذا تجاوبا  
عقير عادي من كاوديا ، لكن الكثير من تصرفاتها اليوم كان يبدو غير  
عادي لكايوس ، فقد كانت وجنتها مخضبتي بلون مشرق ، وعيناها  
قلتمعان من فرط تأثرها بالتمرينات التي قامت بها فرقة الجنود أمامها .  
وطني شعور كايوس بالدهشة من الطريقة التي بدأت تثرثر بها مع  
بروتس على شعوره بأنه مستبعد من هذا الحديث . وكان بروتس  
يسير بين المحفتين وقد أمسك بزمام الركب كله .

وسأله كاوديا :

— وماذا يعملون بالإضافة إلى هذا ؟

— يمشون ، ويحاربون ، ويتبادلون الشتائم .

— ويقتلون ؟

— يقتلون ؟ طبعاً ، فهم قتلة . ألا ينطق مظهرهم بذلك ؟

هقالت كاوديا :

— أنا أحب مظهرهم .

فراح بروتس يدرسها في هدوء ، ثم قال في رقة

— حقاً ؟ أعتقد ذلك يا عزيزتى ..

— وماذا أيضاً ؟

فسألها بروتس .

— ماذا تريدن غير هذا ؟ هل تريدن سماعهم يغتون ؟

وصاح بالجنود قائلاً :

— أنشدوا وسيروا على النغمات !

فبدأت أصوات الجنود العميقة تنتظم مع خطواتهم وهم  
ينشدون قائلين : السماء والأرض والطريق والحجر الصلب قاطع  
ينفذ الى العظام .

وبدأ النغم الرخيص يتداخل ويخشوشن في حلوقهم حتى أصبح  
من العسير فهم الكلمات ، وأرادت هيلينا أن تعرف فسألت :  
— ماذا يعنى إنشادهم ؟

— لاشيء في الواقع ، فهو مجرد كلمات موقعة يسIRON على  
توقيعها ، ولدينا المئات منها ولكننا لا تعنى شيئاً ... السماء ، والأرض ،  
والطريق ، والحجر — لاشيء في الواقع ، لكن سيرهم يحسن بها  
وينتظم . وقد ولد هذا النشيد في حرب العبيد ، وبعضها لا يحسنه  
بالسيدات سماعه .

فَقَالَتْ كَاوَدِيَا:

— وَبَعْضُهَا يَحْسَنُ بِي سَمَاعَهُ .

— إِذْنِ سَأَهْمِسُ بِهِ .

وَابْتَسَمَ وَانْحَنَى نَحْوَهَا وَهُوَ يَسِيرُ إِلَى جَوَارِهَا ، ثُمَّ اعْتَدَلَ .  
وَأَدَارَتْ كَاوَدِيَا رَأْسَهَا لِتَحْدَقَ إِلَيْهِ ، وَبَدَأَتْ الصَّلْبَانِ مَرَّةً أُخْرَى  
تَقُومُ عَلَى جَانِبِي الطَّارِقِ وَالْأَجْسَادِ الْمَيِّتَةِ مَعْلُوقَةً فِيهَا كَالْخُرْزِ .  
وَأَشَارَ إِلَيْهَا بِرُوتِهَا وَقَالَ :

— أَتُرِيدِينَ مِنْهُمُ أَنْ يَكُونُوا مَهْذَبِينَ ؟ إِنَّ هَذَا مِنْ فَعْلِهِمْ . لَقَدْ  
صَلَبْتَ فَصِيلَتِي ثَمَانِمِائَةً مِنْهُمْ . . . . . وَلَيْسُوا هُمْ مَهْذَبِينَ ، بَلْ هُمْ أَشْدَاءُ  
قَسَاةً ، قَتَلُوا .

فَسَأَلَتْهُ هِيلِينَا قَائِلَةً :

— وَهَلْ يَجْعَلُ هَذَا مِنْهُمْ جُنُوداً أَفْضَلَ ؟

— الْمَفْرُوضُ ذَلِكَ .

فَقَالَتْ كَاوَدِيَا :

— مَرَّ وَاحِداً مِنْهُمْ بِالْمَجِيءِ إِلَى هُنَا .

— لِمَ ؟

— لِأَنِّي أُرِيدُكَ أَنْ تَفْعَلَ ذَلِكَ .

فَهَزَّ كَتِفَيْهِ ثُمَّ قَالَ :

— سَأَفْعَلُ .



ثم صاح ينادى :

- سكتوس .. انفصل عن جماعتك وتعال هنا -

نخرج جندي من الصفوف ، واستدار ، وجاء إلى المحفتين ،  
وحيا قائده . ثم استدار يسير في خطوة عسكرية أمام الضابط .  
وجلست كلوديا وقد عقدت ذراعيها وراحت تتأمله في عناية .  
وكان متوسط الحجم ، أسمر اللون ، كبير العضلات . وكانت  
الشمس قد لوحت ذراعيه العازيتين وعنقه ووجهه حتى استحال  
في سمرة خشب «المجنّة» ، وكانت تقاطيع وجهه حادة بارزة يبدو  
جلده مشدوداً فوقها ومبلا بالعرق . وكان يضع فوق رأسه  
خوذة معدنية ويعلق فوق ظهره وفوق جراب مئنته درعه البالغ  
من الطول أربع أقدام . ويحمل في إحدى يديه حربة ، وهي قضيب  
سميك من الخشب الصلب يبلغ طوله ست أقدام وقطره بوصتان  
ثبت في أحد طرفيه مثاث من الحديد مستدق الطرف طوله ثمان  
عشرة بوصة ، فظيع الشكل ، ثقيل الوزن . وكان يحمل سيفاً إسبانياً  
قصيراً ثقيلاً . أما قميصه الجلدي فقد ثبتت فيه على الصدر ثلاثة  
ألواح من الصلب وثلاثة أخرى على كل من كتفيه ، وعلقت في  
وسطه ألواح ثلاثة إضافية تتأرجح فوق ساقيه في أثناء مشيه . وكان  
يرتدى سراويل جلدية وحذاء جلدياً طويلاً . ويسير في يسر  
ودون جهد ظاهر ، بالرغم من كل هذه الأثقال الضخمة من المعدن

والخشب . وكان المعدن الذى يحمله فوق جسده مدهوناً بالزيت ،  
وكذلك درعه ، فاختلطت رائحة الزيت برائحة العرق برائحة الجلد .  
وأصبحت رائحة خاصة انزعج خاص من التجارة ، أو القوة ، أو الآلة .  
واستطاع كايوس أن يرى من مكانه خلف المحفتين جانب  
وجه كاوديا ، وكانت شفاتها منفرجتين ، ولسانها يلحظهما  
وعيناها مثبتتين على الجندى .

وهمست كاوديا تقول لبروتس :

— أريده إلى جوار المحفة .

فهز بروتس كتفيه ، وأصدر الأمر إلى الجندى الذى اختلجت  
شفاته بابتسامة واهنة ، وهو يتراجع ليسير إلى جوار كاوديا .  
والتقى الجندى ببصره إليها لحظة ثم تطلع إلى الأمام ، ومدت  
يمنى يدها ومسته مساً خفيفاً حيث تذبذب عضه — لانه تحت رداءه  
الجلدى ، ثم قالت لبروتس .

— مره أن يذهب . إن رائحته نتنه ، إنه قذر .

وكان وجه هيلينا قاسياً . أما بروتس فقد هز كتفيه مرة  
ثانية وأمر الجندى أن يعود إلى الصفوف .

كان لبيت سالاريا الريفى اسم فيه الكثير من السخرية لأنه كان يعيد إلى الذاكرة أيام أن كانت غالبية المناطق جنوبى روما مستنقعات ملحة موبوءة بالملاريا . إلا أن هذا الجزء من المستنقع كان قد استصلح منذ زمن بعيد ، وكان الطريق الخاص المتفرع عن الطريق الأيوسى والمؤدى إلى الضيعة قد أنشئ بنفس العناية التى أنشئ بها الطريق الرئيسى نفسه أو يكاد يماثلها .

وكان أنطونيوس كايوس صاحب الضيعة قريباً لكايوس وهيلينا من ناحية أمهما . وبالرغم من أن ضيعته لم تكن فيه خصوبة الضيعات الأخرى ، فإن قربها من المدينة جعل منها مزرعة كبيرة فى نوعها تحتل لجمالها مكاناً مرموقاً بين غيرها من الضيعات .

وكان على كانيوس والفتاتين ، بعد أن تحولوا عن الطريق ، أن يجتازوا أربعة أميال أخرى على الطريق الخاص كي يصلوا إلى الدار نفسها . وأحس الثلاثة الفارق على التو . فقد كان كل شبر من الأرض مزيناً معتنى به . وكانت أشجار الغابات مشدبة كالخدائق ، وسفوح التلال مدرجة تمتد على مدرجاتها الكروم الشبيهة بالأصابع



وقد بدأت بواكير عسايب الربيع في الظهور، أما بقية الحقول فكانت مزروعة شعيراً ، وهي زراعة كانت تتناقص تدريجاً ويقل ربحها مع اختفاء الملكيات الصغيرة للفلاحين وذوبانها في الضيعات الكبيرة . أما المدرجات الأخرى فكانت منقطعة بصفوف لا نهاية لها من أشجار الزيتون . وحيثما أدت البصر كنت تجد دليلاً على العناية بالزراعة التي لا تتوافر إلا على أيدي عدد لا يحصى من العبيد . واستمتع الشبان الثلاثة المرة بعد المرة بمشاهدة الكثير من الكموف الصناعية الجميلة تغطيها الطحالب والخضرة وتشيع منها الرطوبة ، في داخلها نماذج مصغرة للعباد اليونانية وآرائك الرخام ونافورات من المرمر نصف الشفاف وعمرات الحجر الأبيض تلتقي داخلية وخارجية من الوديان الصغيرة التي تغطيها الغابات . شاهد الثلاثة كل هذا الجمال والمساء الرطب قد حان، والشمس تهبط وراء التلال المنخفضة ، فكان للنظر سحر خرافي جعل كاوديا ، التي لم تكن قد أتت إلى هذا المكان من قبل ، تطلق الصيحة إثر الصيحة إعجاباً وسروراً . وكان هذا السرور منها متمشياً مع شخصيتها الجديدة إلى حد دفع كايوس إلى أن يقول في نفسه : كيف يمكن أن تتهيج هذه الشابة الرقيقة المرفهة إلى هذا الحد بدافع مشاهدتها لرموز العقاب ، كما كان المهذبون يسمونها ؟

وكانت الماشية في هذا الوقت من اليوم تقاد إلى حظائرهما .

هـ كان رنين الأجراس المعلقة في رقاب الأبقار والنداء الحزين الصادر من أبواق رعاة البقر يملآن الجو بلا انقطاع . أما رعاة الماعز ، من عبيد تراقيا وأرمينيا الصغار ، فكانوا يعدون وكاهنهم عرابة إلا من خرق حول حقوبهم خلال الغابات ينادون حيواناتهم الشاردة . وقال كايوس في نفسه : ترى أيهما يبدو أكثر إنسانية : الماعز أم العبيد ؟ وبدأ يفكر ، كما كان يفكر عادة من قبل ، في ثروة خاله . لتمد كان القانون يحرم على أسر النبلاء مزاولة أى نوع من الأعمال التجارية ، إلا أن أنطونيوس كايوس والكثير من معاصريه — كانوا يجدون في القانون منافذ واسعة بدلاً من أن يكون قيداً ضيقاً .. وكان يقال إنه أقرض عن طريق عملائه أكثر من مليون قطعة فضية بفوائد كانت تصل عادة إلى مائة في المائة . وكان يتمالك كذلك إن له حصة كبيرة في أربع عشرة سفينة تعمل في التجارة المصرية ، وإنه يملك نصف منجم من أكبر مناجم الفضة في أسبانيا .

ولم يكن مسموحاً لأحد غير الفرسان أن يكونوا أعضاء في مجالس إدارة الشركات المساهمة التي نشأت بعد الحرب البونية ، ولكن هذه المجالس كانت تنفذ رغبات أنطونيوس كايوس بدقة وعناية .

وقصارى القول أنه كان من المستحيل تقدير ثروته . ومع

أن بيت سلاريا الريفى كان مكاناً جميلاً فيه ذوق ويحيط به أكثر من عشرة آلاف فدان من الحقول والغابات ، فإنه لم يكن أكبر أو أنخم الإقطاعيات . كما أن أنطونيوس كايوس لم يحاول أن يتباهى بثروته كما كانت عادة الأسر النبيلة فى الفترة الأخيرة ، عن طريق رعاية الحفلات فى المجتد ، أو مد الموائد الفخمة الغالية فى الفخامة ، أو التسلية على الطريقة الشرقية . لقد كانت مائدة أنطونيوس طيبة حافلة ، إلا أنها لم تكن تزدان بلحم صدر الطاووس والسنة الطيور المغردة أو أحشاء جرذان ليبيا المحشوة لأن النظرة إلى هذا اللون من الحياة كانت لا تزال فيها الكثير من عدم الرضاء ، وكان كل فرد يتجنب أن يعرض فضائح الأسرة وقت الطعام ، وكان أنطونيوس نفسه رومانياً من الطراز ذى المسكنة العالية القديمة ، كما أن كايوس - الذى كان يكن له الاحترام وإنه لم يكن يحبه - لم يكن يشعر مطلقاً بالراحة فى حضرته .

وكان جزء من عدم الشعور بالراحة هذا يرجع إلى الرجل نفسه ، لأن أنطونيوس كايوس لم يكن أكثر شخصيات العالم إنفاقاً وبذخاً إلا أن الجزء الأكبر من عدم شعور كايوس بالراحة فى حضرته كان مصدره شعوره الدائم بأن لحاله تقديرأ خاصاً للفرق بين ما عليه ابن أخته ، وبين ما يجب أن يكون عليه الشاب الرومانى كما يريد هو . وكان كايوس يشك فى أن خرافة الفتى



الرومانى المتكشف الفاضل الذى يهب حياته لواجبه نحو بلاده ،  
هو الجندى الشجاع المتدرج فى مراتب العسكرية حتى يصبح ضابطاً  
كبيراً ، والذى يتزوج من عذراء رومانية صالحة وينشئ أسرة ، ويتفانى  
ويخلص فى خدمة الدولة ، ويرتقى من منصب إلى منصب حتى يصبح  
فى النهاية قنصلاً يحترمه ويحمله عامة الشعب وحملة الألقاب وأصحاب  
الثراء ، المستمسك بالأخلاق الكريمة ودواعى الشرف طيلة حياته .  
لم تكن هذه الخرافة فى وقت من الأوقات أبعد عن الحقيقة منها  
وقتئذ ، ولم يكن كايوس نفسه يعرف بوجود مثل هذا الشاب  
الرومانى . فقد كان الشباب المحيط بكايوس فى حياة روما الاجتماعية  
يهم بعدد معين من الأشياء . . . كان بعضهم قد تخصص فى اصطيات  
قلوب عدد لا يحصى من الفتيات ، وأصيب البعض الآخر بعدوى  
المال فى سن مبكرة ، حتى كانوا — وهم لم يتخطوا بعد عامهم  
العشرين — يشتغلون بالفعل فى عدد من الأعمال التجارية غير  
المشروعة ، بينما تعلم البعض الآخر تجارة الانتخابات فكروا  
أيامهم وشراساتهم للعمل القذر البوسى فى الأحياء ، يشتررون ويبيعون  
الأصوات ، يرشون ويرتشون ، ويغضون الطرف عن المساوىء ،  
ويتعلمون التجارة التى زاوها آباؤهم فى مقدرة من أولها صاعدين ،  
ويكتسب البعض الآخر عيشه من الاتجار فى الأغذية وأصبح  
خيراً ناصحاً فى الأغذية والمشروبات ، وقليل جداً من انخرط

في سلك الجندية التي كانت قد بدأت تفقد روادها تدريجياً بوصفها  
عملاً للشباب النذل ، وعلى هذا كان كايوس ، العضو في هذه الجماعة  
الكبيرة التي وهبت نفسها للهمة الثقيلة، مهمة تمضية أيامها في كسل  
والحصول على أكبر قدر من المتعة ، كان يرى نفسه مواطناً  
لا ضرر منه إن لم يكن لاغنى عنه في الجمهورية الكبيرة ، ويرفض  
الاتهام الصامت له الذي كان يعرب عنه خاله أكثر من مرة .  
وكانت عبارة « عش ودع غيرك يعيش » تلخص لكايوس فلسفة  
متمدنة عملية .

دارت كل هذه الخواطر برأسه وهم يدخلون إلى الحديقة  
المترامية الأطراف والساحة الخضراء المحيطة بالبيت الريفي نفسه ،  
وكانت الحظائر الضخمة ومساكن العبيد الذين يكونون الأساس  
الصناعي للزراعة منفصلة عن البيت لا يبدو لها أثر ، لأنهم لم يسمحوا  
لأي أثر للقبح أو الكفاح بأن يشوه جمال المنزل التقليدي . أما  
البيت نفسه فكان منزلاً ضخماً مربعاً مشيداً حول فناء في  
وسطه بركة ، ويقوم على قمة ارتفاع بسيط ، مطلياً باللون الأبيض  
مستوفاً بالآجر الأحمر الذي تأثر بعوامل الجو .

ولم يكن المنزل قبيحاً . وقال من سأم استقامة خطوطه الذوق  
الجميل في تنسيق أشجار الأرض الطويلة وأشجار الحور المحيطة به .  
وكانت الأرض فيما حوله منسقة على الطراز المعروف بالطراز

الأيوني ، الذي تشذب فيه أشجار الورد لتنمو في أشكال غير عادية ،  
وتمهد فيه المساحات الخضراء الهندسية ، وتقام المنازل الصيفية  
من الرخام الملون وأحواض المرمر لأسماء الزينة المدارية الملونة  
وتماثيل الحدائق التقليدية العديدة من حوريات وآلهة وظيفاء  
وملائكة ، ذلك أنه كان لأنطونيوس كايوس عرض شراء دائم  
وبأعلى الأسعار في الأسواق الرومانية حيث يباع النحاتون ورسامو  
المناظر الطبيعية من اليونان . ولم يكن يدخل شيء في هذا السيل  
رغم ما يقال من عدم تذوقه للفنون ومن أنه يتبع توجيهات  
زوجه جوليا في هذا الصدد ، وكان كايوس يصدق ذلك ، لأنه لم  
يكن ينقصه الذوق الفني هو نفسه ، وما كان ليجد أثراً من الذوق  
في خاله . وكانت توجد بيوت ريفية كثيرة أخرى تفوق بيته  
سالارياً فخامة ، ويكاد بعضها يشبه قصور حكام الشرق . فإن كايوس  
لم يكن يتصور وجود شيء يفوقه جمالا أو بهاء . ووافقته كاودية  
على ذلك : وعندما تخطوا الأبواب الخارجية وخطوا إلى الطريق  
المرصوف المؤدى إلى المنزل ، تملك كايوس كاودية الدهشة ، وقالت  
لهيلينا :

— لم أحلم بشيء مثل هذا من قبل ، إنه ليشبه الأساطير اليونانية  
فوافقته هيلينا قائلة :

— إنه مكان رائع الجمال .



وكان أول من رآهم ابنتا أنطونيوس كايوس الصغيرتان  
قتسابتا مجتازتين الساحة الخضراء لتحيتهما أتبعهما أمرهما جوليا  
تمشي على مهل ، وكانت جوليا امرأة جميلة سمراء ممتلئة ، وخرج  
أنطونيوس نفسه من الدار بعد لحظات يتبعه ثلاثة رجال .

وكان أنطونيوس كثير التدقيق في مسائل السلوك نحو نفسه ونحو  
غيره ، فحيا قريبه وصديقتها في رقة هادئة ، ثم قدم لهم ضيوفه  
وكان كايوس يعرف اثنين منهم معرفة وطيدة ، يعرف لنتيلوس  
جراكوس ، وهو سياسي بصير ناجح ، وليكينيوش كراسوس القائد  
العسكري الذي طار صيته في حرب العبيد وأصبح حديث المدينة  
متد عام . أما ثالث الجماعة فقد كان غريباً على كايوس ، وكان  
يصغر الآخرين سناً ولا يكبر كايوس نفسه كثيراً ، وكان  
خجولاً ، فيه عدم الثقة بالنفس المتأصل في نفس كل من لم يولد  
فيلا ، متغطرساً غطرسة المفكرين الرومان المختلطة بالدهاء .

وراح يدرس أحد القادمين الجدد وهو شاب جميل الطلعة  
متوسط الوسامة ، كان يدعى ماركوس تليوس شيشرون .  
وأعرب شيشرون عن اغتباطه بالتعرف إلى كايوس والفتاتين  
الجميلتين في تواضع ، إلا أنه لم يستطع أن يخفي حب استطلاع  
القلق لدرجة أن كايوس ، ولم يكن من أكثر الناس إدراكاً ، تبين

أن شيشرون يدرسههم ويفحصهم ويحاول أن يتصور محيطهم  
بقدر ثروة الأسرة ونفوذها .

وكانت كاوديا خلال ذلك قد ركزت اهتمامها على أنطونيوس  
كايس بوصفه أكثر من يرغب فيه من الرجال ترغيباً ، فهو سيد  
الدار الفخمة وما حولها من الأرض الفسيحة التي لا حصر لها . وإذا  
لم يكن لها من الوعي السياسي إلا اسمه ، وعن الحرب إلا فكرة  
غامضة مشوشة فإنها لم تأبه كثيراً بكل من جراكوس وكراسوس .  
أما شيشرون فلم يكن مجهولاً فحسب ، وهذا يعني عدم أهميته .  
بالنسبة لكاوديا ، بل إنها إلى ذلك كانت تراه من الفرسان  
الساعين وراء المال ، الذين تعلبت احتقارهم .

وكانت جوليا قد بدأت بالفعل في مهاجمة كايوس الحبيب إلى  
قلبها ، فراححت تتمسح به كقطعة كبيرة خرقاء . أما كاوديا فتدكان  
في تقديرها . لأنطونيوس كثير من الحكمة التي لم يعرفها كايوس من  
تقديره له . رأت كاوديا في الألف الضخم الأثني وجسد أنطونيوس  
القوى العضلات كتلة من المشاعر المكبوتة ، وكانت كاوديا  
تفضل الرجال الأقوياء الذين لا يستخدمون قوتهم ، فأنطونيوس  
كايس لا يمكن أن يتهور أو يضايق إنساناً . وحياته هي بابتسامتها  
المتوانية في الظاهر على أن يدرك كل ذلك .

وكان الجمع بأسره قد وصل إلى البيت عند ذاك ، وكان كايوس قد ترجل من قبل ، فاقتاد عبد من خدم البيت جواده ، بينما قبع حملة المحفات وقد انهكت قوائم الأميال الطويلة التي مشوها إلى جانب أحمالهم ، يتصيبون عرقاً ويرعدون من برودة المساء . وكانت أجسادهم المنحيلة في تعبها تشبه أجسام الحيوانات ، وراحت عضلاتهم ترتعد من ألم الارهاق كما تفعل الحيوان .

ولم يتطلع إليهم إنسان ، ولم يلحظ وجودهم أحد ، ولم يعن بهم أحد ، ودخل الرجال الخمسة والنسوة الثلاث والطفلتان إلى البيت ، وظل العيد حملة المحفات إلى جوار المحفات ينتظرون ، ثم انفجر واحد منهم ، وهو لا يزيد على العشرين ، يبكي وينتحب ، ثم تزايد بكاؤه حتى لم يستطع السيطرة على نفسه . إلا أن الآخرين لم يعيروه التفاتاً وظلوا في جلستهم هذه حوالي عشرين دقيقة قبل أن يأتي إليهم عبد قادهم إلى حيث يطعمون ويمضون الليل .



شارك كايوس القائد ليكنيوس الحمام ، وأراحه أن الرجل العظيم لم يكن من أصحاب الرأي الذي يرى في كايوس ممثلاً لكل الصفات المنحلة التي كان النبلاء الشباب يتصفون بها حينذاك ، بل وجد رجلاً لطيفاً دمثاً متبصفاً بتلك البصفة الجذابة، صفة الرجل



الذى يسعى إلى سماع آراء غيره ولو لم يكونوا من ذوى الشأن .  
واسترخى الاثنان فى حوض الماء بحركاته فى كسل ويطفوانه  
جثة وذهابا يستمتعان بالماء الدافئ المعطر الذى أذيت فيه كميات  
كبيرة من الأملاح الشديدة الرائحة ، وكان جسد كراسوس معتنى به  
فلم يصبه ترهل منتصف العمر ، بل كان صلباً ، مسطحاً ، فيه شباب  
ونشاط ، وسأل كايوس : هل جاء هو ومن معه على الطريق  
من روما ؟

— أجل ، وسنسافر غداً إلى كاپوا

— ألم تهتم برموز العقاب ؟

فأجاب كايوس قائلاً :

— لقد كنا شديدي الرغبة فى مشاهدتها . لا . الحقيقة أننا

لم تأبه بها كثيراً بنوع خاص ، فقد كنا نرى هنا وهناك جسداً نهشته  
الطيور ، وكان ذلك يبعث على الاشمزاز وخاضة إذا كانت الريح  
تهب تجاهك ، إلا أنه لم يكن من ذلك بد ، واضطرت الفتاتان إلى  
إسدال الستائر ، لكن العبيد حملة المحفات أصابهم الغثيان وكانوا  
يتقايئون أحياناً .

فابتسم القائد وقال :

— اعتقد أنهم يمثلوا أنفسهم من المصلوبين .

— ربما . اعتقد أنه يوجد مثل هذا الشعور بين العبيد ؟ إن معظم

عبيدنا من حملة المحفلات قد نشأوا في الخطأ ، وربى معظمهم على السوط في الصغر ، في مدرسة أيوس موندليوس ، وهم لا يفضلون الحيوان كثيراً ما داموا يحتفظون بقوتهم . أتظن بعد ذلك أنهم تمثلوا أنفسهم في المصلوبين ؟ لا أعتقد أنه يوجد بين العبيد مثل هذه الصفات الجماعية ، لكنك تعرف هذا خيراً مني . أتظن أن العبيد جميعاً كانوا يشعرون بشيء نحو سبارتاكوس ؟

— أتظن أن غالبيتهم كانت تشعر نحوه بشيء ما ؟

— أحق هذا ؟ ألا يضايقك ذلك ؟

— وإلا لكرهت عملية الصلب هذه .

وأضاف كراسوس مفسراً :

— إنها تبذير وضیاع ، وأنا لا أحب التبذير لمجرد التبذير ، كما أني

أعتقد أن القتل يبعث على الكثير من القتل . وأرى أنه يضينا

بشيء قد يضر بنا فيما بعد .

فاحتج كايوس قائلاً :

— لكن العبيد ؟

— إن شيشرون كثير الشغف برديد عبارته : إن العبد آلة

ناطقة للتفرقة بينه وبين الحيوان الذي هو آلة نصف ناطقة ، وللتمييز

بينه وبين الآلة الحادية التي نستطيع أن نسميها آلة خرساء . وهذا

أسلوب بارع في التعبير . وأنا على ثقة من أن شيشرون إنسانه  
ماهر ، إلا أنه لم يضطر إلى محاربة سبارتا كوس ، لم يضطر شيشرون  
إلى تقدير إمكانيات سبارتا كوس المنطقية ، لأنه لم ينض الليالي  
ساهرأ ، كما فعلت أنا ، يحاول أن يعرف مقدماً ما يفكر فيه  
سبارتا كوس ، فأنت عندما تقاتل العبيد تكتشف فجأة أنهم أكثر  
من آلات ناطقة .

— وهل تعرفه ؟ أعني هل تعرفه شخصياً ؟

— هو ؟

— أعني سبارتا كوس .

فابتسم القائد وهو يفكر وقال :

ليس تماماً . لا أعرفه حقاً وإنما رسمت لنفسى صورة له .  
وضعت فيها هذه الصفة إلى جانب تلك لكنى لا أعرف أن  
أحدأ عرفه على حقيقته . وكيف تستطيع معرفته ؟ لو أن كلبك  
الآليف المدلل تهيج فجأة وأصابته لوثة وتصرف بمثل هذا الذكاء  
فسيظل كلباً . أليس كذلك ؟ ويكون من العسير معرفته . لقد رسمت  
لنفسى صورة لسبارتا كوس لكنى لن أزعم أنى أستطيع وصفه  
كما كان ، ولا أعتقد أن أحدأ يستطيع ذلك لأن من كانوا  
يستطيعونه ماتون الآن على طول الطريق الأيوستى ، كما أن  
الرجل نفسه قد أصبح كالحلم ، وسنريد نحن تصوره في صورة العبد .



فقال كايوس :

— كما كان .

— أجل ، أجل . . فيما أظن .

وكان من العسير على كايوس أن يتابع الحديث في هذا الموضوع . ولم يكن ذلك لقلة خبرته بالمرب ثم إنه في واقع الأمر لم يكن يهتم بالحرب رغم أنها كانت واجباً مفروضاً على الطبقة التي ينتمى إليها ولو وضعه في الحياة . و إذا كان أي كراسوس فيه ؟ أمكن أن يكون هذا الأدب وهذه العناية حتمية بين ؟ مهما كان الأمر فلا يمكن تجاهل أسرة كايوس أو التقليل من شأنها وكراسوس في حاجة إلى أصدقاء ، لأن من السخرية ألا يفوز هذا القائد من أعنف حرب خاضها — ولعلها أعنفها في التاريخ الروماني بأسره — إلا بمجد ضئيل ، فتمدح حارب العبيد وهزمهم عند ما أوشك هؤلاء العبيد على هزيمة روما . لقد كان الأمر كله تناقضاً غريباً ، فقد يصبح الإقلال من شأن كراسوس حقيقة واقعة ، لأن الخرافات لن تباك حول كراسوس أو تذند من أجله الأناشيد ، لأن ضرورة نسيان الحرب كلها ستقلل من قيمة نصره على مر الأيام .

وخرجوا من الخوض فلفتهما الإماء اللاتي كن في انتظارهما في المناشف الدفيئة ، ولم يكن في كثير من الأماكن التي قد تفوق بيت

أنطونيوس كايوس روعة أو نخامة نصف ما فيه من كل ما يترقعه  
الزائر لإرضاء رغباته وسد حاجاته

وهذا مدار بخلد كايوس والإماء يحققن جسده ، فقد علموه  
أن في الأيام الخالية كان هناك عالم مليء بصغار الأمراء والممالك  
والإمارات الصغيرة ، إلا أن القليل منهم من استطاع أن يحيا  
أو يستمتع على طريقة أنطونيوس كايوس ، وهو مالك ليس كبير  
السطوة أو الأهمية ومواطن في الجمهورية ، ولك أن تقول في هذا  
ما شئت ، لكن الحياة الرومانية كانت انعكاساً لأصالح الناس وأقدارهم  
على الحكم

وقال كراسوس :

— لم أعتد مطلقاً أن تلبسني النساء ثيابي وتني بي فهل تحب  
أنت ذلك ؟

فأجاب كايوس قائلاً :

— لم أعن بالتفكير في ذلك من قبل .

— ولم يكن صادقاً كل الصدق فيما قال ، فما لاشك فيه أن بعض  
الدوائر لم تكن تنظر بعين الارتياح إلى دخول الإماء إلى الحمام للعناية  
بالمسحتمين إلا أن النظرة إلى العبيد كانت قد تغيرت إلى حد ما خلال  
السنوات الخمس أو الست الأخيرة ، وكان كايوس ، مثل الكثير من

أصدقائه ، قد انتزع منهم أكثر عناصر الإنسانية .

وكان في ذلك إعادة تقييم حقيقي للعبيد ، لذلك لم يكن في تلك اللحظة يعرف حقيقة شكل النسوة الثلاث اللاتي كن يعذبن به ، ولو أنه سئل في ذلك فجأة لما استطاع أن يصفهن غير أن سؤال القائد حمله على التطلع إليهن . كن من إحدى القبائل الإسبانية أو من جهة ما في إسبانيا ، وصغيرات السن ، وحبهن دقيق . لسن بالقييحات في سلوكهن الصامت الحزين ، ولكن حفاة يرتدين قصائناً قصيرة بسيطة ، وكانت ثيابهن مبللة من بخار الحمام وبالعرق الناتج مما بذلن من جهد .

ومشى إلى منضدة التدليك ورقد فوقها ، ولحق به كراسوس بعد لحظات وقال :

— كان سبارتا كوس لغزاً لي كما هو لغز لك ، فأنا لم أراه عطلقاً رغم كل ما أذاقني من عناء .

— ألم تره على الإطلاق ؟

— على الإطلاق . لكن ذلك لا يعني أنني لم أعرفه . لقد رسمته لنفسى جزءاً جزءاً فأنا أحب ذلك . ومن الناس من يرسمون صوراً ويؤلفون قطعاً موسيقية . أما أنا فقد رسمت صورة لسبارتا كوس .



وسأله كايوس :

.. كيف كان شكله ، أعني في صورتك له ؟

فقطب كراسوس وقال :

— إني كثيراً مما أسألك نفسي عن الصورة التي كان يتخيلها في ذهنه . لقد ناداك في نهاية المعركة أو هكذا يقولون . فإست أقسم أتى سمعته ، لكنهم يقولون إنه صاح يقول « كراسوس انتظرني أيها المغفل .. أو شيئاً من هذا القبيل » . لم يكن ليعدهني أكثر من أربعين أو خمسين ياردة ، وبدأ يشق طريقه قادماً إلى . وكان أمره عجباً فهو لم يكن بالرجال الكبير الحجم . ولم يكن كثير القمّة كذلك ، لكنه كانت له غضبة . هذه هي الكلمة على وجه الدقة ، فعندما كان يقاتل يديه العاريتين ، كان كأنه غضبة أو سورة . وشق لنفسه بالفعل طريقاً حتى منتصف المسافة بيني وبينه . ولا بد أنه صرع عشرة رجال أو أحد عشر رجلاً على الأقل في هجمته الوحشية الأخيرة . ولم نستطع إيقافه إلا بعد أن مزقناه إرباً .

فسأله كايوس قائلاً :

— إذن فصحيح ما يقال من أن جسمه لم يوجد ؟  
— صحيح لأنهم مزقوه تمزيقاً . ولم نجد شيئاً متبقياً من

جسده . أفترف ما هي ساحة القتال ؟ إنها دم ولحم . ومن  
العسير أن تقرر لحم من هذا أو دم من ذاك . وهكذا عاد من  
حيث أتى ، فقد جاء من لا شيء وأصبح لا شيء . خرج من المجتهد  
وعاد إلى حانوت القصاب . فنحن نعيش على السيف ونموت  
بالسيف . وهكذا كان سبارتا كوس . . وأنا أحييه !

وأعاد ما قاله القمائد إلى ذاكرة كايوس حديثهم مع تاجر  
السجق، وأوشك أن يسأله في ذلك إلا أنه أعاد التفكير ثم سأل  
سؤالاً آخر :

— ألا نكرهه ؟

— ولم أكرهه ؟ لقد كان جندياً ممتازاً وعبداً قذراً لعينا ،  
وأى شيء أكرهه فيه ؟ فهو ميت وأنا حي .  
ثم قال .

— إذا أحب الترف .

ومضى يتول كأنه قد قرر فيما بينه وبين نفسه أن حديثه  
لا يمت إلى الأمة بصلة ، وأنه فوق مستوى إدراكها .

— لكن خبرتي بالنساء محدودة . وقد لا تتصور أنت ذلك ، لأن  
جيلكم ينظر إلى الأشياء نظرة مختلفة عن هذه النظرة ، ولست أعني  
الساقطات ، إنما أقصد اللطيفات الرقيعات مثل هذه المرأة . فإلى أي حد  
يذهب معها الإنسان يا كايوس ؟

ولم يفهم الشاب لأول وهلة ما يتحدث عنه الرجل فتطلع إليه في دهشة ليجد عنق كراسوس قد انتفخت عضلاته ، فاضطرب كايوس وفزع بعض الشيء وأراد أن يفادر الغرفة مسرعاً ، إلا أنه لم يجد وسيلة مؤدبة للخروج ووجد أن تصويره لما سيحدث أقوى من إهتمامه بالبقاء ليراه وهو يحدث .

وقال كايوس :

— في وسعك أن تطلب إليها .

— أطلب إليها ؟ وهل تظن أنها تتكلم اللاتينية ؟

— كاهن يتكلمها قليلاً .

— أتقصد أن أطرق الموضوع رأساً ؟

فتمتم كايوس يقول :

— ولم لا ؟

واستدار ينام على وجهه وأغض عينيه .

— ٩ —

بينما كان كايوس وكراسوس في الحمام ، وبينما كانت الشمس في ساعتها الأخيرة ترسل الوهج الذهبي على الجقونل وحديقة بيت



سالاريا الريني، خرج أنطونيوس كايوس يتمشى مع صديقة قريته  
في الحديقة متجهين إلى مضمار الجياد . ولم يكن أنطونيوس  
كايوس ينغمس في مظاهر الآبهة كإقامة مضمار سباق خاص  
بخيوله أو إنشاء ساحة خاصة للمجالدin ، فقد كانت له نظريته  
الخاصة به ، وهي أنه إذا أراد المرء أن يحافظ على ثروته  
فعليه أن يتعقل في إظهارها ، خاصة وأنه لم يكن لينقصه الضمان  
الاجتماعي وهو النبالة التي كان افتقادها يقتضي المبالغة في الآبهة  
كما كانت الحال مع الطبقة الاجتماعية الجديدة من رجال الأعمال  
التي كانت تنشأ في الجمهورية حين ذاك . ومع ذلك فقد كان  
أنطونيوس كايوس شديداً بأصدقائه في ولعه بالجياد ، يدفع المبالغ  
الخيالية من المال ثمناً لجواد أصيل ، ويجد متعة كبيرة في إسطبلاته ،  
وكان ثمن الجواد الأصيل يوم ذاك خمسة أضعاف ثمن العبد القوي  
على الأقل ، إلا أن الرأي السائد أن الإنسان يحتاج أحياناً  
إلى خمسة من العبيد ليحسن تربية جواد واحد .

وكان المضمار مسوراً يدور حول مرج عريض . وكانت  
الإسطبلات وحظائر الجياد مقامة في طرف بعيد ، وعلى مقربة  
منها أقيم مدرج حجري مربع يسع حوالي خمسين شخصاً ويشرف  
على المضمار وعلى حظيرة كبيرة ..

وتنأى إليهما وهما يقتربان من الحظائر صوت مهر يصهل

صهيبا حاداً فيه إصرار وغضب جديان على أذنى كلوديا وميران  
إلا أنهما مخيفان .

وسألت كلوديا أنطونيوس كايوس قائلة :  
— ما هذا ؟

— مهر لقاح ثائر اشتريته منذ أسبوعين لا أكثر . إنه من أصل  
تراقى عظامه عريضة ومتو حش إلا أنه جميل . أترغبين في مشاهدته ؟  
فقلت كلوديا .

— أنا أحب الجياد ، فدعنى أشاهده من فضلك .

وسارا إلى الحظائر ، وأمر أنطونيوس كبير السياس ، وكان  
عبدا ضئيل الحجم ذا بلا ضامراً ، أن ينقله إلى حظيرة العرض  
الواسعة ، ثم انتقلا إلى المدرج حيث جلسا وسط مجموعة من الوسائد  
أعدها عبداهما . ولم يفت كلوديا أن تلاحظ براعة الخدم الذين  
يقومون على خدمة أنطونيوس كايوس ومدى اجتهادهم وكيف  
كانوا يتوقعون كل رغبة وكل نظرة منه ، وهى التى نشأت بين العبيد  
وتعرف ماهية المصاعب التى يلاقونها المرء فى التعامل معهم . فلما  
أبدت له ملاحظتها هذه قال :

— أنا لا أستعمل السوط مع عبيدى فإذا حدثت منهم متاعب  
قتلت واحدا منهم ، وهذا يعلمهم الدقة فى الطاعة ، ولكنه لا يحطم  
روحهم المعنوية .

فهزت كاوديا رأسها موافقة وقالت :  
— اعتقد أن روحهم المغنوية قوية .  
— ليس من اليسير ترويض العبيد أو الخيول ، غير أن  
ترويض الرجال أسهل .

وكان العبيد قد أخرجوا مهر اللقاح إلى الحظيرة وكان جواداً  
أصفر اللون ، ضخماً الجثة ، عيناه حمراوان كالدماء ، ويغطي فمه الزبد  
وكان مربوط الرأس إلا أن العبدین المتعلقين بلجامه عجزا عن  
منعه من الوقوف على قائمتيه الخلفيتين وضرب الهواء بقدميه .  
وبلغ من قوته أن جر العبدین إلى منتصف الحظيرة ، فلما أطلقاه  
وجريا لينجوا بنفسيهما منه وقف على قائمتيه الخلفيتين وراح يضرب  
الهواء بحافريه في اتجاههما . وضحكت كاوديا وشفقت بيديها  
في سرور وصاحت .

— إنه رائع .. رائع ، ولكن لماذا هو هكذا مليء بالكراهية  
إلى هذا الحد ؟

— ألا تعرفين ؟  
— كنت أظن أنه يجب أن يمتلئ بالحب لا الكراهية .  
— الاثنان يمتزجان ، فهو يكرهنا لأننا نحول بينه وبين ما  
يريد . أترغبين في المشاهدة ؟



فومات كوديا برأسها دليلاً على الموافقة ، وألقى أنطونيوس  
بضع كنبات إلى العبد الواقف على مقربة منهما ، فجرى الرجل إلى  
الحظائر ، وخرجت فرس بذية اللون ، عصبية ، وجرت هاربة  
في الحظيرة ، إلا أن المهر دار حول نفسه ليقطع عليها الطريق .

## - ١٠ -

خرج كايوس إلى الشرفة المغطاة بالنباتات ليحتسى قدحاً من  
النبيذ حتى يحين موعد العشاء .

وكان قد فرغ من حمامه وحلق لحيته وتعار وصفف شعره  
المضنخ قليلاً بالزيت تصفيفاً جميلاً ، وارتنى ثياباً نظيفة تأهباً  
للعشاء ، وكانت الشرفة في بيت سالاريا الريفى مشيدة من الآجر  
الفينيقى الأحمر ، يغطيها سقف من الزجاج الأصفر الملون بألوان  
رقيقة ، فأحال الوهج الرقيق للشمس الغاربة في هذا الوقت من  
النهار نبات السرخس الداكن اللون والنباتات الاستوائية ذات  
الأوراق العريضة — إلى جنة خيالية .

وكانت جوليا هناك عندما دخل كايوس ، تجلس فوق أريكة  
من المرمر وعلى جانبيها جلست ابنتاهما وضوء الشمس الغاربة

يتسكب عليهن في رقة وحنو . وكانت في جلستها هذه ، في رداها  
الأيض الطويل ، وقد صفقت شعرها الأسود فوق رأسها في ذوق  
جميل ، وذراعاها تحيطان بابنتها ، كانت صورة صادقة للأم  
الرومانية ، جميلة هادئة وقورة . ولو لم تكن في جلستها شبيهة  
بالأطفال ، لكان من الطبيعي أن تذكر كايوس بكل ما شاهده من  
صور لأم ابني جراكس (١) وختم كايوس الدافع الذي هتف به  
أن يصيح قائلاً : مرحى يا جوليا ، فقد كان كفيلاً بأن يحطمها ،  
لأن تظاهرها بما ليس فيها كان مشيراً للشفقة دائماً ولا عداً فيه .  
وابتسمت ابتسامة رقيقة جمعت بين الدهشة القوية والسرور  
الحقيق وقالت :

— أسعدت مساء يا كايوس

فاعذر لها وقال :

— لم أكن أعلم أنني سأجده هنا يا جوليا .

— لكن . . أرجوك أن تبقى . اجلس لأصحب لك قدحاً

من النبيذ .

فقال موافقاً :

— فليكن .

إلا أنه احتج عندما حاولت أن تخرج الفتاتين ، وقال :

---

( ١ ) يقصد تييريوس وكايوس جراكس المصلحين اللذين قتلها

الرومان بعد أن أخفقا في هدفهما ( المترجم )

— فالتبقياء إذا كانتا تريدان البقاء :

— الواقع أنه قد حان موعد عشاءهما .

وبعد أن انصرفت الفتاتان قالت جوليا :

— تعال . اجلس بجانبى يا كايوس .. أستحلفك . اجلس بجانبى

يا كايوس .

فجلست وصبت هى النبيذ لكل منهما . وهست قدحه

بمدهما .

## - ١١ -

أظهر العشاء فى فيلا سالاريا ، كما أظهرت أمور أخرى  
مما جرى فى البيت ، شيئاً من الإحجام عن الأخذ بالتغيرات  
التي عمت الحياة فى روما . فأما أنطونيوس كايوس فقد  
كان منشأ هذا الإحجام عنده رغبة فى الانفصال عن الطبقة الجديدة  
الصاعدة من التجار الأغنياء الذين أثروا عن طريق الحرب والقرصنة  
والتعدين والتجارة ، والذين أخذوا فى لهفة عن اليونان والمصريين  
كل مستحدث جديد ، أكثر مما كان محافظة متأصلة فيه وتعلقاً بالقديم .  
ولم يكن أنطونيوس كايوس بمستطيع ، فيما يختص بتناول الطعام  
أن يستمتع بوجبة يتناولها وهو ممدد فوق أريكة فتمد كان ذلك



يفسد هضمه ويصرفه عن تذوق الطعام إلى العناية بتوافقه  
المنخفضة التي أخذت تصبح طراز تلك الأيام .

ولهذا جلس ضيوفه إلى المائدة يتناولون الطعام المبسوط فوقها ،  
وراح هو يقدم لهم لحوم الدواجن والمشويات الرائعة والفظائر  
الرفيعة وخير ألوان الحساء وأشهى الفواكه ، بينما خلت المائدة  
من ألوان الطعام الغريبة التي كانت تحفل بها موائد الكثير من  
النبلاء الرومانيين ، كما أنه لم يكن ليحبذ وجود الموسيقى والرقص  
أثناء تناول الطعام ، بل كل ما كان يرغب فيه هو الطعام الجيد  
والنبيذ المعتق والحديث الممتع . وكان أبوه وجده يجيدان القراءة  
والكتابة ، وكان هو يرى أنه رجل متعلم . وبينما كان جده يعمل  
بيديته في حقول المزرعة جنباً إلى جنب مع عبيده ، كان أنطونيوس  
كايس يدير مزرعته الضخمة كما يدير أحد أمراء الشرق إمبراطوريته  
الصغيرة . لكنه مع ذلك كان مولعاً بأن يظن نفسه حاكماً مستثيراً  
واسع العلم بتاريخ اليونان وفلسفتهم ومسرحهم ، قادراً على مزاولته  
قدر من الطب ، وله دوره في الحياة السياسية كذلك ، وكان ضيوفه  
ينعكس عليهم هذا الذوق إلى حد أن كايس كان يرى فيهم  
وفي مضيفيه وهم قابعون في مقاعدهم بعد الطعام يرشفون النبيذ  
وبعد أن انسحبت النساء إلى الشرفة المغطاة بالنباتات ، صفوة الذين  
صنعوا روما وحكموها بقوتهم وكفائتهم .

وكان تسليم كايوس بهذه الحقيقة أكثر من إعجابه بها ،  
لأنه لم تكن له هو نفسه مطامح في هذا الميدان . وكان هو في رأيهم  
عديم القيمة ، غير ذي أهمية خاصة . . فهو شاب متلاف ، من  
أسرة طيبة ، تنحصر موهبته الحقيقية في الطعام والفسق .  
وهو اتجاه جديد من بعض النواحي وثمره للجيل أو الجيلين  
الآخرين لا أكثر . لكنه مع ذلك كانت له بعض الأهمية .  
فقد كان ذاصلات عائلية محسد عليها ، كما أنه سيصبح واسع الثراء  
بعد موت أبيه . ومن الممكن أن تحيله إحدى دورات الحظ إنساناً  
له أهميته السياسية ، ولهذا كان يحظى بمعاملة وتسامح أفضل  
مما يعامل به المرء في مختللاً معطراً جميل الوجه ، مصفف الشعر  
عديم العقل .

وكان كايوس يخافهم ، فقيهم مرض وإن لم يكن يبدو أنه  
قد أضعفهم ، فهاهم أولاء يجلسون بعد أن فرغوا من طعامهم  
الشهي برشفون نبيذهم المعتق ، بينما يموت الذين تجدوا سلطانهم فوق  
صليبان تمتدأميالا وأميالا على طول الطريق الأيوسي ، فسبارتا كوس  
أصبح نجماً . مجرد لحم ، كاللحم فوق منضدة التقطيع في حانوت  
القصاب ، بل إنهم لم يجدوا من لحمه ما يكفي للصلب ، هذا بينما لا يحرق  
إنسان على صلب أنطونيوس كايوس الجالس في هدوء واعتداد  
عنى رأس المائدة يتحدث عن الخيول ويؤيد بالمنطق القوى رأيه  
القبائل بأن من الأفضل ربط عبيد إلى المحراث بدلاً من ربط

حصان واحد ، لأنه لا يوجد الحصان الذى يتحمل المعاملة نصف  
الإنسانية التى يلقاها العبيد .

وكان شيشرون ينصت وعلى شفثيه ابتسامة واهنة .  
ويزعج كايوس أكثر من غيره من الحاضرين : كيف يمكن  
للإنسان أن يحب شيشرون ؟ وهل يريد هو أن يحب شيشرون ؟  
وألقى إليه شيشرون مرة بنظرة سريعة كأنه يقول له : « أنا أفهمك  
يا فتى من قمة رأسك إلى أخمص قدميك ، من الظاهر والباطن ، من  
الداخل والخارج ، وتساءل كايوس : هل يخشى الآخرون شيشرون  
كما يخشاه هو ؟ وقال يحدث نفسه « ابتعد عن شيشرون ، ليعث  
به الله إلى الجحيم ، وكان كراسوس ينصت فى اهتمام مؤدب ، وكان  
على كراسوس أن يكون مؤدبا ، فقد كان صورة ومثالا للرجل  
العسكري الرومانى ، منتصب القامة ، مربع الوجه ، صارمه ،  
جلب المعارف ، برزى البشرة ، ناعم الشعر أسوده

ثم تذكر كايوس ما دار فى الحمام وجفل . . وكيف يستطيع  
ذلك ؟

لقد كان يجلس على الجانب الآخر من المائدة - أمام كايوس -  
جرا كوس السياسى الضخم الجثة ، ذو الصوت العميق الأجوف ، يفرق  
رأسه فى تلافيف عنقه السمين ، ويحلى أصابع يديه السمينتين المنتفختين  
بالخواتم . وتجاوب كايوس مع إجابات السياسى المحترف القائمة



على قواعد وأسس . كانت ضحكته ضخمة ، وموافقته فيها عظيمة ،  
بينما كان عدم موافقته مقرونا بشروط على الدوام . وكانت  
تصريحاته طنانة رنانة لاتدل قط على البلاهة .

وقال شيشرون بعد أن أعرب جراكوس عن عدم تصديقه معلقا :  
— إن استخدام العبيد في المحراث أفضل لك بطبيعة الحال .  
فالحيوان الذى يستطيع التفكير مرغوب فيه أكثر من الحيوان  
الذى لا يستطيع التفكير . هذا منطقي ومعقول ، هذا إلى أن  
للحصان قيمته ، لأنه لا توجد قبائل من الخيول نستطيع أن  
نشن عليها الجرب ونعود بمائة وخمسين ألفاً منها لتباع في المزاد .  
وأنت إذا استخدمت الخيول أهلكها العبيد .

فقال جراكوس

— أنا لا أرى هذا الرأي .

— سل مضيفك

فأخى أنطونيوس رأسه موافقا وقال :

— هذا صحيح ، وسيقتل العبيد الحصان لأنهم لا يحترمون شيئا

يملكه سيدهم ، عدا أنفسهم .

وصب لنفسه قدحا من النبيذ ثم قال :

— هل سنمضى في الحديث عن العبيد ؟

فقال شيشرون مفكرا .

— ولم لا ؟ فهم معنا على الدوام . ونحن الثمرة الفريدة للعبيد .

والعبودية، وهذا ما يجعلنا رومانين إذا تحررت الحقيقة، فمضينا يعيش من نتاج هذه المزرعة العظيمة - اتى أغبطه عليها - بفضل ألف من العبيد . وقد أصبح كراسوس حديث روما نتيجة قمعه لثورة العبيد . ولجرا كوس دخل من سوق العبيد الذى يقيمه فى حى يملكه بأسره ولا أستطيع الإقدام على عدم وحصرهم . وهذا الفتى . . .

وأوما إلى كايوس برأسه وهو يتسم

- وهذا الفتى هو - كما أخشى - ثمرة فريدة للعبيد أكثر منا قليلا لأنى على ثقة من أنهم مرضوه وأطعموه وعرضوه للهواء وظيفوه .

فأمر وجه كايوس إلا أن جرا كوس انفجر ضاحكا وهو يقول :  
- وأنت يا شيشرون ؟

- أما أنا فهم مشكلة من مشاكل ، فالحياة المحترمة فى روما هذه الأيام تحتاج إلى عشرة من العبيد على أقل تقدير . وأما شركائهم وإطعامهم وإسكانهم - فهنا تكمن مشكلتى .

واستمر جرا كوس يضحك ، إلا أن كراسوس قال :  
- أنا لا أستطيع أن أوافقك يا شيشرون على أن العبيد هم ما يجعلنا رومانين .

واستمر ضحك جرا كوس المدوى ، واحتسى جرعة طويلة من النبيذ . ثم راح يروى قصة أمة اشتراها من السوق منذ شهر

مضى وكان متوتر العضلات ببعض الشيء ، محمر الوجه وهو يضحك  
والضحكات تهز كرشه الضخم وتقطع كلماته.. وأخذ يصف ويسهب  
في وصف الأمة التي اشتراها . ورأى كايوس القصة خالية من المعنى  
وسوقية . إلا أن أنطونيوس كان يهز رأسه هزة الرجل الحكيم  
واستولت سوقية وصف الرجل السمين على كراسوس يذبحها راح  
شيشرون يتسم ابتسامة واهنة وهو يفكر في أثناء رواية القصة .  
ثم قال كراسوس في إصرار :

— ومع ذلك أعود الى قول شيشرون .

فسأله شيشرون :

— هل أسأت اليك ؟

فقال أنطونيوس :

— لا يمكن أن يساء إلى انسان هنا فنحن جماعة مهذبة .

فقال كراسوس :

— لا . . لا إساءة مطلقاً إنما أنت تحيرنى .

فهمز شيشرون رأسه وقال :

— الغريب أنهم مع وجود دلائل الشيء في كل مكان حولنا ، فنحن نصر

على مقاومة المنطق في العناصر المؤلفة للشيء ، أما اليونانيون فيختلفون  
عنا ، فلمنطق عندهم سحر لا يقاوم بغض النظر عن نتائجها . أما نحن

ففضيلتنا هي المكابرة ، ولكن تطلع فيما حولنا .



وكان أحد العبيد من القائمين بالخدمة أثناء الطعام يستبدل بالةنينات  
الفارغة أخرى مليئة، بينما كان عبد آخر يقدم الفاكهة واللوز للرجال .  
- ما جوهر حياتنا ؟ لسنا مجرد شعب من الشعوب إنما نحن الشعب  
الروماني . وكل الذي جعلنا كذلك أننا أول من أدرك فائدة العبد  
إدراكاً كاملاً .

فاعترض أنطونيوس قائلاً :

- لكن العبيد قد وجدوا قبل أن توجد روما .

- نعم ، كانوا موجودين حقاً . . . قليل منهم هنا وقليل هناك .  
وصحيح أنه كانت لليونان مزارع وكذلك كان لقرطاجنة ، لكننا  
حططنا اليونان وحططنا قرطاجنة لنفسه مكاناً لمزارعنا . والمزرعة  
والعبد شيء واحد . وإذا كان لغيرنا من الناس عبد واحد فإن  
للو واحد منا عشرين عبداً . ونحن نعيش الآن في أرض العبيد ، وأعظم  
ما وصلنا إليه هو سبارتا كوس . ما رأيك في هذا يا كراسوس ؟ لقد  
كنت تعرف سبارتا كوس معرفة وثيقة، فهل كان في وسع أي شعب  
آخر غير روما أن ينجب مثله ؟  
فقال كراسوس في تفكير :

- وهل أنجبنا نحن سبارتا كوس ؟

وبدا الاضطراب على القائد واستنتج كايوس أن إمعان التفكير  
في أي ظرف من الظروف عملية متعبة بالنسبة له خاصة إذا واجهته

عقلية مثل عقلية شيشرون . والحق أنه لم يكن هناك مجال لالتقاء  
الاثنين فعلاً ، ثم أضاف يقول :

— أعتقد أن الجحيم هو الذى أنجب سبارتا كوس .  
— لا أكاد أرى هذا .

قالها جراكوس لشيشرون واستراح فى مقعده فى هدوء كأنه  
يعتذر عن أنه ليس فيلسوفاً عميقاً لأنه رومانى صالح ، وعلى أية حال  
فهاهى ذى روما وهؤلاء هم العبيد ، فماذا يقترح شيشرون عمله بصدق  
هذا الموقف ؟

فأجاب شيشرون قائلاً :

— نفهمه .

فسأل أنطونيوس كايوس قائلاً :

— ولم ؟

لأنهم إن لم نفعل حطمونا .

فضحك كراسوس والتقت عيناه بعيني كايوس وهو يضحك .  
وكانت هذه النظرة أول تفاهم حقيقى بينهما ، فأحس الفتى برعدة  
من التهييج تجرى فى عموده الفقرى . وكان كراسوس يغرق فى الشراب  
فلما أحس كايوس بما أحس به فارقه رغبته فى الخمر :

وسأله كراسوس

— هل جئت من هذا الطريق ؟

فهر شيشرون رأسه دلالة على النقي ، وليس من اليسير إطلاقاً  
إقناع رجل عسكري بأن الأمور لا تحمل كلها بالسيف ثم قال :  
— ولست أقصد بقولي هذا منطق حانوت القصاب البسيط .  
إليك مثلاً هذه المسألة الحسابية : كان يعيش على أرض مضيفنا الطيب  
في يوم من الأيام ثلاثة آلاف أسرة من الفلاحين على الأقل .  
فإذا قلنا إن الأسرة تتكون من خمسة أفراد فذلك معناه  
خمسة عشر ألف شخص ، وكان هؤلاء الفلاحون جنوداً مهرة  
ملاعين وما رأيك في ذلك يا كراسوس ؟

— لقد كانوا جنوداً طيبين ، وإني لأتمنى وجرد المزيد منهم حولنا  
وتابع شيشرون حديثه قائلاً :

— وكانوا فلاحين صالحين ، لا للعمل في المروج والحدائق الرسمية  
بل لزراعة الشعير — الشعير نفسه — الذي يطؤه الجندي الروماني  
الآن بقدميه . أيوجد في أرضك يا أنطونيوس فدان ينتج من  
الشعير نصف ما اعتاد الفلاح المجتهد أن ينتزعه منه ؟  
فوافق أنطونيوس كايوس وقال :

— ولا ربع ما كان ينتجه .

وكان الموقف كله قد أصبح بالنسبة لكايوس ثقيلًا عملاً إلى  
حد كبير ، ذلك أنه كان قد أطلق العنان لخيالاته الداخلية ،  
فأحس بوجهه يتوهج حرارة واحمراراً ، وكانت سورة تعمل



في جسده وتصور أن الجندى يحس بهذا الإحساس نفسه وهو مقبل  
على المعركة . وقلبا استمع إلى شيشرون بعد هذا ، وظل يختلس النظر  
إلى كراسوس وهو يسائل نفسه عن السر في إصرار شيشرون على  
الحديث في هذا الموضوع الممل .  
كان شيشرون يسأل قائلا :

— لماذا ؟ . لماذا لا يستطيع عبيدك الإنتاج ؟ إن الجواب  
على هذا السؤال غاية في السهولة .  
فقال أنطونيوس في صراحة :  
— لأنهم لا يريدون ذلك .

— بالضبط لأنهم لا يريدون ذلك . ولماذا يريدونه ؟ فأنت  
إذا كنت تعمل في خدمة سيد ما يصبح همك الوحيد أن تفسد  
عملك ، فلا فائدة من سن المحارث لأنهم سيثلون أطرافها على  
الفور . إنهم يحطمون المناجل ويكسرون المضارب ويصبح  
الإتلاف مبدأهم .

هذا هو الغول الذي خلقناه لأنفسنا . فمنا ، في يوم من  
الأيام ، عاش خمسة آلاف نسمة على عشرة آلاف فدان .  
أما اليوم ، فلا يعيش عليها إلا ألف عبد وأسرة أنطونيوس  
في كايوس ، بينما تعج أزقة روما وأحيائها الفقيرة بالفلاحين .  
يجب أن نفهم هذا .

لقد كان من اليسير علينا أن نعطي الفلاح بعد أن عاد من الحرب فوجد أرضه مغطاة بالأعشاب وزوجته أسلمت نفسها لرجل غيره ، وأطفاله لا يعرفونه ، كان من اليسير علينا أن نعطي حفنة من الفضة ثمناً لأرضه ونتركه يذهب إلى روما ليعيش في الطرقات . لكن نتيجة هذا أن أصبحنا اليوم نعيش في أرض العبد ، وهذا هو معنى حياتنا وأساسها . أما مسألة حريتنا ومسألة الحرية الإنسانية ، والجمهورية ، ومستقبل الحضارة فسيحددها موقفنا من هؤلاء العبيد ، فهم ليسوا مخلوقات بشرية

وعلىنا أن نفهم هذا وأن نتخلص من هذا الهراء العاطفي الكاذب الذي يتحدث به اليونانيون عن المساواة بين كل من يمشي ويتكلم . إن العبد هو الآلة الناطقة . وهناك ستة آلاف من هذه الآلات مصطفين على جانبي الطريق يمهّدون طريقاً ، وليس هذا إسرافاً بل هو ضرورة .

لقد زهدت حتى الموت في الحديث عن سبارتا كوس وعن شجاعته ، أجل — وعن نبله . ذلك أنه لا شجاعة ولا نبل في كاب خسيس ينهش في كعوب سيده

ولم ينقشع عدم أكثر شيشرون بل استحال على العكس غضباً قائماً فيه نفس البرودة ، إلا أنه كان غضباً جمد سامعياً وجعله سيذاً مسيطراً عليهم فظلوا يحدقون فيه وهم نصف مسحورين ونصف خائفين .

وكان العبيد وخدمهم هم الذين يتحركون حول المائدة يقدمون لهم الفاكهة واللوز واللحوم المسكرة ويعيدون ملء أقداح النبيذ الفارغة ، وهم الذين لم يكن لغضبه أى صدى فيهم . ولاحظ كايوس ذلك لأنه كان قد استحال وقتئذ إلى كتلة من الحواس المتيقظة وتبدل العالم بالنسبة له وأصبح مخلوقاً كالهياج وأصداء ، ولاحظ كيف ظلت وجوه العبيد على حالها لم تتغير ، وكيف ظلت التعبيرات فوقها جامدة لا تنطق ، وكيف استمرت حركاتهم ، متراخية كما هي . وكان حقاً إذن ما قاله شيشرون عنهم وهو أن قدرتهم على المشي والكلام لا تكفى لأن تجعل منهم مخلوقات بشرية ، ولم يدر السرفى الراحة التي أدخلها ذلك على نفسه ، لكنه استراح فعلاً .

## - ١٢ -

وأستأذن كايوس وتركهم في شرايبهم وحديثهم ، ذلك أن معدته قد بدأت وقتئذ تتقلص ، وأحس أنه سيجن إذا اضطر إلى الجلوس والاستماع إلى المزيد من هذا الحديث ، فأستأذن معتذراً بتعبه نتيجة الرحلة إلا أنه شعر بعد مبارحته غرفة الطعام بأنه في مسيس الحاجة إلى استنشاق الهواء الطلق ، فخرج من الباب الخلفي إلى الشرفة التي تمتد خلف المنزل وكأها من الرخام الأبيض عدا وسطها حيث توجد فسقية ماء .

وفي وسط الفسقية تنهض حوراء خارجة من طائفة من ثعابين البحر



تحمّل صدقة حلزونية يتساقط منها الماء متراقصاً براقاً في نور القمر .  
وتناثرت هنا وهناك في الشرفة أرائك من الرخام والحجر  
البركاني الأخضر تحيط بها أشجار السرو المزروعة في أصص  
ضخمة من البازلت الأسود فتكسيها لوناً من العزلة .

وكان يحيط بالشرفة الممتدة بعرض المنزل الضخم والداخلية  
في الحديقة حوالى خمسين قدماً سور من الرخام يحيط بها من كل  
جانب عدا الوسط حيث تنزل درجات رخامية بيضاء عريضة  
إلى الحدائق التي لم تكن تنسق دائماً غيرها من بقية المنزل .

ولم يكن مستغرباً من أنطونيوس كايوس أن يخفى هذا المظهر  
الفخم من مظاهر ثروته خلف المنزل . وكان كايوس معتاداً على  
الإسراف في استعمال الأحجار والتماثيل الحجرية ، فلم يكن بإطالة  
النظر إلى تفاصيل المكان . ولعل شيشرون كان يكتشف عبقرية  
شعب ممثلة في استعمال الحجر والغرور الذي يحاول أن يجعل من  
الزخارف العارضة شيئاً خالداً . . لكن هذه الفكرة لم تكن  
تخطر ببال كايوس .

ولم يكن يشغل ذهن كايوس حتى في الظروف العادية إلا قلة  
من الأفكار لا ينقلها عن غيره ، وكانت هذه الأفكار تدور  
عادة حول الطعام أو الجنس ، ولم يكن ذلك نتيجة لافتقار  
كايوس إلى الخيال أو لغبائه بل يرجع إلى أن دوره في الحياة لم

يحتاج يوماً إلى الخيال أو الفكرة الأصيلة ، وكانت المشكلة الوحيدة التي تواجهه الساعة هي فهم معنى النظرة السريعة التي نظرها إليه كراسوس قبل مغادرته غرفة الطعام فهماً كاملاً . . . في هذا كان يفكر وهو يمد بصره إلى المنحدرات السندسية التي يضيئها نور القمر عندما أزعجه صوت يسأل

— كايوس ؟

وكانت جوليا آخر من يرغب في الانفراد به من الآدميين فوق الشرفة :

— أنا سعيدة بخروجي إلى هنا يا كايوس .

فهز كتفيه دون أن يجيب ، فمشت إليه ووضعت يديها فوق ذراعيه وتطلعت إلى وجهه وقالت :

— كن لطيفاً معي يا كايوس .

فتساءل في نفسه قائلاً : لم لا تكف عن العواء والتسبح . ومضت هي تقول :

— إن ما تعطيني قليل ، ولا يكافئك إلا القليل يا كايوس .  
بينما يكافئني طلبه الكثير .. ألا تقدر ذلك ؟  
فقال :

— أنا شديد التعب يا جوليا وأريد أن أنام ...  
فهمست ...

— أعتقد أنني أستحق ذلك منك .

— أرجو ألا تنظري إلى الموضوع من هذه الزاوية يا جوليا

— وكيف أنظر إليه؟

— كل ما في الأمر أنني متعب .

— ليس هذا كل ما في الأمر يا كايوس ، فأنا حين أنظر إليك

وأفكر فيما تكونه أكره نفسي ، لأنك شديد الانحلال .

فلم يقاطعها وتركها تقول كل ما تريد فسيجعل ذلك بخلاصه منها

وراحت هي تقول :

— لا . أعتقد أنك لست أكثر انحلالاً من عداك . كل ما في

الأمر أنني أظهر ذلك العفن الذي فيك ، فكلنا - معشر الرومان -

منحلون ، وكلنا مرضى موبوءون مليئون بالموت . . . حقائق

موت - نحن نعشق الموت . ألسنت كذلك يا كايوس؟ أو ليس

هذا هو سبب مجيئك على طول الطريق حيث يمكنك مشاهدة

رموز العقاب؟ العقاب ! لقد فعلنا ذلك لأننا نعشقه وأنت تعمل

من الأشياء الطريفة بنفس الطريقة التي نعمل بها ، لأنك تحبها .

أتدري كم أنت جميل هنا تحت ضوء القمر؟ الروماني الشاب ،

صفوة العالم بأسره في روعة الجمال والشباب - ولا وقت لديك

تمنحه لامرأة عجوز ، فأنا رومانية منحلة مثلك يا كايوس لكني

أكرهك كرهاً لا يقل في شدته عن حبي لك . وأتمنى لو أنك كنت

ميتاً . أأتمنى أن يقتلك إنسان وينزع منك قلبك الصغير التعس



ورانت عليهما لحظة صمت طويلة ثم سألهما كايوس في هدوء :  
— أهذا كل ما عندك يا جوليا ؟

— لا — ليس هو كل مالى . فأننا أيضا أتمنى الموت لنفسى .  
فقال كايوس :

— هاتان رغبتان من الممكن تحقيقهما .  
— أيها الحقيير .

فقال كايوس فى حدة :

— سعدت مساء يا جوليا .

وغادر الشرفة، وكان عزمه — على ألا يثيره حديثها — قد تحطم، وقد  
أثاره الانفجار المجرد من العقل من جانب زوجة خاله التى هى  
فى حكم عمته . ولو أنها كان لديها أى إحساس بالفارق بينها وبينه  
لشعرت بأنها تجعل من نفسها سخرية بهذا العواء العاطفى الرخيص .  
لكن جوليا لم تحس يوماً بهذا اللون من الإحساس ، فلا عجب أن  
وجدتها زوجها أنطونيوس امرأة متعبة .

وذهب كايوس من فوره إلى غرفته حيث كان المصباح  
مضاء وفى خدمته اثنان من العبيد كان أنطونيوس يفضلهما للخدمة  
فى البيت . فصرفهما كايوس وخلع ملابسه وجسده المتورد يرتعد  
وراح يدلك جسمه كله ببطر رقيق ووضع بعض المساحيق على  
أجزاء من جسده ثم ارتدى رداء من الكتان وأطلق المصباح

وتمدد في مرقده ، واستطاع أن يرى في وضوح ، بعدما اعتادت عيناه الظلمة ، لأن شعاعاً عريضاً من ضوء القمر كان يدخل من النافذة المفتوحة ، وكانت الغرفة عليّة الهواء جميلة يعطرها أريج العطر وأعشاب الربيع النامية في الحديقة .

ولم تنقض أكثر من دقائق قليلة على كايوس وهو يرقد منتظراً ، إلا أنه خالها ساعات طويلة .. ثم جاءت طريقة خفيفة خافتة على الباب فقال كايوس :

— ادخل .

فدخل كراسوس وأغلق الباب من ورائه ولم يظهر القائد العظيم بمثل هذه الفحولة والرجولة كما بدا حينذاك وهو يقف مبتسماً تلفي الراقد في فراشه .

## - ١٣ -

كان شعاع القمر قد غير مكانه وكان كايوس متعباً يحس الاكتفاء ، مجهداً كقطة تتمطى ، وكانت هذه هي الصورة التي صورها لنفسه بنفسه وهو يقول بلا مناسبة :

— أنا أكره شيشرون .

وكان كراسوس سعيداً يحس الأبوة والطرب والسرور بنفسه ، وسأله قائلاً :

لماذا تكره شيشرون ؟ شيشرون العادل ؟ شيشرون العادل ؟  
أجل . . . لماذا تكرهه ؟

— لست أدري لماذا أكرهه . أمن الضروري أن أعرف  
لماذا أكره الناس ؟ إني أحب بعضهم ، وأكره البعض الآخر .  
— هل تدري أن فكرة إقامة رموز العقاب ، الستة الآلاف من  
المصلوبين على طول الطريق الأيوسى كانت فكرة شيشرون —  
ولأن لم تكن فكرته وحده ولكنها فكرته إلى حد كبير — فهل  
لهذا تكرهه ؟

— لا .

فسأله القائد :

— وماذا كان شعورك عندما رأيت الصليبان ؟  
— أثارتنى فى بعض الأوقات ولكنها لم تثرنى معظم الوقت .  
لقد أثارت الفتيات أكثر منى .

— صحيح ؟

فابتسم كايوس وقال :

— لكن شعورى سيتغير غداً .  
— ولماذا ؟

— لأنك أنت الذى أقامها .



— ليس هذا صحيحاً ... إنه شيشرون وغيره ، فأنا لم أهتم بهذه  
الوسيلة أو غيرها .

— لكنك حطمت سبارتا كوس .

— وما أهمية ذلك ؟

— إنني أحبك لذلك ، لأنني أكرهه .

فسأله كراسوس .

— سبارتا كوس ؟

— أجل سبارتا كوس .

— لكنك لم تعرفه على الإطلاق .

— لا أهمية لذلك فأنا أكرهه — أكثر من شيشرون ،

فأنا لا أهتم بشيشرون لكني أكره ذلك العبد . ليتني استطعت أن

أقتله بنفسى . ولو أنك جئت به إلى وقتي : خذ يا كايوس ،

انزع قلبه ، لو أنك فعلت ذلك ...

فقال القائد ملاطفاً :

— أنت الآن تتكلم كالطفل .

فقال كايوس وفي صوته رنة دلال :

— أنا ؟ ولم لا ؟ لم لا أكون طفلاً . وهل الكبر مجز ؟

— لكن لماذا تكره سبارتا كوس كل هذه الكراهية وأنت لم

لم تره إطلاقاً ؟

— ربما كنت قد رأيته . فلعك تعلم أني ذهبت إلى كايوا  
منذ أربع سنوات وكنت حينذاك في الحادية والعشرين فكنت  
صغير السن جداً .

فقال القائد :

— ومازلت صغير السن جداً .

— لا ... لم أعد أشعر بأني صغير السن ، لكنني كنت كذلك  
حينذاك وقد ذهبنا جماعة ، من خمسة أشخاص أو ستة ،  
وأخذني ماريوس براكوس معه وكان كثير الشغف بي .  
قال كايوس ذلك عامداً لما ستحدثه عبارته من أثر . ذلك أن  
ماريوس براكوس قد مات في حرب العبيد ، وعلى هذا فليس ثمة  
صلوات حالية بينهما . لكن ليعلم كراسوس أنه ليس الوحيد وأنه  
لم يكن الأول ولن يكون الأخير ، وتصلب جسد القائد لكنّه  
لم يتكلم .

وتابع كايوس حديثه :

— أجل كنت أنا وماريوس براكوس ورجل وامرأة من  
أصدقائه واثنتان آخران نسيت أسميهما ، وكان ماريوس براكوس  
ينفق بسخام . . . أجل كان ينفق بسخاء كبير .

— هل كنت تحبه كثيراً ؟

فهز كايوس كستفيه وقال :

— أسفت لموته .

فقال القائد في نفسه : يالك من حيوان صغير ، يالك من حيوان صغير قدر .

— ومهما يكن من شيء فقد ذهبنا إلى كايوس ، ووعدنا برا كوس بعرض خاص للمقاتلين ، وكان ذلك أغلى مما هو الآن . ولم يكن بد من أن تكون واسع الثراء إذا أردت أن تقيمه في كايوس فساله كراسوس :

— وكانت مدرسة لنتولوس باتياتوس موجودة في ذلك الوقت . أليس كذلك ؟

— أجل . وكان المفروض أنها أحسن مدرسة في إيطاليا كلها أحسن المدارس وأغلاها . وكانت مشاهدة اثنين من تلاميذه يتقاتلان تكلفك ثمن شراء فيل مهما يكن ثمنه . ويقولون إنه ربح مليوناً من مدرسته هذه لكنه كان خنزيراً على أية حال . هل عرفته ؟

فهز كراسوس رأسه وقال :

— حدثني عنه ، فأنا مشوق لسماع ذلك الحديث . أكان ذلك قبل أن يثور سبارتا كوس ؟ أليس كذلك ؟  
— بثمانية أيام فيما أظن . أجل . لقد طارت شهرة باتياتوس



لأنه كان يملك جماعة دائمة من الإماء . والناس لا يحبون ذلك، لا يحبون مزاولته في العراء ، فهم لا جناح عليهم إذا فعلوا ذلك في غرفة مغلقة الأبواب، لكن مزاولته على الطريق العام تفقده طعمه . وهذا ما كان عمله هو أو ما يقرب منه ، ولا تثريب عليه في هذا كما أظن ، ولكنه لم يكن يعرف كيف يعمل أى شيء في رقة ، فقد كان خنزيراً ، أو رجلاً في صورة ثور سمين، أسود الشعر، أسود اللحية . وما زلت أذكر قذارة ثيابه وبقع الطعام التي تلطخها وآثار البيض التي تلتطخ فيه وهو يحدثنا ، ولطخة بيض أخرى طازجة على صدره .

فابتسم القائد وقال :

— هذا كل ما تذكر !

— أتذكر ذلك وأتذكر أنني ذهبت لمقابلته أنا وبراكوس، وكان براكوس يرغب في مشاهدة جولتين من الصراع حتى الموت بين تلاميذه . لكن باتياتوس لم يكن راغباً في ذلك ، وقال إنه لا معنى لأن يحاول كل نبيل ثرى برم بحياته في روما فتقصد مدرسته الخاصة ، أن يحاول خلدن أسلوب أو فن جديد للقتال . إلا أن براكوس كان ذا مال ، والمال يتكلم .

فقال كراسوس

— إنه يتكلم مع هذا النوع من الناس ، وكل متعهدى المقاتلين  
حقراء ، لكن باتيانوس هذا كان خزيراً ، وأنت تعرف أنه  
يملك ثلاثاً من أكبر العمارات في روما ورابعة انهارت في السنة  
الماضية ومات نصف سكانها تحت الانقاض ، وهو لا يتورع عن  
أن يفعل أى شيء في سبيل المال .

— لم أكن أعلم أنك تعرفه .

— لقد تحدثت إليه وكان منبعا للعلومات عن سبارتا كوس .  
لا ينضب له معين ، والمصدر الوحيد فيما أظن ، الذى كان  
يعرف سبارتا كوس معرفة حقيقية .

فتنهذ كايوس وقال :

— قل لى . لقد كنت تقول لى إنك ربما رأيت  
سبارتا كوس .

فابتسم القائد وقال :

— أنت تصبح أحياناً كثير الشبه بطفل جميل .

— لا تقل ذلك . ولا أريدك أن تقول ذلك ثانية .

وتصلب كايوس وانتفش كالقطة ، فقال القائد يلاينه .

— ماذا قلت حتى أغضبتك إلى هذا الحد ؟ هل تريدنى أن

أحكى لك عن باتياتوس ؟ ليس في الأمر كثير من الطمأنه ، ولكني  
سأقصه عليك إذا شئت . كان ذلك منذ أكثر من عام كما أتذكر .  
وكان العبيد قد أنزلوا بنا أودح الخسائر ، ولهذا أردت أن أعرف  
شيئاً عن سبارتا كوس هذا ، فأنت عندما تعرف خصمك تسهل  
عليك هزيمته ....

فابتسم كايوس وهو يصغي لهذا الحديث . ولم يكز يعرف السبب  
كاملاً في كراهيته سبارتا كوس إلى هذا الحد . إلا أنه كان في  
بعض الأحيان يجد في الكراهية متعة أكثر مما يجد في الحب .



## الجزء الثاني

وهو القصة التي رواها كراسوس ، القائد العظيم ، لكايوس كراسوس عن زيارة لنتولوس باتياتوس ، صاحب مدرسة المجالدين في كاپوا ، لمعسكره .



قال كراسوس :

حدث ذلك إذن بعد أن توليت قيادة الجيش بوقت قصير .  
وهو شرف تحمله معك إلى موت سريع . وكان العبيد قد مزقوا  
فرقتنا العسكرية شراً ممزقاً ، وحكموا إيطاليا بالفعل ، وهذا هو  
ما طلبوا إلى إنقاذه ، فقد قالوا لي « اخرج واهزم العبيد » . ومجدي  
أعدى أعدائي ، فعسكرت بقواتي حينذاك في بلاد غالة ، الواقعة  
في هذه الناحية من جبال الألب وبعثت برسالة إلى صديقك  
السمين لتولوس باتياتوس .

\*\*\*

كان المطر يتساقط رذاذاً عندما اقترب لتولوس باتياتوس  
من معسكر كراسوس . وكانت المنطقة بأسرها تبدو مقفرة موحشة  
وكان هو الآخر يبدو موحشاً لبعده الشقة بينه وبين داره وبين شمس  
كاپوا المشرقة الدافئة ، محروماً حتى من راحة الركوب في محفة .  
فقد كان يمتطي جواداً أصفر هزيباً ، ويفكر قائلاً لنفسه :  
« عندما يتولى العسكريون الحكم يتحرك أشرف الناس تبعاً لأهوائهم  
ولا تصبح حياتك ملكاً لك . إن الناس يحسدوني لأنني أملك  
قدراً من المال ، ولست أنكر أن من الخير أن يملك الإنسان مالا  
إذا كان فارساً . وخير منه أن تملك مالا إذا كنت من أصل نبيل .  
أما إذا لم تكن أحد الاثنين وكنت رجلاً شريفاً كسبت مالك



بطرق شريفة فلن تستطيع يوماً أن ترقد آمناً ، فأنت إذا لم ترش المفتش فستدفع للحراس ، وإذا تخلصت من الاثنين فعليك أن تدفع مرتباً لمحامى الشعب (التريون) وكلما قمت من نومك دهشت لأنك لم تطعن بسكين أثناءه . والآن يشرقى قائد لعين بأن يجرى نصف طول إيطاليا — ليوجه إلى أسئلة . ولو أن اسمى كان كراسوس أو جراكوس أو سيلينيوس أو منيوس لاختلف الوضع من أساسه . هذه هى العدالة الرومانية والمساواة الرومانية فى الجمهورية الرومانية .

وطافت برأس لتولوس باتياتوس بعد ذلك سلسلة من الخواطر خالية من المجاملة حول العدالة الرومانية وأحد القواد الرومانيين . وقطع عليه هذه الخواطر سؤال حاد من حراس الطريق الواقفين أمام المعسكر ، فأوقف جواده طائماً وجلس فى مكانه تحت رذاذ المطر البارد ، بينما تقدم منه جنديان وراحا يفتشانه ، ولم يحاولا الإسراع فى أداء مهمتهما لتخفيفه من عنائه لأنهما مضطران على أية حال إلى الوقوف تحت المطر أثناء نوبة الحراسة ، لهذا اقتشاه فى برود وبطريقة غير محبة ، ثم سألاه من يكون ؟

— اسمى لتولوس باتياتوس

ولم يعرفا الاسم لأنها كانا فلاحين جاهلين، وأرادا أن يعرفا وجهته .

— هذا الطريق يؤدي إلى المعسكر . . أليس كذلك ؟

— نعم .

— وأنا ذاهب إلى المعسكر .

— لماذا ؟

— لأتحدث إلى القائد .

— بهذه البساطة ؟ ماذا تبيع ؟

فقال باتياتوس في نفسه : وبعد مع هؤلاء الحمقى الأقدار ؟  
إلا أنه مد في أسباب صبره وقال .

— أنا لا أبيع شيئاً ، بل أنا هنا تلبية لدعوة .

— دعوة من ؟

— دعوة القائد .

وأخرج من حافظته الأمر الذي أرسله له كراسوس . وكان أمين لا يعرفان القراءة، إلا أن وجود قطعة من الورق كان في حد ذاته كافياً لتركه يمر . وسمح له بأن يسحب جواده الأصفر على طول الطريق الحربي المؤدى إلى المعسكر . وكان باتياتوس - كما كان كل المواطنين الصاعدين في سلم الثراء في ذلك الوقت - يقيس كل شيء بمقياس المال ، فلم يسعه إلا أن يفكر ، وهو يقترب من المعسكر ،

في تكاليف شق طريق مثل هذا ، وهو طريق مؤقت أنشئ  
لسهولة الوصول إلى المعسكر ليس إلا ، ومع ذلك فهو خير من الطريق  
المؤدي إلى مدرسته في كاپوا والذي شقه على نفقته ، فقد كان  
الطريق الحربي مكونا من قطع متوسطة الحجم من الحجر الرمل  
فوق أساس من الحصى والتراب ، ومع ذلك فهو يمتد ميلا كاملا  
مستقيما كالسهم حتى المعسكر .

وفكر قائلا لنفسه : لو أن هؤلاء القواد الملاعين فكروا  
في القتال أكثر من تفكيرهم في الطرق لحسنت حالنا جميعاً ، ومع  
ذلك فقد انتفخ بعض الشيء كبرياء ، لأن على المرء أن يقر ويعترف  
بأن المدينة الرومانية قد فرضت نفسها في كل مكان حتى في مثل  
هذا المكان الماطر القذر الموحش ، ولا شك في ذلك .

وكان وقتئذ قد اقترب من المعسكر ، وكان مكان التوقف  
المؤقت للفرق العسكرية أشبه بمدينة كبيرة ، فحيثما تذهب الفرق  
تذهب المدينة ، وحيثما تعسكر الفرق ، ولو كان ذلك ليلة واحدة ،  
تنشأ المدينة .

وكان هذا المعسكر مساحة شاسعة مسورة تكاد تبلغ نصف  
ميل مربع خططت بنفس الدقة التي يخطط بها الرسام شكلا هندسيا  
فوق منضدة الرسم : ففيها أولا ، خندق يبلغ اتساعه اثنتي عشرة  
قدما ، وعمقه مثله ، ووراء الخندق سياج من الكتل الخشبية الضخمة



ارتفاعه اثنتى عشرة قدماً ، ويعبر الطريق الخندق إلى المدخل حيث  
فتحت أبواب خشبية ضخمة عند اقترابه . ونادى المنادى  
فى النفير عند دخوله فالتفت حوله كوكبة من الجنود .

ولم يكن ذلك تحية له ، بل كان هو النظام من أجل النظام .  
وحده ، وليس من قبيل المفاخرة الرخيصة أن يقال إن تاريخ العالم  
لم يعرف من قبل قوات عسكرية أكثر نظاماً من الفرق الرومانية .

وحتى باتياتوس ، رغم ولعه الشديد بإراقة الدماء وبالقتال  
وما يستتبع ذلك من احتقار فطرى للجندى النظامى ، بهرته الدقة  
الآلية فى كل شىء يتصل بالجيش .

ولم يكن أهم ما يسترعى النظر فى هذا المعسكر هو الطريق أو السياج  
أو الخندق الذى يبلغ طوله ميلين ، أو الطرقات العريضة داخل  
المعسكر الشبيه بالمدينة ، أو خنادق تصريف المياه أو الطوار من  
الحجر الرملى المقام فى وسط الشوارع ، أو الحياة المزدحمة الكاملة  
والحركة والنظام فى هذا المعسكر الرومانى الذى يضم ثلاثين ألف  
رجل ، بل كان الذى يسترعیه أن هذا النتاج الهائل للعقل والجهد  
البشرى هو جهد طارىء عارض من العلم بذلته فى أثناء الليل الفرق  
فى أثناء تقدمها . ولم يكن مجرد قولهم إن هزيمة البرابرة تصبح أكثر  
سهولة عندما يرون فرقة رومانية تضرب خيامها ليلة واحدة

عند خوض المعركة ضد واحدة من هذه الفرق — لم يكن قولهم هذا قولاً يلقى على عواهنه .

وعندما ترجل باتياتوس وهو يدلك مؤخرته السمينة التي طال التصاقها بالسرج ، تقدم منه ضابط شاب وسأله عن يكون وعما يريد :

— لتتولوس باتياتوس من كاپوا .

وقال الضابط الشاب في بظء :

— أجل .. أجل .

وكان المتحدث شاباً لا يتعدى العشرين ، جميل الصورة ، معطراً متألقاً ، ينحدر من أسرة من أشرف الأسر أى من النوع الذى يكرهه باتياتوس أكثر من أية أسرة أخرى . وقال الضابط الشاب :

— أجل ، : لتتولوس باتياتوس من كاپوا .

وكان يعرف ، كل شيء عن لتتولوس باتياتوس من كاپوا ، ومن يكون ، وما يمثله ، والسرفى استدعائه إلى هنا حيث يعسكر جيش كراسوس ..

وفكر باتياتوس فى نفسه قائلاً : « أجل . أنت تكرهنى . أليس كذلك ؟ إنك تقف فى مكانك هذا وتحتقرنى ومع ذلك تأتى إلى وتتذلل بين يدى وتشتري منى ، وأنا أصبح

من أكون على يد أمثالك ، لكنك أعظم من أن تقترب مني لئلا  
تلوئك أنفاسي أيتها الدعي الصغير . هذا ما فكر فيه ، لكنه اكتفى  
بأن أوماً برأسه ولم يقل شيئاً على الإطلاق .  
وأوماً الشاب برأسه وقال :

— نعم . إن القائد ينتظر قدومك ، وأنا أعرف ذلك .  
وأعرف أنه يريد أن تذهب إليه على الفور ، وسأخذك إلى  
هناك .

— أريد أن أستريح ، وأن آكل شيئاً . .

— سيغني القائد بذلك فهو واسع التدبير .

وابتسم الضابط الشاب ، ثم أصدر أمراً سريعاً إلى أحد الجنود  
قائلاً :

— خذ جواده واسقه وأطعمه وقتش له عن مكان يبيت فيه .

فقال باثياتوس :

— إنني لم أذق الطعام منذ أن أفطرت ، فإذا كان قائدك قد انتظر  
بكل هذا الوقت فلن يضيره أن ينتظر برهة أخرى .

فضاقت عينا الفتى ، إلا أن صوته ظل على رفته وقال :

— له أن يقرر ذلك بنفسه . .

— أتطعم الجواد قبلي ؟



فابتسم الضابط الشاب وهز رأسه موافقاً ثم قال :  
- تعال .

- لست جندياً في فرقك اللينة .

- لكنك في معسكر إحدى الفرق .

وواجه كل منهما الآخر لحظة ثم هز بانياتوس كتفيه وقرر  
ألا داعي لمواصلة التماش هناك تحت وابل المطر المنهمر كالإبر ،  
فجمع عباة المبللة حول جسده وتبع الضابط الشاب وهو يرى فيه  
نيلاً حقيراً قدراً ساقلاً ، لكنه كان يفكر في نفس الوقت في أنه  
شاهد من الدم المراق بعد ظهر يوم واحد أكثر مما شاهده هذا  
الجرو الذي لم يجف لبن أمه من شفثيه طيلة حياته العسكرية كما  
يتصورها ، لكنه مع كل تفكيره هذا ظل الرجل السمين جزارا  
صغيراً في المذبح ، وكانت سلواه الوحيدة هي عليه بأنه ليس بعيد  
الصلة بالقوى التي جاءت بهذه الفرق إلى هذا المكان .

وتبع الضابط الشاب على الطريق الأوسط العريض الذي  
يشق المعسكر وهو يثطالع في تشوق من جانبي الطريق إلى الخيام  
القدرة الملوثة بالطين ، المسقوفة جيداً ، والمفتوحة من الأمام ، وإلى  
الجنود الممددين على فراشهم المكون من العشب يتحدثون ويتبادلون  
الشتائم ويغننون ويلعبون النرد . وكانت غالبيتهم من الفلاحين  
الإيطاليين ، فكانوا أشداء ، حليقيين ، بشرتهم في لون الزيتون .

وكانت في بعض الجيـام مواقد صغيرة للتدفئة، وإلا أن الجنود كانوا  
بوجه عام يتقبلون البرد كما يتقبلون الحر، نظراً لقيامهم بتمرينات  
لا تنتهي، ولنظامهم الذي لا يعرف الرحمة. وكان الضعفاء فيهم  
سرعان ما يموتون، أما الأقوياء - فيزدادون قوة على قوتهم وقوة  
سلاحهم الجديد - فكانوا أشبه بعظام فك الحوت مثبتة في سكين  
صغيرة حادة جعلتها أفضع آلة قتل جماعية عرفها التاريخ.

وفي وسط المعسكر تماماً، في نقطة تقاطع الخطين الموصلين  
بين الأركان الأربعة قام فسطاط القائد، وكان خيمة ضخمة تنقسم  
قسمين أو غرفتين، فتحاتها مقفلة ويقف على جانبي المدخل حارسان  
يحمل كل منهما حربة طويلة رفيعة بدلاً من الهراوة الثقيلة القاتلة،  
ودرعاً مستديراً خفيفاً وسكيناً منحنية على الطريقة التراقية بدلاً  
من الدرع العادي الضخم والسيف الأسباني القديم، وكان كل  
منهما يضع على كتفيه عباءة صوفية بيضاء بللتها الأمطار، ويقفان  
كأنهما تمثالان منحوتان من الحجر، والمطر يتساقط من خوذتهما  
وملابسهما وأسلحتهما. وأثر هذا المنظر السيب ما في نفس باتياتوس  
أكثر مما أثر فيه أي شيء آخر رآه، فقد كان يسره أن يقوى  
الجسم الإنساني على أداء أكثر مما في طاقته، ولذلك سره هذا.  
وعندما اقتربا أدى الحارسان التحية ثم رفعوا الأستار ودخل

باتياتوس والضابط الشاب إلى الخيمة ذات النور الضئيل ، ووجد باتياتوس نفسه في غرفة يبلغ عرضها أربعين قدماً ، وطولها نحو عشرين ، هي النصف الأمامي من الخيمة . ولم يكن فيها من الأثاث إلا منضدة خشبية طويلة صف حولها اثنا عشر مقعداً من المقاعد التي يمكن طيها ، وعند أحد طرفي المنضدة جلس القائد العام .  
ماركوس ايسكينديوس كراسوس وقد وضع مرفقيه فوقها وراح يحدق في خريطة موضوعة أمامه .

ووقف كراسوس عندما دخل باتياتوس والضابط ، وسر الرجل السمين أن يرى الاهتمام الذي تقدم به القائد منه وهو يمد له يده .  
يحييه ، ثم قال :

— لتولوس باتياتوس من كايوا؟ فيما أظن .

فاوماً باتيانوس برأسه وصاحفه ، وكان هذا القائد قوى الشخصية حقيقة ، قسمات وجهه جميلة قوية فيها رجولة ، لاشيء فيه يعيبه ، وقال باتياتوس :

— أنا سعيد بمقابلتك ياسيدى .

لقد جئت من مكان بعيد ، وهذا كرم منك وتقدير بلا شك ،  
وثيا بك مبللة ولعلك جائع ومتعب .

وقال كراسوس ذلك في اهتمام وبإثارة من الشك بعثا الاطمئنان في نفس باتياتوس ، ومع ذلك فتد ظل الضابط الشاب يتطلع إلى



الرجل السمين في أنفة كما كان يتطلع إليه من قبل . ولو أن باتيانوس كان أكثر حساسية بما هو لأدرك أن لكل من موقعي الرجلين منه معنى مساوياً للآخر، فقد كانت بين يدي القائد مهمة يجب إنجازها، بينما احتفظ الضابط الشاب بموقف السيد النبيل من أمثال باتيانوس .

وأجاب باتيانوس قائلاً :

— أنا كل ما قلت .. مبلل ومتعب ، لكنني جوعان إلى حد الموت أكثر من أي شيء آخر . ولقد سألت هذا الشاب : هل أستطيع أن آكل ؟ لكنه رأى في ذلك طلباً غير معقول .

فقال كراسوس :

— نحن مكلفون باتباع الأوامر بكل دقة . وكانت أوامري أن يحضروك إلى بمجرد وصولك . والآن يسرني طبعاً أن أحقق لك كل رغباتك وأنا مقدر مدى ما عانيت في مجيئك إلى هنا من مشقة، وأنت في حاجة إلى ثياب جافة طبعاً على الفور . هل ترغب في الاستحمام ؟

— في وسع الحمام أن ينتظر ، فأنا أريد أن أضع شيئاً في ضلوعي وغادر الضابط الشاب الخيمة وهو يتسليم .

كانا قد فرغا من التهام السمك المشوى والبيض المسلوق، وكان  
باتيانوس يلتهم دجاجة: يمزقها وينظف عظامها قطعة قطعة في عناية ،  
ويلتهم في نفس الوقت الثريد في انتظام من وعاء خشبي ، ويجرع  
جرعات هائلة من إبريق النبيذ ليساعد الطعام على النزول إلى معدته .  
وكان لحم الدجاج والثريد والنبيذ تلوث فمه . وبدأت الثياب النظيفة  
التي أعطاها له كراسوس تتسخ فعلا بفتات الطعام ، وتلوث يداه  
بدهن الدجاجة .

وكان كراسوس يرقبه في اهتمام ، فقد كان ، شأنه شأن  
الكثير من الرومانيين أبناء جيلاته وطبقته يكن احتقاراً اجتماعياً  
خاصاً لمتعهدي المجالدين الذين ينشئون لهم المعاهد ويمرثونهم  
ويشترونهم ويبيعونهم ويؤجرونهم لساحات الجلاد . ولم يصبح  
متعهدو المجالدين قوة سياسية ومالية في مثل هذا الرجل السمين  
الضخم الجثة الجالس إلى المنضدة معه إلا خلال السنين العشرين  
الآخيرة ، فمذ جيل واحد كان القتال في الساحة أمراً متقطعاً غير  
متصل ، وسمة ليست بذات بال من سمات المجتمع . لكنه كان  
موجوداً على الدوام يتسع انتشاره عند بعض عناصر السكان ، ويقل  
انتشاره عند البعض الآخر .

ثم أصبح فجأة محور اهتمام روما وأقيمت له الساحات في كل مكان  
حتى أصغر المدن أصبحت لها ساحاتها الخشبية . نزال المجالدين

وبعد أن كان القتال مقصوراً على خمسين من الرجال بدأ مئات يتقاتلون ، معاً وقد يستمر برنامج القتال شهراً كاملاً . ولم يكن نهم الجماهير ليشبع أو يرتوى بل كان يزداد باطراد وبلا نهاية .

وكانت السيدات الرومانيات المثقفات ، والنساء المتسكعات في الشوارع يجدن نفس اللذة والمتعة في هذه الألعاب ، ونشأت لغة جديدة كاملة خاصة بهذه البدعة . ولم يكن محاربو الجيش القدامى يهتمون بشيء إلا بما يوزع عليهم من المعونات وبالقتال في الساحة . وعاش عشرة آلاف متعطّل بلا مأوى لا لسبب ظاهر إلا مشاهدة القتال . وأصبحت سوق المجالدين فجأة سوقاً مربحة ، ونشأت معاهد ومدارس لإعداد المجالدين . كانت مدرسة كابوا التي يديرها لنتولوس باتياتوس من أكبر المعاهد وأكثرها ازدهاراً ، كما كانت الطلبات في كل سوق تنهال على ماشية ضيعة من الضياع .

وكان مقاتلو كابوا يذالون التقدير ويطلبون للقتال في كل ساحة ، وأصبح باتياتوس رجل الشارع الفقير ثرياً ، وواحداً من أشهر عمر في المجالدين في طول إيطاليا وعرضها .

وقال كراسوس في نفسه وهو يرقبه : ومع ذلك فما يزال رجل الشارع ، حيواناً ماكراً خبيثاً سوقياً . انظر كيف يأكل ! وكان من العسير دائماً على كراسوس أن يفهم كيف يستطيع كثير من الفقراء الموالد ، العديمي التريية ، اقتناء أموال أكثر مما يأمل كثير



من اصدقائه في اقتنائها . فما لاشك فيه أنهم ليسوا أقل من هذا الممرن الضخم الجثة . ولتضرب مثلاً به هو ، أنه يعرف قيمته الشخصية بوصفه رجلاً عسكرياً ، فيه فضائل الرومان من دقة وإصرار ولا ينظر إلى القواعد العسكرية على أن الإنسان ينالها بفطرتة . وقد درس كل حملة عسكرية سجلها التاريخ ، وقرأ خير ما كتبه مؤرخو اليونان . ولم يقع في خطأ التقليل من شأن سبارتا كوس ، كما وقع في هذا الخطأ كل من سبقه من القواد في هذه الحرب ، ومع ذلك فما هوذا يجلس إلى المنضدة أمام هذا الرجل الضخم ويحس بشعور غريب . وأنه أقل من هذا الرجل مكانة .. وهز كتفيه وقال يحدث باتياتوس :

— يجب أن تدرك أنني لا أكن لسبارتا كوس شيئاً من الشعور . له علاقة بك أو بالحرب ؛ فلست أنا من دعاة الأخلاق وإنما أردت أن أتحدث إليك لأنك وحدك الذي تستطيع أن تحدثني بما لا يحدثني به سواك .

— وما هو ؟

— طبيعة خصمي .

فصب الرجل السمين مزيداً من الميذ في قدحه ونظر إلى القائد شذراً ودخل حارس إلى الخيمة ووضع مصباحين موقدين على المنضدة ، ذلك أن المساء كان قد حل . .

وبدا لنتولوس باتياتوس في ضوء المصاييح شخصا غير الذى كان من قبل فقد كانت عتمة الغسق رحيمة به ؛ أما الآن فقد سقط الضوء على وجهه وهو يمسحه بمنشفة فأحدث مناطق مستديرة من الظلال فرق طيات اللحم المهدلة ، وكان أنفه الضخم الأفطس يرتعد دون توقف وبلا مناسبة ، وكان قد بدأ يتبرم شيئا فشيئا ، وبدأت فى عينيه نظرة سريعة باردة حذرت كراسوس من أن يسىء الحكم عليه ، ومن أن يظنه أحمق ودودا ، فلم يكن هو بالأحمق .

— وماذا أعرف عن خصمك ؟

ودوى النفير من الخارج ، فقد انتهت تدريبات المساء ، وهز المعسكر وقع أقدام الجنود المنتعلة الجلود وهم يسيرون فى صفوفهم الثنائية . وقال كراسوس فى حذر :

— ليس لى إلا خصم واحد . إن سبارتا كوس هو خصمى .  
فتمنط الرجل السمين فى المنشفة .  
وقال كراسوس :

— وأنت تعرف سبارتا كوس ؟

— هذا صحيح ، وأقسم على ذلك .

إن أحداً غيرك لا يعرفه . وأنت وحدك الذى تعرفه ، لم يعرفه واحد من حاربوه ، فقد خرجوا لمحاربة عبيد كانوا يتوقعون أن ينفخوا فى النفير ويقرعوا الطبول ثم يقدفوا بحراهم فيفزع العبيد

ويهربوا . وظلوا يترقعون ذلك بغض النظر عن عدد المرات التي  
تمزقت فيها الفرق شر ممزق . إن ما مضى لا يمكن أن يعود ،  
وهاهي ذي روما اليوم تبذل آخر جهد لها ، فإذا فشلت فإن تبقى  
روما ، وأنت تعرف ذلك كما أعرفه أنا .

فاتفجر الرجل السمين يضحك ، وأمسك بكرشه وهو يتمدد  
في مقعده وسأله كراسوس :

— أتمد الأمر مضحكا ؟

— إن الحقيقة مضحكة دائما .

فسيطر كراسوس على نفسه وكظم غيظه وانتظر حتى ينتهي  
الرجل من ضحكته .

وخفتت ضحكات الرجل حتى فطرت وقال :

— لن تبقى روما ، وسيدبقى سبارتا كوس وحده .

وتساءل كراسوس وهو يرقبه : هل كان الرجل حافظاً لقواه  
العاقلة ، أو أنه ثمل لا غير . ياللمخلوقات التي تخرجها هذه الأرض !  
هذا هو متعهد المقاتلين الذي يشتري العبيد ويمرّنهم على القتال . إنه  
يضحك من ذلك طبعاً ، وهو — أي كراسوس — يدرّب الرجال  
على القتال هو الآخر .

وهمس باتياتر في تودد وهو يصب لنفسه قدحا آخر من  
النبير :

— يجب أن تشنقني لا أن تطعنني .



فقال القائد وهو يعود بالحديث إلى ما يريد :

— إتنى أرى حلماً ، أرى نوعاً من الكابوس... حلماً من تلك الأحلام التي تعاود المرء على الدوام .

فأوماً باتياتوس برأسه داليل الفهم وقال كراسوس مستطرداً — وأرى نفسي في هذا الحلم أقاتل وعيناي معصوبتان . وهذا فظيغ ، لكنه منطقي . وأنا ، كما ترى لا أعتقد أن كل الأحلام نبوءات ، لأن بعض الأحلام لا تعدو أن تكون انعكاسات وأصداء للشكليات التي يواجهها المرء في أثناء يقظته . وسبارتا كوس هو المجهول بالنسبة لي ، فإذا خضت المعركة ضده فأنا معصوب العينين وليست الحال كذلك في أية ظروف أخرى ، فأنا أعرف لماذا يحارب الغاليون ، وأعرف لماذا يحارب اليونان والأسبان ، والألمان . إنهم يحاربون لنفس الأسباب التي أحارب من أجلها مع بعض الفوارق الطبيعية . لكني لا أعرف لماذا يحارب هذا العبد ، ولا أعرف كيف يقود الغوغاء ، قذارة العالم بأسره ونقايته ويحطم بهم خير فرق عسكرية عرفها العالم . إن تدريب الجندي في الفرقة يتطلب خمس سنوات ، سنوات خمس لتفهمه أن حياته لا قيمة لها ، وأن الفرقة ، والفرقة وحدها هي التي لها القيمة ، وأن الأمر يجب أن يطاع ، أي أمر .. سنوات خمس من التمرين المتواصل عشر ساعات في اليوم ، كل يوم . وعندئذ

تستطيع أن تقودهم إلى شفا جرف هاوية ، وتأمرهم بأن يسيروا فوق حافتها فيطيعو . ومع ذلك فتمدحهم هؤلاء العبيد خير الفرق العسكرية الرومانية .

— لهذا طالبت بجيئك من كاپوا إلى هنا لتحدثني عن سبارتا كوس كي أستطيع أن أرفع العصاة عن عيني .  
فأوماً باتيانوس برأسه في رزانه ، وكانت أعصابه قد بدأت تلين ، فقد أصبح مستودع أسرار ومستشار القادة الكبار ، وهذا ما يجب أن يكون . وقال كراسوس :

— حدثني أولاً عنه ، بوصفه رجلاً : ما شكلة؟ ومن أين جئت به؟  
— إن الرجال لا يظهرون على حقيقتهم أبداً .

— هذا حق... حق فعلاً، وإذا أدركت ذلك فقد عرفت الرجال وكانت عبارة كراسوس خير تلميح يمكن أن يقدم لباتيانوس .  
— كان وديعاً ، بالغ الرقة ، إلى حد الذلة . أصله من تراقيا .  
— هذا القدر من المعلومات عنه صحيح كل الصحة .

وغمس باتيانوس أصبعاً في النبيذ ثم راح يعد قطراته على المنضدة .

— وهم يقولون إنه عملاق - لا . لا . ليس الأمر كذلك -  
ليس هو بالعملاق . إنه ليس بالطويل القامة وبنوع خاص أستطيع

أن أقول إنه في مثل قامتك .. شعره أسود مجعد ، وعينه ذواتا لون بني قاتم ، وأنفه مكسور ، وإلا لا استطعت فيما أعتقد أن تصفه بأنه جميل . لكن أنفه المكسور كان يضاف على وجهه شيئا للأغنام ، وله وجه عريض وديع . وكل هذا يخدعك . وكنت أقتل أى إنسان آخر فعل ما فعاه هو .

فسأله كراسوس :

— وماذا فعل ؟

— آه ..

فقال كراسوس فى بطله :

— أرجو أن تحدثنى حديثاً صريحاً لأنى يجب أن أحصل على صورة حقيقية له . وأريدك أن تعلم أن كل ما تحدثنى به سيكون فى حرز أمين .

وفضل كراسوس ألا يتعرض مؤقتاً للحادث المعين الذى كان باتياتوس يقتل سبارتاكوس من أجله وقال :

— أريد كذلك أن أعرف تاريخه السابق : من أين اشتريته ، وماذا كان ؟

فابتسم باتياتوس وقال وهو يبسط يديه .



— ما هو المجالد ؟ إن المجالد ليس مجرد عبيد ، كما تعلم أو على الأقل مجالدى كانوا ليسوا مجرد عبيد ، بل هم نوع خاص من الرجال .. إذا أردت أن تجعل الكلاب تتقاتل فلن تشتري كلاباً منزلية أليفة دللها صغار الفتيات ، وإذا كنت تدفع بالرجال إلى القتال فأنت فى حاجة إلى رجال يتماتلون ، رجال يأكلون المرار . رجال يكرهون ، رجال فيهم حقد ، ولهذا أخبر عملاى أنى أبحث فى السوق عن رجال فيهم حقد وضعينة لأن هذا النوع لا يصلح عبيداً للنازل ولا يصلح للعمل فى الضياع كذلك .

فسأله كراسوس :

— ولماذا لا يصلحون للعمل فى الضياع ؟

— لأنى لا أريد الرجل إذا روض ، وأنت إذا عجزت عن ترويض الرجل وجب عليك أن تقتله ، لكنك لن تستطيع أن ترغمه على العمل ، فهو يفسد العمل ويفسد غيره ممن يعملون معه لأنه كاباء .

— ولم يقاتل إذن ؟ آه .. هذا هو السؤال المهم ، وإذا عجزت عن الإجابة عن هذا السؤال فلن تستطيع العمل مع المجالدين . لقد كانوا فى الأيام الخالية . يسمون المقاتلين فى المجتد « بستوارى » ، وكان هؤلاء يتماتلون حباً فى القتال ، وكان يعمولهم خبال . ولم يكن هؤلاء كثرة ، لكنهم لم يكونوا عبيداً .

ومس رأسه مسة ذات مغزى وقال :

— وليس هنا إنسان يروعنا في القتال الدموى إلا إذا كان مريضاً ،  
فليس هنا إنسان يحب القتال . والمجالد لا يحب القتال ، بل يقاتل  
لأنك تعطيه سلاحاً وتفك عنه قيوده . فإذا ما أمسك بالسلاح  
في يده حلم بأنه قد غدا حراً — وهذه أمنيته — أن يمسك بالسلاح  
في يده ويحلم بالحرية . عندئذ يصبح ذكاً في مواجهة ذكائه . وهو  
شيطان ، فعليك إذن أن تصبح شيطانا أنت الآخر .

فسأله كراسوس وقد أسره وبهره الحديث المستقيم الصريح  
لرجل يعرف مهنته خير معرفة .

— وأين تجد أمثال هؤلاء الرجال ؟

— لا يوجد إلا مكان واحد تجدهم فيه — تجد فيه النوع الذي  
أريد . مكان واحد ليس إلا ... المناجم ، والمناجم وحدها . يجب  
أن يأتوا من مكان تكون الفرقة العسكرية فيه جنة إذا ما قورنت به .  
وتصبح الضيعة جنة ، بل إن غياهب السجون تكون رحمة مباركة  
إذا ما قورنت به . هناك يجدهم وكلائي ، وهناك وجدنا سبارتاكوس .  
وكان « كورو » . أتعرف معنى هذه الكلمة ؟ إنها كلمة مصرية  
فيما أظن .

فهز كراسوس رأسه .

— إنها تعني ثلاثة أجيال من العبيد ، أي حفيد العبد . ولها  
في اللغة المصرية معنى آخر هو نوع قنر من الحيوانات . حيوان

زاحف . حيوان تنفر منه جماعات الحيوان نفسها . أجل حتى  
الحيوانات تنفر من رفيقته « كورو » . إن من الأشياء ما هو أسوأ  
من أن تصبح متعبداً للقاتلين . عندما جئت إلى معسكرك هذا  
أخذ ضباطك ينظرون إلى . لماذا ؟ لماذا ؟ إننا كنا جزاريون .  
ألسنا كذلك ؟ ونحن نتجر في اللحوم المذبوحة . لماذا إذن ؟

وكان قد ثمل ، وامتلاً بالرثاء لنفسه . . هذا الممرن للبعالدين ،  
السمين الذي يملك معبدا لهم في كايوا ، وطفقت روحه وظهرت ،  
حتى هذا الخنزير السمين القذر صاحب المجزرة التي تستحيل فيها  
الرما دماً له روح .

وقال كراسوس في صوت منخفض :

— وكان سبارتا كوس حفيد عبد .

— إنه من تراقيا أصلاً ، لكنه جاء من مصر ، فالمشتغلون باستخراج  
الذهب من المصريين يشترون العبيد من أثينا ويشترون الكورو  
. جند ما يجدونه . ولعبيد تراقيا قيمتهم .

— لماذا ؟

— هناك خرافة تقول إنهم يجيدون العمل تحت الأرض .

— فهمت . ولكن لماذا يقولون إن سبارتا كوس اشترى  
في الأصل من بلاد اليونان ؟



— وهل أعرف لماذا يقال كل ما يقال من هراء؟ لكنى أعرف مكان شرائه لأتت شاربه . لقد اشتريته من طيبة ، فهل تشك في صحة ما أقول؟ هل أنا كاذب؟ أنا متعهد مقاتلين سمين ، رجل وحيد يجلس هنا في بلاد الغال تحت هذا المطر اللعين. ولماذا أعانى الوحدة؟ وبأى حق تتعالى على وتحتقرنى؟ إن حياتك ملك لك وحياتى ملك لى .

فقال كراسوس :

— أنت ضيفى المكرم ولست أحتقرك . تعال حدثنى عن حباتاكوس وعن مصر .

— ٣ —

وهكذا حدث ، قبل أن تقرر المسيحية وجود الجحيم في تلك كتب المقدسة وفي الصلوات — وربما بعد ذلك أيضاً — أن كان على الأرض جحيم رآه البشر وتطلعوا إليه وعرفوه حتى المعرفة . ذلك لأن من طبيعة الإنسان ألا يستطيع الكتابة إلا عن أنواع الجحيم التى خلقها أولاً لنفسه .

أصعد مع النيل مبتدئاً من طيبة في شهر يوليو عند ما تجف الأرض ويصبح الجو خائفاً . أصعد مع النيل حتى الشلال

الأول فتصبح في أرض الشيطان نفسها ، وانظر كيف ينكش  
شريط الخضرة الممتد على جانبي النهر ويذبل . انذار كيف تتبدل  
التلال والهضاب الصحراوية إلى رمال ناعمة . . دخان وبارود  
تمسها الريح فتنفجر هنا ، وتلتقي بمقدماتها هناك . وحيثما يجري  
النهر في بطن . وهو في موسم الجفاف - تعلوه قشرة من  
مسحوق أبيض ، ويملا هذا المسحوق الهواء ، كذلك بعد أن  
يصبح شديد السخونة .

إلا أن ريحا رقيقة تهب على هذا المكان على الأقل .

والآن وقد اجتزت الشلال الأول ، عليك أن تضرب  
في صحراء النوبة التي تمتد جنوبا وشرقا . ادخل إلى الصحراء حتى  
تختفي الريح الرقيقة الصادرة من النهر . لكن لا تتوغل فيها حتى  
تدرك أنفاس النسيم الصادر من البحر الأحمر ، ثم عرج  
جنوبا .

وستجد فجأة أن الريح قد سكنت ، وأن الأرض موات .  
الهواء وحده هو الحي ، والهواء من فرط الحرارة لامع كالزجاج  
يكاد يتبرهج ، فتفقد حواس المرء وظيفتها ، لأنه لا يرى الأشياء  
على حقيقتها . بل يرى كل شيء مقوسا منثنيا من فرط الحرارة ،  
وتتغير الصحراء هي الأخرى ، وأقول تتغير لأن من الخطأ

ما يظنه الكثير من الناس ... إن الصحراء واحدة في كل مكان .  
لا ، إن الصحراء تعنى نقص الماء . ونقص الماء يختلف في  
درجاته إلى حد كبير . وتختلف الصحراء كذلك ، تبعاً لطبيعة  
التربة أو المنطقة التي تقع فيها : فمنها ، الصحراء الصخرية والصحراء  
الجبليّة ، والصحراء الرملية ، وصحراء الملح الأبيض ، وصحراء الحمم  
البركانية ، ومنها كذلك صحراء أخرى رهيبة هي صحراء المسحوق  
الأبيض المتحركة التي تنذر بالموت الزؤام .

وفي هذا النوع الأخير ، لا ينمو شيء على الإطلاق ، حتى  
ولا الشجيرات الجافة المعوجة الخشنة التي تنمو في الصحراء الحجرية ،  
ولا الأعشاب الصحراوية الوحيدة التي تنمو في الصحراء  
الرملية . لا شيء على الإطلاق .

توغل في هذه الصحراء إذن ، واخط فوق هذا المستنقع  
الأبيض واشعر بموجات الحرارة الفظيعة تهال على ظهرك موجة  
إثر موجة . لكنها على الرغم من حرارتها اللافتة تسمح للإنسان  
بالحياة . هذه هي الحال هنا . شقّ طريقك في هذه الصحراء  
الساخنة الرهيبة يصبح الزمان والمكان لانهايين وخيفين ، ومع  
ذلك تقدم ، وتقدم ، وتقدم . ما هو الجحيم ؟ إن الجحيم يبدأ عندما  
تصبح الحركة البسيطة الضرورية في الحياة شيئاً رهيباً ، وقد تقاسم  
هذه المعرفة على مرّ الأجيال كل من ذاق الجحيم الذي صنعه البشر  
على الأرض .



والآن أصبح كل شيء رهيباً : أن تسير أو أن تتنفس  
أو ترى أو تفكر .

إلا أن هذا المظهر من مظاهر الجحيم لا يستمر إلى الأبد ، بل  
إنه يتجدد فجأة ، ويبدو المظهر الآخر من مظاهر الجحيم ، فتظهر أمامك  
أجراف سوداء . أجراف سوداء غريبة كالحلم المزعج ، هذا  
هو جرف الحجر الأسود . وتتجه إلى الحجر الأسود فتجده  
معرقاً بعروق من الرخام الأبيض البراق . ألا ما أشد بريق هذا  
الرخام . إنه يلتمع ويشرق .. ويالها من إشراقة سماوية ، ولا بد  
أن تكون له إشراقة سماوية . أليست طرق الجنة مرصوفة  
بالذهب . والرخام الأبيض غنى بالذهب ؟

وهذا هو سر مجيء البشر إلى هذا المكان ؛ وهذا هو سر مجيئك  
إليه ، لأن الرخام غنى بالذهب ومثقل به .

اقرب وانظر . لقد كان فراعنة مصر أول من اكتشف  
هذا الجرف من الحجر الأسود في قديم الزمان . ولم يكن لديهم  
حينذاك إلا آلات من النحاس والبرنز ، فلم يستطيعوا إلا خدش  
السطح أو أعمق قليلاً ، إلا أن الذهب انتهى بعد أجيال من  
الخدش على السطح فأصبح من الضروري أن يدخلوا إلى بطن  
الحجر الأسود ليستخرجوا الرخام الأبيض . وقد استطاعوا أن

يفعلوا ذلك ، لأن عصر النحاس كان قد انقضى ، وبدأ عصر الحديد .  
وأصبح في وسع بني الإنسان أن يستخرجوا الرخام بالمعاول  
والأوتاد الحديدية والمطارق الثقيلة التي تزن الواحدة منها ثمانية  
عشر رطلا ، إلا أنهم احتاجوا إلى نوع جديد من الآدميين . فالحرارة  
والتراب والخصائص الجثمانية اللازمة لتتبع العروق الملتفة التي  
تحمل الذهب خلال الصخور ، أثبتت استحالة استخدام الفلاحين  
من أبناء الحيشة أو مصر ، كما أن العبد العادي كان كبير النفقة سريع  
الموت ، فجاءوا إلى هذا المكان بأسرى الحروب من الجنود الذين  
قسّمهم الحرب ، والأطفال الكور والمنحدرين من صلب عبيد انحدروا  
هم أيضاً من عبيد ، وتلك عملية لا يبق فيها إلا أقوى الناس وأصلبهم  
عوذا . ومست الحاجة إلى الأطفال لأن الطفل وحده هو الذي  
يستطيع أن يعمل عندما تدق العروق وتضيق وتغوص داخل  
جرف الحجر الأسود .

وزال مجد الفراعنة وسلاطنتهم القديمان ، وأقفوت خزائن ملوك  
مصر من اليونان ووقعوا في قبضة روما ، وتولى تجار العبيد في روما  
استغلال المناجم ، ومهما يكن من شيء فالرومان وحدهم كانوا  
هم الذين يعرفون كيف يستغلون العبيد على خير وجه .

وهكذا يصل إلى المناجم كما وصل سبارتا كوين إليها ، يصل  
إليها مائة واثنان وعشرون من التراقيين تربط السلاسل بين

أعناقهم ويحداون أصفادهم المتوهجة من فرط الحرارة مخترقين  
الصحراء على طول الطريق من الشلال الأول. إن الرجل الثاني عشر  
من المقدمة هو سبارتا كوس . إنه يكاد يكون عاريا . وكأهم أشباه  
عراة ، وعمدا قليل سيتعري هو من كل شيء . إنه يرتدى مزقة من  
الثياب حول حقويه وشعره طويل وكذلك لحيته ، كما أن كل من  
في الصف طويل الشعر ملتحج بلى زنلاء ، لكنه يتشبث بالقليل الباقي  
منهما سعيا وراء أية وقاية يزوده النمل بها ، فجلد قدميه الذي يبلغ  
مسمكه ربع بوصة ، والذي أضحي صلدا كجلد الدواب ليس بكاف  
لوقايته من رمال الصحراء الملتهبة .

ما شكله ؟ ما شكل هذا الرجل ، سبارتا كوس ؟ إنه في الثالثة  
والعشرين ، وهو يحمل سلسلته مجتازا الصحراء . لكن مظهره  
لايشي بسنه ، فأمثاله لا يعرفون إلا آماداً وأعماراً من التعب والنصب ،  
لأشباب ، ولأرجولة ، ولا شيخوخة ، بل هو الكدرح الذي لا ينيء  
بعمر . يغمره الرمل الأبيض الناعم من قمة رأسه إلى أخمص قدميه :  
شعره ولحيته ووجهه ، أما جلده المختفى تحت طبقة الرمال فلونه  
بنى محروق كاون عينيه السوداوين الحادتين اللتين تطلان كجمرتين  
كبرييتين من وجهه الشبيه بوجوه الأموات . فالبشرة السمراء  
ترتبط بحياة كحياته ، لأن العبد الأبيض البشرة ، الأصفر الشعر  
القادم من الشمال لا يقوى على العمل في المناخ الجرم ، لأن الشمس  
تشوى جسده ثم تقتله ويموت بعد آلام رهيبة .



ومن العسير أن نقرر هل كان قصير القامة أو طويلاً، لأن الرجال المغلولين في الأصفاد لا يسيرون منتصبين القامة، لكن جسده كالخيل المجذول جففت الشمس لحمه فأصبح جافاً لاماً فيه، ومع ذلك فهو لا يخلو من اللحم، ذلك أن عملية الحصاد والتذرية قد دامت أجيالاً كثيرة. ولم تكن الحياة فوق تلال تراقيا الصخرية يسيرة يوماً، فلذا كان ما بقي من هذا اللحم صلباً جامداً شديد التشبث بالحياة. وحفنة القمح التي يتغذى بها كل يوم، وفطائر الشعير الصلبة خالية من كل تغذية، لكن الجسد قتي يغذى نفسه بنفسه، وعنقه سميك عضلي مليء بالقروح المتقيحة حيث يقبع الطوق البرونزي. أما الكتفان فعضلاتهما بارزة وأبعاد جسده متساوية تساويما يبدو الرجل معه أصغر حجماً مما هو. والوجه عريض، لكنه يبدو أكثر فوطحة مما هو عليه فعلاً، لأن الأنف كسرتة يوماً ضربة من عصا ملاحظ العمل. ولما كانت العينان السوداوان واسعتين فقد أكسب هذا الوجه تعبيراً رقيقاً شبيهاً بالأغنام. وتحت اللحية والتراب يوجد فم كبير ممتلئ الشفتين، فيه حساسية وقوة. وإذا انفرجت شفثاه — في تقطية لا ابتسامة — بدت الأسنان بيضاء منتظمة، واليدان كبيرتان مربعتان جميلتان كأجمل ما تكون عليه بعض الأيدي. والحقيقة أن الشيء الوحيد الجميل فيه كان يديه. هذا إذن هو سبارتا كوس العبد التراقي ابن العبد الذي انحدروا هو الآخر من عبيد. ولا يعرف لإنسان مصيره، وليس المستقبل



كتاباً مفتوحاً يقرأ ، وحتى الماضي — عندما يكون الماضي كذاً  
ولاشيء غير الكد — يمكن أن يتحلل إلى مرقد مظالم لألوان  
مختلفة من الألم. هذا إذن هو سيارتا كوس الذي لا يعرف المستقبل  
ولا سبب يدعو به إلى تذكر الماضي ، ولم يخطر بذهنه يوماً أن هؤلاء  
الكادحين سيتاح لهم القيام بعمل غير الكدح . ولم يخطر بذهنه  
كذلك أن سيأتي يوم لا يكدح فيه البشر والسوط يلعب ظهورهم .  
ترى فيم يفكر وهو يخطط فوق الرمال الساخنة ؟ . . يجب  
أن نعرف أن الرجال عندما يكونون في الأصفاد لا يفكرون  
إلا في القليل ، في القليل جداً ، وأن من الخير لهم في معظم الأحوال  
ألا يفكروا في أكثر من موعد الوجبة التالية أو متى يشربون ثانياً  
أو ينامون من جديد . وعلى هذا لا توجد أفكار معقدة في ذهن  
سيارتا كوس أو أذن أى واحد من رفاقه التراقين الذين تضمهم  
الأصفاد معه ، فانت إذا جعلت من الرجال ونحوها فلن يفكر هؤلاء  
الرجال في الملائكة .

لكن نهاية اليوم قد حانت وبدأ المنظر يتغير . وهؤلاء الرجال  
وأمثالهم يتلمقون على النزر اليسير من الإثارة والتغير . ويرفع  
سيارتا كوس رأسه فيرى أمامه الشريط الداكن الذي يكون  
الجرف . وللعبيد جغرافياً خاصة بهم . نعم ، إنهم لا يعرفون شكل  
البحار ، أو ارتفاع الجبال أو مجرى الأنهار ، إلا أنهم يعرفون  
الكثير عن مناجم الفضة في أسبانيا ، ومناجم الذهب في الجزيرة .

العربية ، ومناجم الحديد في شمال إفريقيا ، ومناجم النحاس في القوفاز ، ومناجم التصدير في بلاد الغال . وللعبيد معجم خاص بهم ضمنوه مواطن الرعب . وملاذم النفس أن يعرفوا أن من الأماكن ما هو أسوأ مما هم فيه . لكن العالم الواسع بأسره لم يعرف ما هو أسوأ من الجرف الأسود القائم ببلاد النوبة .

ويتطلع سبارتا كوس إلى الجرف الأسود ويتطلع الآخرون ، ويتوقف الركب بأسره عن الخطو وعن الحركة المؤلمة ، وتتوقف الجمال بأحمالها من الماء والقمح ، ويتوقف الملاحظون بسياطرتهم ومعاولهم الطويلة كذلك ، ويتطلع كل إنسان إلى شريط الجحيم الأسود ، ثم يتابع الركب سيره .

وتسكون الشمس في طريقها إلى الغروب وراء الصخرة السوداء . عندما يصلون إليها . وتكون الصخرة قد ازدادت سوادا ووحشية وإنذارا بشر مقبل . وهذا موعد نهاية عمل اليوم ، وقد بدأ العبيد يخرجون من فتحات المنجم . ويفكر سبارتا كوس متسائلا : ماذا يكون هؤلاء ؟ ماذا يكون هؤلاء ؟ ويهمس رجل من ورائه قائلا : كان الله في عوني !

ثم يدرك سبارتا كوس أن هذه الأشياء التي يراها ليست أجناسا صحراوية غريبة ، بل هي رجال مثله وأطفال مثلها كان في يوم من الأيام . هذه حقيقتهم . لكن الاختلاف الذي طرأ عليهم ينبع من داخلهم وأتاهم من خارجهم لأنه وجد منهم استجابة داخلية لهذه :

القوى التى تحيلهم شيئاً مغايراً للجنس البشرى ، هى اضمحلال للرغبة أو الحاجة إلى أن يكون المرء إنساناً . وحسبك أن تراهم — أن تراهم اويدب الخوف والفزع فى قلب مبارتا كوس الذى استحال مع الأيام حجراً . وتندى مرة أخرى آبار الشفقة فيه — التى اعتقد أنها نضبت — وما زال جسده الذى جف منه الماء قادراً على ذرف الدموع . وينظر إليهم . ويهوى السوط على ظهره ليتقدم ، لكنه يظل واقفاً فى مكانه ينظر إليهم .

لقد كانوا يزحفون على أربع داخل مسارب المنجم . والآن حتى بعد أن خرجوا إلى العراء ما زالوا يزحفون على أربع كالحيوانات ولم يستحموا منذ جاءوا إلى هذا المكان ، ولن يستحموا بعد ذلك أبداً ، جلودهم يلطخها التراب الأسود والقذارة القائمة اللون . شعورهم طويلة ملبدة . ومن شب منهم عن طور الطفولة قد التحى . بعضهم أسمر اللون والبعض الآخر أبيض ، إلا أن الفرق بين اللونين قد أصبح الآن أضعف من أن يلحظه الإنسان ، لهم جميعاً كسل قبيح فوق ركبهم ومرافقهم ، وكاهن عراة من كل شيء . ولم لا ؟ هل ستطيل الملابس من أعمارهم ؟ إن للنجم غرضاً واحداً هو دفع الأرباح إلى السماسرة الرومانيين . وحتى مزق الثياب القدرة لها ثمنها .

ومع ذلك فهم يرتدون نوعاً من الثياب . فكل منهم يحمل فى رقبته طوقاً من الحديد أو البرنز . وعندما يزحفون خارجين من الحجر الأسود ، يسلك الملاحظون كل طرق فى سلسلة طويلة حتى



يكتمل عدد المصفدين عشرين ، وحيث يتجهون إلى قواعدهم .  
ويجب أن نلاحظ أنه لم يهرب إنسان من مناجم بلاد الزوبة ، لأن  
الهرب منها مستحيل . وكيف يتسنى للمرء أن يعود إلى عالم البشر مرة  
ثانية بعد عام واحد يقضيه في هذه المناجم ؟ إن القيد الذي في أعناقهم  
رمز أكثر منه ضرورة .

ويحقق سبارتا كوس إليهم ويفتش باحثاً عن نوعه ، عن بني  
جنسه ، البشر ، هذا البشر الذي يصبح جنساً ونوعاً بالنسبة للرجل  
عند ما يصبح عبداً . ويقول لنفسه : تكلموا .. خاطبوا بعضكم البعض .  
لكنهم لا يتكلمون ، فهم صامتون كأنهم الموت مجسداً ، ويضرع بينه  
وبين نفسه قائلاً : ابتسموا .. لكن أحداً لا يتسم .

ويحملون أدواتهم معهم : المعاول الحديدية والروافع والأزاميل ،  
ويحمل كثير منهم مصابيح بدائية ميثية فوق رؤوسهم . أما الأطفال  
فهم يحيلون كالعناكب يمشون في أثناء مسيرهم وتطرف عيونهم بلا توقف  
من جراء الضوء . وهؤلاء الأطفال لا ينامون أبداً . فهم يصلحون  
للعمل سنتين على الأكثر بعد مجيئهم إلى المناجم ، ولكن ليس ثمة  
وسيلة أخرى عداهم لتتبع عروق الذهب عندما تدق وتنفض  
في الحجر . ويمر عبيد المنجم أمام التراقين يحملون أصفادهم . لكنهم  
لا يدرون رموسهم لينظروا إلى القادمين الجدد ، فقد مات حب  
الاستطلاع فيهم ، فهم لا يعبثون .



وسبارتا كوس يعرف هذا ويقول في نفسه : لن أبالي بشيء .  
أنا الآخر بعد زمن وجيز ، وهذا يخيف أكثر من أى شيء آخر .  
والآن يذهب العبيد لتناول طعامهم فيضمون التراقين إليهم .  
أما المأوى الصخري الذى يقيمون فيه فقد أنشئ على قاعدة الجرف  
نفسه . . . أنشئ منزلاً من بعيد . . . بعيد جداً لا يذكر أحد متى أنشئ . .  
أنشئ من شرائح هائلة متساوية من الحجر الأسود الخشن . وما من  
نور يضيء داخله ، ولا تهوية إلا من فتحتين عند طرفيه ، ولم  
يتنظفه إنسان قط حتى تراكت أقدار عشرات السنين على أرضه  
وتصلبت فوق سطحها . ولم يحدث أن دخل الملاحظون إلى هذا  
المكان ، فإذا حدثت اضطرابات داخله منعوا عنهم الماء والطعام .  
فإذا انقضت على العبيد مدة طويلة كافية بلا طعام ولا ماء عادوا  
إلى وداعتهم وأخذوا يزحفون خارجين كالحيوانات . وليسوا هم  
فى الواقع إلا حيوانات . وإذا مامات عبد بالداخل أخرج العبيد  
جثته ، إلا أنه يحدث أحياناً أن يموت طفل صغير فى مكان بعيد  
داخل المأوى الطويل فلا يلحظ موته إنسان ولا يحس أحد بغيابه  
حتى تكشف رائحة جسده المتعفن عن مكانه . . . هذا هو المكان  
الذى يقيمون فيه .

ويدخل العبيد المكان دون أصفادهم . ذلك أن قيودهم الحديدية  
تنزع عنهم عند المدخل ، يأخذ كل منهم وعاء خشبياً فيه طعام

وقربة من الجلد بها ماء . وليس في القربة إلا قدر ضئيل من الماء هو القدر المقرر لهم تناوله مرتين في اليوم، وإن كان ضعف هذا القدر من المعطى لهم لا يكفي لتعويض ما تبخره الحرارة من الجسم في هذا المكان الجاف . وهكذا يتعرض العبيد على مر الأيام إلى خطر جفاف الماء من أجسادهم تدريجياً ، وهذا كفيل بإفساد الكليتين إن آجلاً أو عاجلاً ، هذا إذا لم يقتلهم غيره من العوامل . وعندما يشتد بهم الألم ويعوقهم عن العمل يطردونهم إلى الصحراء ليموتوا فيها . وسبارتا كوس يعرف هذا كله ، فهو يعرف ما يعرفه العبيد لأن أمة العبيد أمته . فقد ولد فيها وشب ونضج فيها ، فهو يعرف سر حياة العبيد ، وهو مجرد رغبة ، لا في المتعة أو الراحة أو الطعام أو الموسيقى أو الضحك أو الحب أو الدفء أو النساء أو الخمر ، لا ، ليست رغبة في أى من هذه الأشياء بل رغبة في التجميل ، في البقاء ، هذا وحده ولا أكثر . . رغبة في البقاء .

وهو لا يدري السر في ذلك . . فلا سبب يدعو إلى هذا البقاء ولا منطق في هذا البقاء ، لكن لا هذا ولا ذاك هو تفسير الغريزة لأن الأمر أكثر من أن يكون مجرد غريزة . فالحيوان لا يستطيع البقاء في هذه الظروف ، لأن نظام البقاء ليس بسيطاً ، وليس شيئاً سهلاً . بل هو أكثر تعقيداً وعسراً وحاجة إلى أعمال الفكر في كافة المشكلات التي يواجهها من لم يجابه هذه المشكلة قط . ومع

ذلك فإن لها سبباً هي الأخرى وكل ما في الأمر أن سبارتا كوس  
يجعل هذا السبب .

إلا أنه سيقى .. سيتلاءم ، سيتشكل ، سيتأقلم ، سيتبدل ، سيتعود ،  
فهو تركيب آلي كثير المرونة قادر على التشكل . وجسده يخزن  
قوة نتيجة لتحرره من الأصفاد ، فلقد حمل هو وزملاؤه تلك  
السلاسل طويلاً ، حملوها وهم يجتازون البحر ، وحملوها صاعدين في نهر  
النيل بطوله ، ثم في عبر الصحراء ، حملوها أساييع وأساييع في القيود  
وها هو ذا يتخلص منها أخيراً . . إنه خفيف كالريشة ، لكن  
هذه القوة التي وجدها يجب ألا تتبدد ، فهو يقبل نصيبه من الماء -  
وهو نصيب أكبر مما شاهد خلال أساييع . لكن لن يجرعها ثم  
يبولها فتبدد ، بل سيحتفظ بها ويرشفها في ساعات عديدة كي  
تتغلغل كل قطرة ممكنة منها في أنسجة جسده . ويتناول طعامه  
وهو تريد من القمح والشعير ، مطبوخ بالجراد الجاف ، وفي الجراد  
الجاف قوة وحياة . والقمح والشعير هما بناء جسده . لقد أكل طعاماً  
أسوأ من هذا ، ويجب احترام كل أنواع الطعام ، لأن من لا يحترم  
الطعام ولو بمجرد التفكير ، يصبح عدواً للطعام ولا يلبث أن  
يموت .

ويخطو إلى ظلمة المأوى فتنهش موجة الرائحة الكريهة  
في حواسه . لكن الإنسان لا يموت من الرائحة . والحق ونحدهم



أو الأحرار وخدمهم هم القادرون على متعة التقيؤ ، أما هو فلن  
يبدد أوقية واحدة من محتويات معدته بهذه الطريقة ، ولن يقاوم  
هذه الرائحة ، لأن مثل هذه الأشياء لا تقاوم ، بل سيفعل عكس  
هذا . على العكس سيحتضن هذه الرائحة ويرحب بها ويسمح لها  
بالتسلل إلى داخله وعماقليل لن ترهبه ..

ويمشي في الظلام تقوده قدماه . فقدماه كالعينين له . ويجب أن لا يقع  
أو يتعثر ، لأنه يحمل الطعام في يده ، والماء في اليد الأخرى . ثم  
يسترشد بالحائط الصخري . ويجلس مرتكناً بظهره إليه . وليس  
المكان بالغ السوء هنا . فالصخر رطب ، ويسند ظهره . ويأكل  
ويشرب ، وفي كل جانب حوله حركات وتنفس ومضغ يقوم  
بها بقية الرجال والأطفال وهم يفعلون مايفعل . وتساعده أعضاء  
جسده الداخلية الخيرة فتستخرج بخبرتها ماتحتاج إليه من  
الطعام الضئيل والماء القليل . ويلتقط فتات الطعام الأخيرة من  
الوعاء ويحسو ما تبقى فيه ثم يلقه . إنه لا يخضع لقيود الشهية ، لأن  
الطعام هو البقاء ، وكل ذرة صغيرة وكل لطخة طعام فيها البقاء .

لقد فرغوا الآن من الطعام ، وبعض الآكسين أكثر رضى من  
الآخرين ، وبعض آخر يستسلم لليأس . فالْيأس لم يخفف كاه من  
هذا المكان . فالأمل قد يضع لكن اليأس أكثر تشيئاً وعناداً . فتسمع  
التأوهات والنحيب والتحسر وتتردد صرخة في مكان ما ، بل إنك

لتسمع حديثا خافتا وصوتا محطما ينادى قائلا :

— سبارتا كوس . أين أنت ؟

فيجيب سبارتا كوس :

— ها نذا أيها التراقي .

فيقول صوت آخر :

— هنا التراقي ؛ التراقي ؛ التراقي .

لأنهم شعبه وناسه . فيلتفوا حوله ويحس أيديهم وهم يلتصقون به . ولعل العبيد الآخرين ينصتون ، إلا أنهم على أية حال غارقون في صمتهم نتيجة لوصول القادمين الجدد إلى الجحيم . ولعل من جاءوا إلى هنا من قبل يذكرون الآن أخوف ما يخافون ذكره ، فالبعض يفهم كلمات اللغة الآتيكية والبعض لا يفهمها . بل قد يكون من بينهم من يحمل ذكرى لجمال تراقيا التي تغطي الثلوج قممها ، والبرودة المباركة والجداول تجري متخللة غابات الصنوبر ، وقطعان الماعز السوداء تتقاذف بين الصخور . ومن يدرى أية ذكريات تلح على ذاكرة هؤلاء المقضى عليهم بالجرف الأسود ؟

وهم ينادونه قائلين :

— يا تراقي .

ثم أحس بهم يحيطونه من كل جانب . وأينما مد يده وجد وجهه

واحد منهم وكلها منغطة بالدموع . آه.. إن الدموع إسراف وتبديد

ويهمس واحد منهم يسأل :

— أين نحن يا سبارتا كوس ؟ أين نحن ؟

— لم نضع بعد ، فنحن نذكر كيف جئنا .

— ومن يذكرنا ؟

فيكرر عبارته :

— لم نضع بعد .

— لكن من يذكرنا ؟

والمرء لا يستطيع أن يتحدث بهذا الأسلوب . لكنه كالآب  
بالنسبة لهم . إنه أب لرجال في ضعف عمره : فهو أب لهم على الطريقة  
القبلية القديمة ، فهم نكاههم من تراقيا ، لكنه هو التراقي ، ولهذا ينشد  
لهم في صوت رقيق كأنه أب يقص على أطفاله قصة :

« مثلما تنكسر المياه المتلاحقة على الشاطئ » :

في صفوف متلاصقة أمام رياح الغرب ،

متلاحقة في نظام ؛ صاعدة من أعماق المحيط ؛

ثم تنقوس وهي تنكسر على الأرض ؛

وزيدها الأبيض يتناثر قوياً وبعيداً ؛

كذلك تقدم الدلفانيون في مثل هذا النظام

دون تردد إلى خط المعركة ،



فيأسرهم ويضع حداً لتعاستهم . ويفكر قائلاً لنفسه : أية معجزة . وأى سحر في هذا النشيد القديم ؟ إنه يخرجهم من هذه الظلمة الرهيبة ليقفوا على شواطئ طروادة المتلاثلة ، هناك حيث أبراج المدينة البيضاء والأبطال المتمنطقون بدروع البرنز والذهب ، ويرتفع النشيد الخافت وينخفض فيحل عقد الرعب والقلق في نفوسهم ، وتحس في الظلام حركة وتجمعا ، وليس من الضروري للعبيد أن يعرفوا اليونانية ، كما أن لهجة سبارتاكوس التراقية لا تكاد تشبه اللغة الآتيكية .. ولكنهم يعرفون النشيد حيث تكن حكمة الشعب القديمة ، وتحفظ لوقت المحنة ...

أخيراً يرقد سبارتاكوس لينام ، وسينام . فهو رغم شبابه قد التقى منذ زمن بعيد بالأرق ذلك العدو الرهيب ، وانتصر عليه . وهو الآن يلم شتات نفسه ويكتشف ذكريات طفولته .. إنه يريد السماء الزرقاء . الصافية الندية ؛ والشمس المشرقة ؛ والنسائم الرقيقة . وكلها هناك . إنه يرقد بين أشجار الصنوبر يرقب قطعان المعز وهي ترعى ؛ وإلى جانبه رجل شيخ ؛ والشيخ يعلمه القراءة . ويخط الشيخ بعضاه الحروف حرفاً بعد حرف في التراب وبقوله « اقرأ وتعلم يا بني . هذا هو السلاح الذي نحملة معنا نحن العبيد . وبغيره نصبح كالحيوانات في الحقول لأن الإله الذي أعطى النار للبشر هو نفسه الذي منحهم القدرة على تدوين أفكاره كي يتمكنوا من استرجاع

أفكار الآلهة التي كانت في العصر الذهبي منذ زمن بعيد ، وقت  
أن كان البشر وثيق الصلة بالآلهة ، يخاطبونهم وقتما شاءوا . ولم يكن  
في ذلك الوقت عبيد .. وسيعود هذا العصر من جديد .

هذا ما يذكره سبارتا كوس ، ولا تلبث ذكرياته أن تستحيل  
حلماً ثم لا يلبث أن ينام ...

ويوقظه في الصباح قرع الطبل ، والطبل يقرع عند مدخل  
الماوى الحجري فتتردد أصداؤه وتتردد بين جدران الكهف  
الصخري فينهض ويسمع زملاءه العبيد من حوله ينهضون ،  
ويتحركون في الظلمة الخالكة نحو المدخل . يأخذ سبارتا كوس  
قدحه ووعائه الخشبي معه فلو أنه نسيهما لحرم من الطعام والشراب  
ذلك اليوم . لكنه عليم بأساليب العبودية وليس بينها - مهما تباينت  
- من فرق لا يستطيع أن يتبينه هو ويحس - وهو يتحرك - ضغط  
الاجساد من حوله ، فيترك نفسه يتحرك معهم إلى الفتحة عند طرف  
الماوى الصخري . ويظل الطبل يصدر صوته المدوي طيلة الوقت .  
إنها الساعة السابقة على الفجر ، والصحراء في هذه الساعة  
ألطف ما تكون جواً ، وفي هذه الساعة الوحيدة من اليوم تصبح  
الصحراء صديقاً . فالنسيم الرقيق يبرد وجه الجرف الأسود .  
والسماوات زرقاء سوداء المضمحلة ، والنجوم المتأللة تختفي في برقة .  
وهذه هي الأشياء النسائية الوحيدة في عالم الرجال هذا الخالي من

البهجة والأمل . وحتى العبيد في مناجم الذهب يبلاد النبوة التي لا يرجع منها إنسان قط ، يجب أن يحصلوا على فترة من الراحة الصغيرة ، ولهذا يعطونهم ساعة ما قبل الفجر كيما تملأ الحلاوة المرة الحادة قلوبهم وتنعش آمالهم .

ويقف الملاحظون متجمعين ، يأكلون الخبز ويمتصون الماء . أما العبيد فلن ينالوا طعاماً أو ماء قبل أربع ساعات . ذلك أن الملاحظشيء والعبدشيء آخر . فالملاحظون يلتفون في عباآت صوفية ويحمل كل منهم سوطاً وهرأوة ثقيلة وسكينا طويلاً . ترى من يكون هؤلاء الرجال الملاحظون ، وما الذي أتى بهم إلى هذا المكان الرهيب في الصحراء حيث لا توجد النساء ؟

إنهم رجال من الاسكندرية ، قساة غلاظ ، وهم هنا لأن الأجر مرتفع ، ولأنهم يحصلون على نسبة مئوية من كل هذا الذهب الذي تخرجه المناجم . إن أحلام الثراء والفراغ والوعد بأن يصبحوا مواطنين رومانيين إذا خدموا الشركة المساهمة خمس سنوات ، هي التي جاءت بهم إلى هنا ، فهم يعيشون للمستقبل عندما يستأجرون مسكناً في أحد منازل روما ، وعندما يشتري كل منهم ثلاثاً أو أربعاً أو خمساً من الإماء يملأن عليه حياته ويقمن على خدمته ، وعندما ينفق كل منهم أيامه في ساحات القتال والحمامات ، وعندما يشربون كل ليلة حتى الثمالة . وهم يعتقدون أنهم بمجيئهم إلى هذا الجحيم يرفعون من مستوى جنتهم المستقبلية في الأرض . إلا أن



حقيقة الأمر هي أنهم ، ككل حراس السجون ، يرغبون في السيادة.  
الرخصة على المحكوم عليهم أكثر من رغبتهم في العطور أو الخمر  
أو الإماء .

وهم رجال من نوع غريب ، نتاج من نوع فريد لأحياء  
الإسكندرية المتواضعة ، واللغة التي يتكلمونها هي خليط من اللغتين  
الآرامية واليونانية ولقد مضى قرنان ونصف قرن منذ غزا اليونان  
مصر . وهؤلاء الملاحظون ليسوا مصريين أو يونانيين ! إنهم  
إسكندريون . ومعنى هذا أنهم متفهمون في عبثهم المختلف الأنواع  
ساخرون في نظرهم إلى الحياة ، لا يؤمنون بالآلهة على الإطلاق ،  
غرازم منحرفة سوقية ، غارقون في ملذاتهم ، ولا ينامون إلا مخدرين  
بعضير أوراق القات المخدرة التي تنمو على شاطئ البحر الأحمر .

هؤلاء هم الرجال الذين يرقبهم سبارتاكوس في الساعة اللطيفة  
الجو ، السابقة على الفجر ، حين يخرج العبيد من المأوى الصخري الكبير  
ليحملوا أصفادهم فوق أكتافهم ويتجهوا إلى الجرف . سيصبح هؤلاء  
ساداته ، يملكون له قوة الحياة وقوة الموت ، ولهذا راح يرقبهم ليتعرف  
إلى أوجه الاختلاف الصغيرة بينهم ، وإلى عاداتهم ولأزماتهم والدلائل  
التي تبني شخصية كل منهم . ففي المناجم لا يوجد سادة طيبون ، وكل ما في  
الأمر أنه يوجد من هو أقل قسوة ووحشية من غيره . وأخيرا يرقبهم  
وهم يتفرقون واحدا إثر الآخر ليتولوا القيادة حيث يتجمع العبيد .



والمكان ما زال على ظلمته الخالكة فلا يستطيع تمييز دقائق الوجه  
والسمات ، لكن عينه خبيرة بمثل هذه الأمور ، فحتى مشية الرجل  
وثقله فيهما تعريف به .

وأصبح الجو باردا والعبيد عراة من كل شيء حتى من خرقة  
حول حقوبهم تستر أجسامهم الهزيلة النحيلة المشيرة للشفقة التي سودتها  
الشمس ، يرتعدون في وقفتهم ويلتمون أذرعتهم حول أجسادهم .  
ويأخذ الغضب بسبارتا كوس في بطنه ، لأن الغضب ليس مجدياً في حياة  
العبد ، لكنه يقول في نفسه « كل شيء يهون إلا تحمل هذا ،  
فعندما لا نجد حتى خرقة الثياب التي تستر عوراتنا تصبح كالحيوانات ،  
ثم يراجع نفسه ويقول . « لا - بل أقل ، من الحيوانات ، لأن الرومان  
بعد أن استولوا على الأراضي التي كنا نملكها والمزارع التي كنا  
نفلحها ، تركوا الحيوانات في الحقل وأخذونا نحن لنعمل في المناجم .  
ويقف الآن قرع الطبول المحطمة للأعصاب ، ويبدأ الملاحظون  
يحلون سياطهم ويقرقعونها ليزيلوا صلابة جلد الثور المدبوغ فيمتلئ  
الهواء بموسيقى القرقة والطقطقة . ويلوحون بسياطهم في الهواء لأن  
الوقت لم يحن بعد لضرب الأجساد بالسياط . وتتحرك الجماعات خارجة  
من تشكيلاتها . لقد ازداد ضوء النهار وأصبح في وسع سبارتا كوس  
أن يرى - بوضوح - الأطفال المرتعدين الناحلين الذين سيزحفون  
داخليين إلى باطن الأرض لينخدشوا الحبر الأبيض حيث يمكن

الذهب . ويرى بقية التراقين ذلك أيضاً لأنهم يتجمعون حول

سبارتا كوس ، ويهمس بعضهم قائلاً :

— أبتاه ... أبتاه ... أى جحيم هذا ؟

فيقول سبارتا كوس .

— ستتحسن الأحوال .

وماذا تملك أن تقول غير ذلك عندما يناديك من هم في سن

أبيك قائلين « يا أبتاه » ؟ لهذا يقول ما يجب عليه أن يقول في مثل

هذه الظروف .

لقد توجهت الآن كل الجماعات إلى الجرف ولم يبق إلا جماعة

التراقين المتزاحمة وستة من الملاحظين يقودهم واحد منهم ، وسيأطهم

المدلاة تخط آثارها على الرمال . ويتقدمون نحو القادمين الجدد ،

ويتكلم واحد من الملاحظين فيسأل في رطانته الغريبة :

— من زعيمكم يا تراقيون ؟

فلا يجيب أحد .

— إن الوقت لم يحن بعد لاستخدام السوط .

فيقول سبارتا كوس :

— إنهم ينادوننى قائلين « يا أبتاه » .

فينظر إليه الملاحظ صاعداً نازلاً بعينه ، وقيسه بنظره ثم يقول :

— لكنك أصغر من أن تنادى بذلك .

— إنها عادة بلادنا .

— لكن عاداتنا هنا تختلف عن ذلك ، يا « أبتاه » . دنا يجلد الأب عندما يأثم الطفل . أسمعنى ؟  
— أسمعك .

— أصغوا إلى كلكم إذن ياتراقيون . هذا مكان سيء ، لكنه يمكن أن يصبح أسوأ مما هو . فإذا عشتُم فتجن نطلب العمل والطاعة . وإذا متم فتجن لا نطلب شيئاً . إن الحياة في غير هذا المكان أفضل من الموت ، أما هنا فنى وسعنا أن نجعل الموت أفضل من الحياة أتفهموننى ياتراقيون ؟  
بدأت الشمس ترتفع . وعادت السلاسل تضمهم فيحملون أصفادهم إلى الجرف . ثم تفك القيود . ثم اختفى برد الصباح القصير الأمد . ثم يعطونهم أدوات العمل : المثاقب الحديدية والمطارق والأتاد الحديدية ، ويدلونهم على خط أبيض فى الصخر الأسود عند قاع الجرف . وقد يكون ذلك بداية العرق وقد لا يكون شيئاً على الإطلاق . وعليهم أن يقطعوا الصخر الأسود من حوله وأن يخرجوا الحجر الحاوى للذهب .

وها هى ذى الشمس فى السماء . وتبدأ حرارة النهار الرهيبة من جديد ، المثقب والمطرقة والوتد . ويحمل سبارتا كوس مطرقة ويروى بها . إلا أن ثقل المطرقة يزداد ساعة بعد ساعة ، وهو رغم صلابته عوده لم يقم طيلة حياة الكدح التى عاشها بمثل هذا النوع من

العمل ، فلا تلبث ، كل عضلة في جسده أن تتوتر وترتعد من فرط توترها . إن من اليسير أن تقول إن المطرقة تزن ثمانية عشر رطلاً ، لكننا لا نجد ألفاظاً يصلح لوصف ألوان العذاب التي يعانيها رجل . يحمل هذه المطرقة ويهوى بها ساعة بعد ساعة ، ويبدأ سبارتا كوس يتصبب عرقاً في هذا المكان حيث الماء ثمين ، يتفصد العرق من جلده ويجرى نازلاً من جبهته إلى عينيه ، فيقرر بكل ما في إرادته من قوة أن يوقف هذا العرق لأنه يعلم أن العرق في هذا المجموعناه . الهلاك . لكن العرق لا يتوقف ، ويصبح العطش مؤلماً بل حيواناً . حشياً رهيباً في داخل جسده .

وتمضى ساعات أربع هي الأبدية ، ساعات أربع هي اللانهاية . ومن يعرف خيراً من العبد كيف يسيطر على رغبات الجسد؟ ومع ذلك يحس سبارتا كوس أنه يكاد يموت عطشاً . ويشعر كل التراقين . بنفس الشعور ، فيفرغون القرب الجلدية من السائل المبارك بما فيه من طحالب خضراء . ثم يدركون مدى الخطأ الذي ارتكبوه .

تلك هي مناجم الذهب في بلاد النوبة . وما إن يتتصف النهار حتى تأخذ قوتهم وقدرتهم على العمل في "الضعف فتبدأ الشياطين في حشهم عليه ودفعهم إليه . وللسوط سلطان كبير إذا كان من الملاحظ ، فهو قادر على أن يمس أى جزء من الجسم في رقة وخفة وتهديد وتحذير . وهو قادر على أن يمس حقوق الرجل أو فمه أو ظهره



أو حاجبه، والسوط في يده كآلة الموسيقى يستطيع أن يعزف بها فرق جسد الإنسان . الآن أصبح العطش أسوأ عشر مرات مما كان عليه من قبل ، إلا أن الماء قد نفذ ولن ينالوا المزيد منه ، حتى ينتهى عمل اليوم ، هذا اليوم هو الأبدية .

ومع ذلك فهو ينتهى ، لأن كل شيء ينتهى . فهناك وقت للبداية ووقت للنهاية . وتدفق الطبول من جديد وينتهى عمل اليوم .

ويلقى سبارتا كوس بالمطرقة ويتطلع إلى يديه الداميتين ويجلس بعض التراقين ، ويتدحرج أحدهم وهو قى فى الثامنة عشرة ويرقد على جنبه وقد شد ساقاه فى عذاب شديد ، ويذهب سبارتا كوس إليه .

— أبتاه .. أبتاه .. أهذا أنت ؟

فيقول سبارتا كوس

— أجل .. أجل

ثم يقبل الفتى بين حاجبيه

— إذن قبل شفتى لآتى أموت يا ابتاه أريد أن أعطيك مانبقى

من روى .

فيقبله سبارتا كوس ، لكنه لا يستطيع البكاء لأن العطش قد جعله مستشيظاً جافاً كالجلد المحروق .

وبهذا انتهى باتياتوس من قصة ذهاب سبارتا كوس وبقية  
النراقين إلى مناجم الذهب في بلاد النوبة وكيف كدحوا عمراة في  
الجرف الأسود . وكانت القصة قد استغرقت وقتاً طويلاً في روايتها .  
وكان المطر قد انقطع ونزل الظلام شاملاً حاله كما تحت سماء مثقلة ،  
وقد جلس الرجلان ، أحدهما مدرب للمجالدin ، والآخر جندي  
نبيل على ثراء ، قد يصبح يوماً أغنى رجل في عالمه ، في المنطقة التي  
يغمرها ضوء المصباحين المرتجف . كان باتياتوس قد شرب من  
النبيذ قدراً كبيراً فزاداد ترهل عضلات وجهه الرخوة ، وكان من  
النوع الشهواني الذي يجمع بين السادية وقدرة كبيرة على رثاء النفس  
وتحقيق الذات الموضوعي . فتلى قصة منجم الذهب في قوة وروعة  
جعلت كراسرس يتأثر على الرغم منه .

ولم يكن كراسوس بالجاهل أو البليد الحس . فهو قد قرأ الدورة  
العظيمة التي كتبها أخيلوس عن بروميشوس ، ورأى جانباً من معناها  
يتحقق في سبارتا كوس في خروجه من حيث كان ليصبح شخصاً  
تعجز كل قوة تجمعها روما عن الوقوف في وجه عبيده ، وكان يحس  
برغبة حارة وحاجة ملحة إلى فهم سبارتا كوس ، إلى تصور سبارتا كوس .  
أجل ، وإلى أن يزحف قليلاً إلى داخل سبارتا كوس ، رغم ما في

ذلك من صعب ، كى يفسر اللغز الخالد لطبقته ، لغز الرجل رهين  
القيود الذى يمد يده إلى النجوم ، عسى أن يتضح هذا اللغز  
فى شيء ما ، وراح ينظر إلى باتيانوس شذراً وهو يحدث نفسه  
بأنه يدين فعلاً لهذا الرجل السفين القبيح بقدر كبير .

وقال يسأل متعهد المجالدين

— وكيف فر سبارتا كوس من ذلك المكان ؟

— إنه لم يفر . فلا أحد يفر من ذلك المكان إن فضيلة  
هذا المكان هى أنه يقضى فى أقصر وقت على رغبة العبد فى العودة  
إلى عالم البشر ، ولقد اشتريت سبارتا كوس من هناك .

— من هناك ؟ ولم ؟ وكيف عرفت أنه هناك ، أو من يكون  
أو ماذا يكون ؟

— لم أكن أعرف . لكن هل تظن أن شهرتى فى اختيار  
المجالدين خرافة ، رواية ؟ — هل تظننى رجلاً بديناً عديم  
الفائدة لا يعرف شيئاً عن أى شيء ؟ إن الفن موجود حتى فى حرقى  
، واثبت لك —

فأخنى كراسوس رأسه موافقاً وقال .

— إنى أصدقك ، فحدثنى ، كيف اشتريت سبارتا كوس ؟  
فسأله باتيانوس وهو يمسك بزجاجة النبيذ الفارغة قائلاً :

— هل تحرمون النبيذ على الفرقة ؟ أوجب أن أضيف رذيلة  
السكر إلى ما تحتقروني من أجله ؟ أو هو القول بأن الأحمق يمسك  
لسانه جيداً ولا يفك عقده إلا الخمر ؟

فأجابه كراسوس قائلاً :

— سأحضر لك مزيداً من النبيذ .

وقام واخترق الستار إلى غرفة نومه وعاد بزجاجة ثانية .  
وباتياتوس يعتبر نفسه جليسه ، لهذا لم يعبا باتياتوس بآداب الضيافة  
فأطاح بعنق الزجاجة على ساق المنضدة وظل يصب منها في قدحه  
حتى فاض وأبتسم وقال :

— دماء ونبيذ . لقد كشت أفضل أن أولد في بيثة غير هذه  
وأن أقود فرقة عسكرية . لكن من يدري ؟ قد تكون متعتك  
أنت في مشاهدة المجالدين يتقاتلون . أما أنا فقد ضقت ذرعاً بذلك .  
— وأنا أشاهد من القتال ما فيه الكفاية .

— أجل ، بطبيعة الحال إلا أن للمجتلذ ورجاله أسلوباً في  
القتال لا تجاريه مجزرتك الجماعية . لقد أرسلوك لإنقاذ مصير  
روما بعد أن حطم سبارتا كوس ثلاثة أرباع قوات روما المسلحة ،  
وهل تسيطر الآن على إيطاليا ؟ كلا إن الحقيقة أن سبارتا كوس  
هو الذي يسيطر على إيطاليا . أجل إنك ستهزمه . إذ لا يستطيع



خصم أن يقف في وجه روما . إلا أن ذلك مؤقت ، لأنه متفوق .  
عليكم . أليس كذلك ؟

فأجابه كراموس قائلاً :

— نعم

— ومن ذا الذى درب سبارتاكوس ؟ أنا . إنه لم يقاتل فى  
روما أبداً لكن خير القتال لا تجده فى روما . إن روما لا تقدر  
إلا حانوت القصاب ، أما القتال الحق فتجده فى كاپوا وصقلية .  
أصغ إلى ، إن أى جندى من جنود الفرق لا يقوى وهو يحمل  
خوذة فوق رأسه ودروعاً فوق صدره وكتفاه مغطاتان بكل هذه  
الدروع كالطفل فى الرحم ، على الطعن بتلك العصا التى يعطونها له ، أما  
إذا شئت القتال بحق فانزل عارياً إلى المجتلدو لا تحمل شيئاً إلا السيف  
فى يمينك ، والدماء تغطى الرمال وتنفدرا تحتها إلى أنفك وأنت تدخل  
إلى المجتلد ، ثم يدوى النفير وتقرع الطبول ، والشمس مشرقة  
والسيدات يلوحن بمناديلهم المزركشة فتشور غرائك بينما يتمزق  
بطنك وتقف هناك تصرخ بينما تبرز أحشاؤك وتتهاوى على الرمال .  
هذا هو القتال ياقائدى . وإذا شئت أن تجيد ذلك النوع منه فإن  
الرجل العادى لا يصلح له بل أنت فى حاجة إلى سلالة أخرى من  
الرجال ، وأين تجدها ؟ إنى أرحب باتفاق المال فى سبيل المال .  
وعلى هذا أرسل وكلائى ليشتروا لى ما أحتاج . أبعث بهم إلى حيث

يسارع الضعاف إلى الموت وحيث يقتل الجبناء أنفسهم . إنى أبحث  
بهم مرتين في كل عام إلى مناجم النوبة . ولقد ذهبت إلى هناك  
بنفسي ذات مرة - أجل وكان في تلك المرة الكفاية وإن شئت أن  
تضمن استمرار المنجم في العمل ، فعليك أن تستهلك العبيد ، ذلك  
أن الكثرة الغالبة منهم لا تعيش إلا عامين لا أكثر . ومنهم من  
لا يتحمل إلا ستة أشهر . لكن الوسيلة الوحيدة المربحة لتشغيل  
المنجم هي سرعة استهلاك العبيد وشراء المزيد منهم على الدوام .  
وإذا كان العبيد يعرفون ذلك فهناك على الدوام خطر اليأس الذي  
يدفع إلى التهور ، وهذا التهور هو أكبر خطر يهدد المناجم . لأنه  
وباء معد . وعندما تجد رجلاً يائساً متهوراً ، رجلاً قوياً لا يهاب  
السوط ويسمع له بقية الرجال فخيراً ما يمكن عمله هو المبادرة إلى  
قتله وتعليقه في ضوء الشمس ليتغذى الذباب بلحمه وليرى كل  
إنسان نتيجة اليأس والتهور . لكن وسيلة القتل هذه فيها ضياع  
وتبديد ولا تضيف شيئاً إنى مالك . لهذا اتفق مع الملاحظين على  
أن يحتفظوا لي بهؤلاء الرجال ويبيعوهم لي بثمن معقول . ويذهب الثمن  
إلى جيوبهم ولا يخسر أحد شيئاً . وهؤلاء الرجال هم خير المجالدين .

— وهذه هي الطريقة التي اشتريت بها سبارتا كوس ؟

— بالضبط . لقد اشتريت بها سبارتا كوس وتراقيا آخر يدعى

جانيكوس .

وانت تعلم كيف ارداد الإقبال في ذلك الوقت على التجالدين،  
التراقبين لبراعتهم في استعمال الخنجر . فالإقبال على الخنجر  
هذا العام وعلى السيف في العام التالي وعلى المدراة في العام الذي  
يليه . والحقيقة أن كثير من التراقبين لم يمسوا الخنجر طيلة حياتهم ،  
لكنها خرافة . والسيدات ، يرفضن مشاهدة الخنجر في أيدي غير  
أيديهم .

— وهل اشتريته بنفسك ؟

— عن طريق وكلائي . وقد شحنوا الاثنين في أصفادهما على  
سفينة من الأسكندرية . ولى وكيل في ميناء نابولي بعث لى بهما  
على محفتين من هناك .

فاعترف كراسوس قائلاً :

— ليست مهنتك باليسيرة :

وكراسوس يقط على الدوام لكل مكان يستطيع أن يستغل  
فيه قدراً يسيراً من المال استغلالاً مربحاً . وأوماً باتياتوس برأسه  
وقال .

— إذن فأنت تقدر ذلك ؟

وانساب النيزد من جانبي فمه وهو يسطط طيات اللحم الضخمة  
المحيطة ، بذقنه وتابع حديثه قائلاً :

— وقل من الناس من يقدر ذلك . أي قدر من المال تعتقد

في أسبلة في معبد في كانوا ؟  
فهز كراسوس رأسه وقال :

— لم يخطر ذلك ببالي قط ، فالمرء يشاهد المقاتلين ولا يتفكر في رأس المال المستغل لإدخالهم إلى المجتاد . لكن هذه مسألة عامة . فالمرء عندما يشاهد فرقة عسكرية يقول لقد وجدت الفرق العسكرية دائماً ، ولذلك فستوجد الفرق على الدوام .  
وكان هذا القول دائماً راثماً ، فوضع باتيانوس قدحه وحقن إلى القائد ثم ذلك داخل أنفه الضخم بأصبعه صعوداً ونزولاً وقال — تخمن .

— مليون ؟

فقال باتيانوس في بطاء وتأكيد

— خمسة ملايين ديناراً . خمسة ملايين ديناراً . تصور هذا .  
فأنا أنعامل مع وكلاء في خمسة أقطار . ولي وكيل دائم في ميناء نابولي ولا أطعم من لي من المجتادين إلا أغر الأظعمة ، القمح الكامل والشعير ولحم البقر وجبن العنزة ، ولي مجتادى الخاص لإقامة عرض صغير أو قتال بين اثنين ، أما مسرحي الكبير ففيه مدرجات حجرية وقد كفى مليوناً كاملاً ، كما أوى وأطعم فصيلة كاملة من جنود الحرس المحلي ، ودع عنك الرشاوى التي أدفعها في نفس الاتجاه — وأرجو معذرتك — فليس كل العسكريين من أمثالك . وإذا



أردت . وإذا أردت أن تأخذ مقانليك إلى روما ليتقمتاوا فيها .  
فإن هذا يقتضيك خمسين ألف دينار كل عام للمحاكم وحكام المناطق  
دع عنك ذكر النساء .

فسأله كراسوس قائلاً :

— النساء ؟

— ليس المقاتل المجالد حراثاً في ضيعة . فإذا أردته أن يكون  
كما تشتهي فعليك أن تزوجه بمن يضاجعها . فتزداد شهيته للطعام  
ويحسن القتال ، ولـى بيت يضم نسائى ، ولا أبتاع منهن إلا خيرهن  
فليس فيهن امرأة قادرة أو عجوز ذارية ، ويجب أن تكون كل  
واحدة منهن عندما أتسلها قوية صحيحة عذراء . وأنا أعرف ذلك  
وأفرغ قدحه في جونه ولعق شفتيه وبدأ عليه الحزن والوحدة  
وقال شاكياً وهو يصب النبيذ في بطنه :

إنى فى حاجة إلى النساء ، قد لا يرغب فيهن بعض الرجال ،  
لكننى أرغب فيهن .

— وتلك المرأة التى يقولون إنها زوجة سبارتا كوس ؟

قتال باتيانوس

غارينيا ؟

وانقلبى سحنته وأطل من عينيه عالم من الكراهية والغضب  
والرغبة وعاد يقول :

— فارينيا ؟

— حدثني عنها .

ووشى الصمت الذى ران على كراسوس بأكثر مما تلاه من كلمات .

— كانت فى التاسعة عشرة عندما اشتريتها ، كانت ألمانية من بنات الهوى ، لكنها جميلة يجب أن نتطلع إليها إذا كنت ممن يعشقون الشعر الأصفر والأعين الزرقاء . إنها حيوان صغير قذر . وكان من الواجب أن أقتلها . كان الله فى عوني ، لكننى أعطيتها السبارتا كوس بدلا من ذلك . وكان ذلك دعاية منى قد كان هو راغباً عن النساء وكانت هى راغبة عن الرجال . لقد كان الأمر مجرد دعاية .

— حدثني عنها .

فزجر باتياتوس قائلا :

— لقد حدثتك عنها .

ووقف وتعرّخ خارجا من بين طيات الخيمة وسمعه كراسوس يتبول فى خارجها . وكان من فضائل القائد أنه يسعى إلى تحقيق أهدافه بنفسه ولا يشرك معه إنسانا فى التفكير . فلم يزعجه تعرّخ باتياتوس وهو يعود إلى المنضدة ، ولم يكن بين أهدافه أو حاجاته أن يحيل متعهد المجالدين إلى سيد مهذب .

وقال فى إصرار

— حدثني عنها .

فهر باتياتوس رأسه في تودة وسأله في وقار مبالغ فيه

— أيضايقك أن أفرط في الشراب ؟

فأجابه كراسرس قائلا

— لا أشعر بشيء ما في هذه الناحية ولك أن تشرب ما تشاء ،

لكنك كنت تحدثني كيف وصل إليك سبارتا كوس وجانيكوس

عن طريق البر في محفتين ، وأظنهما كانا مضفدين ؟

فأوما باتياتوس رأسه موافقاً .

وإذا فأنت لم تره قبل ذلك ؟

— لا . قد لا تعير أهمية لما رأيته أنا ، لكنني أحكم على الرجال

بغير ما تحكم به أنت عليهم . كان الرجلان ملتحيين ، قذرين ،

تغطيهما القروح وقد خطط السوط جسديهما من الرأس حتى القدم

وكانت الرائحة المنبعثة منهما كريهة إلى حد يقلب معدتك إذا اقتربت

منهما . وكان برازهما الجاف يغطي جسديهما . وكانا ضامرين نحيلين

إلى أقصى ما يكون عليه النحول ، وكانت عيونهما وحدها هي التي

تنطق بالبأس والتهور . وما كنت لترضى بأخذهما التنظيف المرحاض

في بيتك : لكنني نظرت إليهما وشاهدت شيئاً . فهذا فني ، ثم

أدخلتهما الحمام ، وقصصنا شعرهما ، وحللتنا لحيتيهما ، ودلكناهما

بالزيوت وأحسننا تغذيتهما .

— هلا حدثتني الآن عن فارينيا ؟

— عليك اللعنة .

ومد متمد المجالدين يده إلى قنينة البيذ . لكنه قلبها بسبب قلة  
عنايته . ومال على المنضدة يحدق في اللطخة الحمراء . أما ما رآه فيها  
فلا يستطيع إنسان أن يخمنه ، فلعله شاهد الماضي ، ولعله شاهد  
شيئاً من المستقبل كذلك ففن التسكهن بالغيب ليس كاه خداعاً ،  
وللرجال وحدهم . دون الحيوان ، قدرة الحكم على نتائج أعمالهم .  
فهذا الرجل الذي مرن سبارتا كوس على القتال تسلسل إلى مستقبل  
لا نهاية له — كما يفعل كل الرجال — لكن آجالاً مجهولة ما زالت  
في طي الغيب ستظل تذكره وجلس مدرب الرجال الذي درب  
سبارتا كوس على القتال في مواجهة قائد الرجال الذي سيحطم  
سبارتا كوس . لكنهما كما يشتركان غيباً في فهم غامض مضطرب  
هو أنه لن يستطيع إنسان أن يحطم سبارتا كوس . وإذا كانا قد  
تقاسما بصيصاً ضئيلاً من هذا الغيب ، فقد كان ذلك كافياً لأن تحل  
عليهما هما الاثنان اللعنة .

— ٥ —

( قال كراسوس القائد . . هذا هو صديقك البدين  
المتولوس بتياتوس . إلا أن كايوس كراسوس ، الفتى الراقص



بحواره ، كان قد غفا وأغلق عينيه — ولم يسمع من القصة إلا أجزاء متناثرة . ولم يكن كراسوس بالراوي للقصة ، فالقصة في ذهنه ، وفي ذاكرته ، وفي مخاوفه وآماله . لقد انتهت حرب العبيد وانتهى سبارتا كوس . . . وبیت سالاريا الريفى يرمز اليوم للسلام والازدهار .

( وما كان كاسيوس كراسوس قد استغرق في النوم بعد ، بل كان يسرح بخاطره إلى الصلبان التي تقوم على جانبي الطريق من روما إلى كاپوا . ولم يزعجه أنه يقاسم القائد الكبير الفراش . فما كان جيله يشعر بعد بالحاجة إلى تخفيف وطأة الجريمة بالالتجاء إلى تبرير الانحراف الجنسي . بل كان ذلك أمراً عادياً بالنسبة له ، كما كان عذاب الآلاف الستة من العبيد المعلقين على الصلبان على جانبي الطريق أمراً عادياً بالنسبة له أيضاً . بل لقد كان أكثر سعادة به من القائد الكبير كراسوس . فقد كان القائد الكبير كراسوس رجلاً تكتنفه الشياطين ، أما كراسوس الشاب النحيل المحتب — الذى يتصل بالقرابة عن بعد بأسرة كراسوس التى تعد من أكبر أسر روما فى ذلك الوقت — فلم يكن يعرف الشياطين ،

( صحيح أن سبارتا كوس الميت يفزع ، وأنه هو يكره العبد الميت ، إلا أنه عندما فتح عينيه وتطلع إلى وجه كراسوس القابع فى الظلال حار فى تفسير كراهيته له .

( وقال كراسوس . . لست نائماً قط . وهذه هي القصة على  
علاقتها - إذا كنت قد سمعت منها شيئاً - ولماذا تكره سبارتا كوس  
الذي مات وانقضى إلى الأبد ؟

( لكن كايوس كراسوس كان تائهاً بين ذكرياته ، فقد كان ذلك  
منذ سنوات أربع خلت ، وكان صديقه حينذاك هو برا كوس .  
وارتحل مع برا كوس على طول الطريق الأيوسي إلى كابوا ، وكان  
برا كوس يريد أن يرضيه ، أن يرضيه في شهامة و ثراء وإسراف فماذا  
تجد خيراً من الجلوس إلى جانب رجل ترغب فيه وسط الحشيات في  
المجتمعة لتشاهد رجالاً يتقاتلون حتى الموت ؟ في ذلك الوقت ، منذ  
سنوات أربع ، أربع سنوات قبل هذه الليلة الغريبة في بيت سالاريا  
كان قد شارك برا كوس محفته وتملأته برا كوس ووعدته بأن يريه  
ألوان القتال الموجود في كابوا - على ألا يكون الثمن حائلاً بينه  
وبين ذلك له . وستراق الدماء فوق الرمال وسيشربان النبيذ  
وهما يرقبانها .

( وذهب بعد ذلك مع برا كوس لمقابلة لنتولوس بانثيانوس  
صاحب أحسن معهد ومدرّب خير المجالدين في طول إيطاليا وعرضها .  
( وتذكر كايوس أن ذلك كله حدث منذ سنوات أربع -  
قبل أن تنشب حرب العبيد ، وقبل أن يسمع انسان باسم سبارتا كوس .  
أما الآن فقد مات برا كوس ومات سبارتا كوس كذلك وهذا هو  
كايوس ينام في فراش واحد مع أكبر القادة العسكريين في روما . )



## الجزء الثالث

ويتضمن قصة الرحلة الأولى إلى كاپوا التي قام بها ماريوس  
براكوس وكايوس كراسوس قبل الليلة التي أمضيها في بيت  
سالاريا الريفى بحوالى أربع سنوات ؛ وقصة قتال اثنين  
من المجالدين .





حدث ذات يوم من أيام الربيع المشرقة أن كان لنتولوس باتياتوس ؛ متعهد المجالدين يجلس في مكتبه يتجشأ بين الفينة والفينة وقد استحال إفطاره الضخم إلى كتلة مريحة في معدته ، إذ دخل إلى الحجرة كاتب حساباته اليوناني لينخبره أن شاين رومانين ينتظران في الخارج ، وأنهما يريدان التحدث إليه بشأن تنظيم قتال بين اثنين من المجالدين .

وكان المكتب وكاتب الحسابات - وهو عبد متعلم من أيونيا ديلين على ثراء أحوال باتيانوس وازدهارها فقد آتى تمرسه بشئون سياسة الأروقة ، وقاتل الشوارع المنظم وتعلمته الحكيم بالأسر الكبيرة الواحدة تلو الأخرى ، ومقدرته التنظيمية التي ساعدته على تأليف إحدى كبريات عصابات الشوارع وأكثرها كفاية في المدينة وآتى كل ذلك أكله - وأثبت استغلاله لأرباحه التي ادخرها بعناية ، في معهد المجالدين الصغير في كابوا ، إنه كان استغلالاً حكيماً . وكان يحلو له أن يقول دائماً إنه يمتطى موجة المستقبل . وأن رجل العصابات يستطيع الوصول إلى حد ما ثم لا يتخطاه ، وأنه لا يوجد رجل العصابات الذي له من الحكمة ما يمكنه من اختيار الجانب الراجح على الدوام فقد اختلفت عصابات أقوى من عصابته من مسرح السياسة الرومانية نتيجة انتصار غير متوقع لأحد الخصوم والغضبة المضريه لقنصل جديد

أما قتال الاثنين - ٥ - كان العامه يسمى عادة - فهو ميدان جديد للاستثمار والربح . فقد كان عملا مشروعا ومعترفاً به ، وكل من قرأ تاريخ ذلك الوقت بعناية يدرك أن قتال الاثنين كان لا يزال في طفولته وأن التسليحة العارضة سرعان ما تصبح جنونا دافقا يصيب النظام الاجتماعي بأسره : فبدأ رجال السياسة يدركون أنه إذا عجز المرء عن اكتساب المجد في حرب ناجحة على أرض أجنبية ففي استطاعته أن يحققه بخلق صورة مصغرة له في بلده وعلى هذا أخذ قتال المئات من أزواج المقاتلين الذي قد يدوم أياما وأسابيع ينتشر ، وأصبح من العسير تلبية الطلبات على المجالدين المدربين وأخذت أسعارهم في الارتفاع يوماً بعد يوم . وانشئت الساحات الحجرية في المدينة تلو الأخرى ولما أنشئت في النهاية ساحة من أجمل الساحات وأكثرها روعة في طول إيطاليا وعرضها بمدينة كاپوا قرر أنتولوس باتياتوس أن يشد الرحال إلى هناك ويقيم معهدا للمجالدين .

وبدأ أعماله في نطاق ضيق بسيط في كوخ صغير وحظيرة بسيطة للقتال يدرّب فيها زوجا من المقاتلين دفعة واحدة إلا أن أعماله اتسعت ونمت نمواً سريعاً حتى أصبح اليوم بعد خمس سنوات يملك مؤسسة ضخمة يدرّب ويحتفظ فيها بأكثر من مائة زوج من المجالدين وأصبح له مبناه الحجري الخاص الذي

يقيم فيه اجتماعات وملتقى الرياضى ، ويبت الحمامات الخاص به  
وفناء التدريب الخاص ، وساحته التى خصصها لإقامة أى عرض  
خاص - وهى لاتشبه الملاعب العامة فى فخامتها ولكنها مع  
ذلك تتسع لجلوس جماعات يتراوح عددها بين الخمسين أو  
الستين وتتسع لقتال ثلاثة أزواج من المجالدين فى وقت واحد.  
وأقام بالإضافة إلى هذا علاقات محلية كافية مع الهيئات  
العسكرية - بدفع الرشاوى المناسبة - ليحصل على قوة  
كافية من القوات النظامية فى كل وقت. فوفر بذلك على نفسه نفقات  
إنشاء قوة الشرطة الخاصة به. وكان مطبخه، يطعم جيشا صغيرا لأن  
أهل بيته كانوا يزيدون على أربعائة شخص ويضمون إلى المجالدين  
نسائهم والمدرين ، والعبيد من خدم المنزل وعبيد المحفات  
ولا عجب إذن إذا كان يشعر بالرضى عن نفسه .

وكان المكتب الذى يجلس فيه ذلك الصباح المشمس من الربيع  
أحدث مقتنياته وكان فى بداية حياته العملية يصر على رفض  
تعليق الستائر على النوافذ ، فهو ليس من أبناء الأسر الشريفة ولم  
يتظاهر يوماً بأنه يرغب فى أن يصبح كذلك إلا أنه وجد مع  
تضخم أرباحه، أنه ينبغى له أن يحيا حياة تتلام مع ثرائه ؛ فبدأ  
يشترى العبيد من اليونان وتضمنت مشترياته مهندسا معماريا وكاتباً  
للهسابات. نصحه المهندس بأن يقيم لنفسه مكتباً على الطراز اليونانى



مستوى السقف يقوم على أعمدة وثلاثة جدران فتقطع على أن يفتح الجانب الرابع على أجمل ما يمكن أن يطل عليه من مكانه . فإذا ما أزيلت الستائر جانباً ، فتتح جانب كامل من الغرفة للهواء الطلق وضوء الشمس . وكانت الأرض الرخامية والمنضدة البيضاء الجميلة التي يدير أعماله فرقها من خير ذوق وطراز . أما الجانب المفتوح ف وراء ظهره وكان هو يجلس في مواجهة الباب . وكان له فضلاً عن ذلك غرفتين إحداهما للكتابة والأخرى لانتظار الزائرين ، وكان ذلك وثبة بعيدة المدى حقاً ! انظم قتال العصابات في أزمة روما .

### وقال كاتب الحسابات

— اثنان من الخلعاء . . عطور ومساحيق وخواتم وملابس ثمينة . . مال كثير لكنهما من الخلعاء سيئتيانك . أحدهما صبي أمرد في الحادية والعشرين تقريباً فيما أظن والآخر يحاول إرضاءه فقال باتياتوس :

— ليد خلا

ودخل الشابان بعد لحظة . ونهض باتياتوس في أدب مفرط . وأشار إلى مقعدين أمام المنضدة .

وبعد أن جلس الاثنان فخصهما باتياتوس فصاً سريعاً وبعين الرجل الخبير وكانت تلوح عليهما من دلائل الثراء ما كفاهما الحاجة إلى إظهار غناهما . وكانا في مقتبل العمر ، ومن أسرة طيبة ولكنهما

لم يكونا من النبلاء الظاهرين — لأن ما كان عليه من ثراء كان واضحاً إلى درجة لا يتساح فيها أى من متزمتى النبلاء فى المدينة. فقد كان الشاب الأصغر ، كايوس كراسوس ، جميلاً كالفتاة ، بينما كان براكوس يكبره بعض الشيء ، وكان أكثر منه صلابة وواضح السيطرة عليه . له عينان زرقاوان باردتان . وشعر فى لون الرمال ، وشفتان رفيعتان ، ومظهر ساخر فيه قحة .

وتولى هو الحديث بينما اكتفى كايوس بالسمع وإلقاء نظرة بين الفينة والفينة على صديقه فى احترام وإعجاب . وراح براكوس يتحدث عن المجالدين فى ألفة ويسر المفتون بالألعاب .  
وقال الرجل البدن

— أنا لتولوس باتياتوس . متعهد المجالدين .  
وتعهد أن يضيف إلى اسمه الصفة التى تبعث على الاحتقار لعلبه أنها ستكون خمسة آلاف دينار على الأقل قبل أن ينقضى النهار ،  
فقدم براكوس نفسه وصديقه له ثم طرق الموضوع مباشرة .  
— نريد أن نشاهد عرضاً خاصاً لاثنتين من المجالدين  
— لكما وحدكما ؟

— لنا نحن ولصديقين لنا .  
فأوما متعهد المجالدين برأسه فى تفكير ومديره السمينتين أمامه  
كى يظهر ماستيه والزمردة والياقوتة ثم قال :

يمكن أن ننظم هذا العرض  
فقال : براكوس في هدوء  
- قتال حتى الموت .  
ماذا ؟

- لقد سمعتني أريد زوجين ، من مقاتلي تراقيا يقتتلان حتى الموت .  
فسأل باتيانوس قائلاً :  
- ولماذا ؟ لماذا ؟ أفى كل مرة يجيئون معشر الشباب من روما  
تريدونه قتالا حتى الموت ؟ إن في وسعكما أن تشاهدا نفس القدر  
من الدم المسفوك ، ونفس البراعة في القتال - لا ، بل خيراً من  
ذلك - حتى تكتفيا ، فلم إذن تريدونه قتالا حتى الموت ؟  
- لأننا نفضله .

وقال باتيانوس وهو يشير بيديه طلباً للهدوء والتفكير والنظر  
العلوي بين الرجال ممن يفهمون القتال ،  
- ليست هذه إجابة . أصغ إلى . . أصغ إلى . أنت  
تطلب مقاتلين تراقين وعندى خير قتال تراقى في العالم بأسره .  
لكنك إن تشاهد قتالا جيداً أو خير استعمال للخنجر إذا أردته  
قتالا حتى الموت . وأنت تعرف هذا كما أعرفه أنا ، وهذا منطقي  
ومعقول . فأنت تدفع نقودك - ثم . . لا شيء . . انتهى كل شيء  
وفي وسعي أن أقدم لكما يوماً من القتال في نواح لم تشاهدا لها

مثيلا في روما . والحق أنكما تستطيعان الذهاب إلى المسرح لمشاهدة ما يفوق أي شيء آخر في روما . لكن مادمتما قد جئتما إلى للحصول على المتعة الخاصة ، فعلى أن أحافظ على شهرتي . وأنا لم أشتربأنتي قصاب ، إنما أريد أن أقدم لكما قتالا جيدا . خير قتال يستطيع المال أن يشتريه .

فابتسم براكوس وقال  
— نريد قتالا جيدا ، ونرياه حتى الموت .  
— هذا قول متناقض .  
فقال براكوس في رقة

— متناقض حسب طريقةتك في التفكير . فأنت تريد أن تحتفظ بأموالي وبمقاتليك . أما أنا فعندما أدفع ثمن شيء ، فأنا أشتريه وأنا الآن أشتري زوجين ليتقاتلا حتى الموت . فإذا رفضت أن تبيعني إياهما فصدت مكانا آخر .

— وهل قلت إنني أرفض خدمتكما؟ وكل ما في الأمر أنني أريد خدمتكما خيرا بما تظنان . أستطيع أن أقدم لكما زوجين من المقاتلين في جولات من الصباح حتى الليل .. مدة ثمان ساعات من القتال في اليوم في الساحة إذا شئنا . واستبدل بأي مقاتل يصاب بجراح بالغة مقاتلا آخر . سأقدم لكما كل الدماء والمتعة التي ترغبان فيها أنتما وسيداتكما . ولن أتقاضى منك أكثر من ثمانية



آلاف دينار لقاء كل ذلك . على أن يشمل هذا الطعام والخمور  
وأى خدمات قد تطلبونها .

فقال براكوس فى برود .

— أنت تعرف ما نريد . أنا لا أحب المجادلة .

— سيكلفك ذلك خمسة وعشرين ألف دينار  
فهمت كايوس ، بل ذعر لضخامة المبلغ ، إلا أن براكوس  
هز كتفيه فى عدم مبالاة وقال

— مرافق على أن يتقاتلوا وهم عراة .

— عراة ؟

— لقد سمعت ما أقول يا متعهد المجالدين ؟

— موافق .

— ولا أريد غشاً أو خداعاً . لا أريد أن يجرح كل منهما  
الأخر ويتظاهرا بأنهما اتفيا . فإذا سقط الاثنان فسيقوم واحد  
من مدربيك بقطع رقبتيهما . ويجب أن يفهما ذلك .

فأوما باتياترس برأسه . موافقاً ،

— سأعطيك عشرة آلاف تحت الحساب والباقي بعد أن  
يفرغ الاثنان المتقاتلان كلاهما

— موافق . وأرجو أن تدفع المبلغ لكاتب حساباتى ،

وسيعطيك به إيصالاً ويحرر العقود . فهل ترغبان في مشاهدة  
المقاتلين قبل رحيلكما ؟

— وهل نستطيع أن نخرج الساحة ؟ يا حيا ؟  
— في الصباح — أجل . لكن يجب أن أحذرك من أن  
هذا اللون من القتال قد ينتهي انتهاء سريعاً جداً .  
— أرجوك ألا تحذرنى يا متعهد المقاتلين .

واستدار لكايوس وسأله

— أترغب في مشاهدتهم يا بني ؟

فابتسم كايوس في استحياء وهو رأسه موافقاً . وخرجاً .  
وبعد أن دفع براكوس المبلغ ، ووقع العقد ، صعدا إلى مخفيتهما  
وحملهما العبيد إلى فناء التدريب . ولم يستطع كايوس أن ينتزع  
بصره من براكوس . فتمد كان يفكر في أنه لم ير من قبل رجلاً  
يتصرف بهذا الأسلوب الذي يبعث على الإعجاب . لم يكن الأمر  
بمجرد إنفاق خمسة وعشرين ألف دينار — فقد كان كل من يعرف  
كايوس يعتبر دخله البالغ ألف دينار في الشهر دخلاً سخياً —  
بل إن موضع الإعجاب هو طريقته في الإنفاق وطريقته العارضة  
في التعامل بالحياة الإنسانية . فهي لون من ألوان الاحتقار الساخر  
لكل ما يتطلع إليه كايوس وما يمثل له أعلى مراحل التمدين .  
وكايوس لن يجد الشجاعة ولو بعد ألف عام على أن يطلب قتال

المجالدون وهم عراة . إلا أن هذا كان أحد الأسباب التي من أجلها  
رغبنا في مشاهدة العرض لمتدتهما الخاصة في كايوا بدلا من الذهاب  
إلى المجتلة في روما .

وأنزل العبيد محفيتينهما عند فناء التدريب . وكان هذا الفناء  
منطقة مسورة بأسوار من الحديد يبلغ طولها مائة وخمسين قدما  
وعرضها أربعين ، وتمتد الأسوار حول ثلاثة أضلاع منها ،  
أما الضلع الرابع ففيه المبنى الحجري الذي يقيم فيه المجالدون  
وأدرك كايوس أنه أمام فن أعلى وأخطر من تدريب الوحوش  
والاحتفاظ بها . لأن المجالد ليس حيوانا خطرا فحسب ، بل هو  
حيوان مفكر كذلك . وطافت به رعدة لذيذة من الخوف  
والاهتياج وهو يرقب الرجال في فناء التدريب وكان عددهم  
يقارب المائة يرتدون خرقا حول أوساطهم ولا شيء عدا ذلك ،  
حليقين ، قصيري الشعر ، يقومون بتمارينهم بالعصى الخشبية  
والهراوات ويسير بينهم حوالى ستة من المدربين هم ، بكل  
المدربين ، من محاربي الجيش القديم . وكان المدرب يحمل في إحدى  
يديه سيفاً أسبانياً قصيراً ودرعاً نحاسياً قصيراً في اليد الأخرى ،  
ويسير في حذر ويقتطع وعينه قلقتان متفتحتان . وتناثرت حول  
الفناء فصيلة كاملة من قوات الجيش النظامية ، تفرض بهراواتها  
الثقيلة القاتلة نظاما لا يعرف الخلل . وقال كايوس لنفسه .. لا عجب

إذن إذا كان المال الذى يدفع ثمناً لموت بعض هؤلاء الرجال عالياً .  
أما المجالدون أنفسهم ، فعضلاتهم رائعة ، وحركاتهم فيها رشاقة  
النمر . وكانوا ينقسمون بوجه عام إلى فئات ثلاث ، هى الفئات  
الثلاث للمقاتلين المشهورة فى إيطاليا حينذاك . الفئة الأولى هى  
التراقيون — وهم جماعة أو أبناء مهنة واحدة أكثر منهم أبناء  
جنس من الأجناس ، لأن فيهم كثيراً من اليهود واليونان —  
وكانوا مطلوبين أكثر من غيرهم فى ذلك الوقت . وهم يحاربون  
بخنجر قصير معقوف بعض الشيء ، هو السلاح المستعمل فى تراقيا  
ويهوذا مصدر غالبيتهم . أما الرتيارى فهم الفئة الثانية وكان عهد  
شهرتهم قد بدأ لته ، ويحاربون بسلاحين غريبيين . : شبكة صيد  
السماك ، ومذراة طويلة مثلثة الفروع . وكان باتياتوس يفضل لهذا  
اللون من القتال أبناء أفريقيا الطوال القامة ، الطوال الأطراف ،  
السود الوجوه ، القادمين من بلاد الحبشة . وكانت هذه الفئة تقاتل  
دائماً فئة المرميلون ، وهى فئة من المجالدين لا تميزهم صفة خاصة ،  
يقابلون بالسيف وحده ، أو بالسيف والدرع . وكانت غالبية  
المرميلون عادة من ألمانيا أو بلاد الغال .

وقال براكوس وهو يشير إلى الرجال السود .

— انظر إليهم . هذا هو خير ألوان القتال وأكثرها براعة ،



إلا أنه قد يصبح مملا . وكما تشاهد القتال في أحسن مظهره  
يجب أن تشاهد التراقين .

وسأل بانياتوس قائلا

— ألا توافقني ؟

فهرمتعهد المجالدين كتفيه وقال

— لكل مميزاته .

— أريد الجمع بين تراقى ومقاتل أسود .

فتنظر إليه بانياتوس لحظة ثم هز رأسه وقال

— لا يمكن الجمع بينهما . فالتراقى لا يحمل إلا خنجرأ .

فقال براكوس

— أريد ذلك .

فهر بانياتوس كتفيه . والتقت عيناه بعيني أحد المدرين «  
فأشار له برأسه أن يأتى . وراح كايوس ، مفترنا ، يراقب صفوف  
المقاتلين وهم يقومون بتمريناتهم الدقيقة الشبيهة بالرقص . يرقب  
اليهود والتراقين يتمرنون على قتال الخناجر بعضى قصيرة وهراوات  
خشبية صغيرة ، والرجال السود يقذفون بالشباك وبالرماح  
الخشبية الطويلة الشبيهة بأيدي المكاس ، والألمان الضخام الشمر  
يبارزون الغالين بالسيوف الخشبية . ولم ير هو فى حياته من قبل  
رجالا يعماون بمثل هذا النظام أو خفة الحركة أو الرشاقة »

لا يعرفون التعب ، وهم يثردون تمريناتهم ويعيدونها مرات ومرات ،  
وأثاروا وهم في مكانهم تحت ضوء الشمس ، وراء القضبان الحديدية ،  
شعورا بالرتاء حتى في كايوس - حتى في ضيره الفقير المعقد  
المعوج التالف - لأن مثل حياتهم الرائعة المليئة بالحياة  
لا تستخدم إلا في التقتيل ، لكن هذا الشعور لم يدم إلا لحظة ؛ لأنه  
لم يمر في حياته قط من قبل بمثل هذا الهياج الشعوري الحاد من  
جاء تجربة مقبلة . ذلك بأن المال قد تسرب إلى حياته وهو بعد  
طفل ، لكنه لم يعد يعرف المال الآن .

وراح المدرب يشرح لهما قائلاً

- ليس للخنجر إلا حد واحد مسنون ، فإذا ما وقع  
الخنجر في الشباك انتهى التراقي . وهذا يثير الشغب في المعهد  
لأن القتال متكافئاً .

فقال باتياتوس في اقتضاب .

- أحضرهما .

- لماذا لا نجرب ألمانيا ؟

فقال براكوس في برود .

- إنما أدفع الأجر لأحصل على التراقيين ، فلا تبادل

معنى .

وقال متعمد المجالدين  
— لقد سمعت ما قال .

وكان المدرب يعلق صفارة فضية صغيرة في خيط حول  
عنقه ، فتفخ فيها بشدة ثلاث مرات فوقف المجالدون عن تدريبهم  
وسأل المدرب باتياتوس

— أيهم تريد ؟

— درابا

فصاح المدرب يتادى

— درابا .

فاستدار واحد من 'السود ومشي نحوهم يجر شبكته وعصاه .  
وكان عملاقا يلع جسده الأسود من العرق المتفصد منه .

— داود

فصاح المدرب يتادى

— داود

وكان هذا يهوديا نحىلا شبيها بالصقر ، شفثاه رقيقتان  
— حادتان ، وعيناه خضراوان ، حليق الوجه ، لوحات الشمس وجهه .  
وكان يدير خنجره الخشبي المقوس بين أصابعه وهو يخلق إلى  
ماوراء الضيفين دون أن يراهما .

وقال براكوس لكايوس .

— إنه يهودى وهل رأيت يهودياً من قبل ؟  
فهز كايوس رأسه .

— سيكون ذلك مشيراً . قال يهود بارعون فى استعمال الخنجر  
نالمقوس . وهذا كل ما يعرفونه من فنون القتال ، لكنهم بارعون فيه  
— بولميوس .

وصاح المدرب .  
بولميوس .

وكان هذا تراقيا صغير السن رشيقاً جميلاً .  
— سبارتاكوس .

فانضم هذا إلى الثلاثة الآخرين ووقف الرجال الأربعة يفصلهم  
عن الشامين الرومانيين ومتعهد المجالدين والعبيد حملة المحفات ،  
السور الحديدى الضخم المحيط بفناء التدريب . وأدرك كايوس  
. وهو يتطلع إليهم أنهم شيء جديد ، شيء غريب وغير مألوف  
. ورهيب على حد قوله ، ولم يكن الأمر مقصوراً على الرجولة الغاضبة  
الشاردة المتمثلة فيهم . — وهى رجولة شبه معدومة فى محيط معارفه .  
بل يضاف إليها جهل كايوس بهم فهم رجال دربوا على القتال والقتل  
لا كما يحارب الجنود ، ولا كما يتقاتل الحيوان ، إنما كما يتقاتل المجالدون



وهو قتال يختلف عن غيره كل الاختلاف كأنه ينظر إلى أربعة أقنعة مخفية .

وسأله باتياتوس .

— ما رأيك فيهم ؟

ولم يكن كايوس في حال تسمح له بالإجابة أو الكلام على الإطلاق إلا أن براكوس قال في برود .

— كلهم على مايرام ، عدا ذلك ذى الأنف المجدوع فإنه لا يبدو عليه مظهر المجالدين .

فذكره باتياتوس قائلاً .

— قد تكون المظاهر خداعة . فهذا سبارتاكوس وهو بارع قوى جداً ، وسريع جداً . ولقد اخترته لغرض فهو سريع جداً — ومن اخترت لمنازلته ؟

فأجاب باتياتوس قائلاً .

— الرجل الأسود .

فقال براكوس .

— فليكن . أرجو أن يكون القتال مساوياً للثمن .

وكان هذا الزمان والمكان هما اللذين شاهد فيهما كايوس سبارتاكوس رغم أنه ، بعد مرور أربع سنوات ، كان قد نسي

أسماء المجالدين ولم يعد يذكر إلا حرارة الشمس وشكل المكان  
ورأيته ورائحة أجساد الرجال المتصيبة عرقاً .

## - ٢ -

هذه فارينيا ترقد مستيقظة في الظلام ، لم تذق طعم النوم .  
في تلك الليلة ولم يزر جفניה حتى في لحظات قصار . أما سبارتا كوس  
الراقد إلى جوارها فهو نائم . نائم نوماً عميقاً كاملاً . وأنفاسه  
المرتدة في هــ وهـ الشهيق والزفير اللذين هما وقود نار الحياة في جسده  
منتظمة رتيبة ككل الصعود والهبوط المنظمين في عالم الحياة . وفارينيا  
تفكر في ذلك ، وتعلم أن كل ماهو موجود في سلام ، وكل ماهو  
في صراع مع الحياة ، يسير بهذا الانتظام ، سواء كان ذلك حركة  
تلمد والجزر أو مد الفصول أو إخصاب البويضة في المرأة .

ولكن كيف ينام رجل بهذه الطريقة وهو يعرف ما سيواجهه  
عند يقظته ؟ كيف ينام على حافة الموت ومن أين يأتيه هذا السلام ؟  
وتمسه فارينيا في رقة ، رقة بالغة . وتتحسس بشرته ، لحمه  
وأطرافه ، وهو يرقد إلى جوارها في الظلام . إن جلده مرن نضر  
حي ، وعضلاته مسترخية ، وأطرافه متراخية مستريحة إلا أن النوم  
يغيب ، لأن النوم هو الحياة بالنسبة له .

(نيم ، نيم ، نيم ، يا حبيبي يا عزيزي ، يا رجلي الرقيق ، يا رجلي

الطيب ، يار جلى الرهيب — نعم ، نعم وارع قوتك يار جلى ، يار جلى )  
وتلتصق به فارينيا فى رقة و حذر حتى تغدو حركاتها كأنها كالهمن  
تلتصق به ويلامس وجهها فى النهاية وجهه ، وتلتصق وجنها بوجهه  
فينسدل شعرها الذهبى فوقه كالتاج وتساعدها الذكريات والحب  
على التخفف من رعبها ، لأن الخوف والحب لا يعيشان معاً فى يسر .  
ويمر الليل ويدخل أول شعاع ضئيل شاحب من أشعة الفجر  
إلى الحجرة الضيقة ولو أن فارينيا وقفت وشدت قامتها ، قامتها  
الرشيقة الطويلة يوصل رأسها إلى مستوى النافذة الوحيدة فى الحجرة  
ولو أنها مدت البصر إلى خارجها لرأت فناء التدريب المسور بالحديد  
وأبصرت من ورائه الجنود النيام القائمين بالحراسة ليل نهار . وهى  
تعرف ذلك جيداً لأن الحجرة الضيقة والقيد ليسا دوطنها الطبيعى  
ولا موطن سبارتا كوس .

وملأت هذه المرأة بالذات باتياتوس رغبة وشروراً .  
وكان وكيله قد اشتراها من روما بثمن بحس هو خمسمائة دينار .  
وأدرك هو أن الصفقة رابحة ، فقد كان مجرد النظر إليها يملؤه رغبة  
وشروراً . لسبب . لقد كانت طويلة القامة ، جميلة التكوين .  
كغالبية نساء قبائل الألمان ، وباتياتوس يعجب بالنساء الطويلات  
القامة ، الجميلات التكوين . هذا سبب ، أما السبب الآخر فهو  
أنها كانت صغيرة السن ، لا تتعدى العشرين أو الحادية والعشرين

وباتياتوس يحب صغيرات السن . ولسيب ثالث . أنها كانت  
على قدر كبير من الجمال ، يزين رأسها شعر أصفر جميل ، وباتياتوس  
يفضل النساء الجميلات ذوات الشعر الجميل . وليس من العسير  
على الفهم إذن أن تدرك لماذا كانت فارينيا تملأ متعمد المجالدين  
بالرغبة والسرور .

إلا أنها لم تخل من العيب مع ذلك . وهو عيب اكتشفه يوم  
حاول أول مرة أن يجرها إلى مرقد . إذ انقلبت قطعة متوحشة .  
استحوالت إلى وحش يركل ويصق ويخدش وينشب أظافره  
واضطر بسيب قوتها وضخامتها ، أن يقضى وقتاً قاسياً  
يضر بها حتى غابت عن الوعي . وتهشمت أثناء الصراع كل الأدوات  
القيمة التي كانت تزين غرفة نومه بما فيها وعاء للزهر يوناني جميل  
اضطر إلى استعماله في ضربها به فوق رأسها حتى كفت عن المقاومة .  
وكان غضبه وخيبة أمله كبيرين إلى حد أنه شعر بأن له كل الحق  
في قتلها ؛ إلا أنه حين أضاف ثمن أوعية الزهر الجميلة ، والمصابيح  
والتماثيل الصغيرة إلى ثمنها الأصلي رأى أن الثمن الجديد أعلى من أن  
يسمح لنفسه بالاستسلام لغضبه . كما أنه لا يستطيع أن يبيعها  
في السوق لقاء ثمن يتناسب مع مظهرها . ولعل نشأته وهو زعيم  
للعصابات في أزقة روما ، كانت السبب في مراعاته الشديدة لأصول  
الأعمال التجارية . فقد كان يحمد لنفسه أنه لا يبيع شيئاً لتعلات



كاذبة . فقرر بدلا من ذلك أن يتركها لمجالدين يروضونها . وإذا كان قد بدأ بالفعل يحس كراهية بلا سيد معقول للتراقي الصامت الغريب المدعو سبارتا كوس — الذى يخفى مظهره الخارجى الشبيه بالأغنام لهيباً يحترمه كل مجالد فى المعهد — فقد اختاره لترويضها .

وشعر بالسرور وهو يراقب سبارتا كوس عندما سلبه فارينيا وقال له .. علمها طاعتك ، لكن لا تصها بأذى أو تشوهها . هذا ما قاله لسبارتا كوس ، وسبارتا كوس صامت لا يريم ، ينظر فى هدوء إلى الفتاة الألمانية . ولم تكن فارينيا جميلة فى تلك اللحظة فقد كان فى وجهها جرحان طويلان ، وإحدى عينيها متورمة مقفلة ، لونها أصفر وبنفسجى ، وعلى جبهتها وعنقها وذراعها كدمات خضراء وبنفسجية .

وقال باتيانوس .. أنظر إلى ما ستحصل عايه . ومزق الثوب الذى كان قد أعطاه لها ، والذى كان ممزقا بالفعل . فوقفت الفتاة أمام سبارتا كوس عارية . وفى تلك اللحظة رآها سبارتا كوس وأحبها لأنها رغم تحررها إلى كل من الثياب ، لم تكن عارية على الإطلاق ولم تتشن أو تحاول أن تستر نفسها بذراعها ، بل وقفت فى بساطة وكبرياء ، لا تظلم ألماً أو تضرراً ، ولا تنظر إليه أو إلى باتيانوس ، مكتفية بنفسها ، مكتفية ببصرها وبروحها وبأحلامها ، مكتفية بكل هذا

لأنها كانت قد عقدت العزم على أن تبذل حياتها التي لم تعد ذات قيمة : فخفق قلبه لها ومال .

وانكمش في تلك الليلة في أقصى أركان الحجرة الضيقة ، وتركها وشأنها ، ولم يقترب منها إلا ليسألها بعد أن برد الجو : أتتكلمين اللاتينية يا فتاة ؟ فلم تجب . فعاد يقول : سأخاطبك باللاتينية لأنني لا أتكلم الألمانية ، وسيحل برد الليل عما قليل ، وأريدك أن تنامي على حشيتي يا فتاة — ومع ذلك لم يصدر عنها كلام . ودفع بالحشية إليها وتركها تفصل بينهما . لكنه وجد الحشية في مكانها في الصباح وتبين أن كليهما قد أمضى الليل نائماً فوق الحجر . إلا أن فعلته هذه كانت أول عمل رحيم صادر عن تفكير ، لقيته فارينيا منذ أن انتزعوها من غابات ألمانيا ، منذ عام ونصف عام .

وتعود إليها ذكرى تلك الليلة الأولى ، في هذه الليلة الرطبة التي تقترب من صباحها ، ومع عودة الذكرى تنبعث منها إلى الرجل النائم إلى جوارها ، موجة حب قوية يجب أن يكون من حجر كئي لا يحس بها . فيتقلب ، ويفتح عينيه فجأة ، فلا يراها في وضوح وسط عتمة الفجر ، لكنه يراها كاملة بصيرته الباطنة ، وهو لم يستيقظ بعد ، وتقول هي :

أين ستجد القوة لقتال اليوم يا حبيبي ؟

— دعيني .. أنا مليء بالقوة .  
فتنام ودموعها تفيض في صمت .

### — ٣ —

مع الصباح يبدأ القتال تحس ذلك في الهواء وفي كل أنحاء المكان  
وكل واحد من المجالدين المائتين أو نحوهما يعرف هذا النبا  
المكهرب ويستجيب له . سيقتل زوجان من المجالدين كل منهما  
الآخر فوق الرمال ، لأن شاين جاء من روما يحملان قدراً من  
المال وبهما رغبة في الإثارة . سيقتل تراقيان ويهودى وإفريقى ،  
وما دام الإفريقى مدرباً على القتال بالشباك والمندرة فموقفه راجح  
وكثير من متعمدى المقاتلين المجالدين لا يسمحون بمثل هذا الموقف  
لأنك إذا كنت تربي كلباً ، لا تضعه في مواجهة أسد ، لكن باتياتوس  
يقدم على أى شيء في سبيل المال .

ويستيقظ درابا المجالد الأسود على هذا الصباح ويقول بلغة  
قومه . أنا أحييك يا يوم الموت .  
ويرقد فوق حشيته ويفكر في حياته . ويتدبر تلك الحقيقة  
الغريبة وهي أن لكل الرجال ، حتى أكثرهم تعاسة ، ذكريات  
الحب ، والعناية ، واللهو ، والسرور ، والغناء ، والرقص ،  
وأن الرجال كلهم يخافون الموت ويرهبونه . وأن الرجال يتشبثون

بالحياة حتى إذا لم تكن للحياة قيمة وحتى في وحدتهم وعندما يبعد  
بهم المطاف عن وطنهم ، وعندما يفقدون كل أمل أيا كان نوعه  
في العودة إلى الوطن، وعندما يتعرضون لكل أنواع المهانة والآلام  
والقسوة ، وعندما يغذونهم كالحيوانات الأليفة الملساء ويدربونهم  
على القتال لمتعة الآخرين حتى في مثل هذه الظروف يظل الرجال  
على تشبثهم بالحياة .

وما هو ذا الرجل الذي كان ذات يوم مواطناً أميناً ، له بيته  
وزوجه وأطفاله، وله رأيه المسموع في أيام السلم والمحترم في أوقات  
الحروب .

— الرجل الذي كان كل هذا ، يعطونه اليوم شبكة صيد  
السماك ومذراة ويدخلونه إلى حلبة القتال ليضحك الناس منه  
ويصفقوا له .

ويهمس مر ددا الفلسفة الجوفاء التي يؤمن بها أمثاله من العبيد  
وأبناء مهنته . . يجب أن نعيش مادمناء أحياء .  
إلا أنها فلسفة فارغة لا عزاء فيها ، وتؤلمه عظامه وعضلاته  
ليبدأ يومه ويرغم جسده وذهنه على تقبل مهمة قتل سبارتا كوس  
الذي يحبه ويقدره أكثر من بقية الرجال البيض الذين يضمهم  
المكان . لكن . . ألا يقال : أيها المجالد — لا تتخذ من المجالدين  
لك أصدقاء .



كان الشيء الذي فعلوه هو أن ذهب أربعتهم إلى الحمامات، يسرون جنباً إلى جنب صامتين . ذلك أنه لا جدوى من الكلام وليس لديهم الآن ما يتكلمون عنه ، وما داموا سيجتمعون من الآن حتى يدخلوا إلى الساحة ، فالحديث ان يمدى شيئاً إلا زيادة الموقف سوءاً .

وكانت الحمامات ساخنة يتصاعد منها البخار ، وقفزوا إلى المياه المعتمدة في عجلة كأنهم يرغبون في إنجاز كل شيء دون تفكير أو تدبر وكان بيت الحمامات شديد الإظلام ، يبلغ طوله أربعين قدماً وعمقه عشرين قدماً لا يضيئه عند إغلاق الأبواب إلا طاقة عليا صغيرة من حجر الميكا الشفاف وتبدو مياه الحوض في نورها الخافت رمادية كثيفة يغطيها البخار الساخن المتصاعد منها . وتتصاعد من المياه الأبخرة نتيجة لإلقاء الأحجار المتوهجة فيها فتملأ بيت الحمام بنسيم ثقيل من الهواء المشبع بالبخار . ونفذ البخار خلال مسام جسد سبارتا كرس كاماً فالآن عضلاته المتوترة وبعث فيه شعوراً غريباً بالراحة واليسر . فالمياه الساخنة تمثل له عجباً لا ينتهى ، فهي لم تغسل عنه الموت الجاف الذى عاناه فى بلاد النوبة غسلاً كاملاً ، وما من مرة دخل فيها الحمام، إلا فكر فى العناية التى يبدونها بأجساد

هؤلاء الذين يربونهم للموت ويدربونهم للموت ويدربونهم على إنتاج الموت وحده . لقد كان جسده وهو ينتج مواد الحياة كالقمح والشعير والذهب ، شيئاً قذراً ، لا قيمة له — بل كان هو العار والقذارة ، يضرب ، ويركل ، ويساط ، ويقتل جوعاً — أما الآن بعد أن أصبح مخلوقاً للموت — فقد غدا جسده شيئاً ثميناً كالمعدن الأصفر الذي كان يخرج من المناجم في إفريقيا .

والغريب أن الكراهية ازدهرت في نفسه في تلك اللحظة لا غير ، ولم يكن في نفسه مكان للكراهية من قبل لأن الكراهية ترف نفسي يحتاج إلى غذاء وقوة ووقت لنوع خاص من التفكير والتدبر ، وهو يملك هذه الآن . ولديه لتولوس باتياتوس مادة حية لكراهيته . فباتياتوس هو روما ، وروما هي باتياتوس . وهو يكره روما ويكره باتياتوس ويكره كل ما هو روماني . ذلك أنه ولد ونشأ على قبول السكدر في الحقول ورعاية الماشية والعمل في المناجم ، لكنه لم يعرف تربية الرجال وتدريبهم على أن يمزق الواحد منهم الآخر إرباً ويسفك دماءه على الرمال ليضحك ويشير السادة رجالاً ونساء إلا في روما وحدها .

وخرجوا من الحمامات إلى مناخذ التدليك . وأغضب سبارتا كوس عينيه ، كماداته ، عندما صب زيت الزيتون المعطر

فوق جلده وعندما راحت أصابع المداك الخبيرة اللينة تدلك كل عضلة في جسده على حدة . وكان شعوره في أول مرة رقد فيها للتدليك شعور الحيوان الذى يقع فى الشر الثوما يصاحب ذلك من خوف ورعب . وأحس أن القدر الضئيل من الحرية الذى يملكه ، ولا يملك سواه ، وهو جسده ، قد انتهك وغزته هذه الأصابع المتحسسة الملتوية .

غير أنه كان قد استطاع أن يسترخى ويستفيد بأقصى ما يمكن أن يناله من المداك . لقد رقد هذه الرقعة اثنتى عشرة مرة ، قاتل فيها . ثماني مرات منها فى المدرج الكبير فى كاپوا والجماهير الحاشدة الصارخة التى أفقدتها رؤية الدماء صوا بها تستحته وتطلب إليه المزيد ، وأربع مرات فى ساحة باتياتوس الخاصة لمتعة خبراء الذبح الأثرياء الذين جاءوا من روما العظيمة والتى لم يرها هو فى حياته . لتضية يوم مع نسائهم وأحبائهم من الغلمان فى مشاهدة رجال يتقاتلون .

وكان يعيش فى تلك اللحظة ، كما هى عادته كلما رقد فوق منضدة التدليك ، على تلك الذكريات ، فقد كانت كلها منقوشة فى ذهنه . لأن الرعب الذى ينتاب العبد فى الحقل أو المنجم لا يقارن بالرعب الذى ينتابه عندما يخطو على الرمال المتناسكة الصلابة فى

أرض الساحة . لا خوف يدانى هذا النوع من الخوف ، ولا مهانة  
تعادل مهانة اختيارك لعملية القتل .

وهكذا تعلم أن ليس فى الحياة البشرية مستوى أخط من  
مستوى المجالد . فهو يكافأ أو يجزى على قربة الشديد من الحيوانات ،  
بنفس العناية القلقة التى يضيفونها على الجياد الأصيلة ، وإن كان  
لنتولوس باتياتوس أو أى رومانى آخر قد يثور لمجرد فكرة  
قتل حصان أصيل فى الساحة . وقد استولى عليه الشعور بالخوف  
والمهانة وأصابع المدلك تتبع آثار الجروح نسيجاً إثر نسيج وعضلة  
وراء عضلة .

كان سبارتاكوس حسن الحظ فهو لم يصب بقطع عصب أو كسر  
عظم ، أوفقاً عين ، أو طعنة خنجر فى طبلة أذنه أو عنقه ، أو غيرها  
من هذه الجراح الخاصة التى يخافها زملاؤه أشد الخوف ويحملون  
بها ليلاً فى بحر من الرعب والعذاب . وهو لم يجندل قط ولم يطعن  
فى بطنه . بل كانت كل جراحه بسيطة . وهو لا يستطيع إرجاع  
ذلك إلى براعته ولا يريده . . وهل ثمة براعة فى هذه الجزارة !  
فهم يقولون إن العبد لا يصلح لأن يكون جندياً . لكنه كان سريع  
الحركة كالقط ، كان فى سرعة اليهودى ذى العينين الخضراوين  
المخلوق ذى الكراهية والصمت الذى يرقد إلى جواره فوق المنضدة .



وهو قوى جدا ، يعمل فكره كثيراً . وكان هذا أصعب شيء —  
لأنك في هذه الحال تفكر ولا تغضب . فالغضب يعنى الموت .  
وقد مات بالفعل كل من تعرض للغضب في ساحة القتال .  
أما الخوف فشيء آخر . لكن يجب البعد عن الغضب ، ولم يكن  
ذلك عسيراً عليه . فقد كانت أفكاره أدوات بقاءه طيلة حياته .  
وقل من الناس من يدرك هذا . فهم يقولون إن العبد لا يفكر  
في شيء على الإطلاق . وإن المجالد وحش . هذا بديهي إلا أنه  
يحمل تقيضه في طياته . فالرجل الحر يعيش على التفكير مرة كل  
حين أما العبد فيجب أن يفكر من يوم إلى يوم ليعيش — وهو  
نوع آخر من التفكير حقاً ، لكنه تفكير مع ذلك . والتفكير  
رفيق الفيلسوف ، لكنه رفيق العبد ، وعندما فارق سبارتا كورس  
فارينيا هذا الصباح محاً وجودها من حياته، فهي يجب أن لا تكون  
موجودة بالنسبة له ، فستعيش إذا عاش هو ، لكنه ليس حياً  
أوميتاً في الوقت الحاضر .

وانتهى المدلكون من عملهم ، فنزل العبيد الأربعة من فوق  
المناضد ، ولفوا أجسادهم في العباءات الصوفية الطويلة  
التي يسمونها بالأكفان وعبروا الفناء إلى قاعة الطعام .  
وكان بقية المجالدين قد بدءوا بالفعل في تناول إفطارهم  
وجلس كل واحد منهم على الأرض مطوى الساقين يأكل من فوق

منضدة صغيرة أمامه ، ولكل منهم كوب من لبن المعز المخثر ملىء  
بعصيدة القمح المطبوخ بأجزاء من لحم الخنزير السمين ذلك أن متعهد  
المجالدين يحسن تغذيتهم ، فكان كثير من العبيد الذين جاءوا إلى  
معهدهم يأكلون كفايتهم لأول مرة في حياتهم . . كالمحكوم عليهم  
بالإعدام يأكلون كفايتهم قبل دق المسامير في أيديهم وأقدامهم  
فوق الصليب . أما الأربعة الذين سيقومون بالقتال في الساحة  
فقد اقتصر فطورهم على قدر بسيط من النبيذ وشرائح قليلة من لحم  
الدجاج البارد لأن المرء لا يجيد القتال وهو ممتلئ المعدة .

ومهما يكن من شيء فإن سبارتا كوس لم يكن جائعاً ، وجلس  
الأربعة بم عزل عن الباقين ، يشتركون في كراهية الطعام ، ويرشفون  
قطرات من النبيذ ، ويتناولون قضمات أو قضماتين من اللحم ويتبادلون  
النظر أحياناً . لكنهم لا ذوا بالصمت ، وكان صمتهم كالجزيرة  
الصغيرة الساكنة في خضم الحديث الذي يملأ القاعة . أما بقية  
المجالدين فقد غصوا عنهم بالنظر ولم يبدوا مزيداً من العناية بهم .  
وكانت هذه تحية الإفطار الأخير .

وكانت طريقة تقسيم المجالدين قد أصبحت الآن معروفة  
شائعة وعرف كل واحد منهم أن سبارتا كوس سيقا تل الرجل  
الأسود ، وأن الخنجر سيقارع الشبكة والمنذرة . وعرف كل

واحد منهم أن اليهودى سيقاتل التراقى، وأن سبارتا كوس سيموت،  
وأن التراقى الشاب سيموت كذلك . وهذا خطأ وقع فيه  
سبارتا كوس، فهو لم يكتف بالحياة مع الفتاة الألمانية والتحدث عنها  
دائماً بوصفها زوجته — بل إنه جعل المجالدين يحبونه كذلك،  
وان لم يكن من المجالدين الجالسين فى القاعة من يستطيع التعبير  
عن هذا الحب فى صراحة ، وهم لا يعرفون لماذا حدث ذلك  
على وجه الدقة . ذلك أن لكل رجل طريقته فى السلوك ، ولكل  
رجل آلاف من التعبيرات والتصرفات الصغيرة . وكان سلوك  
التراقى الرقيق، ووجهه الشبيه بوجه الحمل الوديع وشفته الممتلئتان  
وأنفه المكسور — كل ذلك كان ينبئ بصفات تجعل الرجال  
يقبلون أحكامه ويقصدونه بمخاوفهم وخلافاتهم ، ويقصدونه  
للراحة والرأى السديد . فإذا ما قرر أمراً عملوا بما يقول . وكانوا  
إذا ما خاطبهم أو تحدث إليهم بلغته اللاتينية الهادئة التى ينطقها  
بلكنة غريبة ، تقبلوا ووجدوا الراحة فى حديثه إليهم . وكان  
يبدو رجلاً سعيداً ، وهو رافع الرأس على الدوام ، وذلك شئ  
غريب فى حياة العبد . فهو لم يطأ طيء الرأس قط ، ولم يرفع صوته  
قط، ولم يغضب قط ، وكانت قناعته تميزه عن غيره ، وكانت هذه سيرته  
فى هذه الرفقة الدنسة من القتلة المدربين والرجال الضائعين .

وكان باتياتوس يقول دائماً .. إن المجادين وحوش .  
ولو فكر فيهم إنسان على أنهم بشر لفقد القدرة على الحكم .

وكان أبسط ما في الأمر أن سبارتا كوس يرفض أن يكون حيواناً .  
ولهذا كان خطراً . وبالرغم من مهارته في استعمال الخنجر وماله من  
قيمة حين يؤجر للجلاد ، فإن باتياتوس كان يفضل أن يراه  
ميتاً وكان يجد في ذلك خيراً له .

وانتهى طعام الإفطار ، وخرج الرجال الأربعة المختارون ،  
كما كانوا يسمونهم ، ساخرين ، في لغتهم السوقية يسرون وخدمهم .  
فهم رجال محرمون هذا الصباح ، لا يكلمهم أو يمسه أحد ..  
لكن جانيكوس ذهب إلى سبارتا كوس واحتضنه وقبل شفتيه .  
وكان ذلك عملاً غريباً غالى الثمن جزاؤه ثلاثون جلدة ، لكن قلما  
كان واحد لم يشعر بما دفع جانيكوس إلى أن يفعل ما فعل .



وظل لنتولوس باتياتوس يسترجع ذلك الصباح في ذاكرته  
أكثر من مرة خلال السنوات التي تلتها . وتعلقه أكثر من مرة  
وحاول أن يفهم هل استطاع إرجاع الهزات والأحداث التي  
جاءت بعد ذلك إليه ، إلا أنه لم يكن واثقاً من إمكان ذلك المستحيل .



ولم يكن يستطيع الاعتقاد بأن ما حدث بعد ذلك اليوم إنما حدث لأن شاين رومانيين متباهيين رغبا في مشاهدة عرض خاص لقتال حتى الموت ، ذلك أنه لم يكن يمضى أسبوع دون أن يقام عرض خاص لزوج أو زوجين أو ثلاثة أزواج من المجالدين في ساحته الخاصة ، ولم ير في ذلك شيئا يخالف كثيرا ما حدث في ذلك اليوم . وحمله ذلك على التفكير في مصير بعض المنازل التي يملكها في روما . فقد كان المعروف أن هذه المنازل تعد من خير وسائل استغلال النقود لأي رجل أعمال . لأنها لم تكن معرضة لتقلبات الأعمال التجارية ، ولأنها تدر دخلا ثابتا ومتزايدا في معظم الأحوال ، وأن في الإمكان زيادة هذا الدخل ، غير أن خطرا من نوع ما كان يكن في هذه الزيادة ، وقد اشترى بانياتوس أول الأمر منزلين ، أحدهما من أربعة طوابق والآخر من خمسة ، في كل طابق منهما اثنا عشر مسكنا ، وإيجار كل مسكن حوالى تسعة مئتين سنويا .

ولم يمض على بانياتوس وقت طويل حتى أدرك أن كل ساع وراء الربح يجب أن يضيف طوابق جديدة ، فالكناسون يملكون منازل منخفضة ، أما الأغنياء فيملكون ناطحات . سحب . فبادر متعهد المجالدين إلى تشييد طابقين فوق المنزل ذى الطوابق الخمسة . أما أول طابق أضافه إلى المنزل ذى الطوابق الأربعة ، فقد ثقل

على البيت فانهار تحت ثقله وكبده خسارة هائلة ، ومات تحت  
الانقراض أكثر من عشرين شخصاً من السكان - وكان معنى ذلك  
ثروة جديدة تنفقها في الرشاوى ، وقد أصابه شيء من هذا النوع  
في شأن المجالدين ، فقد أدت زيادة عددهم إلى الهبوط بمستوى  
القتال . لكن باتياتوس كان يدرك أنه ليس أسوأ من كثير  
من متعهدي المجالدين في هذا الميدان بل إنه هو خير من كثير منهم .  
ولسنا ننكر أن ذلك الصباح كان مشؤماً . فقد بدأ أولاً بجلد  
جانيكوس . وليس جلد المقاتلين بالعمل الجيد . لكن نظام المعهد  
يجب أن يكون في نفس الوقت أكثر النظم في العالم دقة وصرامة .  
وخرق المجالد لآي مظهر صغير من مظاهر هذا النظام ، يجب أن  
يقابل بالعقاب - العقاب السريع الذي لا يعرف الرحمة . وحدث  
بعد ذلك تدمير بين المجالدين من الجمع بين مجالد بالخنجر وآخر  
بالشبكة والمذراة ، ثم جاء بعدئذ القتال نفسه .

وكان باتياتوس في المجتهد ينتظر وصول الأضياف . وإذا غرضنا  
النظر عن رأى باتياتوس الشخص في هؤلاء الرومانيين ، فهو شديد  
الجناسية لما للبال من احترام . ففي أية مرة يلتقى بصاحب ملايين  
ولسنا نعى بذلك الرجل الذي يمتلك الملايين فحسب بل نعى به  
كذلك الرجل الذي يستطيع أن ينفق الملايين ، يسيطر عليه  
شعوره الخاص بالضالة وبأنه كالضفدع الصغير في البركة الصغيرة .

وحين كان زعيم عصاة في شوارع المدينة كان حله الخاص أن يتمكن من أربعة ألف سستر ، وهو القدر الذي يسمح له بالانخراط في سلك الفرسان . ومع ذلك فإنه حين أصبح فارساً أدرك لأول مرة معنى الثروة ، وأدرك أنه مازال أمامه ، رغم ما وصل إليه بمهارته وحكمته ، درجات لا نهائية من السلم عليه أن يصعدھا .

والاحترام واجب حيث يجب الاحترام ، لهذا انتظر وصول كايوس وبراكوس وغيرهما ، ولهذا لم يعرف أن جانيسكوس قد نال ثلاثين جلدة ، بل سار في ركاب ضيوفه المبعجلين إلى المقصورة التي أعدت لهم ، وهي مشيدة على ارتفاع كاف يسمح لهم بمشاهدة كل ركن من أركان الساحة الصغيرة دون حاجة إلى الحركة أو الانحناء . وسوى بنفسه الحشيات كي يمكن لهم الاسترخاء في خير يسر وراحة وهم يشاهدون القتال ، وجيء لهم بالنبيذ البارد وبأوعية صغيرة فيها لحوم مسكرة والحمام المغطى بالعسل كي يجدوا على الدوام ما يرضى شهيتهم وينقع غليلهم ، وأظلمت مظلة مخططة من شمس الصباح ووقف اثنان من عبيد المنزل يحملان مراوح الريش للترويح عنهم إذا ما تغير جو الصباح البارد إلى ضحى حار راكد الهواء . وكان بانياتوس يتيه كبرياء وهو يشرف على إعداد المسكان — فلما لا شك فيه أنه قد زوده بكل ما يتطلبه إنسان مهما كان مرفه

الذوق ، وكما يزيل عنهم السأم حتى يبدأ القتال، أخرج إلى الساحة  
موسيقين وراقصة .

ولم يكن منشأ ذلك الاهتمام أنهم يبدون اهتماما كبيرا بالموسيقى  
أو الرقص ، فقد كانوا يطلبون شيئاً « أسمى من ذلك » وراح صديق  
براكوس المتزوج - وهو يدعى كورنيليوس لوسيوس - يثرثر  
في عصبية عما يحتاج إليه المرء كي يحيا حياة محترمة في روما في تلك  
الأيام ، وتلكا باتياتوس وأصغى ، فقد شاقه أن يعرف ما يحتاج  
إليه المرء كي يحيا حياة محترمة في روما في تلك الأيام. وجذبه الحديث  
عندما علم أن لوسيوس دفع خمسة آلاف دينار ثمناً لعبد خباز  
أى ثروة ثمناً لرجل يصنع الفطائر .

وسأل لوسيوس قائلاً :

ولكن لا يستطيع أن يحيا كما يحيا الخنزير - أليس كذلك؟ أو حتى  
بالطريقة التي عاش بها أبى ، فالمرء إذا أراد أن يأكل طعاماً محترماً  
يحتاج على الأقل إلى أربعة من العبيد ، واحد لصنع الفطائر ، وواحد  
لتزويقها بالألوان، ثم لا بد من عبد لطحن الغلال وواحد لتحليتها  
بالسكر ، وإلا اضطر المرء إلى أن يشتري الخاوى المطبوخة  
من الأسواق ، ومن الخير أن يستغنى الإنسان عن ذلك .

فقلت زوجته :



— لا أتصور كيف يمكن للمرء أن يستغنى عنها . أنت  
تستبدل حلاقك كل شهر . ولا يستطيع إلا الله أن يرضيك  
بحلاقته لك كما يجب : . وإذا ما طالبت أنا بمصفف لشعري  
أو مدلك إضافي —

فقال لها براكوس في رقة

— ليس الأمر محتاجاً إلى مائة عبد — بل الذي يحتاج إليه  
هو — وحتى بعد تدريبها — أعتقد أحياناً أن الأمر لا يستحق  
كل هذا العناء . وعندي عبد خاص للملابس، وهولتانى من قبرص،  
يستطيع أن يروي أشعار هو مر ساعات طوالاً في التو، لكنه  
لا ينظف البيت ولا يغسل، بل كل ما أتطلبه منه . هو أن يرتب  
ثيابى، فعندي صيوان للعباءات، وكل مطلبى أن توضع كل عباءة  
أفرع منها في هذا الصيوان، وأن يوضع كل ثوب في الصيوان  
الذى أحفظ فيه أثوابى . وفي وسع المرء أن يمرن كلباً على القيام  
بهذا العمل، أليس كذلك ؟ فأنا إذا قلت يا زاكيدس أعطنى ثوبى  
الاصفر، جاءنى به، أما العبد فلا يستطيع، ويستغرق تعليمه  
أداء ذلك كما يجب وقتاً أطول بما لو قمت بذلك بنفسى .

فاحتج كايوس قائلاً

— إنك لا تستطيع أن تعمل ذلك بنفسك .

— لا طبعاً لا يابني . انظر أى نوع من النبيذ أحضره لنا  
متعهد المجالدين .

وكان باتياتوس أسرع إلى الرد ، فقد قال مفاخرأ وهو يرفع  
اللقينة أمام أعينهم .

— إنه من سفوح جبال الالب الإيطالية .

فبصق براكوس فى رشاقة وهو يضع أصبعاً إلى جانب أنفه وقال

— كيف فكرت فى الحشيات مع أنى لم أقل لك إننا نريد  
حشيات ؟ ألدبك نبيذ من نبيذ يهوذا يا متعهد المجالدين ؟

— طبعاً .. خير أنواعه . وردية اللون .. أرق ألوان الورد .

وصاح بواحد من عبيده ليحضر نبيذ يهوذا على الفور ، وقال  
لوسيوس لزوجته التى كانت تهمس له :

— قولى له .

— لا .

فتعدد براكوس مقتربا منها ، وأخذيدها وألصقها بشفتيه وقال

— أ يوجد ما لا تستطيعين قوله لى يا عزيزتى ؟

— سأهمس به لك .

وهمست فى أذنه فأجابها براكوس قائلاً :

— طبعاً . طبعاً .

ثم قال لباتياتوس :

— أحضر اليهودى هنا قبل أن يقاتل .

وكان خيط التفكير الذى يربط بين تصرفات السادة يحير باتياتوس دائماً . فهو يعلم أن هذا الخيط موجود ، لكنه يعجز عن وصفه وصفاً متناسقاً ، ولا يستطيع أن يحدد له نظاماً فيه تعقل أو إيقاع يساعده على أن يخفى أصله الوضع باصطناع أسلوب للسلوك . ذلك أن كل جماعة تستأجر ساحته لإقامة عرض خاص تسلك سلوكاً مخالفاً لسلوك غيرها .. وكيف إذن يستطيع الإنسان تحديد هذا الأسلوب ؟

وبعث باتياتوس يطلب اليهودى .

وجاء هذا محاطاً باثنين من المدرسين ، ومشى إلى المقصورة ووقف أمامها ينتظر . وكان ما زال ملتفأ بعباءته الصوفية الحشنة الطويلة ، وعيناه الخضراوان الشاحبتان كالحجرين الباردين لا يرى بهما شيئاً . بل كل ما فعله أنه وقف .

وابتسمت المرأة ابتسامة بلهاء ، وفزع كايوس فقد كانت هذه أول مرة يقف فيها مجالد على هذا البعد الصغير منه لا يفصله عنه جدار أو قضبان ، ولم يكن المدرسان بكافيين لطمأننته . وقال فى نفسه : ليس هذا بشراً ، هذا اليهودى ذو العينين الخضراوين ، والفم الرفيع والأنف الألقى الوحشى ، والرأس الحليق .

وقال براكوس

— مره أن يخلع عباءته يا متعهد المجالدين .

فهمس باتياتوس قائلاً :

— اخلع ثيابك .

فتردد اليهودى لحظة قصيرة ، ثم أسقط عباءته فجأة ووقف أمامهم كما ولدته أمه ، وقد سكنت الحركة في جسده الضامر البارز العضلات كما لو كان تمثالا من البرنز . وحدث إليه كايوس مسحوراً وتظاهر لوسيوس بالضجر ، أما زوجته فتد راحت تحديق إليه مبهورة فاعرة الفم بعض الشيء وقد ازداد تنفسها سرعة واضطراباً .

وقال برياكوس في ملل

— حيوان منتوف الريش يقف على قدمين .

وانحنى اليهودى واسترجع عباءته واستدار يتبعه المدربان

ثم قال براكوس .

— فايتماتل أولاً .

— ٦ —

لم يكن القانون قد نص حتى ذلك الوقت ، على ضرورة تزويد المجالد النراقى بترمس خشبي للدفاع عن نفسه وقت القتال في الساحة بالخنجر التقليدى ، وهو اسم خير منه أن يقاتل بالسكين المستدير



بعض الشيء المعروف باسم السيكا . وحتى بعد أن نص القانون على ذلك ، كان كثيراً ما يخرق ، لأن الترس ، كالحوذة ودروع الساقين النحاسية التقليدية ، يحول دون ظهور روعة القتال بالسكين وهي الشيء الأساسي في القتال الغريب الذي يعتمد على الحركة والسرعة التي يتبارى فيها المجالدون . وكان المجالدون يرتدون في أثناء القتال الدروع الثقيلة ويحملون الدرع البيضاوى الكبير . وكانت الأدوات في المجتهد كما كانت منذ أربعين عاماً - أى في الوقت الذي لم يكن الصراع بين كل اثنين كثير الحدوث - تسمى الشمينات *Somnites* التي يحملها جنود الفرق والسيوف الأسباني القصير . ولم يكن هذا اللون من القتال مثيراً ، أو تراق فيه الدماء إلى حد كبير ، لأن اصطدام الدرع بالدرع ، ومقارعة السيوف بالسيوف كانا يستمران ساعات دون أن يصاب أحد الاثنين بأذى كبير . وكان متعهد المجالدين في ذلك الوقت محتقرا احتقار القواد - فقد كان غالباً زعيم عضابة حقير يشتري عدداً من العبيد المستهلكين ويطعمهم يتقاتلون حتى يسقطوا صرعى من جراء نزف دماهم أو من فرط الإعياء . وكثيراً ما كان متعهد المجالدين يتعامل في المجالدين يبدون في النساء باليد الأخرى .

ثم أدخل تجديدان على القتال الذي يدور بين اثنين من الأزواج فأحدثا ثورة فيه - إذ أحالا المشهد المنفل إلى مشهد جنت

به روما أشد جنون ، وصعدا بأكثر من متعهد للمجاهدين إلى مقاعد مجلس الشيوخ . واقتنى المتعهدون من ورائهما البيوت في الريف وثروات تقدر بالملايين . وجاء التجديد الأول نتيجة تغلغل الرومان عسكرياً وتجارياً في إفريقيا . فظهر في أسواق العبيد الرجل الأسود ، الزنجرى بقامته المديدة وقوته الفائقة . وكان نادراً ما يرى قبل ذلك . وفكر متعهد المجالدين في إعطاء الزنجرى شبكة لصيد الأسماك ومذراة ، أى حربة ذات ثلاث شعب من التي تستعمل في صيد الأسماك ، وأن يدفع به إلى الساحة في مواجهة السيف والدرع . فما لبث هذا أن أسر خيال الرومانيين ، ولم تعد مشاهدة القتال مجرد متعة عابرة . وجاء التجديد الثانى فأكمل هذا التطور . وكان نتيجة تغلغل الرومان في تراقيا ويهوذا ، واكتشاف سلالتين مستعلماتين من الفلاحين الأشداء يسكنون الجبال ، وسلاحهم الرئيسى فى الحرب سكين مقوس قصير حاد كالشفرة . وكان التغيير الذى أحدثه هؤلاء فى قتال المجالدين يفوق التغيير الذى أحدثه السود . فقلبا كان تترس ودرع الجسم يستعملان بعدئذ حملت المبارزة بالخنجر ، السريعة كالبرق الخاطف ، والجروح الطويلة الرهيبة ، وإراقة الدماء ، وبرز الأجناس وسقوطها إلى الأرض ، والبراعة والألم ، والحركة السريعة الحافظة محل صدام الدروع الرتيب .

وقد لخص براكوس ذلك كله عندما قال لرفيقه الصغير - حسبك  
أن تشاهد التراقين ، فلا تحتاج لمشاهدة شيء بعد ذلك . فكل  
ما عداهم ثقل عقيم عمل لا معنى له . أما القتال التراقي البارع فهو  
أكثر الأشياء إثارة في العالم .

وحان الوقت لبدء القتال ، فانسحبت الراقصة وانسحب  
الموسيقيان وخلت الساحة الصغيرة ، وتعدت لأشعة شمس الصباح  
الدافئة . وخيم على المكان كله صمت مؤلم مرتعش . وتمدد  
الرومانيون الأربعة : السيدة والرجال الثلاثة على الحشيات تحت  
المظلة المخططة وهم يرشقون نيبيذيوذا الوردى في انتظار بدء القتال .



وفي غرفة الانتظار ، وهي حظيرة صغيرة تفتح على الساحة ،  
جلس المجالدون الثلاثة . التراقيان والزنجى الأسود في انتظار عودة  
اليهودى . جلسوا على دكة وقد خلت نفوسهم من السعادة بعد أن  
ودعوا الحياة . وكان العار وحده رفيقهم ، لا المجد ، ولا الحب ،  
ولا الشرف . قال الزنجى فى النهاية قولا حطم به البصمب الذى  
فرضوه على أنفسهم .

إذا . كانت الآلهة تحبك ، مت فى طفولتك . .

فقال سبارتا كوس

— لا .

فسأله الزنجى الأسود

— وهل تؤمن بالآلهة ؟

— لا .

— وهل تؤمن بوجود عالم آخر بعد الموت فى هذه الحياة .

— لا .

فسأله الرجل الأسود

— بماذا تؤمن إذن يا سيارتا كوس ؟

— أؤمن بك وبنفسى .

فقال بوليموس التراقى الشاب الجميل :

— أنت وأنا ! ما نحن إلا لحم على وضمة القصاب متعهد

للمجالدین .

وسأل الزنجى قائلاً

— وبماذا تؤمن أيضاً يا سيارتا كوس ؟

— ماذا أيضاً ؟ — بماذا يحلم البشر ؟ عندما يوشك أن يموت .

بماذا يحلم ؟

فقال الزنجى فى رقة وفى صوته العميق أسف يدوى فى

صدره .



— سأقول لك ماقلته قبل . سأقول لك هذا . إني أحس  
بوحشة شديدة ، وقد بعدت نى الشقة عن وطنى وأصبحت حقوداً  
لا أصلح له . ولا أريد أن أعيش بعد اليوم . ولست أريد أن  
أقتلك يارفيقي .

— أهذا مكان للرحمة ؟

— إنه مكان للعناء . وقد تعبت .

فقال سبارتا كوس .

— لقد كان أنى عبداً ، وقد علمنى فضيلة واحدة . وفضيلة  
العبد الوحيدة هى أن يعيش .

— لكننا لانستطيع الحياة كلانا .

— والمحنة الوحيدة التى تقدمها الحياة للعبد هى أنه ، كبقية  
الناس ، لا يعرف متى يموت .

وسمع الحراس حديثهم ، فراحوا يدقون حائط الحظيرة  
بحراهم يطالبونهم بالصمت . وعاد اليهودى ، وهو لم يكن ليشاركهم  
الحديث على أية حال ، فهو لا يتكلم قط . ووقف وراء الباب فى  
عباءته ، منكس الرأس أسفاً وخجلاً وعاراً . ودوى نغير ، فوقف  
التراقى الشاب وشفته السفلى ترتعد من فرط التوتر ، وألقى هو  
واليهودى بغياءتهما ، وفتح الباب وسارا إلى الساحة جنباً إلى جنب  
عاريين .

لم يهتم الزنجى . فقد كان معتاداً على الموت ، قاتل اثنتين وخمسين مرة بالشبكة والمدراة وخرج من المعصرة حياً سليماً . أما الآن فقد تقطع الحبل الذى يربطه بالحياة . وجلس على الدكة مع ذكرياته مقوس الظهر يحمل رأسه بين يديه . بينما قفز سبارتا كوس إلى الباب ، وألصق عينه بشق منه ليرى ويعرف . ولم يكن لينحاز إلى أحد الجانبين ؛ أهله وعشيرته ، أما اليهودى فقد كان شيئاً يمزق قلبه تمزيقاً غريباً شاذاً . وعندما يتقاتل اثنان حتى الموت ، فلا بد أن يموت أحدهما ، لكن الحياة هى جوهر الموقف ، مادام للحياة وجود ، وكان جوهر سبارتا كوس هو الحياة . وقد عرف الناس ذلك فيه . عرفوا فيه البقاء ولو صعد إلى مدار النجوم . وها هو ذا الآن يلصق عينه بالشق الذى سمح له بمجال من الرؤية فى منتصف الساحة .

وحال جسد الاثنتين دون الرؤية أول الأمر . إلا أن حجمهما أخذ يتضاءل وهما يتقدمان إلى مركز الساحة ويواجهان من اشتروا لحمهما ودمهما . وتبعهما ظل جسديهما القاتمتين الملتصعين من الزيت . ثم افترقا عشر خطوات ووقف كل منهما عند طرفى مدى الرؤية المتاح له ، تفصله الرمال وأشعة الشمس . واستطاع سبارتا كوس أن يرى الشرفة التى جلس فيها الرومانيون ، فقد كانت تحب مجال رؤيته . . وهى ديران عريض مشرق من الألوان القرمزية

والصفراء والأرجوانية ذات أمتار مخططة .. وكان يبصر أيضاً حركة  
مراوح الريش البطيئة التي يحملها العبيد. هكذا كانوا يجلسون، هؤلاء  
الذين ابتاعوا الحياة والموت، القلة القوية. وحضرته كل الأفكار التي  
يجب أن تحضر رجلاً واحداً على الأقل في كل عصر من عصور  
الزمن، كل هذه الأفكار حضرت سبارتا كوس ...

ودخل المدرب، سيد الساحة، وهو يحمل صينية من الخشب  
المصقول فوقها سكينان. وقدمها تقدماً رمزياً لمن دفعوا ثمن القتال.  
وفيها هو يمد الصينية إليهم، انعكست أشعة الشمس على معدن  
الحدين المصقول على اثني عشرة بوصة من الصلب الحاد كالشفرة،  
جميل الصنع، لهما مقبضان من خشب الجوز الداكن. وكان السكين  
مقوساً بعض الشيء، تكفي اللمسة الخفيفة كالريشة من السلاح  
لشق الجلد.

وأوماً برا كوس برأسه، فسيطرت الكراهية الحادة القاطعة  
كلبسة من هذين السكينين على سبارتا كوس من قمة رأسه إلى أخمص  
قدمه - إلا أنه سيطر على نفسه وكبح جماح عواطفه وهو يرقب  
المجالدين يختاران السلاح، ثم يتحركان خارجين من مجال رؤيته.  
لكنه كان يعرف كنه حركاتهما، يعرف كل حركة منها. إن كلا منهما  
يرقب الآخر في رعب وحذر ويقظة المحكوم عليه بالإعدام،  
وكل منهما يقيس بعينه الخطوات العشرين المقدرة لهما. إنها الآن

ينحنيان ويمسحان بالرمل المقبضين وراحتي يديهما . إنها الآن  
يتحفزان وكل عضلة في جسديهما ترتعد كالزنبك المشدود وقلباهما  
يدقان كالمطارق .

وتنفخ المدرب في صفارته الفضية ، فعاد المقاتلان إلى مجال  
رؤية مبارتا كوس . . عاريين ، متحفزين ، وكل يمسك بالسكين  
اللامع في راحة يده اليمنى ، وقد أراقارجولتيهما وأصبحا حيوانين ،  
وأخذتا يدوران كالحيوانات ، وينقلان أقدامهما في خطوات قصيرة  
فوق الرمال الساخنة . ثم التحما وانفصلا في حركة واحدة متشنجة  
صفق لها الرومانيون ، وخط صدر اليهودي خيط من الدم التف  
حوله كالخزام

إلا أنه لم يبد على الاثنين أنها أحسا بالإصابة التي حدثت .  
فقد كان تركيز انتباه كل منهما على الآخر عظيماً مطلقاً ملجأ حتى  
بدا الوجود بأسره كأنه قد تركز عليهما ، وتوقف الزمن ، وتركزت  
حياة كل منها وتجماربه في الآخر ، حتى غدا التوتر الذي راح كل  
منهما يدرس به الآخر شيئاً مؤلماً . ثم التحما من جديد فيما خيل  
للراى أنه انتفاضة واحدة متداخلة من القوة والعزم . وتماسكا ،  
اليد اليسرى تقبض على اليمنى ، ووقفا متقابلين ملتصقين ، جسداً  
بجسد ، ووجها لوجه . واليدان المتماسكتان بتاضلان وتصبحان في  
جنمت بالرغبة في التمزيق والقتل . والآن قد استحالاً وحشين



استحالة كاملة ، وأصبح كل منهما يكره الآخر ، ولا يعرفان إلا هدفاً واحداً هو الموت ، مادام القتل وحده هو الذى يتيح لواحد منهما أن يعيش . وظلا على تماسكهما وتلاصقهما ، وعضلاتهما متوترة مشدودة ، حتى تداخلا وأصبحا كيافاً واحداً يتمزق من الداخل .

وظلا على تماسكهما ما دام فى اللحم والدم قوة ومقدرة ، ثم انفصم التماسك وانفصلا ، لكن شريطاً من الدم القانى كان يمتد على طول ذراع التراقى . ووفقاً تفصل بينهما اثنتا عشرة خطوة يلهثان ويكره كل منهما الآخر ، ويرتعدان ، وقد اصطبغ جسد كل منهما كاملاً بالدم الأحمر والزيت والعرق ، والدم يتساقط ويصبع الرمال عند أقدامهما .

ثم هجم التراقى . . وسكينه ممتد أمامه ، وألقى بنفسه على اليهودى ، فركع اليهودى على ركبة واحدة وراغ من السكين بأن دفع برسخ التراقى إلى أعلى ثم ألقى به فوق ظهره عالياً فى الهواء . وقبل أن يصطدم جسد التراقى بالأرض كان اليهودى قد انقضض عليه . وكانت هذه لحظة الرعب الهائل وأشد لحظات الهياج فى القتال . وكان الموت يمزق التراقى الذى راح يتثنى ويتدحرج ويتلوى ويستعمل قدمه العارية ليدراً عن نفسه السكين الرهيب ، لكن اليهودى كان قد تمكن منه يمزق ويطنن — ومع ذلك فقد

كانت مقاومة التراقي الشاب يائسة متشنجة إلى حد عجز معه اليهودي  
عن أن يطعن الطعنة القاتلة المميتة .

وأخيراً استطاع التراقي أن يقف على قدميه . وقد قفز  
جسده الدامي الممزق بكل ما في هذه الكلمة من معان في الهواء ،  
ووقف على قدميه من جديد ، لكن الحياة والقوة كانتا تتسربان منه .  
فقد نزع الانفجار الذي أوقفه على قدميه معين قوته وراح يحفظ  
توازنه بيد ، وقد أمسك السكين باليد الأخرى وهو يترنح إلى الأمام  
والخلف يتحسس الهواء بسلاحه ليدفع عنه اليهودي . لكن هذا  
كان يقف في أنوخرة بعيداً عنه دون حراك أو محاولة للالتحام  
من جديد - والواقع أنه لم تكن ثمة حاجة إلى الالتحام ، لأن  
التراقي كان مشرّحاً ، تمزق وجهه ويده وجسده وساقاه وحياته تنزف  
في بركة الدماء الآخذة في الاتساع على الرمال المنشورة تحت قدميه .

ومع ذلك فإن ذروة صراع الحياة والموت لم تنته بعد . فامتد  
أفاق الرومانيون من غشيتهم وبدءوا يصيحون باليهودي في أصوات  
مبحوحة مجلجلة يأمرونه

— اضرب ... اطعن .

لكن اليهودي لم يتحرك . نعم إنه لم يكن قد أصابه شيء  
سوى الجرح الوحيد الرفيع في صدره ، لكن القتال كان قد صبح

جسده كاملاً بالدماء . وفجأة ، ألقى بسكينه إلى الرمال ، فانغرس فيها وراح يهتز ، وظل هو على وقفته منكس الرأس .

وبعد لحظة واحدة سقط سكين التراقي من يده . لقد كان يموت بسرعة . وصرخ الرومانيون ودار مدرب حول الساحة وهو يلوح بسوط طويل ثقيل مجدول من جلد الثيران ، وتبعه جنديان .  
وزار المدرب صائحاً

— قاتل يا قدر .

ثم التف السوط حول ظهر اليهودي وحول بطنه .  
— قاتل .

وهبط عليه السوط مرات ومرات لكنه لم يتحرك ثم انكفأ التراقي على وجهه ، وانتفض قليلاً ثم بدأ يتأوه من الألم في صرخات خافتة أول الأمر ، ثم أخذت ترتفع صاعدة من جسده المنتفض . ثم توقفت صرخات الألم ورقد بلا حراك ، فتوقف المدرب عن جلد اليهودي .

وكان الزنجي قد شارك سبارتا كوس النظر خلال شق الباب .  
وراحا يرقبان ما يدور في صمت .

واقترب الجنديان من التراقي بخزانه بخرابيهما . فتحرك حركة يسيرة . فخاع واحد منهما مطرقة صغيرة ، لكنها ثقيلة ، معلقة في حزامه ، وأدخل الثاني حربته تحت جسد التراقي وقلبه على ظهره .

وعند ذلك أهوى الجندى الأول بالمطرقة في قوة هائلة على صدغ التراقي ، أهوى عليه بضربة سحقت عظام الجمجمة اللعينة . ثم حيا الجندى المتفرجين بمطرقة التي تجمد فوقهاخ التراقي الممشم . وقاد مدرب آخر في هذا الوقت عينه حمارا إلى داخل الساحة ، وكان الحمار يحمل فوق رأسه رداء مزينا بالريش الملون ويمر وراءه سلسلة مثبتة بسرجه الجلدي . وثبتت السلسلة في قدم التراقي بسرعة ثم وخز الجنديان الحمار بحراهما . فدار الحمار حول الساحة يعدو بسرعة كبيرة وهو يمر وراءه الجثة الدامية والمخ يقطر منها . وهلل الرومانيون وصفقوا لهذا المشهد ، ولوحت السيدة بمنديلها الرقيق في حبور وبهجة .

ثم قلبوا الرمال الدامية وسووها استعداداً للموسيقى والرقص قبل قتال الاثنين الآخرين .



وهرع باتياتوس إلى المقصورة حيث يجلس أضيافه ، ليقدم لهم اعتذاراته ، وليشرح لهم السبب ، رغم سخائهم في الدفع ، في إحجام اليهودي في النهاية الأخيرة ، عن انتزاع الحياة من جسد التراقي ، وقطع شريان في حلقه أو ذراعه كي يرسم الدم القاني الغالي النهاية الصحيحة للقتال . لكن ماريوس براكوس كان ممسكا بقنينة النبيذ في إحدى يديه ، فلوح له بالآخرى ليسنكته قائلا



— لا تنطق بكلمة واحدة يا متعهد المجالدين ، فلقد كان القتال رائعاً وفيه الكفاية .

— لكن لي صيتاً وشهرة .

— ليذهب الشيطان بشهرك . لكن انتظر — سأقول لك شيئاً . احضر اليهودى إلى هنا ، ولا تنزل به عقاباً آخر ، فحسب الرجل أنه أحسن القتال . أليس كذلك ؟ أحضره إلى هنا .  
فبدأ لوسيوس يقول .

— هنا ؟ حسن .. الواقع ..

— طبعاً . ولا تحاول أن تنظفه . ليأت كما هو .

وذهب باتياتوس ليحضر اليهودى ، فأنحنى براكوس محاولاً ، كما يحاول الخبير عادة ، وبنفس التظاهر بالنزول من مستواه إلى مستوى التفاهة ، أن يشرح دقة الجمال والبراعة فيما شاهدوه توا ، فقال :

— إذا شاهد المرء هذا مرة واحدة بين كل مائة زوج من المجالدين فهو سعيد اللحظ ، فلاحظة واحدة من المجد خير من ساعة عملة من المبارزة . هذا هو القتال الشهير .. إرسال العصفور إلى الموت . طائراً إلى الموت — وأية ميتة للمجدل خير من هذه ؟ تصوروا الظروف .. إن التراقي يقيس اليهودى ، ويعلم أنه متفوق عليه — فاحتج لوسيوس قائلاً .

— لكنه أراق دمه أولاً .

— لا قيمة لذلك فأكبر الظن أنهما لم يتقاتلا معاً من قبل ولقد كان ذلك سبب الغور . إذ يجب أن يقدم كل منهما على مجموعة من الحركات ليعرف مواطن الضعف في الآخر . فلو تساويا وتعادلا لتبارزا ، وهذا يتطلب براعة وقدرة على الاحتمال لكنهما عندما التحما ، تخلص اليهودي من الالتحام ومزق ذراع التراقي ، ولو كان الذراع هو الأيمن بدلاً من الأيسر ، لا تنهى الأمر عند ذلك ، لكن التراقي كان يعلم أن غريمه يتفوق عليه ، كما حدث فعلاً ، فركز كل جهوده في طعنة .. طعنة في الجسم ، وفي وسع تسعة من كل عشرة مجالدين أن يصدوها ثم يحاولوا الالتحام ، أجل ، بل وقد يتعرضون لجرح غائر ، في صدهم إياها . أتعرفون ما معنى صد هذا السكين وثقل جسد المقاتل كله من ورائه ؟ أتعرفون لم أرسلت في طلب اليهودي سأريكم ..

وكان اليهودي قد ظهر في أثناء حديثه . وهو مازال عارياً تفوح رائحة العرق والدم منه ، وقد أصبح صورة رهية متوحشة لرجل يقف أمامهم منكس الرأس ومازالت عضلات جسده ترتعد .

وأمره براكوس قائلاً .

— انحن .

فلم يتحرك اليهودي . فصرخ باثياتوس يقول .

— انحن .

فأمسك به المدرّبان اللذان كانا في رفقته ، وأرغماه على الركوع  
على ركبتيه أمام الرومانيين . وصاح براكوس في انتصار وهويشير  
إلى ظهر اليهودي قائلاً !

— انظروا هنا — هنا ، لا تنظروا إلى آثار السوط بل انظروا  
حيث تمزق الجلد ، كما لو كان ظفر سيدة قد خدشه . هنا مسه سكين  
التراقى عندما راغ من الطعنة نازلاً وألقى به من فرق ظهره ، هذا  
هو « إرسال العصفور إلى الموت » .

ثم قال براكوس لباتياتوس .

— دعه يعيش يامتهد المجالدين ولا تجلده بالسوط بعد الآن  
دعه يعيش تبجن ثروة من ورائه وسأقوم بالدعاية له بنفسى .  
ثم صاح براكوس قائلاً .

— أنا أشرب نخبك أيها المجالد .

لكن اليهودى ظل على وقفته الخرساء ورأسه مدلى على صدره

— ٩ —

قال الزنجى الأسود .

— قد تبكى الحجارة وتتوح الرمال التى تخطو فرقها وتقول أما

أما نحن فلا نبكى .

فأجابه سبارتا كوس قائلاً .

— نحن مجالدون .

— هل قد قلبك من صخر ؟

— أنا عبد ، وأظن أن قلب العبد يجب أن يكون حجراً أو  
أن لا يكون له قلب على الإطلاق . إن لديك من الأشياء الجميلة  
ما تذكره أمأنا فكورو ، عبد تناسل من عبد ، وليس لدى أى  
شيء طيب أذكره . .

ولهذا تستطيع مشاهدة ما حدث دون أى تأثير ؟

فأجابه سبارتا كوس فى كآبة .

— لن يجدينى التأثر .

— أنا لا أفهمك ياسبارتا كوس ، فأنت رجل أبيض وأنا زنجى  
أسود ، فنحن إذن مختلفان . والرجل عندما يمتلئ قلبه حزناً  
فى بلادنا يبكى ، أما أنتم أيها الأراقيون فقد جفت الدموع فى ما قبكم .  
انظر إلى ، ماذا ترى ؟

فقال سبارتا كوس .

— أرى رجلاً يبكى .

— وهل ينقص هذا من رجولتي ؟ اسمع ياسبارتا كوس ، لن  
أقاتلك . ليذهبوا إلى الجحيم ، ولتحل عليهم اللعنة إلى أبد الأبدية .  
لن أقاتلك كما قلت لك .



فقال سبارتا كوس في هدوء .  
— إذا لم نتقاتل متنا معاً  
— إذن فاقتلني يا صديقي ، فلقد تعبت من الحياة وضقت ذرعاً  
بالبقاء فيها .

فطرق الجنود حائط الحظيرة صائحين :  
— صمتاً هناك .

إلا أن الزنجي استدار وراح يدق الحائط بقبضتيه الضخمتين  
حتى اهتزت الحظيرة بأسرها . ثم توقف فجأة وجلس على الدكة  
وأخفى وجهه بين يديه . ومشى إليه سبارتا كوس ورفع رأسه  
وأخذ يجفف قطرات العرق من فوق جبينه في حنان .  
— أيها المجالد لا تصادق المجالد .

فهمس الزنجي الأسود وهو يتعذب  
— يا سباراتا كوس ، لماذا يولد الإنسان ؟  
— ليعيش .

— أهذا كل الجواب ؟

— إنه الجواب الوحيد .

— أنا لا أفهم جوابك ياتراقى .

فسأله سبارتا كوس فيما يشبه الضراعة :

— لماذا . لماذا يا صديقي ؟ إن الطفل يعرف هذه الإجابة

في اللحظة التي يخرج فيها إلى النور . إنها إجابة مهلة للغاية .

فقال الزنجي الأسود :

— لكنها ليست إجابة بالنسبة لي ، وإن قلبي ليتفطر حزناً  
على كل من كان يحبني .

— وسيحبك غيرهم .

فقال الزنجي

— لا أحد غيرهم . لا أحد غيرهم .

— ١٠ —

لم يعد كايوس فيما تلا من السنين يذكر في وضوح ذلك  
الصباح الذي تقاثل فيه زوجان من المجادلين في كايوا . فقد  
تعددت الأحداث المثيرة في حياته ، وكانت أحداثاً مثيرة اشتراها  
وأدى ثمنها ، ولم يعد سبارتا كوس بالنسبة له أكثر من اسم تراقي .  
فقد كان الرومانيون يرون أن الأسماء التراقية متشابهة في جرسها :  
جانيكوس ، سبارتا كوس ، منكوس ، فلورا كوس ، ليا كوس .  
وكان يسع كايوس ، أن يقول وهو يروي القصة ، إن اليهودي  
كان هو الآخر تراقياً ، ذلك لأن انتشار الذهاب إلى المجتهد  
وإدمان الشعب بأسره على الساحة إدماناً شبيهاً بإدمان المخدرات ،

أكسب لفظ التراقى معنيين : الأول هو الذى يطلق على أى فرد من أفراد القبائل المائة التى تعيش فى الجزء الجنوبي من البلقان . وكان الرومانيون يكثرون من استعماله استعمالا غير دقيق لوصف أى شعب بربرى يقيم فى شرق البلقان وراء السهوب تجاه البحر الأسود . وكان المجاورون منهم لمقدونيا يتكلمون اللغة اليونانية ، إلا أن اليونانية لم تكن لغة كل من أطلق عليهم اسم تراقيين - كما لم يكن السكين المقوس السلاح الرئيسى لكل هذه القبائل .

لكن لفظ تراقى فى لغة الرياضة المستعملة فى مدينة روما ، وفى اللغة السوقية المستعملة فى الساحة ، كان يطلق على أى مجاهد يستعمل السيكا وهى السكين المقوس . وعلى هذا كان اليهودى تراقيا ، لأن كاپوس لم يكن يعرف أو يهمه أن يعرف أنه انحدر من سلالة الزياوت ، الفلاحين المتوحشين ذوى الأعناق الصلبة الذين يقطنون تلال يهوذا ، والذين حملوا لواء الثورة التى لا تهدد ، وكرهية المستعمر منذ أيام المسكابين القديمة وحرب تحرير الأرض الأولى ، ولم يكن كاپوس ليعرف الكثير عن يهوذا أو يهتم بها ، فاليهودى عنده تراقى اختتن ، ولقد شاهد اثنين يتقاتلان وسيتلوهما اثنين آخران عما قليل ، وعمدان أكثر من الأولين غرابة وطرافة ، إلا أنه ، فيما يذكره عما أصاب الزنجى الأسود ، نسي كل شىء .

عن خصم ذلك الزنجى . ومع ذلك فهو يذكر جيداً دخولها إلى  
الساحة ، ومشيتها خارجين من قفصهما ومن الظل إلى ضوء الشمس .  
الساطع الدامى ، وخطوهما فوق الرمل الأصفر الملوث بالدماء .  
وطارت الطيور ، طيور الدماء ، الطيور الصغيرة الجميلة الصفراء  
المنقطة التى تنكت الرمل الملوث فى نهم كبير وتلأ به حويصلاتها .  
وهذه الطيور صفراء منقطة كالرمال ، فلها طارت بدت كحفنات من  
الرمال تنثر فى الهواء . ثم وقف الرجلان فى المكان المحدد . هنا ..  
أديا التحية لمن اشتروا لحكما ودماء كما . هذه هى اللحظة التى تفقد  
فيها الحياة قيمتها ، عندما يغير العار والمهانة معنى الحياة . هذا  
ما وصلت إليه الحياة إن روما سيدة العالم تنسلى بالدماء

ويستطيع كايوس أن يتذكر كيف بدا التراقى ضئيلا إلى جانب  
عملاق إفريقيا الأسود ، فقد نقش ذلك المنظر فى ذهنه صورة  
الاثنين يمتد من ورائهما الرمل الأصفر الذى يضيؤه نور الشمس ،  
وألواح الخشب غير المدهون التى تكون جوانب المدرج . ولكنه  
لا يذكر ما قاله براكوس . فقد كانت كلماته قليلة ، عديمة القيمة ،  
محاهها من الزمن . لأن النزوات التافهة لأمثاله لا تصبح أسباباً قط ،  
إنما هى تبدو فى مظهر الأسباب ليس إلا ، وحتى سبارتاكوس  
نفسه لم يكن سيياً ، بل كان نتيجة لما كان كايوس يراه أمراً عادياً . ولم يبر  
كايوس النزوة التى دفعت براكوس إلى تنظيم هذا العالم الوحشى الصغير



القائم على الموت لبعث البهجة في رفيقه ، الفارغ الرأس ، العديم القيمة . لم يرها نزوة ، بل رأى فيها شيئاً فيه أصالة عميقة وإثارة كبيرة .  
وأدى المجالدان التحية للرومانين وهم يرشفون النبيذ ويقضمون الحلوى . ثم جاء حامل الأسلحة .. السكين لسبارتاكوس والمذراة الطويلة الثقيلة ذات الأطراف الثلاثة . وشبكة صيد الأسماك للزنجي الأسود . وبدأ الاثنان كالمهرجين في عارها وانحطاطهما الدموي . فها هو ذا العالم بأسره قد استعبد ليتمكن هؤلاء الرومانيون من الجلوس هناك وقضم الحلوى ، وارتشاف النبيذ ، ناعمين براحتهم الظليلة في المقصورة .

وأخذ المجالدان السلاحين ، ثم جن جنون الزنجي الأسود حينما رأى كايوس . لقد كان الجنون هو التفسير الذي استطاع كايوس أن يضيفه عليه . وذلك أنه لم يكن هو أوز براكوس أو لوسيوس قد قام برحلة إلى مسقط رأس الزنجي الأسود . ولو أنهم قاموا بهذه الرحلة لأدركوا أن الزنجي الأسود لم يكن على الإطلاق . وما كانوا بمستطيعين حتى أن يدركوا بعين الخيال البيت الذي كان يملكه إلى جانب النهر ، والأطفال الذين أنجبتهم زوجته له ، والأرض التي فلاحها ، وثمار تلك الأرض ، قبل أن يأتى الجنود وفي رفقتهم الخماسون ليحصدوا محصول الحياة الإنسانية ، الذي تأستحال بسحر ساحر إلى ذهب نضار .

وكان كل ما رآوه هو الزنجى وقد جن . رآوه يرمى بشبكته ،  
ويطلق صرخة حرب وحشية . ثم شاهدوه يندفع فى قوة ووحشية  
إلى المقعد العظيم . فحاول مدربهم بك بسيف مجرد أن يوقفه ،  
لكنهم شاهدوا المدرب بعد ذلك وهو يتلوى كالسمكة فى فرق أسنان  
للمدراة الثلاث الممددة ثم يقذف به فى الهواء كالسمكة ، فيدور  
ويدور ويصرخ فى الهواء قبل أن يصطدم بالأرض . وكان سياج  
يرتفع عن الأرض ست أقدام يعترض طريق الجبار الأسود ،  
إلا أنه مزق ألواح السياج الخشبية كأنها من ورق . لقد تبدل  
فى قوته ، بدلته قوته إلى سلاح نافذ يندفع إلى المقصورة التى يجلس  
فيها الرومانيون .

إلا أن الجنود كانوا قد بدأوا يهرعون من كل جوانب المجتهد  
وثبت أولهم فى مكانه ، وباعد ما بين ساقيه فوق الرمال ، ثم قذف  
بحرسته ، الحربة الخشبية الكبيرة ذات الطرف الحديدى ، التى  
لا يقف فى طريقها شىء فى العالم ، والتى سوت جيوش مئات  
الشعوب بالأرض . لكنها لم تسو الزنجى الأسود بالأرض ، فقد أصابته  
فى ظهره ، وغاص طرفها الحديدى فيه نافذاً من صدره حتى برز  
أمام جسده ، لكنها لم توقفه . وظل على اندفاعه نحو الرومانيين والقائم  
على الخشب الفظيع مثبت فى ظهره . ومزقت حربة ثانية جنبه ، ومع

ذلك فقد تقدم مجاهداً واخترقت حربة ثالثة ظهره ، ونفذت حربة رابعة في عنقه . والآن ، والآن فقط وأخيراً توقف وانتهى .. ومع ذلك فقد لامست المذراة في يده الممدودة قضبان المقصورة حيث انكمش الرومانيون في رعب .. وهناك سقط والدماء تتفجر من جسده . وهناك مات .

لكننا يجب أن نعرف أن سبارتا كوس لم يتحرك في أثناء ذلك كله ، فلو أنه تحرك لقتلوه ومات . فقد ألقى بسكينه إلى الرمل وظل ساكناً دون حراك . لأن الحياة نفسها هي الإجابة عن الرغبة في الحياة .

## الجزء الرابع

ويدور حول ماركوس تليوس شيشرون واهتمامه بأصل  
حرب العبيد الكبرى .





إذا كان بيت سلاريا قد ضم لفيفا من السيدات والسادة الرومانيين ذوى الأصل النبيل ليلة ينعمون فيها بكرم سيد روماني يملك ضيعة ، ويفكر فيها الحاضرون في سبارتا كوس والثورة الكبرى. التي قادها ، فقد كان ذلك أمراً متوقفاً . فقد جاءوا جميعاً عن الطريق الأيوسى ، لأن غالبيتهم جاءت من الجنوب ، من روما ، وقد اتجه شيشرون شمالاً في طريقه إلى روما قادماً من صقلية حيث كان يشغل منصباً حكومياً هاماً بوصفه أحد القضاة . ولهذا حفل سفرهم من ساعة إلى أخرى بوجود رموز العقاب ، أو دلائل الآلام الصارمة التي لا ترحم ، والتي تحدث العالم بأسره أن القانون في روما عادل ولا يعرف الرحمة .

إلا أن أقل المخلوقات البشرية إحساساً ، لم يكن يستطيع أن يسافر على الطريق دون أن يعمل الفكر في سلسلة المعارك الرهيبة التي دارت بين العبيد والأحرار ، والتي هزت الجمهورية الرومانية من قواعدها ، بل هزت العالم الذى كانت تحكمه الجمهورية الرومانية بأسره . ولم يعد أى عبد فى أية مزرعة يستطيع النوم هادئاً مرتاحاً وهو يفكر فى ذلك العدد الهائل من زملائه العبيد الملعونين فوق الصليبان التي لاحصر لها . وأصبح هذا الصليب بالذات مصدراً لثورة قوية اجتاحت الريف بأسره هي الشعور بالآلام ستة آلاف عبد ماتوا فى بطء شديد وقسوة بالغة . وكان ذلك طبيعياً متوقفاً ،

وكان طبيعياً ومتوقفاً كذلك أن يتأثر به شاب مفكر مثل ماركوس  
تليوس شيشرون .

ويجدر بنا أن نلاحظ ، فيما يختص بشيشرون ، أن رجلاً  
من شاكاة أنطونيوس كايوس قد حادوا عن خطتهم في الحياة ،  
ليقدموا له من التبجيل فوق ما يليق بأعوامه الاثنين والثلاثين .  
ولم يكن السر في ذلك هو نسبه أو مقام أسرته ، أو حتى  
سحره الشخصي ، أو صفة تدفع إلى التقرب منه أو التودد إليه .  
ذلك أن أصدقاء شيشرون أنفسهم لم يكونوا يرونه رجلاً ساحر  
الشخصية بنوع خاص . نعم إن شيشرون كان ماهراً حقاً ، لكن  
كثيراً غيره كانوا في مثل مهارته . بل كان شيشرون بنوع خاص ،  
من أولئك الشباب - الموجودين في كل عصر - القادرين على الإطاحة  
بكل مبدأ وتحطيم كل قاعدة أخلاقية ، وكل مافي الأخلاق السائدة  
بوتئذ من اضطراب ، وتحطيم كل دافع إلى تحرير الضمير أو تخفيف  
الجرم ، وكل دافع إلى الرحمة أو العدالة إذا كان ذلك يعترض  
طريقه إلى النجاح . ولم يكن يفهم من هذا أنه لا يهتم بالعدالة  
والأخلاق والرحمة ، فتد كان يهتم بها ، ولكن اهتمامه كان ينصب على  
استغلالها لتقدمه الشخصي ، ولم يكن شيشرون مجرد شخص طموح ،  
لأن الطموح المجرد يحوى عناصر عاطفية . إنما كان شيشرون  
معنياً بالنجاح المصحوب بالدهاء والمجرد من العاطفة - وإذا ما أخطأ

فى تقديره أحيانا ، فلم يكن ذلك أيضاً من الأمور غير المعتادة . .  
فى أمثاله من الرجال .

لكنه لم يكن قد أخطأ فى تقديره حتى ذلك . فقد كان أعجوبة  
الشباب : اشتغل بالقانون وهو فى الثامنة عشرة ، واشترك وهو فى  
سن العشرين فى حملة عسكرية كبيرة - لاشيء إلا سعيأ وراء المنزلة  
الرفيعة ودون أن يعرض نفسه للخطر - وخطا وهو فى الثلاثين  
إلى منصب إدارى هام فى الحكومة . وكان الكل يقرأ رسالاته  
وأبحاثه فى الفلسفة والحكم ، وخطبه ويعجبون بها . وإذا كان  
قد استعار مادتها الهزيلة من سواه ، فقد كان الناس أجهل  
من أن يعرفوا المصدر الذى سرقها منه . وكان يعرف أكثر الناس  
فائدة له ، ويعنى بتقديرهم حق قدرهم . ولا عجب فى هذا فقد كان  
معظم الناس فى روما حينذاك يمحرون وراء توطيد العلاقات بذوى  
الننوذ . وكانت فضيلة شيشرون الأولى ، أنه لم يكن يسمح لآى شيء  
بأن يؤثر فى علاقاته بأكثر الناس فائدة له .

وقد كشف شيشرون منذ زمن بعيد ما بين العدالة  
والأخلاق من فرق كبير . فقد تبين أن العدالة أداة فى يد الأقوياء  
يستغلونها وفق هواهم . أما الأخلاق فهى أداة وهم الضعيف ،  
خالق مثلاً عدل ، والحقى وحدهم - كما يرى شيشرون - هم الذين  
يمجادلون فى أنه يتفق مع الأخلاق الطيبة . وكان فى مقدوره خلال



سفره شمالاً على طول الطريق أن يقدر الآلام الرهيبة التي عاناها المصلوبون الذين لا حصر لهم ، لكنه لم يكن يسمح لنفسه بأن تتأثر بذلك . وكان يعمل حينذاك - وكنت تجده على الدوام يكتب شيئاً - في كتابة رسالة قصيرة عن سلسلة حروب العبيد التي هزت العالم بأسره ، فكان لذلك كبير الاهتمام بالأمثلة المختلفة من العبيد المعلنين على طول الطريق الأيوبي ، وهو قد علم نفسه أن تجيد الاهتمام بالشئ دون التورط فيه أو الارتباط به ، ولذلك استطاع ، دون أن يحس باشمزاز أو شفقة ، دراسة النماذج المختلفة من العبيد الغالين ، والإفريقيين ، والتراقيين ، واليهود ، والألمان ، أو اليونان الذين كانوا يمثلون جماعة المصلوبين ، وخطرله أن الشعور القوى بالعطف على هؤلاء العبيد ، وهو الشعور الذي انتشر حينذاك ، إنما هو انعكاس لتيار جديد عارم ظهر إلى الوجود في هذا العالم - تيار له فروع ممتدة إلى أجيال لم تولد بعد . لكنه دار بخله كذلك أن من يستطيع - في عصره هذا بالذات - أن يتأمل ويحلل ويفسر في هدوء هذا المظهر الجديد الممثل في ثورات العبيد ، يصبح في موقف فريد في قوته . وشيخرون لا يمكن إلا الاحتقار لكل من يكره ، دون فهم الحاجات الموضوعية لمن ينصب عليهم ذلك الكره .

كانت هذه بعض صفات شيخرون ، رآها البعض ولم يرها

البعض الآخر ، ولم ترها كوديا عندما وصلت إلى بيت سالاريا  
الريفى فى ذلك المساء . ذلك أن أكثر ما تفهمه كوديا من أنواع  
القوة هو أقلها تعقيداً أما هيلينا فقد أدركت صفات شيشرون هذه  
وأدت لها حقها من الإجلال والتعظيم ، وكأن عينها كانتا تقولان  
لشيشرون . . أنا مثلك . فهل تنابع هذا ؟

وبينما كان آخرها يرقد فى سريره فى انتظار وصول قائد  
كبير ، سعت هى بنفسها إلى غرفة شيشرون . وكانت مليئة  
بالكبرياء الماكر للمرأة التى تحتقر نفسها لغريزتها الجنسية . ومع  
ذلك فهمى تجد راحة فيها . لكنها عجزت عن تفسير شعورها  
بالضالة أمام هذا الرجل المنحدر من أسرة من الطبقة الوسطى  
العالية المرتقبة عن طريق المال . ولم تكن لتستطيع الاعتراف .  
حتى بينها وبين نفسها ، بأنها ستقدم على طائفة من الأعمال ، ستكره  
نفسها من أجلها ، قبل انقضاء المساء .

ومع ذلك فقد كانت هيلينا تمثل لشيشرون نوعاً من النساء  
هو كثير الرغبة فيه . فقامتها الطويلة القوية ، وملائحتها المستقيمة  
الجميلة ، وعيناها الحالكتا السواد ، كانت تمثل له كل الصفات  
المميزة للدم النبيل ، وفيها يتركز الهدف الذى عملت طبقة جاهدة  
خلال أجيال وأجيال للوصول إليه ووجدته مع ذلك على الدوام  
مستحيل المنال ، وأرضاه بصفة خاصة ، أن يجد وراء هذا المظهر

الخارجي ، الصفات التي تدفع بامرأة إلى غرفة رجل في مثل هذا الوقت المتأخر من الليل لهدف محدد واضح .

وكان من النادر في ذلك الوقت ، أن تجد رومانياً يواصل العمل بالليل . فقد كان التطور الغريب في عدم توازنه لذلك المجتمع ، يتمثل في أكثر مظاهر ضعفه في الإضاءة الصناعية . فكانت المصاييح الرومانية ضعيفة واهنة ، ترهق أعصاب العينين ، وكان أقوى ما يصدر عنها وهج أصفر حائل . لذلك كان العمل ليلاً ، وخاصة بعد شرب الكثير من الخمر وتناول الكثير من الطعام ، مظهرأ خاصاً من مظاهر الشذوذ المثير للإعجاب أو الشكوك . حسب حالة الشخص القائم بالعمل . وكان ما يثيره في حالة شيشرون هو الإعجاب به . فهو الشاب المدهش العجيب . وعندما دخلت هيلينا إلى غرفته ، وجدت هذا الشاب المدهش يجلس مطوى الساقين فوق مرقده وفي حجرة لفاقة طويلة من الورق ميسوطة يخط فيها ويصحح . وكان من الجائز أن تشك امرأة أكثر منها سناً في أنه قد اتخذ هذه الجلسة عن تكلف ، لكن هيلينا كانت في الثالثة والعشرين ليس إلا ، وكان للنظر تأثيره المطلوب فيها . فالزعيم في السلم والقائد في الحرب ، كان لا يزال معتبراً امتداداً للقصص القديمة التي ورد فيها ذكر الرومانيين الذين قيل إنهم لا ينامون إلا ساعتين أو ثلاث ساعات من الليل ، ويكرسون بقية وقتهم

للشعب . وكانت تحيط بهم هالة من القداسة ، فأعجبها فكرة أن ينظر إليها رجل مقدس كما ينظر إليها شيشرون .

وقبل أن تفرغ حتى من إغلاق الباب ، كان شيشرون قد أوما إليها برأسه أن تجلس على طرف المرقد البعيد . وكان ذلك ضروريا إذ لم يكن بالغرفة مكان آخر مريح للجلوس . ثم تابع عمله . فأغلقت هي الباب وجلست على طرف المرقد .

وبعد ؟ فقد كان مما يثير العجب بالنسبة لهيلينا الشابة أنه لا يوجد رجلان يتحدان في طريقة سعيهما إلى المرأة . لكن شيشرون لم يسع إليها على الإطلاق . فسأله بعد أن طالت جلستها هناك إلى ربع الساعة أو ما يقرب من ذلك قائلة :

— ماذا تكتب ؟

فنظر إليها نظرة المستفسر . فقد ألقت بسؤالها في عجلة كأنها تقوم بواجب بغض لكنها تقصده به فتح باب الحديث . وكان شيشرون يرعب في الحديث ، فهو كمعظم الشباب من شاكاته . ينتظر على الدوام المرأة التي تفهمه . وهذا يعني المرأة التي تستطيع أن تغذى نزعتة الفردية كما يجب . وسأل هيلينا قائلة

— لم تسألين ؟

— لأنني أريد أن أعرف .

فقال في تواضع

— أكتب رسالة عن حروب العيد .



— أتعنى تاريخاً لها ؟

وكان تدوين التاريخ في ذلك الوقت على أيدي السادة الأرستقراطيين  
نوى الفراغ آخذاً في الانتشار . فكنت كثيراً ما تجد شخصاً  
حديث الأرستقراطية يعمل في مهمة على تلفيق التاريخ القديم  
للجمهورية ليربط بين الأحداث الكبيرة وبين أسلافه وأجداده .  
فأجابها شيشرون جاداً .

— ليس تاريخاً .

ونظر إلى الفتاة في جد وثبات ، وهي طريقة خاصة به يستطيع  
بها أن ينقل إلى محدثه شعوراً بصدقه ونزاهته يناقض حقيقة ادعائه  
وتظاهره . ومضى يقول :

— فالتاريخ يقوم على سرد الأحداث حسب تاريخ وقوعها .  
لكنني أكثر اهتماماً بالظاهرة نفسها ، والتطور في حد ذاته . فلو  
أن أحداً تطلع إلى هذه الصليبان ، رموز العقاب هذه التي تقوم على  
جانبى الطريق الأيوسى ، فلن يستطيع إلا رؤية أجساد ميتة لسته  
آلاف رجل . وقد ينتهى المرء إلى أننا نحن الرومانين شعب محب  
للانتقام . ولا يكفي أن نقول إننا شعب عادل نتوسل بضرورة  
إقرار العدالة . بل يجب أن نشرح ونفسر ، حتى لأنفسنا ، منطق  
هذه العدالة ويجب أن نفهمها ولم يكن كافياً أن يقول القائد أو الزعيم :  
يجب تحطيم قرطاجنة فهذا تحزب منا لزعيمنا . لأنى أنا نفسى

أطالب بأن أفهم لماذا يجب تخطيط قرطاجنة . ولماذا يجب إعدام  
ستة آلاف عبد بهذه الطريقة .

فابتسمت هيلينا وقالت

— يقول البعض إنهم لو عرضوا في الأسواق دفعة واحدة  
لضاعت ثروات طائلة .

وأجابها شيشرون قائلاً

— هذا قول فيه قليل من الصدق وكثير من البعد عن الصدق ،  
وأنا أريد أن أنفذ إلى ما وراء السطحيات . أريد أن أعرف معنى  
ثورة العبيد . فلقد أصبح الضلال هواية رومانية كبيرة ، ولست  
أريد أن أضل نفسي بنفسي فتحن فتحدث عن هذه الحرب وعن  
الحملات الكبيرة ، وعن القادة العظام ، لكن ليس فينا من يريد  
حتى أن يهمس بكلمة عن الحرب الدائمة في عصرنا والتي تحتاج  
ما عداها من الحروب ، ألا وهي حرب العبيد ، أو ثورة العبيد .  
وحتى القادة المسؤولون عنها يعملون على كتمان أنبيائها وإسكات  
كل متحدث عنها . لأن حرب العبيد لا مجد فيها ، ولا مجد في  
هزيمة العبيد .

— لكنها ، بكل تأكيد ، ليست أمراً له كل هذه الخطورة .

— لا ؟ ألم تكن الصليبان أمراً خطيراً لديك وأنت قادمة

على الطريق الأيوبي ؟

— لقد كانت أمراً يبعث على الغثيان فأنا لا أحب النظر إلى  
مثل هذه الأشياء ، وإن كانت صديقتي كوديا تحب ذلك .

— ومعنى هذا بعبارة أخرى أن لها خطرهما

— لكن كل إنسان يعلم بأمر سبارتا كوس وحرابه .

— أحق هذا ؟ إنى أشك فى ذلك . بل وأشك أيضاً فى أن

كراسوس نفسه يعرف عنها الكثير . فسبارتا كوس سر غامض  
بالنسبة لنا والتقارير الرسمية تقول إنه كان جندياً تراقياً مأجوراً  
وقاطع طريق . بينما يقول كراسوس إنه عبد ابن عبد جاء من  
مناجم الذهب فى بلاد اثوثة . فأيهما نصدق ؟ وقد مات باتيانوس ،  
الخنزير الذى كان يملك معهد المجالدين فى كابوا - ذبحه عبد يونانى  
كان يعمل كاتباً للحسابات عنده - كذلك مات أو رحل كل من  
كانت له صلة بسبارتا كوس . فمن يكتب عنه إذن ؟ أفراد مثلى ؟

فسأله هيلينا قائلة

— ولم لا يكتب عنه أفراد مثلك ؟

— شكراً لك يا عزيزتى . لكنى لا أعرف شيئاً عن

سبارتا كوس . وكل ما فى الأمر أننى أكرهه .

— إن أخى يكرهه هو الآخر .

— وأنت ألا تكرهينه ؟

قالت هيلينا

— لا أحس نحوه شيئاً بالذات . فما هو إلا عبد .

— وهل حق أنه لم يكن إلا عبداً؟ وكيف يتسنى لعبد أن يصبح ما أصبحه سبارتا كوس؟ هذا هو السر الذي يجب أن أصل إلى تفسير له ، وأن أكتشف أين بدأ . لكنني أخشى أن أكون قد بعثت الملل إلى نفسك .

وكان يحيط بشيرون جومن الإخلاص بحسه الناس ويؤمنون به ويحملهم على الدفاع عنه ضد كل التهم التي وجهت إليه فيما بعد .

وقالت هيلينا

— أرجو أن تواصل حديثك .

فقد كان الشبان الذين عرفتهم في روما ، والذين كانوا في مثل سن شيرون ، يتحدثون عن أحدث أنواع العطور ، وعن المجالد الذي يراهنون عليه ، أو الجواد الذي يمتطونه ، أو أحدث محظية .  
فقلت

— أرجوك ، تابع حديثك .

فقال شيرون

— أنا لا أئث ثقة كاملة بالخطابة . بل أفضل أن أدون الأشياء لتأخذ مكانها الطبيعي . وأخشى أن يكون رأى معظم الناس مثل رأيك وهو أن ثورة العبيد ليست بذات خطر كبير . لكن حياتنا



كما ترين وثيقة الاتصال بالعبيد، وثورة يقوم بها العبيد تسبب  
في حروب أكثر مما تسببه جميع فتوحنا، فهل تصدقين ذلك؟  
فهزت رأسها:

— أستطيع أن أثبت ذلك كما تعلمين لقد بدأت ثورة العبيد  
منذ مائة وعشرين عاما عندما ثار العبيد الذين أسرناهم في قرطاجنة  
ثم حدثت بعد جيلين، ثورة العبيد الكبرى في مناجم لوريام في بلاد اليونان  
ثم قامت الثورة الضخمة في مناجم أسبانيا. وبعد سنوات قليلة حدثت  
ثورة العبيد في صقلية، وهي الثورة التي هزت الجمهورية من قواعدها.  
ومرت سنوات عشرون، نشبت بعدها حرب العبيد التي قادها  
العبد سالفوس. وليست هذه إلا الحروب الكبرى. وقد تخللتها  
مئات من الثورات أقل منها شأنا. وهكذا تصبح المسألة كلها حربا  
واحدة متصلة لانهاية لها بيننا وبين عبيدنا، حربا صامتة، حربا مخزية  
لا نخر فيها، ولا يتكلم عنها إنسان، ويرفض المؤرخون تسجيلها.  
نحن نخاف تسجيلها، ونخاف النظر إليها لأنها شيء جديد على  
هذا العالم. فالحروب تقع بين الشعوب، وبين المدن، وبين  
الأحزاب، وحتى بين الإخوة. لكن هذا وحش جديد يعيش  
فينا من الداخل، في داخل أحشائنا ويحارب كل الأحزاب،  
وكل الشعوب، وكل المدن.

فقالت هيلينا

— أنت تفزعنى . أندرى أية صورة أنت ترسمها ؟

فأخى شيشرون رأسه موافقاً وراح يتأملها متفحصاً وكان التأثير قد بلغ بها حداً دفعها إلى أن تضع يدها فوق يده . وأحست شعوراً دافقاً غنياً بالحرارة يدفعها إليه . فهاهو ذا أمامها شاب ، لا يكبرها كثيراً ، شديد الاهتمام بأمور تتصل بمصير الشعب ومستقبله . وذكرها ذلك بالقصص التى سمعتها عن العصور القديمة . قصص طفولتها التى غامت ذكرها . ووضع شيشرون مخطوطه جانبا ، وبدأ يربت على يدها فى رقة . ثم انحنى وقبلها . وفى هذه اللحظة استرجعت صور رموز العقاب واضحة جليلة ولحم الرجال المصلوبين المتعفن الذى نهشته الطيور وجففته الشمس على طول الطريق الأبيوسى . فى تلك اللحظة وحدها فقدت هذه الصليبان عنصر الرعب فيها ، فقد برر شيشرون وجودها ، لكنها وللأسف ، لم تستطع استرجاع مضمون ذلك التبرير .

— ٢ —

نامت هيلينا أخيراً نتيجة للإعياء الشديد والاضطراب العاطفى وتحول كابوس اليقظة الذى يتمثل دائماً فى علاقتها بالرجل إلى حلم غريب مزعج . جمع بين الواقع والخيال بطريقة تجعل من العسير الفصل بينهما . فقد استرجعت فى حلمها يوم كانت تسير فى شوارع

روما مع أخيها كايوس ، وأشار إلى أنتولوس باتياتوس متعهد  
المجالدین ، وكان ذلك منذ سبعة أشهر تقريباً وقبل أن يذبح كاتب  
الحسابات اليوناني باتياتوس بأيام قليلة - في عراقك حول امرأة  
اشتراها اليوناني بنقود سرقها المتعهد ، كما جاء في أقاويل الناس .  
وكان باتياتوس قد ذاع صيته بعض الذیوع نتيجة صلته  
بسبارتاكوس ، وكان يومذاك في روما ليدافع عن نفسه في قضية  
خاصة بأحد سكان منزله . وكان قد انهار فقاضته أسرسته من ماتوا  
تحت الانقاض .

استرجعته في حلها واضحاً وفي صورة عادية ، ضخماً ، مترنماً  
نتيجة للإفراط في الأكل والإسراف في الملاذ ، يرفض استئجار  
حفة ويسير في الطريق ملتفعاً بعباءة كبيرة ، يتمخط في صوت  
مرتفع ، ويصق بلا انقطاع ، ويدفع عنه أبناء الشوارع ممن  
يسألون المارة بعضاً يحملها . وفي وقت متأخر من نفس اليوم ،  
وقفت هي وكايوس في السوق العامة ، وتصادف أن ذهبت  
إلى المحكمة التي كان باتياتوس يدافع أمامها عن نفسه . حدث هذا  
في الحلم كما حدث في الحياة تماماً . فقد كانت المحكمة منعقدة في الهواء  
الطلق ، مزدحمة بالمشاهدين والمتسكعين والنساء اللواتي لا شيء  
يشغلن ، وشباب المدينة ، والأطفال ، وأغراب من أقطار أجنبية  
لا يستطيعون مبارحة المدينة قبل مشاهدة العدالة الرومانية الشهيرة

وعبيد في طريقهم من أعمالهم وإليها - وكانت معجزة في الحقيقة أن يمكن استخلاص أى شيء معقول . ولا أقول عدالة في مثل هذا الحشد ، لكن هذه هي الطريقة التي كانت تعمل بها المحاكم أسبوعا بعد أسبوع . وكانت المحكمة تستجوب بآتياتوس ، وكان هذا يجيب عن الأسئلة في صوت هادر كخوار الثور . وكانت ترى كل ذاك في الحلم كأنها تمر بها في البقعة .

ثم وجدت نفسها ، كما يحدث في الأحلام ، تقف دون سبب تعلمه في غرفة نوم متعهد المجالدين ترقب كاتب الحسابات اليوناني وهو يقترب منها وفي يده سكين مسلول . وكان السكين هو السلاح المقدس الذي يستعمله التراقيون في القتال . وكانت أرض الغرفة ساحة قتال أورمال لأن الكلمة تؤدي المعنيين في اللغة اللاتينية . وعبر اليوناني الرمال في خطوات قصيرة فيها كل تحفز التراقي الحذر ، بينما راح متعهد المجالدين الذي كان قد استيقظ وجلس في مرقد يرقبه في رعب ، لكن الاثنين لم يصدرا صوتاً أو كلمة . وفجأة ظهر عملاق هائل إلى جانب اليوناني وهو رجل ضخيم الجثة ، برنزي اللون ، كامل السلاح وعرفت هيلينا على الفور أن هذا هو سبارتا كوس ، وقبضت يده على رسغ كاتب الحسابات وضغطت قليلا فسقطت السكين على الرمال ثم أوما العملاق البرنزي الجميل الذي كان سبارتا كوس ، برأسه هيلينا والتقطت هي السكين



وذبحت المتعهد . وعندئذ اختفى اليوناني ومتعهد المجالدين ووجدت  
نفسها وحيدة مع المجالد لكنه بصق في وجهها عندما فتحت ذراعها  
له ، واستدار على عقبيه وابتعد عنها ، فحرت خطفه وهي تتعجب  
وتستحلفه أن ينتظرها ، لكنه كان قد اختفى . وتركها وحيدة  
في مساحة لا حدود لها من الرمال .

### - ٣ -

كانت ميتة باتياتوس ، متعهد المجالدين ميتة فظيعة رخيصة ،  
فقد قتله عبد من عبيده ولعله كان ينجو منها ومن كثير من غيرها  
من الأشياء ، لو أنه أعدم المجالدين اللذين بقيا بعد العرض الفاشل  
لقتال زوجين يوم أعده لبراكوس . ولو أنه فعل ذلك ، لكان  
يستعمل حقاً من حقوقه فقد كان إعدام المجالدين ومثري الشغب  
أمراً معترفاً به . لكن الأمر الذي هو موضع للشك هو هل كان  
إعدام سبارتاكوس يغير وجه التاريخ كثيراً ؟ ، ذلك أن القوى التي  
حفزت الثورة كانت ستتجه وجهة أخرى . ولم تكن أحلام باتياتوس  
أثناء نومه لتدور كلها حول شخصه بقدر ما كانت ذكريات تخضبها  
الدماء وآمال يشاركه فيها الكثير من أبناء مهنته ، المجالدين رجال  
السيف ، كما حدث في حلم هيلينا ، الفتاة الرومانية في أثناء نومها المعبث  
بالخطيئة في بيت سالاريا الريفى بعد ذلك بزمان طويل . ذلك أن حلمها

لم يدركه حول باتياتوس بالذات . بل دار حول العبد الذى يشهر  
السيف فى وجه سيده . ولعل فى هذا الجواب عن كل من لم يستطع  
فهم كيف أفرخت خطة سبارتا كوس لأنها لم تفرخ على يد فرد  
واحد بل على أيدي الكثيرين .

وجلست فارينيا ، الفتاة الألمانية ، زوجته ، إلى جواره وهو  
نائم وقد أيقظتها أناته وحديثه المتفرع فى أثناء نومه . كان يتحدث  
عن كثير من الأشياء العظيمة : فهو الآن طفل ، وهو الآن فى مناجم  
الذهب ، وهو الآن فى المجتهد ، وهذا هو السكين المقوس وقد شق  
لحمه ، فيصرخ هو من الألم .

فإذا حدث ذلك أيقظته ، لأنه لم يعد فى استطاعتها تحمل المزيد  
من الكابوس الذى كان يعيش فيه خلال نومه . أيقظته وهى تربت  
على جبهته وتقبل جسمه المبلل بالعرق . وكانت فارينيا ترى وهى  
فتاة صغيرة ما يحدث للرجال والنساء فى قبيلتها عند ما يتبين الواحد  
منهم حبه للآخر . وكان ذلك يسمى الانتصار على الخوف . حتى  
الشياطين والأرواح الشريرة التى تعمر الغابات الكبيرة حيث يعيش  
شعبها ، كانت لا تعرف أن المحبين يعرف الخوف سبيله إليهم . وكنت  
تستطيع أن ترى ذلك فى أعين المحبين ، وفى مشيتهم ، وفى الطريقة  
التي تتشابك بها أصابعهم لكنها نسيت هذه الذكريات بعد الوقوع  
فى الأسر ، وأصبحت الغريزة الأولى لوجودها هى الكراهية .

أما الآن فقد استحال وجودها بأسره ، والحياة السكينة فيها  
وكيانها وحياتها ووظائفها العضوية ، وحركة الدم فيها ودقات قلبها  
استحالت كلها حبا لهذا العبد التراقي . فهي الآن تدرك أن تجارب  
الرجال والنساء في قبيلتها كانت صادقة كل الصدق ، قديمة كل القدم ،  
معبرة كل التعبير ، فهي بعد لم تعد تخاف أى شىء على ظهر الأرض .  
وهي تؤمن بالسحر ، وقد تحقق سحر حياتها وأثبت وجوده .  
وأدركت في نفس الوقت أن من اليسير الوقوع فى هوى رجلها ،  
فهو من المخلوقات البشرية النادرة المنسوجة من نسج واحد . وكان  
هذا أول ما رآه الإنسان فى سيارتا كوس : كما له بنفسه فهو كل  
لا يتجزأ وهو إنسان قد راض قانع لا يبيته بل بنفسه من حيث  
هو كائن آدمى حتى فى هذا العش الذى يضم رجلا رهيبين ، يائسين ،  
مقضيا عليهم — حتى فى معهد القتل هذا الذى يضم القتل المحكوم  
عليهم بالإعدام — والفارين من الجيش ، والأرواح الضالة ، وعبيد  
المناجم الذين عجزت المناجم عن تحطيم روحهم حتى هناك  
سيارتا كوس محبوباً ومكرماً ومحترماً . لكن حبها له كان شيئاً آخر .  
كان هو جوهر الرجال ، وكيان الرجال بالنسبة للنساء . لو أنها كانت  
مثلاً وأرادت أن تصنع تمثالاً لرجال ، لكان كل ما فيه هو الطراز الخاص  
الذى يجب أن يكون عليه الرجال . فأنقه المكسور وعيناه الواسعتان  
الداكنتان ، وفمه الممتلئ المتحرك غير ما عرفت من وجوه الرجال

في طفولتها . ومع ذلك فهي لا يمكن أن تتصور نفسها تقع في حب رجل ليس كسيارتا كوس .

ولم تكن تدري لم كان كما هو لقد أمضت وقتاً طويلاً في خدمة الأرستقراطية الرومانية المثقفة المهيبة مكنها من معرفة حقيقة رجالها ، أما لم يصبح عبد على ما عليه سيارتا كوس ، فهذا ما لا تعرفه ، إن يديها الآن تطمئنانه وهي تسأله .

— بماذا كنت تحمل ؟

فهر رأسه .

— ضمنى إليك فلا تعود إلى الحلم من جديد .

فقربها إليه وهمس يسألها .

— ألا تفكرين أبداً في أننا قد نفترق ؟

— بلى .

فسألها قائلاً .

— وماذا تفعلين عندئذ يا عزيزتي ؟

فأجابته في بساطة وصراحة .

أموت .

فتمال وقد أفاق نهائياً من حبه وعاد إليه هروءه .

— أريد أن أحدثك عن ذلك .



- ولماذا تفكر فى ذلك أو تتكلم عنه ؟
- لأنك إذا كنت تحببنى حقاً فلن ترغبى فى الموت إذا مت أنا أو فرقوا بيننا .
- أهذا رأيك ؟
- أجل .
- فسأله قائلة .
- وإذا مت أنا ألن ترغب فى الموت ؟
- بل سأرغب فى الحياة .
- لماذا ؟
- لأنه لا وجود لشيء بدون الحياة .
- فقلت .
- ولا وجود للحياة بدونك .
- أريد أن تعدينى وعدا تحافظين عليه .
- إذا وعدت حافظت على وعدى وإلا فلا أعد .
- فقال مبارتاكوس .
- أريدك أن تعدى بأبك لن تضعى حداً لحياتك بنفسك .
- فلم يحب وظلت صامتة بعض الوقت
- هل تعدين ؟

وفي النهاية قالت .

أعدك .

وبعد قليل كان ينام في هدوء ورقة .



ودعاهم قرع الطبول في الصباح إلى التدريب . فقد كانت أربعون دقيقة من التدريب البسيط المزدوج في فناء التمرين تسبق وجبة الصباح . وكانوا يعطون كل رجل بعد استيقاظه قدحا من الماء البارد : يفتحون باب حجرة الصغيرة ، فإذا كانت معه امرأة سمحوا لها بتنظيف الحجرة قبل ذهابها للعمل ضمن عييد المعبد ، لأن مؤسسة لتولوس باتيانوس لا تعرف التبذير . فتنساء المجالدين يغسلن الأرض ، وينظفنها ، ويطبخن ، ويفلحن حدائق المطابخ ، ويعملن في الحمامات ، ويرعين المعز . وكان باتيانوس يقسو على هؤلاء النسوة كأي سيد أومالك لضيقة ، يستعمل السوط في حرية ووفرة ، ويطعمهن العصيدة الرخيصة . لكنه كان يخاف سبارتا كوس وفارينيا خوفا فيه خب استطلاع ، ولو أنه كان يعجز عن تفسير ما يخافه فيهما ولماذا يخافه .

بيد أنه قد سادت المدرسة في هذا الصباح الذي لا ينسى روح من نفاد الصبر والكراهية تمثلت في طبول الإيقاظ ، وفي الطريقة

التي أخرج بها المدربون الرجال من غرفهم إلى فناء التمرين ، وفي صفهم في مواجهة السور الحديدي حيث صابروا الإفرقي الأسود بعد موته . وساقوا النساء إلى أعمالهن بالسوط وبنفس الكراهية العنيفة التي ساقوا بها الرجال . ولم يخافوا فارينيا في ذلك الصباح ، ولم يخف وقع السوط عليها عنه على غيرها . واختصها الملاحظ بتعليقات خاصة . وهوى عليها السوط مرات أكثر من غيرها وهي تعمل في المطبخ حيث ساقوها .

وكان غضب باتيانوس هو الذي ساد المكان ، وهو غضب عميق مرتعد نتج عن الشيء الوحيد الذي ينجح إلى حد كبير في إغضاب متعهد المجالدين ، وهو الخسارة المالية . ذلك أن براكوس قد امتنع عن دفع نصف الأجر المتفق عليه . وبالرغم من أن ذلك سيؤدي إلى مقاضاته ، فقد كان باتيانوس يعرف ماهي الفرص التي تتاح له لكسب قضية ضد أسرة رومانية كبيرة وأمام محكمة رومانية . وظهرت نتائج غضبه في كل ناحية من المكان . ففي المطبخ لعن الطباخ النساء واستغل ماله من سلطان فانهال عليهن ضربا في أثناء العمل بعصاه الخشبية الطويلة . وانهال المدربون بالسياط على المجالدين كما انهال عليهم سيدهم بسوط من قبل ، ومددوا الزنجي الأسود في موته على سياج الفناء ليواجه المجالدين وهم ينتظمون لتمرين الصباح .

وأخذ سبارتا كوس مكانه وجانيكوس إلى جانبه . وفي الجانب الآخر عبد من غاله يدعى كريكوس . انتظموا في صفين عموديين على واجهة بيت العبيد . وكان المدربون الواقفون أمامهم مسلحين هذا الصباح بأسلحة ثقيلة ولهذا الغرض خاصة وهي السكين والسيف . وفتحت أبواب القناء ودخلت أربع جماعات من القوات النظامية أربعون من الرجال ، ووقفوا وقفة الانتباه ، وهرأواتهم الخشبية الضخمة تتأرجح في قبضاتهم إلى جانب أجسادهم . وأغرقت شمس الصباح الرمال الصفراء ومست الرجال بحرارتها ، لكن سبارتا كوس كان خالياً من كل حرارة . وعندما همس جانيكوس يسأله هل يعرف معنى كل ما يدور حولهم هز رأسه في صمت .

وسأله الفتي الغالي قائلاً

— هل قاتلت ؟

— لا .

— لكنه لم يقتل أحدا منهم . وإذا كان لا بد للإنسان أن يموت ، ففي وسعه أن يختار ميتة خيراً من هذه .

فسأله سبارتا كوس قائلاً .

— وهل تطمع في ميتة خير من هذه ؟

فقال كريكوس الغالي

— إنه سيموت ميتة الكلاب وكذلك أنت . ستموت فوق



الرمال مفتوح البطن . وكذلك أنت .

وكانت هذه هي اللحظة التي بدأ فيها سبارتا كوس يدرك مايجبه عليه عمله . أو لعل الأفضل أن نقول إن الإدراك الذي عاش فيه منذ زمن طويل بدأ يتجسد ويتحول إلى حقيقة . والحقيقة بداية ليس إلا ؛ فالحقيقة بالنسبة له لن تصبح أكثر من بداية ، أما نهايتها أولاً نهايتها ، فتمتد إلى المستقبل الذي لم يولد بعد لكن الحقيقة كانت تتصل بكل ما أصابه وأصاب الرجال المحيطين به ، وبكل ما سيحدث فيما بعد . وأخذ يحدق إلى جسد الزنجي الضخم المعلق في الشمس والجلد واللحم ممزقان حيث اخترقتهما الحراب والدم متجمد جاف ، ورأسه بين كتفيه العريضتين .

وقال سبارتا كوس في نفسه . . ألا ما أشد احتقار هؤلاء الرومانين للحياة ، وما أسهل القتل عندهم ، وما أعظم ابتهاجهم الخبيث بالموت . ثم سأل نفسه قائلاً . . وأى شيء يمنعهم من هذا مآذات حياتهم كلها تقوم على دماء أمثاله وعظامهم ؟ إن للصلب محرأصا لديهم . فقد جاء إليهم من قرطاجنة حيث اتخذ القرطاجنيون الصلب ليكون الميتة الوحيدة الملائمة للعبد . ثم أصبح شيئاً محبوباً حيثما امتد سلطان روما .

ثم دخل باتياتوس إلى فناء الترين . وسأل سبارتا كوس الغالي الواقف بجواره وهو لا يكاد يحرك شفثيه قائلاً :

— وكيف تموت أنت ؟

— نفس ميتتك يا تراقى .

فقال سبارتا كوس متحدثاً عن الزنجى الميت

— لقد كان صديقاً لى . وكان يحبنى .

— وهذه نعمة لك .

وأخذ باتياتوس مكانه أمام الصف الطويل من المجالدين ،

ووجمع الجنود وراءه . ثم قال متعهد المجالدين :

— أنا أطعمكم ، أطعمكم خير ألوان الطعام ؛ المشويات

والدجاج والسماك الطازج . أطعمكم حتى تنتفخ بطونكم ، وأزودكم

بالحمامات والتدليك . لقد انتشلت غالبيتكم من المناجم والمشائق

وأصبحتم تعيشون هنا كالمملوك على ثمار الأرض لا تعملون شيئاً .

ولم يكن هناك درك أحط بما كنتم فيه قبل مجيئكم إلى هنا ، لكنكم

الآن تحيون فى راحة وتأكلون خير الأطعمة .

وهمس سبارتا كوس يقول

— هل أنت صديق لى ؟

فأجابه الغالى وهو لا يكاد يحرك شففيه قائلاً :

— أيها المجالد - لا تصادق المجالدين .

فقال سبارتا كوس

— لئننى أدعوك صديقى .

وقال باتياتوس

— لم يكن في القلب الأسود لذلك الكلب الأسود عرفان  
أو فهم . كم منكم مثله ؟

ووقف المجالدون في صمت قتال باتياتوس للدرين .

— اختاروا لي رجلاً أسود .

فذهبوا إلى حيث يقف الإفريقيون ، وجروا واحدا منهم  
إلى وسط الفناء . وكان الأمر مرتباً من قبل . وبدأ قرع الطبول .  
وانفصل جنديان عن سائر الجنود ورفعوا حربتيهما الخشبيتين .  
الثقيبتين ، واستمر قرع الطبول . وراح الزنجي يصارع في تشنج  
والجنديان يغرسان حربتيهما في صدره واحدة بعد الأخرى ، ثم  
رقد على ظهره فوق الرمال والحربتان تكونان زاوية غريبة  
في صدره . واستدار باتياتوس إلى الضابط الواقف إلى جواره وقال  
— لن تحدث متاعب جديدة بعد الآن . فلن يجرأ الكلاب  
نفسها حتى على النباح .

وقال جانيسكوس لسبارتاكوس

— أنا أدعوك صديقي .

ولم يقل الغالي الواقف إلى جانبه إلا شياً ، بل راح يتنفس  
في ثقل وخشونة .

ثم بدأت تمرينات الصباح .

زعم باتيانوس فيما بعد ، وهو صادق فيما زعم ، أمام مجلس  
للتحقيق شكل من أعضاء مجلس الشيوخ ، أنه لم يكن يعلم أن ثمة  
مؤامرة قد أفرخت ، بل إنه فوق ذلك لم يكن يعتقد بإمكان إفراخ  
آية مؤامرة . وتأيداً لهذا القول ، أوضح المجلس أنه كان يدس  
دائماً بين المجالدين اثنين على الأقل من مأجوريه على وعد منه لهم  
بعقوبتهم . وكان يختار هذين الاثنين في فترات منقطعة للقتال بالأجر  
ثم يعتق واحداً منهما ويعيد الآخر وعلى جسده دلائل بسيمة  
للقتال ، ثم يختار مرشداً آخر ليكمل الاثنين وأصر باتيانوس على  
أنه لم يكن في الإمكان تدبير مؤامرة دون أن يعلم بها .

هكذا كان الموقف على الدوام ، فنحن إذا غرضنا النظر عن  
كثرة نشوب الثورات بين السيد ، لوجدنا أنه كان من المستحيل  
تحديد مكانها ، أو معرفة أسبابها ، أو العثور على جذورها الدائمة  
الشبيهة بجذور الشليك الخفية الضاربة في الأرض على الدوام  
ولا يبدو منها إلا النبات المزدهر . وكانت محاولة مجلس الشيوخ  
انتزاع جذور الثورة تفشل دائماً ، سواء كانت الثورة على نطاق  
واسع في صقلية ، أو محاولة فاشلة للثورة في إحدى الضياع تنتهى  
بصلب بضعة مئات من التعساء المنكودين . ومع ذلك فقد كان من



الضرورة استئصال جذور الثورة ، فقد خلق الرومان هنا رونقاً للحياة والترف والوفرة لم يعرف العالم مثيلاً له من قبل ، وانتهى غزو روما للشعوب بالسلام الرومانى . وربطت الطرق الرومانية بين هذه الشعوب التى كانت من قبل متفرقة ، ولم يعد فى مركز الحضارة فى العالم من يحتاج إلى طعام أو متعة . هذه هى الحضارة كما يجب أن تكون ، وكما أرادها الأرباب ، مجتمعين ومتفرقين ، أن تكون . إلا أنه منع ازدهار الجسد ، أنشبت فيه هذه العلة لأظافرها ولم يعد فى الإمكان انتزاعها .

وعندما سأل مجلس الشيوخ بانيانوس  
— ألم تكن هناك دلائل على مؤامرة ؛ أو تدمير أو تدبير  
ثورة ؟

أصر على قوله

— لم يكن .

— وعندما أعدمت الإفريقى — ولا تنس أننا نرى ذلك عملاً  
هشوعاً — ألم يصدر احتجاج ؟  
— لا .

— نحن يهمنا بالذات أن نعرف هل كان لآى نوع من المساعدة  
للخارجية أو لآى عوامل إثارة أجنبية دخل فى هذا الموضوع ؟

فقال باتياتوس

— ذلك مستحيل .

— ألم يحصل الثلاثة الزعماء سبارتا كوس وجانيكوس  
وكريكوس على مساعدة خارجية أو أموال ؟

فقال باتياتوس

— أستطيع أن أقسم بكل الآلهة أن ذلك لم يحدث .

— ٦ —

لكن ذلك لم يكن صحيحاً كل الصحة ، فلا وجود للرجل الذي  
يعيش بمفرده . وقد كان سر قوة سبارتا كوس الخارقة ، أنه لم ير  
نفسه وحيداً أبداً ، ولم يعرف الانطواء على نفسه طيلة حياته .  
فقد حدث قبل قتال الزوجين الفاشل الذي تعاقد عليه الروماني  
الشاب الثرى ، ماريوس برا كوس ، بوقت قصير ، أن ثار العبيد  
في ثلاث مزارع كبيرة في صقلية . واشترك في هذه الثورة تسعة  
آلاف من العبيد أعدموا جميعاً عدا حفنة قليلة . ولم يدرك أسيادهم  
ومالكوهم ضخامة الثروة التي تسربت إلى المجرى إلا في نهاية  
المنذبة . ومن ثم باعوا بثمان بخص حوالى مائة تبقوا إلى أصحاب  
السفن للتجديف فيها . وحدث أن شاهد واحد من وكلاء باتياتوس  
في إحدى هذه السفن الغالى الضخم الجثة ، العريض المنكبين ،

الأحمر الشعر المدعو كريتيسوس ولما كان عيد التجديف في السفن  
يعتبرون غير قابلين للإصلاح فقد كانت أثمانهم رخيصة وحتى  
الرشاوى التي كانت تدفع لإتمام صفقات بيعهم كانت ضئيلة، وإذا كان  
العبيد المسيطرون على الأرصفة البحرية في أوستيا يتجنبون المتاعب  
فإنهم لم يقولوا شيئا عن أصل كريكوس. وبذلك لم يكن سبارتا كوس  
وحيدا، ولم يكن معزل عن كثير من الخيوط التي يتكون منها  
نسيج خاص فتمد كان كريكوس يقيم في الحجرة الضيقة المجاورة  
لحجراته وكم من أمسية تمدد فيها سبارتا كوس على أرض حجراته  
الضيقة ورأسه وراء الباب، يصغى إلى كريكوس وهو يروي له  
قصة الحروب اللانهائية التي يشنها عبيد صقلية، والتي بدأت منذ  
أكثر من نصف قرن. وسبارتا كوس عبد تذاصل من عيد، لكن  
بنى جنسه ضموأ أبطالاً من الأساطير، في عظمة أخيل  
وهكتور وأوديسيوس الحكيم، وفي مثل عظمتهم وإن فاقوهم  
كبرياء، وإن كانت الأغاني لم تتغن بهم ولم يصبجوا آلهة يتمدسها  
الناس وكان الخير كل الخير في هذا لأن الآلهة كانوا كأغنياء الرومان  
وكانوا مثلهم لا يباون بحياة العبيد كان هؤلاء الأبطال رجالا، بل  
أقل من الرجال. كانوا عبيداً، عبيداً عراة يباعون في الأسواق  
بأسعار دون أسعار الخير، ويسرجون حول أكتافهم ويمجرون  
المحاريث في حقول المزارع ومع ذلك فأى غمالة كانوا. إن منهم

أيونوس الذي حرر كل عبد في الجزيرة وحطم ثلاثة جيوش رومانية قبل أن يوقعوا به ، وأثينيون اليوناني ، وسالفوس التراقي أو ندرات الألماني ، واليهودي الغريب ابن جوا الذي فر من قرطاجنة على ظهر سفينة وانضم إلى أثينيون ومعه كل بحارتها .

وكان سبارتا كوس يشعر وهو يصعب بأن قلبه يفيض كبرياء وسرورا ، ويسيطر عليه شعور رائع مطهر بالأخوة والمشاركة الوجدانية نحو هؤلاء الأبطال الموتي . وهفا قلبه إلى رفاقه هؤلاء فهو خير من يعرفهم : يعرف مشاعرهم وأحلامهم وما يتوقعون إليه فالانس ، والمدنية ، والدولة أشياء لا معنى لها عنده أما العبودية فحقيقة عالمية . لكنهم كانوا يفشلون دائماً ، على الرغم مما في ثوراتهم من روعة مشيرة للأشئ ، وكان الرومان دائماً هم الذين يدقونهم بالمسامير في الصليبان ، هذه الأشجار الجديدة ذات الثمار الجديدة كما يرى الجميع جزاء العبد الذي يرفض أن يكون عبداً .

وقال كريكوس

— وتنتهي القصة كما تنتهي دائماً .

وكان حديث كريكوس عن الماضي يقل كلما طالت به الأيام بين المجالدين ، فلا الماضي ، ولا المستقبل بمستطيعين مساعدة المجالد ، إذ ليس له إلا الحاضر وأقام كريكوس حول نفسه جداراً من السخرية وعدم المبالاة بالعالم ولم يجرؤ إنسان عدا سبارتا كوس



على النفاذ إلى داخل القوقعة المرة التي يعيش فيها الغالي العملاق .  
وقال له كريكوس يوماً .

— إنك تكثر من الأصدقاء فوق ما يجب ياسبارتاكوس .  
وعسير عليك أن تقتل صديقاً فأليك عنى .

وجمعهم فناء . التدريب معنا فترة من الزمن في ذلك الصباح بعد الفراغ من التمرينات وقبل الذهاب لتناول وجبة الصباح ووقف المجالدون أو جلسوا على الأرض في جماعات صغيرة تنبعث الحرارة والبرق من أجسادهم ، وقد خفض من أصواتهم وجود الإفريقيين المصلوبين فوق السور وكان الدم يتجمع في بركة ندية تحت الزنجى الذى اختير رمزاً للعقاب على ما اقترفه الآخر ، وكانت طيور الدماء تنهش وتزدرد اللطخ الحلوة المذاق وكان المجالدون مكتئين مغلوبين على أمرهم يشعرون بأن هذه ليست سوى البداية فباتوا من منذ اليوم سيوقع العقود ويدفع بهم إلى القتال في أقرب وقت ممكن وإن الوقت لرهيب .

وكان الجنود قد ذهبوا لتناول طعامهم في ظل مجموعة قليلة من الأشجار وراء الجدول الذى يجرى إلى جانب المعبد . واستطاع سبارتاكوس أن يراهم وهو واقف فى الفناء ممددين على الأرض هناك ، وقد خطعوا خوذاتهم وكوموا أسلحتهم ولم ينزع عينيه عنهم لحظة واحدة .

وسأله جانيكوس .

— ماذا ترى ؟

وكانا قد أمضيا في العبودية زمنا طويلا معا : فقد اجتمعا معا  
في المناجم وكانا طفلين معا .

— لا أدرى .

وكان كريكوس مكتشبا ، فقد طال السكبت بالعنف في داخله  
وسأل هو الآخر .

— ماذا ترى ياسبارتا كوس ؟

— لا أدرى ،

— لكنك تعرف كل شيء أليس كذلك ، ولهذا يناديك  
الترافيون يا أبتاه .

— من تذكره يا كريكوس ؟

— وهل كان الرجل الأسود هو الآخر يناديك يا أبتاه .  
ياسبارتا كوس ؟

لماذا لم تقاتله؟ وهل تقاتلني عندما يجيء دورنا ياسبارتا كوس .  
فقال سبارتا كوس في هدوء .

— لن أقاتل مجالدين بعد اليوم أنا أعرف هذا وما كنت  
أعرفه منذ وقت قصير ، لكنني أعرفه الآن .

وكان ستة منهم قد سمعوا كلماته فتجمعوا حوله ولم يعد ينظر إلى الجنود بل أخذ ينظر إلى المجالدين بدلاً منهم وينقل بصره من وجه إلى وجه . وأصبح الستة ثمانية ، وعشرة ، واثنى عشر ومع ذلك فقد ظل على صمته لكن أكتئابهم تبدد واختفى وبدأ في أعينهم هياج أمر ونظر هو إلى أعينهم .  
وسأله جانيكوس قائلاً .  
— ماذا تفعل يا أبتاه ؟

— سنعرف ما تفعل عندما يحين وقته . أما الآن فنفرقوا .  
ثم تقارب الزمن ، وعادت ألف سنة إلى العبيد التراقي .  
كل عالم يحدث خلال ألف سنة ، سيحدث خلال الساعات القليلة القادمة أما الآن فهم عبيد إلى حين ، بل حالة العبودية ، أوجزاروا العبيد وتحركوا نحو أبواب فناء التدريب ثم مشوا إلى قاعة الطعام لتناول وجبة الصباح .

ومروا في أثناء ذلك بياتياتوس وهو يجلس في مخفته وكان يجلس في المحفة الكبيرة التي يحملها ثمانية من العبيد مع كاتب حساباته النحيل المثقف في طريقتهما إلى السوق في كاپوا لابتياع المؤن .  
وعندما مرا بصفوف المجالدين لحظ بياتياتوس انتظام صفوفهم والنظام الذي يسودهم في أثناء مسيرهم فرأى أن للتضحية بزنجى ما يبررها كما رغم ما فيها من نفقة غير عادية .

وهكذا عاش باتياتوس وعاش كاتب حساباته ليذبح سيده  
خيما يلى من الزمان .

## - ٧ -

أما ما حدث فى قاعة الطعام ، حيث اجتمع المجالدون لتناول  
وجبتهم فلن يوجد من يعرفه أو يرويه كما حدث بالضبط ذلك أنه  
لم يكن قد وجد بغير مؤرخون لتسجيل مغامرات العبيد كما أن حياتهم  
لم تكن تعد جديرة بالتسجيل . وعندما أصبح ما أقدم عليه عبد  
جزءا من التاريخ كتب هذا التاريخ ودونه فرد من يملكون العبيد  
ويخافون العبيد ويكرهون العبيد .

لكن فارينا رأت ما حدث بعينها وهى تعمل فى المطبخ ،  
وروت ما حدث بعد زمن طويل لشخص آخر - كما سترى فيما  
بعد - وحتى إذا كان الدوى الكبير لمثل هذا الشيء يخفت حتى يصبح  
همسا فهو لا يضيع أبداً وكان المطبخ فى أحد أطراف قاعة الطعام  
والأبواب الداخلة إليها فى الطرف الأول .

وكان بناء قاعة الطعام نفسها ارتجالا من باتياتوس . ذلك  
أن الكثير من المباني الرومانية كان يشيد على طراز تقليدى .  
لكن تدريب المجالدين وتأجيرهم على نطاق واسع كان ثمرة لهذا  
الجيل ، كالولع بقتال أزواج المجالدين تماما ، فكان جمع هذا العدد



منهم في معهد والسيطرة عليهم موضوعاً جديداً وجد باتياتوس .  
حائطاً حجرياً قديماً فأضاف إليه حوائط ثلاثة ثم سقف المربع .  
الناتح على الطريقة القديمة فأقام سقيفة خشبية إلى الداخل على  
الجوانب الأربعة بعرض ثمانى أقدام أما الجزء الأوسط فقد  
تركه عارياً مفتوحاً إلى السماء . ورصف أرض المكان بحيث تنصرف  
مياه الأمطار إلى مجارى رئيسية وكانت طريقة البناء هذه شائعة  
منذ قرن مضى ، لكنها كانت كافية بالنسبة لجو كاپوا المعتدل ،  
وإن كان المكان رطباً بارداً في الشتاء ، وتناول المجالدون طعامهم  
وهم جلوس مطويو الساقين على الأرض تحت السقيفة بينما راح  
المدربون يذرعون الفناء المتوسط العارى حيث يستطيعون  
مراقبة كل شيء بسهولة . أما المطبخ وفيه فرن من قوالب الطوب  
الطويلة والآجر ومنضدة طويلة فقد كان في أحد أطراف المربع  
ويفتح عليه . وفي الطرف الآخر من المربع بابان من الأبواب  
الخشبية الثقيلة يحكم رتاجهما بعد دخول المجالدين .

وفي هذا اليوم أخذ كل شيء يجرى في مجراه الطبيعي ، وأخذ  
المجالدون أماكنهم ، وقدم لهم الطعام عبيد المطبخ وغالبيتهم من  
النساء . وراح أربعة من المدربين يذرعون الفناء المتوسط وهم  
يحملون الخناجر وسيّاطاً قصيرة من الجلد المجدول . وكانت الأبواب  
قد أحكم إغلاقها بالعوارض الحديدية من الخارج بوساطة جنديان

انتزعا من الفصيلة لهذا الغرض . أما بقية الجنود فكانوا يلتهمون  
وجبة الصباح في ظل مجموعة جميلة من الأشجار على بعد حوالى  
مائة ياردة .

وشاهد سيارتا كوس هذا كله ولحظه . ولم يأكل إلا قليلا .  
وكان حلقه جافا وقلبه يدق في عنف داخل صدره . ولم ير فيما  
حواله شيئا عظيما في طور التكوين ، ولم يعد المزيد من المستقبل  
يتكشف له ، مثله في ذلك مثل أى رجل آخر . إلا أن بعض  
الرجال يصلون إلى حديقولون لأنفسهم عنده . . إذا لم أعمل كذا  
وكذا من الأشياء فلا حاجة بي إلى البقاء إذن ولا سبب يدعو  
إليه بعد اليوم . وعندما يصل الرجال إلى مثل هذا الحد تميد  
الأرض .

وكان قد قدر عليها أن تميد قبل انقضاء اليوم بقليل ، وقبل أن  
يتنحى الصباح عن مكانه للظهر ثم الليل . لكن سيارتا كوس  
لم يكن يعرف ذلك بل كان يعرف الخطوة التالية لا غير ، وهى  
أن يتحدث إلى المجالدين وبينما هو يحدث كريكسوس العالى بذلك  
رأى زوجته فارينا ترقبه وهى تقف أمام الفرن . وكان بتمية  
المجالدين برقبته كذلك . وقرأ اليهودى دافيد حركة شفثيه ،  
وقرب جانيكوس أذنه إليه ، وانحنى إفريقى يدعى فرا كوس  
مقتربا لسمع .

قال سبارتا كوس

— أريد أن أقف وأتكلم . أريد أن أفتح قلبي . لكنني إذا  
تكلمت فلن يكون هناك تراجع ، وسيحاول المدربون مني .  
فقال كريكسوس العملاق الغالي الأحمر الشعر  
— لن يمنعوك .

وسرى التيار ، حتى في الجانب الآخر من المربع ، فاستدار  
مدربان نحو سبارتا كرس والرجال القابعين من حوله وفرقوا  
سياطهم واستأوا خناجرهم . وصاح جانيكوس قائلاً :  
— تكلم الآن .

وقال الزنجي الإفريقي

— أنحن كلاب لتلوحوا لنا بسياطكم ؟

ونمض . ارتا كوس واقفاً على قدميه فنهض معه عشرات من  
المجالدين وأهوى المدربون بسياطهم وخناجرهم ، لكن المجالدين  
تكاثروا عليهم وقتلوه في الحال وقتلت النسوة الطباخ . حدث  
كل هذا دون ضجيج كبير ، عدا زجرة المجالدين الخائفة في أثناء  
المعركة ثم أصدر سبارتا كوس أول أمر له في رقة وهدوء دون  
عجلة إذ قال لكريكسوس وجانيكوس ودافيد وفرا كوس .  
— اذهبوا إلى الباب واحرسوه كي أتكم .

تأرجح الأمر الذي أصدره لحظة خاطفة فلم ينكشف مصيره .

ثم أطاعوه ، وعندما قاد صفوفهم بعد ذلك ، كانوا يعملون في معظم الأحوال بما يقول ، لأنهم كانوا يحبونه . وكان كريكسوس يعلم أن مصيرهم إلى الموت ، لكنه لم يبال . وشعر دافيد اليهودي الذي لم يكن يشعر بشيء منذ زمن طويل بتدفق الحرارة والحب في نفسه لهذا التراقي ، الغريب ، الوديح ، القبيح بأنفه المكسور ، ووجهه الشبيه بالأغنام .



قال سبارتا كوس

— تجمعوا حولي .

فتجمعوا حوله في سرعة كبيرة . وحتى تلك اللحظة لم يكن قد صدر عن الجنود المرابطين في الخارج أى صوت وتزاحم حوله المجالدون والعبيد من المطبخ . وكانوا ثلاثين امرأة ، ورجلين . وزاحت فارينيا تحديق إليه في خوف وأمل وقلق ورهبة ثم زاحت بغير طريقها إليه ، فأوسعوا لها طريقاً حتى وصلت إليه ، فأحاطها بذراعيه ، وضمها إلى جانبه في قوة وهو يفكر لنفسه قائلاً . وقد غدوت حراً ولم تسنح لأبي أو جدى لحظة واحدة من الحرية . أما أنا فأقف في هذه اللحظة وقد غدوت رجلاً حراً وكان هذا الشعور كفيلاً بأن يسكره ، وأحس به يندفع دافقاً في جسده كالخمر .



لكن شعوراً آخر كان يصحبه ، هو الخوف . فليس بالأمر البسيط أن تصبح حراً ، وليس بالأمر اليسير أن تغدوا حراً بعد أن ظللت عبداً زمناً طويلاً جداً ، طيلة حياتك ، وطيلة حياة أبيك . وكان سبارتاكوس يشعر كذلك بالرعب العنيد المكبوت الذى يحسه الرجل عندما يتخذ قراراً لا رجعة فيه ، وعندما يعلم أن الموت ينتظره فى كل خطوة يخطوها فى الطريق الذى اختاره . وأخذ سبارتاكوس يسائل نفسه عن مصير هؤلاء الرجال الذين امتنوا القتل وقتلوا أسيادهم واستبد بهم الشك الرهيب الذى يعترى العبد عند ما يقتل سيده . وكانت عيونهم تركز عليه ، وكان هو عبد المناجم التراقى الرقيق الذى عرف ما فى قلوبهم وأحبتهم ، وإذا كانوا يؤمنون بالخرافات ، وكانوا جهلة ، كغالبية أفراد الشعب فى ذلك الوقت ، فقد أحسوا أن شيطاناً ما فى قلبه قليل من الشفقة . قد مسه واحتواه . لذلك كان من واجبه أن يتكهن بالمستقبل ويقرأه كما يقرأ الرجل الكتاب المفتوح ، وأن يقودهم إليه ، وأن يشق لهم الطرق إن لم تكن هناك طرق يسافرون عليها . كل هذا قالت له عيونهم . وكل هذا قرأه هو فى عيونهم .

وعندما تم التفافهم حوله سألهم

— هل أنتم معي ؟ لن أعود مجالداً من جديد . سأموت قبل

ذلك فهل أنتم معي ؟

وامتلأت عيون بعضهم بالدموع وازداد التفافهم والتصاقهم به  
وكان بعضهم كبير الخوف ، والبعض الآخر أقل خوفاً ، لكنه  
بعث فيهم قدراً ضئيلاً من المجد - وكانت قدرته على ذلك أمراً  
مدهشاً . ثم قال :

— يجب أن نصبح رفاقاً من الآن . كنا معاً كشخص واحد  
لقد كان قوياً إذا ما خرجوا للقتال في الأزمنة القديمة ، كما سمعت  
يخرجون بمحض إرادتهم ، لا كما يفعل الرومانيون ، بل بمحض  
إرادتهم . وإذا لم يرغب واحد في القتال ، ذهب عنهم دون أن  
يهتم به أحد .

وصاح واحد يسأل

— ماذا سنفعل ؟

— سنخرج ونقاتل . وسنقاتل خير قتال لآتنا خير المقاتلين  
في العالم بأسره .

ودوى صوته فجأة ، فاستولى على المقاتلين هذا التبدل المناقض  
لسلوكة الرقيق السابق . فقد توحش صوته وارتفع حتى لم يعد  
هناك مجال للشك في أن الجنود في الخارج قد سمعوا صيحته .

— سنقاتل رجلاً لرجل كي لا ينسى الرومانيون في مختلف  
عصورهم مقاتلي كاپوا .

ويأتي الوقت الذي يتحتم فيه على الرجال أن يقوموا بما يجب

عليهم عمله . وفاريندا تعرف ذلك وتشعر بالفخر ممزوجا بلون من  
السعادة لم تعرفه من قبل : نخورة تفيض بسرور غريب لأن لها  
رجلا ليس له مثيل بين رجال العالم ، وهي تعرف سبارتا كوس ،  
وسيعرفه العالم بأسره عندما يحين الوقت ، لكن العالم لن يعرفه  
كما عرفته هي . وأدركت بطريقة ما ، أن هذه اللحظة بداية شيء  
جليل لا نهاية له ، وأن زوجها رقيق نقي لا مثيل له بين الرجال .

## - ٩ -

وقال سبارتا كوس

- الجنود أولا .

- نحن خمسة لواحد وقد يفرون

فأجابه غاضباً

- لن يفروا . يجب أن تعرفوا هذا عن الجنود . هم لن

يفروا ، وإما قتلونا وإما قتلناهم . وإذا ما قتلناهم فسنجد غيرهم

ولا نهاية للجنود الرومانيين .

وعندما نظروا إليه نظرتهم قال لهم

- ولا نهاية للعبيد كذلك .

وأعدوا عدتهم في سرعة فائقة . واستولوا على المدى من

مدربهم القتلي ، وانتزعوا من المطبخ كل ما يمكن استعماله سلاحاً

المدى، وسكاكين الذبح ، والأسياخ ، وأدوات الشى . والمدقات .  
المدقات بالذات التى تستعمل فى طحن الحبوب للعصيد . وكان  
الموجود منها لا يقل عن عشرين ، وهى قضبان خشبية فى أطرافها  
كتل ثقيلة من الخشب تصلح كهرات أو قذائف . وأخذوا  
أخشاب الوقود كذلك ، وكان الواحد منهم يتسلح بأى شىء حتى  
عظام اللحم إذا لم يجد غيرها وانزعوا أغطية الأوانى لاستعمالها  
دروعاً . ووجد كل منهم لنفسه سلاحاً ، أى نوع من السلاح ،  
واحتشدت النساء وراءهم ثم فتحوا أبواب قاعة الطعام الكبيرة  
وخرجوا للقتال .

وتمت تحركاتهم فى سرعة كبيرة ، لكنها لم تكن بالسرعة  
الكافية لمباغطة الجنود . فقد حذرهم الاثنان المنوطان بحراسة  
الأبواب فرجدوا من الوقت ما يكفى لارتداء دروعهم والاصطفاف  
فى أربع فصائل كل منها عشرة جنود . ووقفوا فى تشكيلاتهم على  
الجانب الآخر للجدول أربعون جندياً وضابطان واثنا عشر مدرباً  
مسلحين بكل الجنود تسليحاً كاملاً بالسيوف والدروع والحراب .  
وهكذا واجه أربعة وخمسون رجلاً كانوا التسليح ، مائتين من  
المجالدین العراة الذين لا يحملون سلاحاً يذكر . فكانت الكفتان  
غير متساويتين ، فكفة الجنود هى الراجحة لأنهم الجنود  
الرومان الذين لا يقف فى طريقة لهم شىء على ظهر الأرض . ورفع



الجنود حراهم وتقدموا في صفين فصيلة وراء الأخرى . وتعالى  
أصوات الضباط وهم يصدرون أوامره فرق نسيم الصباح وتقدم  
الجنود كالمكنسة لإزالة هذه القذارة من طريقهم . وتناثرت مياه  
الجدول تحت أقدامهم ذات الأحذية الطويلة ، وانثنت الأزهار  
البرية وهم يصعدون على جانب الجدول ، وخرج بقية العبيد من  
كل مكان وتجمعوا جماعات صغيرة ليشاهدوا هذا الشيء الذى  
لا يصدق وهو يحدث أمام أعينهم . واهتزت الحراب الرهيبية فوق  
الأذرع المثنية فانتفعت أطرافها الحديدية المستدقة فى ضوء الشمس .  
وكان من الضروري حينذاك أن يفرع العبيد ويتفرقوا ويهجروا  
فى كل صوب ، كأنهم رماد يعود إلى رماد ، وقذارة إلى القذارة  
أمام كل ما تعنيه القوة الرومانية ، وأمام هذا الامتداد المتواضع  
للقوة الرومانية المتمثل فى هذه الفصائل الأربع .

لكن قوة روما كانت فى تلك اللحظة الحاسمة قد وقعت فى  
المحذور ، فقد أصبح سبارتا كوس قائداً . ليس فى اللغة تعريف  
واضح للرجل الذى يقود صفوف غيره من الرجال . فالزعامة  
أو القيادة شيء نادر غير ملبوس ويزداد ذلك إن لم تسائده القوة  
والمجد . وفى وسع أى رجل أن يصدر الأوامر ، لكن إصدار  
أوامر يطيعها غيره ، ميزة نادرة . . وكانت هذه إحدى ميزات  
سبارتا كوس . لقد أصدر أمره للجائدين بأن ينتشروا ، فانتشروا .

وأمرهم بأن يحيطوا بالفصائل في دائرة واسعة غير متماسكة ، فانتشروا في هذه الدائرة المطلوبة . وعند ذاك أبطأت الفصائل الأربع المهاجمة خطواتها وسيطر عليها التردد فتوقفت . إذ لا يوجد على ظهر الأرض جندي في مثل سرعة المجالدين حيث الحياة عندهم هي السرعة والسرعة هي الحياة . كما أن هؤلاء المجالدين كانوا عراة ، لو أغفلنا الخرق التي كانت تستر عوراتهم ، بينما الجنود المشاة الرومانيون كانوا يحملون ما ثقل من السيوف والرماح والدروع والخوذ والزرر . وانتشر المجالدون وكونوا دائرة كبيرة يبلغ قطرها مائة وخمسين ياردة وقبعت الفصائل في مركزها وهي تستدير هنا وهناك وقد رفع الجنود حراهم - التي تفقد كل قيمتها على بعد أكبر من ثلاثين أو أربعين ياردة . والحربة الرومانية لا تقذف إلا مرة واحدة ؛ رمية واحدة يطبق بعدها الجنود بسيوفهم . لكن على أي شيء . يقذفون حراهم هنا ؟

في تلك اللحظة شاهد سبارتا كوس في وضوح قيمة خطته الجريية ، المثال الكامل لكل خطته الجريية فيما يلي من السنين ، ورأى بعين خياله في قوة واختصار صدق ما يروى من أقاصيص عن جيوش ألقت بنفسها على هذه الحراب الرومانية المسنونة ، وتحطمت تحت وطأة الحربة الرومانية الثقيلة ، ثم مزقتها إربا بالسيوف الرومانية القصيرة الحادة كالنسي . ومع ذلك فهذا هو نظام روما

وقوة روما عاجزين حائرين وسط حلقة من مقاتلين عراة يتصايحون ويلعنون متحدين .

وصاح سبارتا كوس يقول .

— عليكم بالأحجار — الأحجار مستنوب الأحجار عدا في القتال . ودار يعدو حول الدائرة على أطراف أصابعه خفيفاً رشيقاً في حركاته وهز يصيح .  
ارموهم بالحجارة .

وانهار الجنود تحت وطأة العار المتمثل في الأحجار . فتمد امتلاً الجو بالصخور المتطايرة وانضمت النساء إلى الدائرة — وكذلك فعل غيد البيت وجاء عبيد الحقل يرون لينضموا هم أيضاً إلى الدائرة . واتي الجنود القذائف الضخمة بتروسهم ، فأتاح ذلك للمقاتلين فرصة الانقضاض عليهم؛ الانقضاض ثم التراجع السريع . وهاجمت فصيلة من الجنود الدائرة وقذفوا بحراهم فلم تصب الأسلحة الرهيبية إلا مجالداً واحداً . أما الباقون فقد انقضوا على الفصيله وألقوا بأفرادها أرضاً وذبحوا الجنود بأيديهم العارية تقريباً . وكر الجنود عليهم . وتخلق جنود فصيلتين في دائرة وظلوا يقاتلون حتى بعد أن لم يبق منهم إلا حفنة تقف على أقدامها تحت وابل الأحجار المنهمر ؛ وحتى بعد أن انقض عليهم المجالدون كقطيع من الذئاب ، ظلوا يقاتلون حتى ماتوا . وحاولت الفصيلة

الرابعة أن تشق طريقها خارجة من الدائرة وتفر ، لكن عشرة من الجنود كانوا أقل من أن ينفذوا مثل هذه الخطة فسقطوا أرضاً وذبحوا ، كما ذبح المدربون من قبلهم - وصاح اثنان من المدربين يطلبان الرحمة فقتلتهما النساء إذ رحن يضربنهما بالأحجار حتى ماتا .

وبدأت أصداء المعركة الغريبة الصغيرة العنيفة التي بدأت بالقرب من قاعة الطعام في أرجاء أرض المعبد وعلى طريق كاپوا حيث ألقوا بالجندي الأخير أرضاً وقتلوه . وتناثرت في كل أنحاء تلك المنطقة وأرجائها جثث القتلى والجرحى ... جثث أربعة وخمسين من القتلى كانوا رومانيين ومدربين ، أما عدد المجالدين فكان أكثر من هذا .

لكن ذلك لم يكن سوى البداية واستطاع سبارتا كوس وهو يقف على الطريق العام مليئاً بحمية النصر ، متدفق الدم ، نشوان به ، بالرغم من أنها لم تكن سوى البداية - استطاع أن يرى جدران مدينة كاپوا على بعد ، مدينة تلفها غلالة من ذهب في الوهج الذهبي للظهيرة . واستطاع أن يسمع الحراس وهم يقرعون الطبول وأدرك أنه بعد الآن لن تكون هناك راحة ، فالأحداث تقع ، وأنباؤها تتطاير . وكاپوا يحرسها عدد كبير من الجنود . لقد انفجر العالم بأسره وأحس وهو يلتهب .



واقفا على الطريق العام والدم والموت يتناثران من حوله ، أنه  
يمتطي تيارات عارمة صاخبة وشاهد كريكسوس الغالى ذا الشعر الأحمر  
يضحك ، وجانيكوس متهللا ، ودافيد اليهودى والدماء تقطر  
من سكينه وقد عادت الحياة إلى عينيه ، والإفريقيين العالقة هادئين  
هدوءا متعمدا يتمتعون بأغنية الحرب فى بلادهم . عند ذاك أخذ  
فارينيا بين ذراعيه ، وكان بقية المجالدين يقبلون نساءهم : يديرونهن  
بين أذرعتهم ويضاحكونهن ، بينما جاء عبيد البيت يحرون حاملين  
قرب نبيذ بانيانوس . . حتى الجرحى هونوا من شأن جراحتهم  
وخنقوا صرخات الألم فى نفوسهم ، وتطلعت الفتاة إلى سبارتاكوس  
وهى تضحك وتبكي فى وقت واحد ، وراحت تتحسس وجهه  
وذراعيه ويده الممسكة بالخنجر . وكانوا قد رفعوا قراب النيزد  
إلى أفواههم عندما أعادهم سبارتاكوس إلى صوابهم . كان من الممكن  
أن يخرجوا من التاريخ عند ذاك سكارى متهللين ، لأن الجنود  
كانوا قد بدأوا يتقدمون بالفعل خارجين من أبواب كاپوا ، لكن  
سبارتاكوس أمسك بهم وكبح جماحهم . وأمر جانيكوس أن  
ينزع من الجنود القتلى أسلحتهم ، وبعث نوردو ، وهو إفريقى ،  
ليرى هل من الممكن اقتحام مخزن الأسلحة . وكانت رفته قد  
ذهبت عنه الآن ، واشتعل فيه تصميمه على هربهم كاللهب المضىء  
وبدله لقد أمضى حياته فى انتظار هذه اللحظة ، وكان كل صبره

إعدادا لها. لقد انتظر قروناً طويلة .. انتظرها منذ غالى أول عبد  
وضرب بالسياط ليحطب الخشب ويرفع الماء . ولن يسمع لإنسان  
أن يصرفه عنها بعد الآن ،

وكان قبل هذه اللحظة يطلب إليهم ، لكنه الآن يأمرهم .  
من يستطيع استعمال الأسلحة الرومانية ، من حارب بالحربة ؟  
وشكل منهم أربع فصائل .  
وقال .

— أريد النساء فى الداخل . يجب أن لا يتعرض للخطر ولن  
يحارب فأدهشته غضبة النساء فقد كانت حميتهم تفوق حمية الرجال  
وكن يردن أن تحاربن وبكين له ضارعات لرغبتهن فى القتال .  
وضرعن طلبا لبعض الخناجر الثمينة ، فلما أنكر عليهن ذلك تمنطقن  
على أرديتهن وملأنها بالأحجار ليقدفن بها .

وكانت المزارع القرية من المعهد حقولا على سفوح تلال  
منحدرة ولما شاهد عبيد الحقول شيئا مخالفا للعادة ، رهيباً ، وحشياً  
جروا من كل صوب لمشاهدة ما يدور وتجمعوا فوق الجدران  
الحجرية فى جماعات صغيرة هنا وهناك وعندما شاهدهم سبارتا كوس  
اتضححت له خطة مستقبله بكل بساطتها . ونادى دافيد اليهودى  
وأصدر إليه أمراً ، فجرى اليهودى قاصدا عيد الحقول ولم يكن

سيارتا كوس قد أخطأ الظن فقد جاء ثلاثة أرباع عبيد الحقول  
مع دافيد، جاءوا يجرّون وحيرا المجالدين وقبلوا أيديهم، وحملوا  
معهم مناجلهم التي استحوّلت بقدرة قادر من آلات إلى أسلحة .  
وعاد الإفريقيون عند ذاك لأنهم لم يتمكنوا من اقتحام مخزن  
الأسلحة الرئيسي فقد كان ذلك يستغرق نصف ساعة على الأقل  
لكنهم استطاعوا أن يحطموا صندوقاً وصل حديثاً كان يحوى  
مجموعة من المذارى ذات الأطراف الثلاثة. وكان عدد ما وجدوه من  
هذه الحراب المثلثة الأطراف ثلاثين وزعمها سيارتا كوس بين  
الإفريقيين الذين قبلوا الأسلحة ورتبوا عليها وأقسموا عليها أقسامهم  
الغريبة بلختهم الأصلية الغريبة .

ولم يستغرق كل هذا وقتاً طويلاً ومع ذلك فقد كانت الحاجة  
إلى الإسراع ثقيلة الوطأة على سيارتا كوس لأنه كان يريد أن يبتعد  
عن المكان وعن المعهد، وعن كاپوا، فصاح بهم يقول .  
— اتبعونى . اتبعونى .

وظلت فارينيا إلى جانبه . وتركوا الطريق واخترقوا الحقول  
صاعدين التلال المنحدرة وقالت فارينيا .

— لا تتركنى فى المؤخرة . . لا تتركنى فى المؤخرة انا  
قادرة على القتال كالرجل .

عند ذاك شاهدوا الجنود قادمين على الطريق من كاپوا وكان  
عددهم يبلغ المائتين . وكانوا يسرون في صفين ، حتى شاهدوا  
المجالدين وهم يلجئون إلى التلال فأمرهم ضباطهم بالانتشار في  
نصف دائرة ليقطعوا الطريق عنهم وهجم الجنود داخلين إلى الحقول  
وسكان كاپوا يتدفقون خلفهم خارجين من أبواب المدينة لمشاهدة  
إخماد فتنة العبيد ، ولمشاهدة قتال أزواج المجالدين دون مقابل  
أو نقود .

وكان من الممكن أن ينتهى الأمر عند ذاك ، أو قبل ذلك بساعة  
أو بعد ذلك بشهر . كان من الممكن أن ينتهى الأمر فى أية لحظة من  
اللحظات فقد فر عبيد من قبل ، ولو كان هؤلاء العبيد يفرون هم  
أيضاً لكانوا قد احتسروا بالحقول والغابات ولعاشوا فيها عيشة  
الحيوانات على ما يستطيعون شرفته ، وعلى ثمار البلوط المتساقطة  
ولكانوا قد اصطيدوا الواحد بعد الآخر ، وصلبوا الواحد بعد  
الآخر . فلا حماية لعبد لأن هذه هى الدنيا . وأدرك سبارتا كوس  
هذه الحقيقة البسيطة وهو ينظر إلى الجنود ، حراس المدينة ، وهم  
يتسابقون قادمين إليهم ولم ير من حوله مكاناً صالحاً للاختباء فيه  
ولا حجراً للزحف إليه .

إذن يجب تغيير العالم .



فتوقف عن الجرى . وقال .

— سنقاتل الجنود .

— ١٠ —

سأل سيارتا كوس نفسه بعد ذلك بوقت طويل من سيكتب عن معاركنا ، وعما كسبنا منها وعما خسرنا ؟ ومن سيروى الحقيقة فقد كانت حقيقة العبيد تناقض كل حقائق العصر الذى عاشوا فيه . لأنها كانت مستحيلة — مستحيلة فى كل ظروفها ، لأنها لم تحدث بل لأنه لم يوجد تفسير لها فى ظروف تلك الأيام لقد كان الجنود يفوقون العبيد عدداً وكانوا مسلحين بالدروع والأسلحة الثقيلة لكنهم لم يتوقعوا أن يقاتلهم العبيد بينما عرف العبيد أن الجنود سيقاتلونهم . وتدفع العبيد هابطين عليهم من المنحدرات ، فلم يستطع الجنود الذين كانوا يتقدمون فى نظام وترتيب ؛ شأن الرجال عندما يطاردون أرنبا ، أن يقابلوا الصدمة فتذفروا بحراهم فى وحشية وجبنوا تحت وابل الأحجار التى أمطرتهم بها النساء .

كانت الحقيقة إذن أن الجنود انكسروا على أيدي العبيد وفروا أمامهم وطاردهم العبيد حتى منتصف المسافة فى طريق العودة إلى

كأبوا وقتلوهم . وأصيب العبيد في المعركة الأولى بخسائر فادحة .  
أما في المعركة الثانية فلم يمت منهم إلا حفنة وفر الجنود الرومانيون  
أمامهم . هذه هي حقيقة الأمر . إلا أن القصة رويت في مائة صورة  
مختلفة . وكان أول تقرير عنها هو ما كتبه قائد القوات في كأبوا  
إذ كتب يقول .

« حدث تمرد بين العبيد في معهد التدريب التابع للنتولوس  
باتياتوس وهرب عدد منهم وفروا متجهين إلى الجنوب على طول  
الطريق الأيوسي ، فأرسلنا نصف كتيبة من قوات الحراسة لملاقاتهم .  
إلا أن بعضهم نجح في اختراق الحصار والفرار وليس من المعروف  
بعد من يكون قادتهم أو ماهي نواياهم . لكنهم تسببوا مع ذلك في  
تمرد العبيد في الريف ، ويأمل المواطنون هنا في أن مجلس الشيوخ  
الموقر لن يدخر جهدا في تعزيز قوات الحراسة في كأبوا حتى يمكن  
إخماد الثورة في التو » .

ثم أضاف القائد يقول ولعل ذلك كان بعد تدبر وتفكير :  
« وقد وقعت بالفعل سلسلة من حوادث العنف . ويخشى أن  
يتعرض الريف إلى أعمال السلب والنهب » .

وقد روى باتياتوس قصته بالطبع للجاهل من سكان كأبوا  
الذين تشوقوا لسماعها والحقيقة أن أحدا لم يزعج - عدا باتياتوس  
الذي شاهد ثمرة سنوات من العمل تضيع هباء - لكن الجميع

أدركوا أن الريف سيصبح مكاناً غير مستقر حتى يقتل آخرواحد  
من هؤلاء الرجال المرعبين المجالدين أو يذبح ، أو يدق بالمسامير  
فرق أحد الصليبان كي يرعوى غيره بما أصابه . وتطورت الروايات ،  
ورويت القصة ، وأعيدت روايتها على السنة المئات من الناس  
الذين تقوم حياتهم كلها على أساس العبيد غير المستقر . ورووا القصة  
تبعاً لخوفهم وحاجاتهم . هكذا كانت الحياة دائماً ، وستظل كذلك  
فيما يأتي من السنين .

— . أجل . حدث أن كنت أنقل الماء إلى كايوا عندما حطم  
سبارتا كوس قيوده . لقد شاهدته . أجل حقاً شاهدته . إنه رجل  
عملاق . شاهدته يحمل طفلاً صغيراً على سنان حربته . وكان ذلك  
منظراً رهيباً .

أو أية رواية أخرى من آلاف الروايات . لكن الحقيقة  
نفسها كانت شيئاً لم ير منه سبارتا كوس نفسه في ذلك الوقت سوى  
لمحات خاطفة فقد تحرر بصره من قيود عصره . إذ هزم العبيد تحت  
قيادته الجنود الرومانيين في التحامين صغيرين . ولسنا ننكر فقط  
أن هؤلاء الجنود لم يكونوا إلا حفنة من قوات الحراسة التي تعد  
في المرتبة الثانية ، اللينة الرخوة نتيجة الحياة الرغدة في مدينة نائية ،  
وأنهم واجهوا خير رجال السيف المحترفين في طول إيطاليا وعرضها ،  
ومع ذلك — حتى مع وضع هذا العامل موضع الاعتبار — فقد

كانت هزيمة العبد لسيدته مرتين في يوم واحد حقيقة تهز الأرض .  
كما أن العبيد لم يغفلوا عن هذه الحقيقة عندما فر الجنود أمامهم ،  
فتراجعوا عندما دعاهم سبارتا كوس إلى العودة — فقد كانوا قوم  
نظام ، كما أن سبارتا كوس أصبح بالفعل خلال ساعات قليلة  
شخصية مهيمنة . وكان الفخر يفيض بهم وتبددت مخاوفهم ، وظلوا  
يتحسسون بعضهم البعض كما لو كان الواحد منهم يداعب الآخر .  
وكما لو كانت الحكمة القاسية القائلة : أيها المجالد لا تصادق مجالدا ، قد  
انقلبت إلى نقيضها فجأة ، ولهذا أدرك كل منهم صاحبه أتم الإدراك .  
وهم وإن لم يفكروا في ذلك أو يتعقلوه — كانت غالبيتهم قوماً بسطاء  
جهلة — إلا أنهم ارتقوا وتطهروا فجأة . فراح الواحد منهم يتطلع  
إلى الآخر كأنه لم يره من قبل ، وربما كان في ذلك بعض الحقيقة ،  
فما كانوا ليجربوا على النظر بعضهم إلى بعض من قبل ، وهل  
يستطيع الجلاد أن ينظر إلى ضحيته ؟ أما الآن فلم يعودوا ضحية  
وجلادا في رفقة لا مفر منها ، بل هم الآن أخوة في النصر . وأدرك  
سبارتا كوس في تلك اللحظة حقيقة ما حدث في صقلية وفي كثير  
غيرها من الأماكن ، وأحس بقوتهم ، لأن جزءا منها كان يتوهج  
في داخله ، وهذا التيار الذي يتدفق داخله ؛ هو الذي يطهره من جميع  
الآلام التي كونت ماضيه ، وكل المخاوف والمعرات والمهانات . لقد



تشبث بالحياة طويلا وجعل من المحافظة على حياته أطول وقت  
يمكن عملا دقيقاً إلى حد يدفع المرء إلى الاعتقاد بأن الحياة ستصبح  
بالنسبة له شيئاً جديراً بالعناية والحرص . وهذه هي ثمرة ما ادخر .  
وفجأة لم يعد يخاف الموت أو فكرة الموت بعد ، لأن الموت لم تعد له  
أهمية عنده .

وتجمع المجالدون ونساؤهم ، والعبيد الذين انضموا إليهم على  
سفح تل يبعد حوالي خمسة أميال من كاپوا ، وعلى مسافة قصيرة  
من الطريق الأيوسى ؛ وعلى مرأى من منازل كبار الملاك التى دلت  
على وجود مزرعة لأحد السادة الرومانيين . وكان اليوم قد تقدم  
حتى كاد النهار أن ينتصف ؛ وأضحى المجالدون بعد المعركتين ،  
وما أعقب ذلك من تقدمهم جنوبا جيشا صغيرا . وكان من المحتمل  
أن يتصورهم المشاهد من بعيد فيلتقا من الجيش الرومانى لولا وجود  
الرجال السود فيما بينهم . وكانوا قد تقاسموا الأسلحة ، كما فعلوا نفس  
الشيء بالخذوات والدروع الواقية والحرايب والتروس التى غنموها  
من الجنود . ولم يبق واحد منهم غير مسلح . وأصبح من المشكوك  
فيه أن تستطيع أية قوة عسكرية أقرب من قوة روما نفسها ، أن  
تتحداهم وهم على ما هم عليه من التسليح والتجربة . وخاصة بعد أن  
وصل عددهم مع من انضم إليهم من عبيد البيوت وعبيد الحقول ؛

وباستثناء نساءهم إلى مائتين وخمسين رجلا . وسارت كل جماعة من الجماعات الثلاث الرئيسية الغاليين . والإفريقيين ، والإتراكين ، مستقلة منفصلة وعلى رأس كل منها ضباطها الذين اختيروا من بين قادتها . ونظرا لطول مشاهدتهم للفصيلة الرومانية المكرونة من عشرة رجال بوضفها وحدة عسكرية ، كان من الطبيعي أن يقسموا أنفسهم عشرات . وقادهم سبارتا كوس . ولم يكن هذا محلا للنقاش فقد كانوا على استعداد للهوت في سبيله ، وكانوا مشبعين بالأساطير التي تدور حول الرجال الذين مستهم الآلهة . وكان هذا الإيمان ينطق في وجوههم عند ما يتطلعون إلى سبارتا كوس .

وكان هو في مقدمتهم في أثناء سيرهم ، وفارينيا ، الفتاة الألمانية تسير إلى جواره وذراعها حول وسطه ، تنظر إليه من وقت لآخر . ولم يكن ما تراه جديداً عليها ، فهي قد تزوجت من هذا الرجل منذ زمن بعيد ، هذا الرجل الذي هو خير الرجال وأكثرهم شجاعة . ألم تعرف هي ذلك يومذاك . كما تعرفه الآن ؟ وكانت تبسم له عندما تلتقي عيناهما ، لقد قاتلت الجنود . ولم تكن لتدري هل كان قتالها للجنود قد ساءه أو سره ، لكنه لم يبد اعتراضا على السكين الذي تمسك به في يدها ، فهما الآن ندان ، والعلم مليء بخرافات الأمرونيات القديمة ، النساء اللاتي ذهبن إلى ساحة القتال في الأزمان البائرة كما يفعل الرجال . وما زال الكثير غيرها من .

الأساطير يتردد في عصر سبارتا كوس عن ماض من الزمان تساوى فيه الرجال والنساء ، ولم يكن فيه سيد ولا عبد ، وكان كل شيء ملكا للجميع . لقد غلفت غمامة الزمن هذا الماضي السحيق وحجبته ، وكان ذلك هو العصر الذهبي ، وسيعود العصر الذهبي من جديد .

هذا هو العصر الذهبي يعود ، والشمس تكسو الريف الجميل ، ورجال الساحة المتوحشون ، رجال الرمال ، يتزاحمون من حوله ، والأمة الألمانية تضج بالأسئلة . وكان العشب ندياً أخضر في المرج الذي يجمعوا فيه ، والزهور الصفراء تقف على قمم عيدان العشب كالزبد الأصفر ، والفراشات والنحل تحوم جماعات في كل مكان فيمتلئ الهواء بغنائها . وناداه الجميع يا أبتاه كما يفعل التراقيون . — ماذا نعمل الآن ، وأين نذهب ؟

ووقف وسط حلقتهم . وجلست فارينيا على العشب وقد ألصقت خدها بساقه ، بينما جلس الجميع أو ربضوا على العشب من حوله ، السود بأطرافهم الطويلة ، والغاليون بوجوههم الحمراء وعيونهم الزرقاء ، والتراقيون بشعورهم السوداء وأجسادهم الضامرة . وقال :

— نحن قبيلة واحدة . أهذه رغبتكم ؟  
وأومئوا برءوسهم موافقين ، فليس في القبيلة عبيد . وللجميع حق القول ولم يكن الأمر كذلك باعث في الماضي البعيد ، ولكنهم

يحتفظون منه على الأقل بالذكرى . ثم سألهم

— من يريد الكلام ؟ من يريد أن يتقدم لقيادتنا ؟ ليقف من يريد أن يقودنا فتحن اليوم أحرار .

وظل الجميع على جلساتهم . لم يقف منهم أحد . وبدأ التراقبون يقرعون تروسهم بمقابض خناجرهم ، فأفزع ذلك سراً من طير السمان كان جاثماً في المرج . وظهر على بعد جماعة من الناس حول منزل صاحب الضيعة ، لكنهم كانوا أبعد من أن يمكن القول من هم أو ماذا يفعلون . وحيا الزوج سبارتا كوس بالتصفيق بأيديهم أمام وجوههم . وكان الكل راضين رضاً غريباً يعيشون في تلك اللحظة في حلم . وظلت فارينيا تضغط خدها إلى ساق رجلها . وصاح جانيسكوس قائلاً :

— سلام عليك أيها الجبلد .

ووقف رجل يوشك أن يموت وهو يتخاذل في وقفته بعد أن كان ممدداً فوق العشب . وكان ذراعه مشقوقاً بطوله حتى العظام ، والدماء تقطر منه . وكان غالباً رفض أن يتركوه وراءهم وسار معهم ، فتذرق بذلك قدراً من الحرية . وكان ذراعه المشقوق مضمداً بخرقة مشربة بالدماء . ومشى إلى سبارتا كوس الذي ساعده على الاعتدال في وقفته . وقال الرجل للمجالدین :

— لست خائفاً من الموت ، فالموت خير من الحياة للقتال



في الساحة . لكنني أفضل السير وراء هذا الرجل على الموت  
وأفضل أن أسير وراءه لأشهد ما سيقودنا إليه . وإذا مت  
فاذكروني ولا تسيئوا إليه ، أطيعوه فالترقيقين ينادونه يا أبتاه ،  
ونحن كأطفال الصغار ، لكنه سينزع الشر من نفوسنا . فأنا قد  
خلوت من كل شر بعد أن قمت بعمل جليل وتطهرت ، ولهذا فلست  
أخاف الموت . سأنام في هدوء ولن أحلم أي أحلام بعد موتي .

وكان بعض المجالدين يبكي الآن جهراً وقبل الغالى سبارتا كوس  
فقبله سبارتا كوس بدوره وقال :

— ابق إلى جانبي .

فرقد الرجل على العشب إلى جواره ، وراح عبيد الحقول  
الذين انضموا إليهم يحدقون فاغرى الأفواه إلى هؤلاء المجالدين  
الذين تربطهم بالموت مثل العلاقة السهلة الوطيدة . وقال له سبارتا كوس  
— ستوت أنت ونحيا نحن . وسنذكر اسمك وزدده عالياً  
وسنجعل منه صنوتاً مدوياً يلف العالم بأسره .

فاستحلفه الغالى قائلاً

— ولن تسلموا أبداً ؟

— وهل سلمنا عندما هاجمنا الجنود ؟ لقد قاتلنا الجنود مرتين

وقهرناهم .

وامتدار سبارتا كوس إلى المجالدين يسألهم

— أتعرفون ما يتعين علينا عمله الآن ؟

فتطاعوا إليه منتظرين

— هل نستطيع الهرب ؟

فسأل كريكوس قائلاً

— وأين نهرب ؟ فالحال واحدة في كل مكان . في كل مكان

يوجد سيد وعبد .

فتمال سبارتا كوس

— لن نسلم أو نفر .

وكان سبارتا كوس قد أدرك ذلك الآن وتأكد منه ووثق به

كما لو كان الشاك في ذلك لم يطف بذهنه من قبل .

— سنتقدم من ضيعة إلى ضيعة ، ومن بيت إلى بيت ، وسنحرر

العبيد حيثما حملنا ونضمهم إلينا . وعندما يرسلون الجنود لقتالنا

مرة ثانية سنقاتلهم ، وستقرر الآلهة هل تريد بقاء الرومان

أو بقاءنا .

وسأل واحد منهم

— والأسلحة ؟ أين سنجد الأسلحة .

— سنأخذها من الجنود ، وسنصنعها كذلك . وماذا تكون

روما سوى دم العبيد وعرقهم وعذابهم ؟ أيوجد ما لا نستطيع عمله ؟

— ستشن روما علينا الحرب إذن

فقال سبارتا كوس في هدوء

— إذن نخوض غمار الحرب ضد روما . وستكون نهاية روما  
على أيدينا ، ثم نشيد عالماً لا عيب فيه ولا سادة .

كان ذلك حلماً ، لكنهم كانوا جميعاً في حالة نفسية تؤهلهم  
للحلم . لقد صعدوا إلى السموات العلى ، ولو أن هذا التراقي الغريب  
ذا العينين السوداوين والأنف المكسور قال لهم إنه ينوى أن  
يقودهم لقتال الآلهة نفسها ، لصدقوه في تلك اللحظة وتبعوه حينذاك .  
ثم قال سبارتا كوس يخاطبهم في هدوء وصراحة وقصد ، كأنه  
يوجه الخطاب إلى كل منهم على حدة وبصراحة .

— لن نشين أنفسنا . لن نفعل ما يفعله الرومانيون ، ولن نطيع  
القانون الروماني . وسنسن لأنفسنا قانوننا الخاص .  
— وما قانوننا ؟

— قانوننا سهل بسيط . كل ما نستولى عليه ملك للجميع ؛ ولن  
يملك واحد منا شيئاً إلا سلاحه وملابسه . سنفعل ما كانوا يفعلونه  
فيما مضى .

فقال تراقي

— يوجد ما يكفي ليصبح الجميع أغنياء .

فقال سبارتا كوس

— ضعوا أنتم القانون ، فأنا لن أضعه .

فبدءوا يتحدثون . وكان من بينهم رجال طامعون يحملون بأن  
يصبحوا سادة عظاماً كالرومان . وكان من بينهم من يحلم بأن يتخذ  
من الرومان عبيداً له ، فتحدثوا وتحدثوا ، لكن الأمر انتهى بمقاله  
سبارتا كوس نفسه

قال سبارتا كوس

— ولن نستولى على امرأة إلا لتكون كزوجة . ولن يتزوج  
رجل بأكثر من امرأة واحدة . وستسوى العدالة بينهما ، فإذا  
عجزا عن الحياة معا في سلام ، فيجب أن يفرقا . ومحظور على  
الرجال مضاجعة أى امرأة ، رومانية كانت أو غير رومانية ، ما لم  
تكن زوجته الشرعية .

وكانت قوانينهم قليلة العدد . لكنهم رافقوا على بكرة أبيهم  
على هذه القوانين . ثم انتضوا أسلحتهم وهاجموا منزل سيد الضيعة  
فلم يجدوا فيه إلا العبيد ، لأن الرومان كانوا قد فروا إلى كاپوا ..  
وانضم العبيد إلى المقاتلين .

— ١١ —

وشاهدوا في كاپوا الدخان وهو يتصاعد من منزل سيد الضيعة  
وهو يحترق ، فقالوا إن العبيد قساة منتقمون ، وكأنما كانوا يريدون  
من العبيد أن يكونوا وديعين قاهمين ؛ أو إن شئت فقل قولاً أكثر



وضوحاً ، وهو أنهم كانوا يريدون من العبيد أن يقرؤا إلى قمم  
الجبال الموحشة حيث يختفون زرافات ووحداً في الكهوف ،  
ويعيشون كالحوانات حتى يتصيدوهم الواحد تلو الآخر كما يصاد  
الحيوان . ولم يجد سكان كاپوا ما يدعوهم إلى الانزعاج ، حتى بعد  
أن شاهدوا الدخان يتصاعد من أول منزل يحترق . فقد كانوا  
يتوقعون أن يعتمد المجالدون إلى التنفيس عن مرارة نفوسهم في كل  
ما يلتقون في طريقهم . وكان رسول ينهب بالفعل الطريق إلى يدوسى  
في طريقه إلى روما لينهى إلى مجلس الشيوخ نبأ الثورة في كاپوا -  
وكان ذلك يعنى أن السيطرة على الموقف ستتحقق خلال أيام قليلة  
جداً ، وأن العبيد سيتعلمون درساً لن يكون من السهل عليهم نسيانه .

وكان إقطاعى كبير يدعى ماريوس أكانوس قد تلقى تحذيراً  
من قبل ، فجمع عبيده الذين يبلغ عددهم سبعمائة ، وقادهم كالمقطيع  
إلى حيث السلامة بين جدران كاپوا : لكن المجالدين قابضه  
على الطريق ووقفوا فى صمت كثيب يشاهدون عبيده وهم يذبحونه  
هو وزوجته وأخت زوجته وابنته وزوج ابنته . لقد كان عملاً  
قذيراً رهيباً ، لكن سبارتا كوس كان يعلم أنه لا يستطيع وقفه .  
فقد كان السادة يحصدون ما غرسوا . وقام عبيد المحنات أنفسهم  
بالمهمة بمجرد أن أدركوا أن هؤلاء ليسوا جنوداً رومانيين ، بل هم  
المجالدون الذين كانت شهرتهم قد طبقت أنحاء المنطقة بالفعل

وأصبحوا صبيحة وأغنية يحملها النسيم ويرددها . وكان الوقت قد قارب المساء حينذاك ، لكن الأنباء طارت أسرع من الزهن . وكانت المئات القليلة الأولى قد تضخمت حتى زادت على الألف ، وتدفق العبيد خلال الوديان ، وهبطوا من التلال لينضموا إليهم وهم يتجهون جنوباً . وجاء عبيد الحقول يحماون أدوات العمل ، وساق الرعاة قطعان المعز والماشية أمامهم . وكانوا عند اقترابهم من منزل متدققين تجاهه في كتلة بشرية لا شكل لها - لأن المجالدين وحدهم هم الذين احتفظوا حتى تلك اللحظة بالتشكيلات العسكرية المختلفة - كانت الأنباء تسبقهم فيخرج عبيد المطابخ لتحيتهم حاملين المدى والسكاكين ، ويخرج عبيد المنزل جرياً ليقدّموا لهم هدايا الحرير والقماش الرقيق . وكان الرومانيون يفرون في غالبية الأحوال أما حيث تصدى الملاحظون والرومانيون لتتألم فقد قام الدليل المروع على بشاعة ما حدث .

ولم يعد في وسعهم أن يتقدموا في سرعة ، فتمد تضخم عددهم حتى أصبحوا مجموعة هائلة من الرجال والنساء والأطفال ، يضحكون وينشدون ، وقد أسكرتهم خمر الحرية جميعاً وهبط الظلام قبل أن يعدوا عن كاپوا عشرين ميلاً ، فعسكروا في واد إلى جانب جدول رقرق ؛ وأشعلوا النيران وأكلوا كفايتهم من اللحم الطازج .

وكنت تشاهد عنزات وخرافا كاملة وثورا هنا وهناك معلقة  
فوق أعمدة الشواء ، وعطرت الهواء رائحة الشواء الجميلة المغربية  
فكان ذلك عيداً رائعاً لقوم يمضون العام بعد العام يقتاتون  
على الكراث واللفت وثريد الشعير . وابتلعوا اللحم بالنبيذ ،  
وزادت أغانيهم وضحكاتهم من نكهة الطعام . لقد كانوا جماعة  
من نوع غريب .. أبناء الغال، واليهود ، وأبناء أثيونان، والمصريين ،  
والتراقين ، والنوبيين ، والسودانيين ، والليبيين ، وأبناء فارس ،  
وسوريا ، وسمرقند ، وألمانيا ، والصقلية ، والبلغار ، ومقدونيا ،  
وأسبانيا ، وكثيرين من الإيطاليين من سلالة أجيال بيعت في سوق  
الرقيق لهذا السبب أو ذاك ، وأبناء سبأ ، وطشقند ، وصقلية ،  
وأقراماً من قبائل أخرى انحلت أسماؤها إلى الأبد . جماعة لا يربط  
بينها رباط الدم أو الوطن ، بل جمع الرق بينها أول الأمر ، وتجمعها  
الحرية الآن .

لقد عرف العالم في الأزمان السابقة الأسيرة ومجتمع القبيلة -  
ثم عرف العالم في ذروة تقدمه الوطن بما فيه من مزايا ونفخ ،  
لكن العالم الآن يواجه شيئاً جديداً يتمثل في هذه الزمالة الغريبة  
التي جمعت بين المضطهدين . ولم يرتفع في هذا الحشد الضخم الذي  
ضم في تلك الليلة الكثير من الشعوب والأجناس صوت واحد  
غاضب أو متذمر . فقد جمع بينهم حب صغير ومجد صغير .

القديمة ، كالعصر الذهبي . سنشيد مدنا جديدة قوامها الأخوة ،  
ولن يحيط بهذه المدن أسوار .

ثم توقفت فاريندا عن الغناء وسألته

— بماذا تحلم يا رجل ، يا تراقى ؟ أتخطبك الآلهة القاطنة  
في النجوم ؟ إذن ماذا تقول لك يا حبيبي ؟ أتحكى لك أسراراً يجب  
أن لا تذايع ؟

وهي تؤمن بذلك نصف إيمان . ومن يعرف الصدق  
من الكذب فيما يختص بالآلهة ؟ إن سبارتا كوس يكره الآلهة ،  
ولا يبدى لها أى نوع من التقديس . بل لقد سألتها يوماً

— هل للعيد آلهة ؟

وقال لها

— لن يوجد شيء في حياتي كلها لن أتقاسمه معك يا حبيبتى .

— إذن بماذا تحلم ؟

— أحلم بأننا سنشيد عالماً جديداً .

نخافت منه عند ذاك ، لكنه قال لها فى رقة

— لقد شيد البشر هذا العالم ، أو هل حدث من تلقاء نفسه

يا عزيزتى ؟ فكرى . أوجد فيه شيء لم نشيده نحن ، المدن ،

الأبراج ، الجدران الطرق ، والسفن ؟ إذن لماذا لا نستطيع أن نقيم

عالمًا جديدًا ؟



فتمالت

— روما .

وكان في هذه الكلمة الواحدة مفهوم القوة ، القوة التي حكمت  
العالم . فأجابها سبارتا كوس قائلاً

— إذن سنحطم روما . لقد نال العالم كفايته من روما .  
سنحطم روما ، وسنحطم ما تؤمن به روما .

فسأله ضارعة

— من ؟ من ؟

— العبيد . لقد ثار العبيد من قبل مرات ، لكن الأمر يختلف  
هذه المرة . سنرسلها صيحة مدوية يسمعها العبيد في كل أنحاء العالم .  
وهكذا ضاع السلام وضاع الأمل . وذكرت فارينيا ، بعد  
ذلك بزمان طويل ، تلك الليلة ، عندما كان رأس رجلها في حجرها  
وعيناه مثبتتان على النجوم البعيدة . لكنها مع ذلك كانت ليلة  
حب . وقليل من الناس من تجود عليه الدنيا بقسلة من أمثال  
هذه الليلة . . إذ يصبحون عند ذاك من السعداء . ورقدا هناك ،  
بين المجالدين ، إلى جانب النار ، ومر الوقت بطيئاً . ومس كل منهما  
الآخر يؤكد إحساسه به وأصبحا كإنسان واحد .

( انتهى الجزء الأول )



طابع المینافے و شرکاء

ت ۲۹۶۷۴ بایدین













Bibliotheca Alexandrina



0501726